TPA 20.0



2 - 14 Gebrauchsanleitung
14 - 27 Instruction Manual
27 - 41 Notice d'emploi
41 - 55 Manual de instrucciones
55 - 67 Skötselanvisning
67 - 79 Käyttöohje
79 - 93 Istruzioni d'uso
93 - 104 Betjeningsvejledning
104 - 116 Bruksanvisning
116 - 129 Návod k použití
129 - 142 Használati utasítás
142 - 155 Instruções de serviço
155 - 168 Handleiding
168 - 183 Инструкция по эксплуатации
183 - 196 Instrukcja użytkowania
196 - 211 Ръководство за употреба
211 - 224 Instrucțiuni de utilizare





Inhaltsverzeichnis

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung....2
2 Übersicht....2
3 Sicherheitshinweise....3
4 Tauchpumpe einsatzbereit machen....8
5 Akku laden und LEDs....8
6 Akku einsetzen und herausnehmen....8
7 Tauchpumpe einschalten und ausschalten.9
8 Tauchpumpe und Akku prüfen....9
9 Mit der Tauchpumpe arbeiten....9
10 Nach dem Arbeiten....11
11 Transportieren....11
12 Aufbewahren....11
13 Reinigen....12
14 Warten und Reparieren....12
15 Störungen beheben....12
16 Technische Daten....13
17 Ersatzteile und Zubehör....14
18 Entsorgen....14
19 Anschriften....14

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN, VERSTEHEN UND AUFBEWAHREN.

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

1.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

GEFAHR

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
  - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen **können**.
  - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

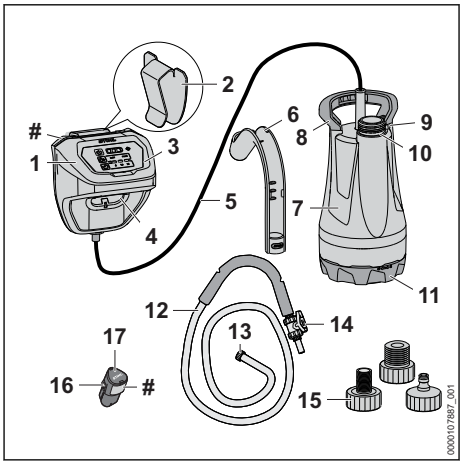
- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
  - Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

1.3 Symbole im Text

Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

2 Übersicht

2.1 Tauchpumpe



1 Bedieneinheit
Die Bedieneinheit enthält das Bedienfeld und den Akku-Schacht.

2 Befestigungsplatte mit Haken
Die Befestigungsplatte mit Haken dient zum Befestigen der Bedieneinheit an einer Regentonne, einem Fass oder einem Behälter.

3 Bedienfeld
Das Bedienfeld enthält die Drucktasten und die Displayanzeigen.

4 Akku-Schacht
Der Akku-Schacht nimmt den Akku auf.

5 Anschlussleitung
Die Anschlussleitung verbindet die Bedieneinheit mit der Pumpeneinheit und versorgt die Pumpeneinheit mit Energie.

6 Schlauchführung
Die Schlauchführung dient zum Führen des Wasserschlauchs und zum Positionieren der Pumpeneinheit.

Original-Gebrauchsanleitung
0000012137_001_D

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-097-9901-A. VA1.C26.

7 Pumpeneinheit
Die Pumpeneinheit dient zum Fördern des Wassers.

8 Griff
Der Griff dient zum Halten und Tragen der Pumpeneinheit.

9 Entlüftungsventil
Das automatische Entlüftungsventil dient dazu, dass eingeschlossene Luft aus der Pumpeneinheit entweichen kann.

10 Druckanschluss
Der Druckanschluss dient zum Anschließen des Wasserschlauchs.

11 Standfuß
Der Standfuß dient zum Abstellen der Pumpeneinheit.

12 Wasserschlauch
Der Wasserschlauch leitet das Wasser von der Pumpeneinheit zum Absperrhahn.

13 Kupplung
Die Kupplung verbindet die Pumpeneinheit mit dem Wasserschlauch.

14 Absperrhahn
Der Absperrhahn öffnet und schließt die Wasserzufuhr.

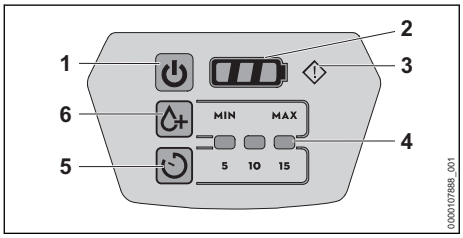
15 Adapter
Der Adapter dient zum Anschluss des Wasserschlauchs oder einer geeigneten Ablaufgarnitur.

16 Rasthaken
Der Rasthaken hält den Akku im Akku-Schacht.

17 Akku
Der Akku versorgt die Tauchpumpe mit Energie.

 # Leistungsschild mit Maschinennummer

2.2 Bedienfeld



1 Drucktaste
Die Drucktaste schaltet die Tauchpumpe ein und aus.

2 Displayanzeige
Die Displayanzeige zeigt den Ladezustand des Akkus an.

3 LED
Die LED zeigt Störungen an.

4 LEDs Leistungsstufe / Timer
Die LEDs zeigen die eingestellte Leistungsstufe grün oder den Timer blau an.

5 Drucktaste
Die Drucktaste stellt den Timer ein.

6 Drucktaste
Die Drucktaste stellt die Leistungsstufe ein.

2.3 Symbole

Die Symbole können auf der Tauchpumpe und dem Akku sein und bedeuten Folgendes:

In diese Richtung werden der Standfuß und der Filter verriegelt.

In diese Richtung werden der Standfuß und der Filter entriegelt.

2m — Die Pumpeneinheit darf maximal bis zur angegebenen Tiefe eingetaucht werden.

STIHL AS — Dieses Produkt wird mit einem STIHL Akku verwendet. Die zulässigen Akkus sind in dieser Gebrauchsanleitung angegeben.

STIHL AL — Dieser Akku wird mit einem STIHL Ladegerät geladen. Die zulässigen Ladegeräte sind in dieser Gebrauchsanleitung angegeben.

Die Angabe neben dem Symbol weist auf den Energieinhalt des Akkus nach Spezifikation des Zellenherstellers hin. Der in der Anwendung zur Verfügung stehende Energieinhalt ist geringer.

Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Warnsymbole

3.1.1 Tauchpumpe

Die Warnsymbole auf der Tauchpumpe bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Bedieneinheit nicht in Flüssigkeiten tauchen.



Akku während Arbeitsunterbrechungen, des Transports, der Aufbewahrung, Wartung oder Reparatur herausnehmen.

3.1.2 Akku

Die Warnsymbole auf dem Akku bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Akku vor Hitze und Feuer schützen.



Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tauchpumpe STIHL TPA 20.0 dient zum Fördern von sauberem Wasser im Haus und Garten, als Regenwasserpumpe oder Brauchwasserpumpe zum Beregnen und Bewässern, sowie zum Entwässern durch Abpumpen und Umpumpen von Schwimmbecken, Gartenteichen, Wasserbehältern oder überschwemmten Räumen.

Die Tauchpumpe darf bei Regen verwendet werden. Die Pumpeneinheit darf in Wasser bis zur maximalen Eintauchtiefe getaucht werden, 16. Die Bedieneinheit und der Akku dürfen nicht in Wasser getaucht werden.

Die Tauchpumpe darf nicht zum Fördern von entzündlichen, explosiven oder schmirgelnden Flüssigkeiten, Flüssigkeiten über 35 °C, Salzwasser, sandhaltigem Wasser, Schmutzwasser oder Lebensmitteln verwendet werden.

Die Tauchpumpe ist für den Dauerbetrieb und einen kommerziellen Einsatz nicht geeignet.

Der Akku STIHL AS versorgt die Tauchpumpe mit Energie.

Dieses Ladegerät lädt den Akku STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ WARNUNG

- Akkus und Ladegeräte, die nicht von STIHL für die Tauchpumpe freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Tauchpumpe mit einem Akku STIHL AS verwenden.
  - ► Akku STIHL AS mit diesen Ladegeräten laden: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Falls die Tauchpumpe oder der Akku nicht bestimmungsgemäß verwendet werden, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Tauchpumpe und Akku so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

3.3 Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren der Tauchpumpe und des Akkus nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.



  - ► Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.
  - ► Falls die Tauchpumpe oder der Akku an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
  - ► Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
    - – Der Benutzer ist ausgeruht.
    - – Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, die Tauchpumpe und den Akku zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.
    - – Der Benutzer kann die Gefahren der Tauchpumpe und des Akkus erkennen und einschätzen.
    - – Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
    - – Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder

einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit der Tauchpumpe arbeitet.
– Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

3.4 Bekleidung und Ausstattung

⚠ WARNUNG

- Während der Arbeit können lange Haare oder ungeeignete Bekleidung in die Tauchpumpe hineingezogen werden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  ► Lange Haare so zusammenbinden und so sichern, dass sie sich oberhalb der Schultern befinden und nicht in die Tauchpumpe hineingezogen werden können.
  ► Lose Kleidung so sichern, dass sie nicht eingesaugt werden kann.
  ► Schals und Schmuck ablegen.

3.5 Arbeitsbereich und Umgebung

3.5.1 Tauchpumpe

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren der Tauchpumpe und verschluckbarer Kleinteile nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
  ► Tauchpumpe nicht unbeaufsichtigt lassen.
  ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit der Tauchpumpe spielen können.
- Die Bedieneinheit ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls die Bedieneinheit bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann sie beschädigt werden.



► Bedieneinheit nicht in Flüssigkeiten tauchen.

- Elektrische Bauteile der Tauchpumpe können Funken erzeugen. Funken können in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  ► Nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung arbeiten.

3.5.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden.
  ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
  ► Akku nicht unbeaufsichtigt lassen.
  ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Akku spielen können.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten, explodieren oder irreparabel beschädigt werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



► Akku vor Hitze und Feuer schützen.
► Akku nicht ins Feuer werfen.

► Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen laden, verwenden und aufbewahren, 🕮 16.3.



► Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.

► Akku von metallischen Kleinteilen fernhalten.
► Akku nicht hohem Druck aussetzen.
► Akku nicht Mikrowellen aussetzen.
► Akku vor Chemikalien, Salzen und Dünger schützen.

3.6 Sicherheitsgerechter Zustand

3.6.1 Tauchpumpe

Die Tauchpumpe ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Die Tauchpumpe ist unbeschädigt.
– Der Wasserschlauch ist unbeschädigt.
– Die Bedieneinheit ist sauber und trocken.
– Die Pumpeneinheit ist sauber.
– Die Bedienungselemente funktionieren und sind unverändert.
– Original STIHL Zubehör für diese Tauchpumpe ist angebaut.
– Das Zubehör ist richtig angebaut.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft

gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
- ► Mit einer unbeschädigten Tauchpumpe arbeiten.
- ► Mit einem unbeschädigten Wasserschlauch arbeiten.
- ► Falls die Bedieneinheit verschmutzt oder nass ist: Bedieneinheit reinigen und trocknen lassen.
- ► Falls die Pumpeneinheit verschmutzt ist: Pumpeneinheit reinigen.
- ► Tauchpumpe nicht verändern.
- ► Falls die Bedienungselemente nicht funktionieren: Nicht mit der Tauchpumpe arbeiten.
- ► Original STIHL Zubehör für diese Tauchpumpe anbauen.
- ► Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
- ► Gegenstände nicht in die Öffnungen der Tauchpumpe stecken.
- ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- ► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

3.6.2 Akku

Der Akku ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Der Akku ist unbeschädigt.
– Der Akku ist sauber und trocken.
– Der Akku funktioniert und ist unverändert.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann der Akku nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Mit einem unbeschädigten und funktionierenden Akku arbeiten.
  - ► Einen beschädigten oder defekten Akku nicht laden.
  - ► Falls der Akku verschmutzt ist: Akku reinigen.
  - ► Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 🕮 16.4.
  - ► Akku nicht verändern.
  - ► Gegenstände nicht in die Öffnungen des Akkus stecken.
  - ► Elektrische Kontakte des Akkus nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
  - ► Akku nicht öffnen.
  - ► Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- Aus einem beschädigten Akku kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
  - ► Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
  - ► Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
  - ► Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Ein beschädigter oder defekter Akku kann ungewöhnlich riechen, rauchen oder brennen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Falls der Akku ungewöhnlich riecht oder raucht: Akku nicht verwenden und von brennbaren Stoffen fernhalten.
  - ► Falls der Akku brennt: Versuchen, den Akku mit einem Feuerlöscher oder Wasser zu löschen.

3.7 Arbeiten

⚠ WARNUNG

- Falls außerhalb des Arbeitsbereichs keine Personen in Rufweite sind, kann im Notfall keine Hilfe geleistet werden.
  - ► Sicherstellen, dass Personen außerhalb des Arbeitsbereichs in Rufweite sind.
- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
  - ► Ruhig und überlegt arbeiten.
  - ► Tauchpumpe alleine bedienen.
- Falls sich die Tauchpumpe während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann die Tauchpumpe in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Arbeit beenden, Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Unebene oder verschmutze Böden können die Förderleistung der Tauchpumpe beeinflussen. Falls die Tauchpumpe zu dicht am Behälterboden positioniert wird, während der Arbeit blockiert oder trocken läuft, kann die Tauchpumpe beschädigt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Die Tauchpumpe so aufstellen und verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Die Tauchpumpe besitzt elektrische Bauteile. Beim Einsatz im Wasser kann es zu einem

elektrischen Schlag kommen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
- ► Die Tauchpumpe nur verwenden, wenn sich keine Personen im Wasser befinden.

3.8 Transportieren

3.8.1 Tauchpumpe

⚠ WARNUNG

- Während des Transports kann die Tauchpumpe umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Tauchpumpe ausschalten.



  - ► Akku herausnehmen.
  - ► Tauchpumpe mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass sie nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

3.8.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku beschädigt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Einen beschädigten Akku nicht transportieren.
- Während des Transports kann der Akku umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Akku in der Verpackung so verpacken, dass er sich nicht bewegen kann.
  - ► Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

3.9 Aufbewahren

3.9.1 Tauchpumpe

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren der Tauchpumpe nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Tauchpumpe ausschalten.



  - ► Akku herausnehmen.
  - ► Tauchpumpe außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die elektrischen Kontakte an der Tauchpumpe und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Die Tauchpumpe kann beschädigt werden.
  - ► Tauchpumpe ausschalten.



  - ► Akku herausnehmen.
  - ► Tauchpumpe sauber und trocken aufbewahren.
- Wasser kann bei Temperaturen unter 0 °C in Bauteilen der Tauchpumpe gefrieren. Die Tauchpumpe kann beschädigt werden.
  - ► Pumpeneinheit und Schläuche entleeren.

3.9.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Akku außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku irreparabel beschädigt werden.
  - ► Akku sauber und trocken aufbewahren.
  - ► Akku in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
  - ► Akku getrennt von der Tauchpumpe aufbewahren.
  - ► Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufbewahren.
  - ► Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, 🕮 16.3.

3.10 Reinigen, Warten und Reparieren

⚠ WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Akku eingesetzt ist, kann die Tauchpumpe unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Tauchpumpe ausschalten.



  - ► Akku herausnehmen.

- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können die Tauchpumpe und den Akku beschädigen. Falls die Tauchpumpe oder der Akku nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Tauchpumpe und Akku so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls die Tauchpumpe und der Akku nicht richtig gewartet oder repariert werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Tauchpumpe und Akku nicht selbst warten oder reparieren.
  - ► Falls die Tauchpumpe oder der Akku gewartet oder repariert werden müssen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4 Tauchpumpe einsatzbereit machen

4.1 Tauchpumpe einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ► Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
  - – Tauchpumpe und Wasserschlauch, 🕮 3.6.1.
  - – Akku, 🕮 3.6.2.
- ► Akku prüfen, 🕮 8.2.
- ► Akku vollständig laden, 🕮 5.1.
- ► Tauchpumpe reinigen, 🕮 13.1.
- ► Bedienungselemente prüfen, 🕮 8.1.
- ► Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Tauchpumpe nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

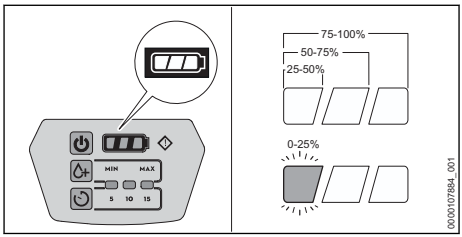
5 Akku laden und LEDs

5.1 Akku laden

Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. von der Temperatur des Akkus oder von der Umgebungstemperatur. Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten, 🕮 16.4. Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen. Die Ladezeit ist unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

- ► Akku so laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegerät STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2 beschrieben ist.

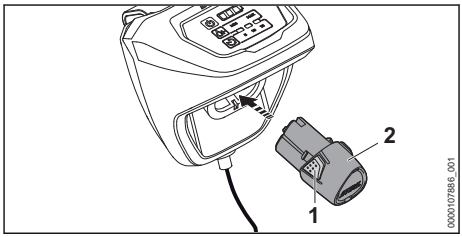
5.2 Ladezustand anzeigen



- ► Akku einsetzen.
- ► Tauchpumpe einschalten.
- ► Falls der linke Leuchtbalken grün blinkt: Akku laden.

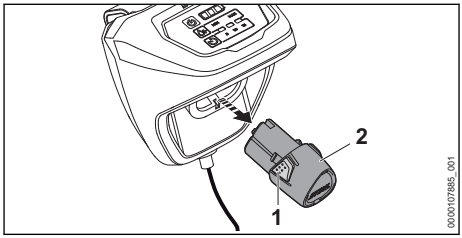
6 Akku einsetzen und herausnehmen

6.1 Akku einsetzen



- ► Akku (1) bis zum Anschlag in den Akku-Schacht (2) drücken.
  Der Akku (1) rastet mit einem Klick ein.

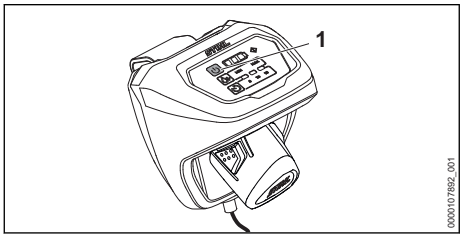
6.2 Akku herausnehmen



- ► Beide Rasthaken (1) drücken.
  Der Akku (2) ist entriegelt und kann herausgenommen werden.
- ► Falls der Akku (2) verkantet: Akku (2) leicht nach unten drücken.

7 Tauchpumpe einschalten und ausschalten

7.1 Tauchpumpe einschalten



- Drucktaste ⏻ (1) drücken.
  Die Displayanzeige im Bedienfeld schaltet sich ein und die Tauchpumpe beginnt zu pumpen.

Die Tauchpumpe ist mit einer Memory-Funktion ausgestattet und beginnt mit der zuletzt eingestellten Leistungsstufe zu pumpen.

7.2 Tauchpumpe ausschalten

- Drucktaste ⏻ drücken und gedrückt halten, bis sich die Displayanzeige im Bedienfeld ausschaltet.
  Die Tauchpumpe ist ausgeschaltet.

Falls der Timer eingestellt und abgelaufen ist, schaltet die Tauchpumpe automatisch aus.

8 Tauchpumpe und Akku prüfen

8.1 Bedienungselemente prüfen

Tauchpumpe einschalten

- Akku einsetzen.
- Drucktaste ⏻ drücken.
  Die Displayanzeige im Bedienfeld schaltet sich ein und die Tauchpumpe beginnt zu pumpen.
- Drucktaste ⏻ drücken und gedrückt halten, bis sich die Displayanzeige im Bedienfeld ausschaltet.
- Falls sich die Displayanzeige nicht ausschaltet: Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Die Tauchpumpe ist defekt.

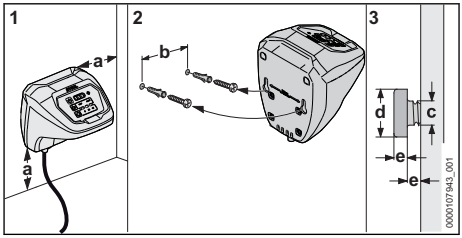
8.2 Akku prüfen

- Akku einsetzen.
- Drucktaste ⏻ drücken,
  Die Displayanzeige im Bedienfeld schaltet sich ein und die Tauchpumpe beginnt zu pumpen.
- Falls sich die Displayanzeige nicht einschaltet und der Akku voll geladen ist: Tauchpumpe und Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  In der Tauchpumpe oder im Akku besteht eine Störung.

9 Mit der Tauchpumpe arbeiten

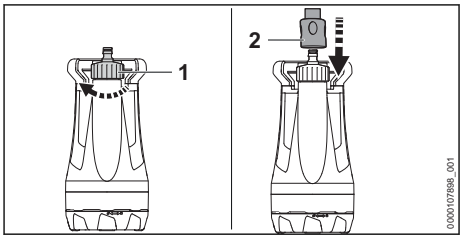
9.1 Bedieneinheit an eine Wand montieren

Die Bedieneinheit kann an eine Wand montiert werden.



- Bedieneinheit so an eine Wand montieren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Die Anbaustelle ist witterungsgeschützt.
  - Geeignetes Befestigungsmaterial wird verwendet.
  - Die Bedieneinheit ist waagrecht.
    Folgende Maße sind eingehalten:
    - a = mindestens 100 mm
    - b = 70 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

9.2 Wasserschlauch anbauen



Zum Bewässern:

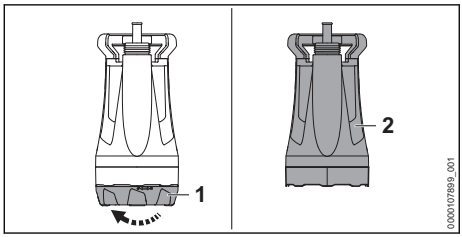
- Adapter (1) aufdrehen und von Hand festziehen.
- Kupplung (2) des Wasserschlauches auf den Druckanschluss (1) der Pumpeneinheit stecken.

Zum Entwässern:

► Passenden Adapter und handelsübliche Ablaufgarnitur anbauen.

9.3 Tauchpumpe für Flachabsaugung vorbereiten

Die Tauchpumpe kann Wasser bis zu einer Restwasserhöhe von 25 mm absaugen. Für niedrigere Restwasserhöhen bis ca. 2-3 mm kann die Tauchpumpe auf Flachabsaugung umgebaut werden.



► Standfuß (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
Die Pumpeneinheit (2) ist für die Flachabsaugung vorbereitet.

HINWEIS

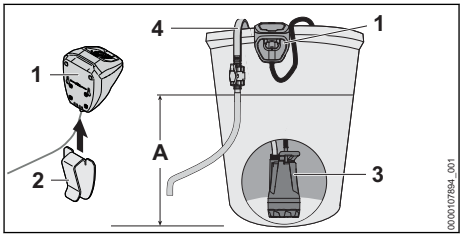
■ Der Filter schützt die Tauchpumpe vor Verunreinigungen und Schmutz. Eindringender Schmutz kann die Tauchpumpe blockieren, verstopfen oder beschädigen. Sachschaden kann entstehen.
► Tauchpumpe nicht ohne Filter verwenden.

9.4 Arbeiten

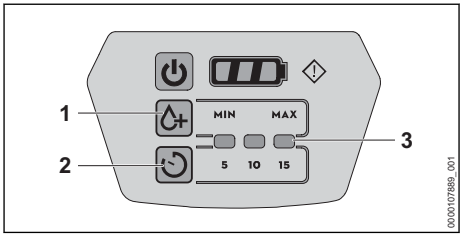
Abhängig von der Anwendung können 3 Leistungsstufen und 3 Timerintervalle (5, 10 und 15 Minuten) eingestellt werden. Je höher die Leistungsstufe, umso höher ist der Arbeitsdruck und umso mehr Wasser wird angesaugt.
Die Leistungsstufen eignen sich für folgende Anwendungen:
– Stufe 1 (1300 l/h, 0,9 bar): Gießen mit der Gartenbrause, leichte Reinigungsarbeiten oder Verwendung mit kurzen Schläuchen
– Stufe 2 (1700 l/h, 1,5 bar): Bewässern mit der Gartenbrause
– Stufe 3 (2200 l/h, 2,2 bar): Bewässern mit Flächenregnern oder Entwässern mit langen Schläuchen

Die eingestellte Leistungsstufe beeinflusst die Akkulaufzeit. Je niedriger die Leistungsstufe, umso länger ist die Akkulaufzeit.

Für eine optimale Förderleistung der Tauchpumpe nur Adapter und Schlauchleitungen verwenden, die den Innendurchmesser nicht verkleinern. Falls der verwendete Wasserschlauch mit einem Absperrventil ausgestattet ist, kann der Wasserdurchfluss über das Ventil reguliert werden.



► Befestigungsplatte mit Haken (2) auf die Bedieneinheit (1) schieben.
► Bedieneinheit (1) an einer Regentonne, einem Fass oder einem Behälter befestigen.
► Wasserschlauch (4) an die Pumpeneinheit (3) anschließen.
► Pumpeneinheit (3) aufstellen oder aufhängen und die maximale Eintauchtiefe A = 2 m beachten.
► Falls Wasser aus einem Behälter gepumpt werden und die Pumpeneinheit nicht übermäßig verschmutzen soll: Wasserschlauch in der Schlauchführung so verschieben, dass sich die Pumpeneinheit ca. 10 cm über dem Behälterboden befindet und diesen nicht berührt.
► Wasserschlauch (4) verlegen.
► Wasserschlauch (4) an ein geeignetes Endgerät (Sprinkler, Wasserschlauch) anschließen.
► Tauchpumpe einschalten.



► Drucktaste (1) so oft drücken bis die gewünschte Leistungsstufe eingestellt ist.
Die LEDs (3) leuchten grün. Die Tauchpumpe speichert die Einstellung.
► Falls der Timer aktiviert oder ein anderes Timerintervall eingestellt werden soll: Drucktaste (2) so oft drücken bis das gewünschte Timerintervall eingestellt ist.
Die LEDs (3) leuchten blau.

Falls der Timer aktiviert ist, wird immer der Timer angezeigt.
- ► Falls der Timer deaktiviert werden soll: Drucktaste (2) drücken und gedrückt halten, bis die blau leuchtenden LEDs ausschalten.
- ► Falls die LED rot leuchtet oder blinkt: Störungen beheben, 15

Diese Tauchpumpe ist mit einem Trockenlaufschutz ausgestattet. Falls der Wasserstand zu gering ist, die Pumpe leer läuft oder blockiert, schaltet der Trockenlaufschutz die Pumpe automatisch ab und die LED blinkt rot.
- ► Störungen beheben, 15

Diese Tauchpumpe ist mit einem automatischen Entlüftungsventil ausgestattet. Funktionsbedingt können im Bereich des Entlüftungsventils geringe Mengen Wasser austreten.

10 Nach dem Arbeiten

10.1 Nach dem Arbeiten

- ► Tauchpumpe ausschalten und Akku herausnehmen.
- ► Falls die Bedieneinheit nass ist: Bedieneinheit trocknen lassen.
- ► Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 16.4.
- ► Tauchpumpe reinigen.
- ► Akku reinigen.

11 Transportieren

11.1 Tauchpumpe transportieren

- ► Tauchpumpe ausschalten und Akku herausnehmen.

Tauchpumpe tragen
- ► Pumpeneinheit mit einer Hand am Griff und die Bedieneinheit in der anderen Hand tragen.
- ► Tauchpumpe nicht an der Anschlussleitung tragen.

Tauchpumpe in einem Fahrzeug transportieren
- ► Tauchpumpe so sichern, dass die Tauchpumpe nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

11.2 Akku transportieren

- ► Tauchpumpe ausschalten und Akku herausnehmen.
- ► Sicherstellen, dass der Akku im sicherheitsgerechten Zustand ist.
- ► Akku so verpacken, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.
- ► Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

Der Akku unterliegt den Anforderungen zum Transport gefährlicher Güter. Der Akku ist als UN 3480 (Lithium-Ionen-Batterien) eingestuft und wurde gemäß UN Handbuch Prüfungen und Kriterien Teil III, Unterabschnitt 38.3 geprüft.

Die Transportvorschriften sind unter www.stihl.com/safety-data-sheets angegeben.

12 Aufbewahren

12.1 Tauchpumpe aufbewahren

- ► Tauchpumpe ausschalten und Akku herausnehmen.
- ► Tauchpumpe so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - – Die Tauchpumpe kann nicht umkippen und sich nicht bewegen.
  - – Die Tauchpumpe ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - – Die Tauchpumpe ist sauber und trocken.
  - – Die Tauchpumpe ist in einem Temperaturbereich über 0 °C.

12.2 Akku aufbewahren

STIHL empfiehlt, den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufzubewahren.
- ► Akku so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - – Der Akku ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - – Der Akku ist sauber und trocken.
  - – Der Akku ist in einem geschlossenen Raum.
  - – Der Akku ist getrennt von der Tauchpumpe.
  - – Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufbewahren.
  - – Der Akku ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 16.3.

HINWEIS

- ■ Falls der Akku nicht so aufbewahrt wird, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, kann sich der Akku tiefentladen und dadurch irreparabel beschädigt werden.
  - ► Einen entladenen Akku vor dem Aufbewahren laden. STIHL empfiehlt den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufzubewahren.
  - ► Akku getrennt von der Tauchpumpe aufbewahren.

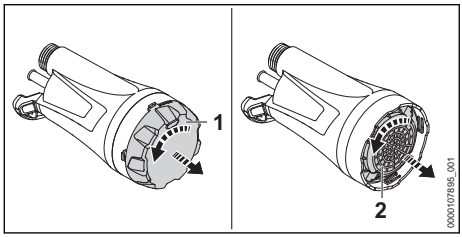
13 Reinigen

13.1 Tauchpumpe reinigen

- ► Tauchpumpe ausschalten und Akku herausnehmen.
- ► Tauchpumpe mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ► Fremdkörper aus dem Akku-Schacht entfernen und den Akku-Schacht mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.

13.2 Filter reinigen

- ► Tauchpumpe ausschalten und Akku herausnehmen.



- ► Standfuß (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
- ► Filter (2) gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
- ► Filter (2) entnehmen.
- ► Groben Schmutz auf der Außenseite des Filters (2) entfernen.
- ► Filter (2) unter fließendem Wasser spülen.
- ► Filter (2) ansetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.
- ► Standfuß (1) ansetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.

13.3 Akku reinigen

- ► Akku mit einem feuchten Tuch reinigen.

14 Warten und Reparieren

14.1 Tauchpumpe und Akku warten und reparieren

Der Benutzer kann die Tauchpumpe und den Akku nicht selbst warten und reparieren.

- ► Falls die Tauchpumpe beschädigt ist: Tauchpumpe nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- ► Falls der Akku defekt oder beschädigt ist: Akku ersetzen.

15 Störungen beheben

15.1 Störungen der Tauchpumpe oder des Akkus beheben

Störung	LED am Bedienfeld	Ursache	Abhilfe
Die Tauchpumpe funktioniert nach dem Einschalten nicht oder schaltet im Betrieb ab.	LED ◈ blinkt rot und 3 LEDs blinken grün.	Der Trockenlaufschutz hat ausgelöst und die Tauchpumpe abgeschaltet. Der Wasserstand ist zu gering oder die Tauchpumpe saugt kein Wasser an.	► Tauchpumpe ausschalten. ► Prüfen, ob die Pumpeneinheit im Wasser ist. ► Filter reinigen. ► Mit der Tauchpumpe arbeiten, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, 🕮 9.
	LED ◈ blinkt rot.	Die Tauchpumpe ist verstopft.	► Prüfen, ob sich Fremdkörper in der Pumpeneinheit oder in den Schläuchen befinden. ► Falls die Störung weiterhin besteht: Tauchpumpe nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	LED ◈ leuchtet rot.	Im Akku besteht eine Störung.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ► Akku einsetzen. ► Tauchpumpe einschalten. ► Falls die Störung weiterhin besteht: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

Störung	LED am Bedienfeld	Ursache	Abhilfe
Die Betriebszeit der Tauchpumpe ist zu kurz.	LED ◈ leuchtet rot und 1 LED blinkt grün.	Der Ladezustand des Akkus ist zu gering.	► Akku laden.
	LED ◈ leuchtet rot und 3 LEDs blinken grün.	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.	► Akku herausnehmen. ► Akku abkühlen oder erwärmen lassen.
	-	Der Akku ist nicht vollständig geladen.	► Akku vollständig laden.
	-	Die Lebensdauer des Akkus ist überschritten.	► Akku ersetzen.
Die Tauchpumpe fördert kein Wasser oder die Förderleistung ist zu gering oder die Förderleistung lässt nach.	-	Der Absperrhahn oder der Wasserschlauch ist verstopft.	► Absperrhahn oder Wasserschlauch reinigen.
	-	Der Wasserschlauch ist undicht oder nicht richtig angeschlossen.	► Wasserschlauch und Anschluss prüfen.
	-	Der Ansaugbereich ist verschmutzt.	► Filter reinigen, 🕮 13.2 ► Ansaugbereich auf grobe Verschmutzung prüfen.
	-	Der Wasserschlauch ist geknickt oder stark verschmutzt.	► Wasserschlauch prüfen und reinigen, bei Bedarf ersetzen.
	-	In der Pumpeneinheit oder im Wasserschlauch befindet sich Luft.	► Tauchpumpe mit angeschlossenen Wasserschlauch und bei geöffnetem Wasserablauf einschalten und warten, bis die Luft entwichen ist, dabei den Absperrhahn am Wasserschlauch mehrmals öffnen und schließen.
	-	Die eingestellte Leistungsstufe ist zu gering.	► Höhere Leistungsstufe einstellen, 🕮 9.4

16 Technische Daten

16.1 Tauchpumpe STIHL TPA 20.0

– Zulässiger Akku: STIHL AS
– Maximale Fördermenge: 2200 l/h
– Maximaler Druck: 2,2 bar
– Durchflussmenge 1 (Höhe 5 m): 1800 l/h
– Durchflussmenge 2 (Höhe 10 m): 1400 l/h
– Durchflussmenge 3 (Höhe 15 m): 900 l/h
– Maximale Förderhöhe: 22 m
– Eintauchtiefe: 2 m
– Kabellänge: 2,5 m
– Maximale Korngröße: 2,0 mm
– Minimale Ansaughöhe mit Standfuß: 35 mm
– Minimale Ansaughöhe ohne Standfuß: 10 mm
– Maximaler Restwasserstand mit Standfuß: 25 mm
– Maximaler Restwasserstand ohne Standfuß: 2-3 mm
– Maximale Temperatur Fördermedium: 35 °C
– Gewicht ohne Akku: 1,4 kg
– Schutzklasse Pumpeneinheit: IPX8
– Schutzklasse Bedieneinheit: IPX4

Die Laufzeit ist unter www.stihl.com/battery-life angegeben.

16.2 Akku STIHL AS

– Akku-Technologie: Lithium-Ionen
– Spannung: 10,8 V
– Maximale Spannung: 12 V
– Kapazität in Ah: siehe Leistungsschild
– Energieinhalt in Wh: siehe Leistungsschild
– Gewicht in kg: siehe Leistungsschild

16.3 Temperaturgrenzen

⚠ WARNUNG

■ Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten

Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
- ► Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C laden und verwenden.
- ► Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 70 °C aufbewahren.
- ► Tauchpumpe nicht unterhalb von 0 °C oder oberhalb von + 35 °C verwenden.
- ► Tauchpumpe nicht unterhalb von 0 °C oder oberhalb von + 35 °C aufbewahren.

16.4 Empfohlene Temperaturbereiche

Für eine optimale Leistungsfähigkeit der Tauchpumpe und des Akkus die folgenden Temperaturbereiche beachten:
- Tauchpumpe:
  - Verwendung: 0 °C bis + 35 °C
  - Aufbewahrung: 0 °C bis + 35 °C
- Akku:
  - Laden: + 5 °C bis + 40 °C
  - Verwendung: - 10 °C bis + 40 °C
  - Aufbewahrung: - 20 °C bis + 50 °C

Falls der Akku außerhalb der empfohlenen Temperaturbereiche geladen, verwendet oder aufbewahrt wird, kann die Leistungsfähigkeit reduziert sein.

Falls der Akku nass oder feucht ist, den Akku mindestens 48 h bei über + 15 °C und unter + 50 °C, sowie bei unter 70 % Luftfeuchtigkeit trocknen lassen. Eine höhere Luftfeuchtigkeit kann die Trocknungszeit verlängern.

16.5 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

17 Ersatzteile und Zubehör

17.1 Ersatzteile und Zubehör

Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

18 Entsorgen

18.1 Tauchpumpe und Akku entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.
- ► STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- ► Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

19 Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

Contents

1 Guide to Using this Manual..... 15
2 Overview..... 15
3 Safety Precautions..... 16
4 Preparing the Submersible Pump for Operation..... 20

Translation of Original Instruction Manual
0000012137_001_GB

Printed on chlorine-free paper
Paper is recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-097-9901-A. VA1.C26.

5 Charging the Battery, LEDs..... 21
6 Removing and Fitting the Battery.....21
7 Switching the Submersible Pump On and Off..... 21
8 Checking the Submersible Pump and Battery..... 22
9 Using the Submersible Pump..... 22
10 After Finishing Work.....23
11 Transporting.....23
12 Storing.....24
13 Cleaning.....24
14 Maintenance and Repairs..... 25
15 Troubleshooting..... 25
16 Specifications.....26
17 Spare Parts and Accessories.....27
18 Disposal..... 27
19 Addresses..... 27

IMPORTANT! READ AND UNDERSTAND BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

1 Guide to Using this Manual

1.1 Applicable Documentation

Local safety regulations apply.

- ► Read, understand and save the following documents in addition to this instruction manual:
  - – Safety information for STIHL batteries and products with built in batteries: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Warning Notices in Text

! DANGER

- This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.
  - ► Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

! WARNING

- This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.
  - ► Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

NOTICE

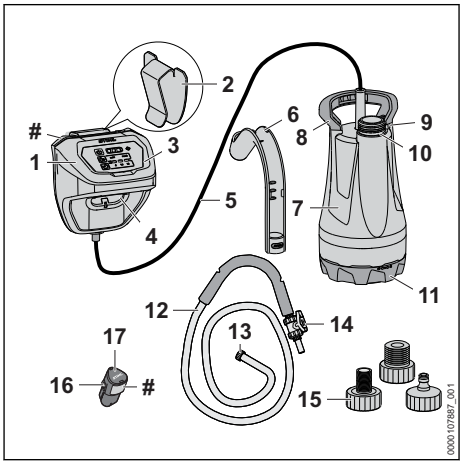
- This notice refers to risks which can result in damage to property.
  - ► Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

1.3 Symbols in Text

This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

2 Overview

2.1 Submersible pump



1 Operating unit
The operating unit contains the control panel and the battery compartment.

2 Securing plate with hooks
The securing plate with hooks is designed to secure the operating unit to a rain barrel, drum or container.

3 Control panel
The control panel contains the pushbutton and the display indicators.

4 Battery compartment
The battery compartment holds the battery.

5 Connecting cable
The connecting cable connects the operating unit to the pump unit and supplies power to the pump unit.

6 Hose guide
The hose guide is used to guide the water hose and position the pump unit.

7 Pump unit
The pump unit is designed to pump water.

8 Handle
The handle is for holding and carrying the pump unit.

9 Vent valve
The automatic vent valve is designed to allow trapped air to be released from the pump unit.

10 Pressure connection
The pressure connection is used to connect the water hose.

11 Base
The base is for setting down the pump unit.

12 Water hose
The water hose directs the water from the pump unit to the shut-off valve.

13 Coupling
The coupling connects the pump unit to the water hose.

14 Shut-off valve
The shut-off valve opens and closes the water supply.

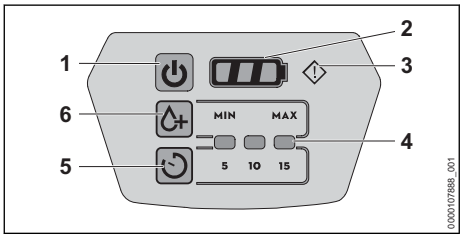
15 Adapter
The adapter is used to connect the water hose or a suitable drain set.

16 Locking hook
The locking hook holds the battery in place in the battery compartment.

17 Battery
The battery supplies power to the submersible pump.

 # Rating plate with serial number

2.2 Control panel



1 Pushbutton
The pushbutton switches the submersible pump on and off.

2 Display indicator
The display indicator shows the state of charge of the battery.

3 LED
The LED indicates errors.

4 Power level/timer LEDs
The LEDs indicate the selected power level in green or the timer in blue.

5 Pushbutton
The pushbutton sets the timer.

6 Pushbutton
The pushbutton is used to set the power level.

2.3 Symbols

Meanings of symbols that may be on the submersible pump and battery:

Direction for locking the base and the filter.

Direction for unlocking the base and the filter.

2m The pump unit may only be submerged to the indicated maximum depth.

STIHL AS This product is designed for use with a STIHL battery. Permissible batteries are listed in this User Manual.

STIHL AL Recharge this battery with a STIHL charger. Permissible chargers are listed in this User Manual.

The information next to this symbol indicates the energy content of the battery according to the cell manufacturer's specification. The energy content available in operation is lower.

Do not dispose of the product with domestic waste.

3 Safety Precautions

3.1 Warning Signs

3.1.1 Submersible pump

Meanings of warning signs on the submersible pump:

Follow the safety instructions and take the necessary precautions.

Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.

Do not immerse the operating unit in liquids.

Remove the battery during work interruptions, transport, storage, maintenance or repair.

3.1.2 Battery

Meaning of warning symbols on the battery:

Observe safety notices and take the necessary precautions.



Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.



Protect the battery against heat and fire.



Do not immerse the battery in liquids.

3.2 Intended Use

The STIHL TPA 20.0 submersible pump is designed to convey clean water in the house and garden, as a rain water pump or as a service water pump for sprinkling and watering, for draining by pumping out or transferring water from swimming pools, garden ponds, water tanks or flooded spaces.

The submersible pump may be used in the rain. The pump unit can be submerged in water up to the maximum immersion depth, 🕮 16. The operating unit and the battery may not be submerged in water.

The submersible pump must not be used for pumping flammable, explosive or abrasive liquids, liquids at a temperature above 35°C, salt water, sandy water, sewage or foodstuffs.

The submersible pump is not suitable for continuous operation or commercial use.

The STIHL AS battery supplies power to the submersible pump.

This charger charges the STIHL AS:
STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2 battery.

⚠ WARNING

- Batteries and chargers not explicitly approved for the submersible pump by STIHL may cause fires or explosions. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Operate the submersible pump with a STIHL AS battery.
  - ► Charge the STIHL AS battery with these chargers: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Using the submersible pump or the battery for purposes for which they were not intended may result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - ► Use the submersible pump and battery as described in this User Manual.

3.3 Requirements for users

⚠ WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the submersible pump and battery. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.



  - ► Read and understand the User Manual and keep it in a safe place for reference.
  - ► If the submersible pump or battery are passed on to another person: Always give them the User Manual.
  - ► Make sure that the user meets the following conditions:
    - – The user is rested.
    - – The user must have the physical, sensory and mental ability to operate and work with the submersible pump and battery. If the user has physical, sensory or mental limitations, the user may only work under the supervision of or after receiving instruction from a responsible person.
    - – The user is able to recognize and assess the risks involved in using the submersible pump and battery.
    - – The user is an adult or is being trained in an occupation under supervision according to national regulations.
    - – The user has received instruction from a STIHL authorized dealer or other expert before working with the submersible pump for the first time.
    - – The user is not under the influence of alcohol, medication or drugs.
  - ► If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

3.4 Clothing and equipment

⚠ WARNING

- Long hair or unsuitable clothing can be pulled into the submersible pump during operation. This may result in serious injury to the user.
  - ► Tie up and confine long hair above your shoulders so that it cannot be pulled into the submersible pump.
  - ► Secure loose clothing in such a way that it cannot be sucked in.
  - ► Remove scarves and jewelry.

3.5 Work Area and Surroundings

3.5.1 Submersible pump

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the submersible pump and small parts that could be swallowed. This may result in serious injury to bystanders, children and animals and damage to property.
  - ► Keep bystanders, children and animals away from the working area.
  - ► Do not leave the submersible pump unattended.
  - ► Make sure that children cannot play with the submersible pump.
- The operating unit is not protected against all ambient conditions. If the operating unit is exposed to certain ambient conditions, the unit may be damaged.



  - ► Do not immerse the operating unit in liquids.
- Electrical components of the submersible pump can produce sparks. Sparks may cause fires or explosions in highly flammable or explosive environments. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Do not work in a highly flammable or explosive environment.

3.5.2 Battery

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the battery. Bystanders, children and animals may be seriously injured.
  - ► Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  - ► Do not leave the battery unattended.
  - ► Make sure that children cannot play with the battery.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may catch fire, explode or be irreparably damaged. This may result in serious injury to people and damage to property.



  - ► Protect battery from heat and fire.
  - ► Do not throw the battery into a fire.
  - ► Do not charge, use and store the battery outside of the specified temperature limits, 16.3.



  - ► Do not immerse the battery in liquids.
  - ► Keep battery away from small metal parts.
  - ► Do not expose the battery to high pressure.
  - ► Do not expose the battery to microwaves.
  - ► Protect the battery against chemicals, salts and fertilizers.

3.6 Safe Condition

3.6.1 Submersible pump

The submersible pump is in a safe condition if the following conditions are met:

– The submersible pump is not damaged.
– The water hose is not damaged.
– The operating unit is clean and dry.
– The pump unit is clean.
– The controls are working properly and have not been modified.
– Original STIHL accessories designed for this submersible pump are attached.
– The accessories are correctly installed.

⚠ WARNING

- If not in a safe condition, components may no longer operate correctly, and safety devices may be rendered inoperative. Persons may be seriously injured or killed.
  - ► Do not work with a damaged submersible pump.
  - ► Do not use a damaged water hose.
  - ► If the operating unit is dirty or wet: Clean the operating unit and allow it to dry.
  - ► If the pump unit is dirty: Clean the pump unit.
  - ► Do not modify the submersible pump.
  - ► If the controls do not function properly: Do not use the submersible pump.
  - ► Attach original STIHL accessories for this submersible pump.
  - ► Attach accessories as described in this User Manual or in the User Manual for the accessories.
  - ► Do not insert objects in the openings of the submersible pump.
  - ► Replace worn or damaged instruction labels.
  - ► If you are unsure: Contact a STIHL authorized dealer.

3.6.2 Battery

The battery is in a safe condition if the following points are observed:
– Battery is undamaged.
– The battery is clean and dry.
– Battery functions properly and has not been modified.

⚠ WARNING

- A battery that is not in a safe condition cannot operate safely. Persons may be seriously injured.
  - ► Never work with a damaged battery.
  - ► Never attempt to charge a damaged or defective battery.
  - ► If the battery is dirty: Clean the battery.
  - ► If the battery is wet or damp: Allow the battery to dry, 🕮 16.4.
  - ► Never attempt to modify the battery.
  - ► Never insert objects in the battery's openings.
  - ► Never bridge the battery's contacts with metallic objects (short circuit).
  - ► Do not open the battery.
  - ► Replace worn or damaged labels.
- Fluid may leak from a damaged battery. If that liquid comes into contact with the skin or eyes, the skin or eyes may be irritated.
  - ► Avoid contact with the liquid.
  - ► If skin contact occurs: Wash affected areas of skin with plenty of water and soap.
  - ► In the event of contact with eyes: Rinse eyes with plenty of water for at least 15 minutes and consult a doctor.
- A damaged or defective battery may smell unusual, emit smoke or burn. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► If the battery smells unusual or emits smoke: do not use the battery and keep it away from combustible substances.
  - ► If the battery catches fire: Attempt to extinguish the battery with a fire extinguisher or water.

3.7 Working

⚠ WARNING

- Always work within calling distance of others so that you can summon help in an emergency.
  - ► Make sure that people are within earshot outside the working area.
- In certain situations, the user may no longer be able to concentrate on their work. This may result in the user stumbling, falling and suffering serious injury.
  - ► Work calmly and methodically.
  - ► Operate the submersible pump by yourself.
- If the behavior of the submersible pump changes during operation or responds in an unusual way, the submersible pump may no longer be in a safe condition. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Stop working, remove the battery and contact a STIHL authorized dealer.
- Uneven or dirty floors can affect the delivery capacity of the submersible pump. If the submersible pump is positioned too close to the bottom of the container, jams or runs dry during operation, the submersible pump can be damaged and cause damage to property.
  - ► Position and operate the submersible pump as described in this User Manual.
- The submersible pump has electrical components. Using the submersible pump in water may cause an electric shock. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Only use the submersible pump when no people are in the water.

3.8 Transporting

3.8.1 Submersible pump

⚠ WARNING

- The submersible pump may overturn or move during transport. People may be injured or property may be damaged.
  - ► Switch off the submersible pump.
  - ► Remove the battery.



  - ► Secure the submersible pump with lashing straps or a net to prevent it from tipping over and moving.

3.8.2 Battery

⚠ WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. The battery may be damaged if it is exposed to certain ambient conditions, and damage to property may occur.
  - ► Never transport a damaged battery.
- The battery may turn over or shift during transport. This may result in injury to people and damage to property.

- ► Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move.
- ► Secure the packaging so that it cannot move.

3.9 Storing

3.9.1 Submersible pump

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the submersible pump. Children may be seriously injured.
  - ► Switch off the submersible pump.
  - ► Remove the battery.



  - ► Store the submersible pump out of the reach of children.
- Moisture can corrode the electrical contacts on the submersible pump and metal components. This can damage the submersible pump.
  - ► Switch off the submersible pump.
  - ► Remove the battery.



  - ► Store the submersible pump in a clean and dry condition.
- Water can freeze in components of the submersible pump at temperatures below 0°C. This can damage the submersible pump.
  - ► Drain the pump unit and hoses.

3.9.2 Battery

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the battery. Children may be seriously injured.
  - ► Store the battery out of the reach of children.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may be irreparably damaged.
  - ► Store the battery in a clean and dry condition.
  - ► Store the battery in an enclosed space.
  - ► Store the battery separately from the submersible pump.
  - ► If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60%.

  - ► Do not store the battery outside of the specified temperature limits, 🕮 16.3.

3.10 Cleaning, maintenance and repair

⚠ WARNING

- The submersible pump may start unintentionally if the battery is left in place during cleaning, maintenance or repair work. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Switch off the submersible pump.
  - ► Remove the battery.



- Harsh detergents or cleaning with a water jet or sharp objects can damage the submersible pump and the battery. If the motor or the batteries are not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. People may suffer serious injuries as a result.
  - ► Clean the submersible pump and battery as described in this User Manual.
- If the submersible pump or battery are not serviced or repaired correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. Persons may be seriously injured or killed.
  - ► Do not attempt to service or repair the submersible pump or battery yourself.
  - ► If the submersible pump or the battery require servicing or repairs: Contact a STIHL authorized dealer for assistance.

4 Preparing the Submersible Pump for Operation

4.1 Preparing the submersible pump for operation

The following steps must be performed before commencing work:

- ► Make sure that the following components are in a safe condition:
  - – Submersible pump and water hose, 🕮 3.6.1.
  - – Battery, 🕮 3.6.2.
- ► Check the battery, 🕮 8.2.
- ► Fully charge the battery, 🕮 5.1.
- ► Clean the submersible pump, 🕮 13.1.
- ► Check the controls, 🕮 8.1.

- If you cannot carry out these steps: Do not use the submersible pump and instead contact a STIHL authorized dealer for assistance.

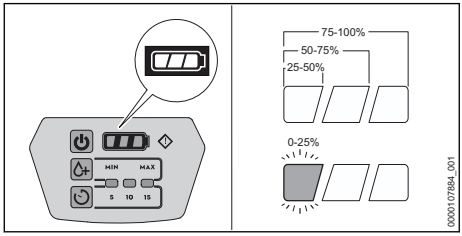
5 Charging the Battery, LEDs

5.1 Charging the battery

The charging time depends on various factors, e.g. the battery temperature or the ambient temperature. For optimal performance, note the recommended temperature ranges, 16.4. The actual charging time may vary from the charging time indicated. The charging time is indicated at www.stihl.com/charging-times.

- Recharge the battery as described in the User Manual for the STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2 charger.

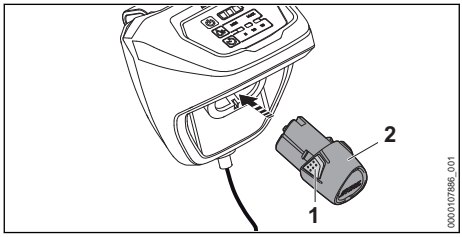
5.2 Displaying the state of charge



- Insert the battery.
- Switch on the submersible pump.
- If the left light bar flashes green: Charge the battery.

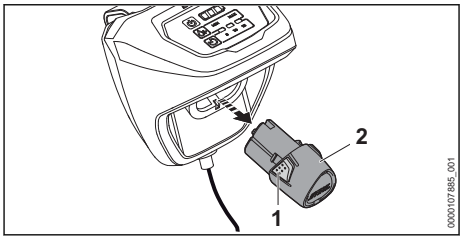
6 Removing and Fitting the Battery

6.1 Inserting the battery



- Push the battery (1) into the battery compartment (2) as far as it will go.
  The battery (1) engages in position with a click.

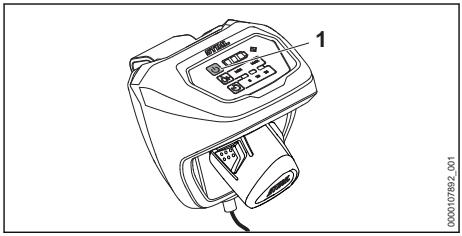
6.2 Removing the battery



- Depress both locking hooks (1).
  The battery (2) is unlocked and can be removed.
- If the battery (2) is tilted: Press the battery (2) downward slightly.

7 Switching the Submersible Pump On and Off

7.1 Switching on the submersible pump



- Press the pushbutton ⏻ (1).
  The display indicator in the control panel lights up, and the submersible pump begins to pump.

The submersible pump has a memory function and begins to pump at the pump level at which it was last set.

7.2 Switching off the submersible pump

- Press the pushbutton ⏻ and keep it pressed until the display indicator in the control panel goes out.
  The submersible pump is switched off.

If the timer has been set and has run out, the submersible pump switches off automatically.

8 Checking the Submersible Pump and Battery

8.1 Checking the controls

Switching on the submersible pump

- ► Insert the battery.
- ► Press the pushbutton ⏻.
  The display indicator in the control panel lights up, and the submersible pump begins to pump.
- ► Press the pushbutton ⏻ and keep it pressed until the display indicator in the control panel goes out.
- ► If the display indicator does not go out:
  Remove the battery and contact a STIHL authorized dealer.
  The submersible pump is defective.

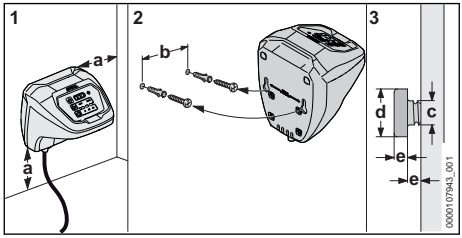
8.2 Checking the battery

- ► Insert the battery.
- ► Press the pushbutton ⏻.
  The display indicator in the control panel lights up, and the submersible pump begins to pump.
- ► If the display indicator does light up although the battery is fully charged: Do not use the submersible pump and battery and instead contact a STIHL authorized dealer.
  There is an error in the submersible pump or in the battery.

9 Using the Submersible Pump

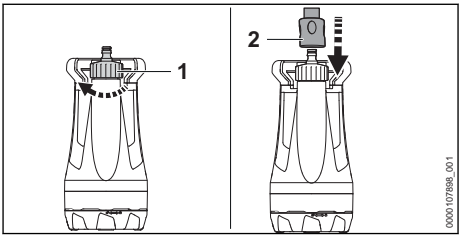
9.1 Mounting the operating unit on a wall

The operating unit can be mounted on a wall.



- ► Check the following points when mounting the operating unit on a wall:
  - – The mounting site is protected against the weather.
  - – Use suitable mounting materials.
  - – The operating unit is positioned horizontally.
    The following dimensions apply:
    - – a = at least 100 mm
    - – b = 70 mm
    - – c = 4.5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2.5 mm

9.2 Installing the water hose



For watering:

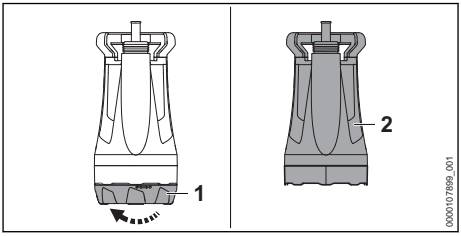
- ► Open the adapter (1) and tighten it by hand.
- ► Fit the coupling (2) of the water hose onto the pressure connection (1) of the pump unit.

For draining:

- ► Attach the appropriate adapter and a commercially available drain set.

9.3 Preparing the submersible pump for flat intake

The submersible pump can take in water up to a residual water level of 25 mm. For lower residual water levels of up to about 2-3 mm, the submersible pump can be converted for flat intake.



- ► Turn the base (1) counterclockwise and remove it.
  The pump unit (2) is prepared for flat intake.

NOTICE

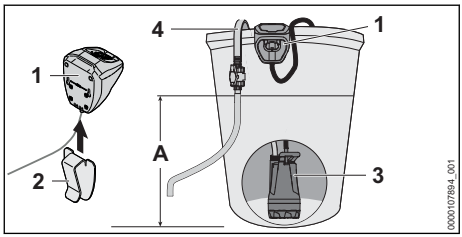
- ■ The filter protects the submersible pump against contamination and dirt. Penetrating dirt can jam, clog or damage the submersible pump. Property may be damaged.
  - ► Do not use the submersible pump without a filter.

9.4 Working

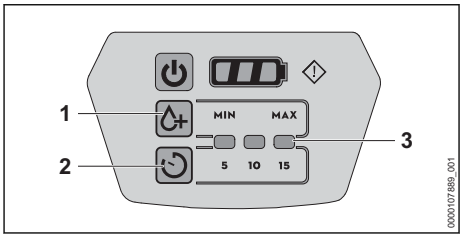
Depending on the application, you can set 3 power levels and 3 timer intervals (5, 10 and 15 minutes). The higher the power level, the higher the working pressure and the greater amount of water that is drawn in.
The power levels are suitable for the following applications:
– Level 1 (1300 l/h, 0.9 bar): Watering with the garden sprinkler, minor cleaning work or use with short hoses
– Level 2 (1700 l/h, 1.5 bar): Watering with the garden sprinkler
– Level 3 (2200 l/h, 2.2 bar): Watering with irrigation sprinklers or draining with long hoses

The selected power level affects the battery's runtime. The lower the power level, the longer the battery runtime.

To ensure optimum delivery rate of the submersible pump, only use adapters and hose lines that do not reduce the inside diameter. If the water hose used is equipped with a shut-off valve, the water flow can be regulated with the valve.



- Push the securing plate with hooks (2) on the operating unit (1).
- Attach the operating unit (1) to a rain barrel, drum or container.
- Connect the water hose (4) to the pump unit (3).
- Set up or attach the pump unit (3) and comply with the maximum submersion depth of A = 2 m.
- If water is to be pumped from a container without the pump unit taking in too much dirt: Push the water hose in the hose guide so that the pump unit is about 10 cm above the bottom of the container and does not touch the bottom.
- Lay the water hose (4).
- Connect the water hose (4) to a suitable end device (sprinkler, water hose).
- Switch on the submersible pump.



- Press the pushbutton (1) as often as necessary to set the desired power level.
  The LEDs (3) light up green. The submersible pump saves the setting.
- If you want to activate the timer or set another timer interval: Press the pushbutton (2) as often as necessary to set the desired time interval.
  The LEDs (3) light up blue.

If the timer is activated, the timer will always be displayed.
- If the timer is to be deactivated: Press the pushbutton (2) and keep it pressed until the blue LEDs go out.
- If the LED lights up or flashes red: Rectify the errors, 🕮 15

This submersible pump is equipped with a dry-run protection. If the water level is too low, or if the pump runs dry or jams, the pump automatically cuts out and the LED flashes red.
- Troubleshooting, 🕮 15

This submersible pump is equipped with an automatic vent valve. For functional reasons, minor amounts of water may escape from the area of the venting valve.

10 After Finishing Work

10.1 After finishing work

- Switch off the submersible pump and remove the battery.
- If the operating unit is wet: Allow the operating unit to dry.
- If the battery is moist or wet: Allow the battery to dry, 🕮 16.4.
- Clean the submersible pump.
- Clean the battery.

11 Transporting

11.1 Transporting the submersible pump

- Switch off the submersible pump and remove the battery.

Carrying the submersible pump

- ► Carry the pump unit with one hand by the handle and the operating unit in the other hand.
- ► Do not carry the submersible pump by the connecting cable.

Transporting the submersible pump in a vehicle

- ► Secure the submersible pump so as to prevent the submersible pump from tipping over and moving.

11.2 Transporting the battery

- ► Switch off the submersible pump and remove the battery.
- ► Check that the battery is in a safe condition.
- ► Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move inside the packaging.
- ► Secure the packaging so that it cannot move.

The battery is subject to the Carriage of Dangerous Goods regulations. The battery is classified as UN 3480 (lithium ion batteries) and has been tested pursuant to UN Manual Tests and Criteria Part III, Subsection 38.3.

The transport regulations can be found at www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Storing

12.1 Storing the submersible pump

- ► Switch off the submersible pump and remove the battery.
- ► The submersible pump should be stored in such a way that the following conditions are fulfilled:
  - – The submersible pump cannot tip over or move.
  - – The submersible pump is out of the reach of children.
  - – The submersible pump is clean and dry.
  - – The submersible pump is in a temperature range above 0°C.

12.2 Storing the battery

STIHL recommends storing the battery in a state of charge between 40% and 60%.

- ► The battery should be stored in such a way that the following conditions are met:
  - – The battery is out of the reach of children.
  - – The battery is clean and dry.
  - – The battery is in an enclosed space.
  - – The battery is disconnected from the submersible pump.
  - – If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60%.
  - – The battery is not stored outside of the specified temperature limits, 🕮 16.3.

NOTICE

- ■ If the battery is not stored as described in this user manual, the battery may become deeply discharged and irreparably damaged.
  - ► Charge a discharged battery before storing it. STIHL recommends storing the battery in a state of charge between 40% and 60%.
  - ► Store the battery separately from the submersible pump.

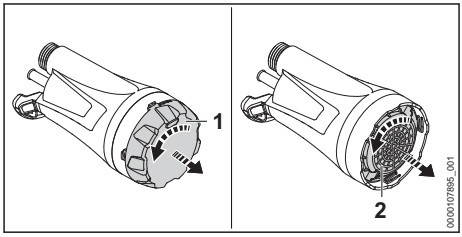
13 Cleaning

13.1 Cleaning the submersible pump

- ► Switch off the submersible pump and remove the battery.
- ► Clean the submersible pump with a damp cloth.
- ► Remove any foreign particles from the battery compartment and clean the battery compartment with a damp cloth.
- ► Use a paintbrush or soft brush to clean the electrical contacts in the battery compartment.

13.2 Cleaning the filter

- ► Switch off the submersible pump and remove the battery.



- ► Turn the base (1) counterclockwise and remove it.
- ► Turn the filter (2) counterclockwise and remove it.
- ► Remove the filter (2).
- ► Remove any coarse dirt on the outside of the filter (2).
- ► Clean the filter (2) under running water.
- ► Attach the filter (2) and turn it clockwise until it engages.
- ► Attach the base (1) and turn it clockwise until it engages.

13.3 Cleaning the Battery

- Clean the battery with a damp cloth.

14 Maintenance and Repairs

14.1 Servicing and repairing the submersible pump and battery

The submersible pump and battery cannot be serviced or repaired by the user.

- If the submersible pump is damaged: Do not use the submersible pump and instead contact a STIHL authorized dealer.
- If the battery is defective or damaged: Replace the battery.

15 Troubleshooting

15.1 Troubleshooting the submersible pump or battery

Error	LED on the control panel	Cause	Remedy
The submersible pump does not start after it has been switched on or cuts out during operation.	The LED ◈ flashes red, and 3 LEDs flash green.	The dry-run protection has triggered, and the submersible pump has cut out. The water level is too low, or the submersible pump does not draw in water.	► Switch off the submersible pump. ► Check whether the pump unit is in the water. ► Clean the filter. ► Operate the submersible pump as described in this User Manual, 🕮 9.
	The LED ◈ flashes red.	The submersible pump is clogged.	► Check whether any foreign particles are in the pump unit or in the hoses. ► If the error persists: Do not use the submersible pump and instead consult a STIHL authorized dealer.
	The LED ◈ lights up red.	There is an error in the battery.	► Remove the battery. ► Clean the electrical contacts in the battery compartment. ► Insert the battery. ► Switch on the submersible pump. ► If the error persists: Do not use the battery and instead consult a STIHL authorized dealer.
	The LED ◈ lights up red, and 1 LED flashes red.	The state of charge of the battery is too low.	► Charge the battery.
	The LED ◈ lights up red, and 3 LEDs flash green.	The battery is too warm or too cold.	► Remove the battery. ► Allow the battery to cool down or warm up.
The submersible pump runtime is too short.	-	The battery is not fully charged.	► Fully charge the battery.
	-	The battery life has been exceeded.	► Replace battery.
The submersible pump does not pump water, or the delivery rate is too low or the delivery rate decreases.	-	The shut-off valve or water hose is clogged.	► Clean the shut-off valve or water hose.
	-	The water hose is leaking or not connected properly.	► Check the water hose and connection.
	-	The intake area is dirty.	► Clean the filter, 🕮 13.2 ► Check the intake area for coarse dirt.
	-	The water hose has a kink or is very dirty.	► Check and clean the water hose; replace it if necessary.

Error	LED on the control panel	Cause	Remedy
	-	Air is trapped in the pump unit or water hose.	► Switch on the submersible pump while the water hose is connected and the water drain is open and wait for the air to escape. While doing so, open and close the water hose shut-off valve several times.
	-	The power level is set too low.	► Set a higher power level, 🕮 9.4

16 Specifications

16.1 STIHL TPA 20.0 submersible pump

– Approved battery: STIHL AS
– Maximum feed rate: 2200 l/h
– Maximum pressure: 2.2 bar
– Flow rate 1 (5 m height): 1800 l/h
– Flow rate 2 (10 m height): 1400 l/h
– Flow rate 3 (15 m height): 900 l/h
– Maximum delivery head: 22 m
– Submersion depth: 2 m
– Cable length: 2.5 m
– Maximum particle size: 2.0 mm
– Minimum suction height with base: 35 mm
– Minimum suction height without base: 10 mm
– Maximum residual water level with base: 25 mm
– Maximum residual water level without base: 2-3 mm
– Maximum temperature of pumped medium: 35 °C
– Weight without battery: 1.4 kg
– Pump unit protection class: IPX8
– Operating unit protection class: IPX4

For runtime, see www.stihl.com/battery-life.

16.2 STIHL AS Battery

– Battery technology: lithium-ion
– Voltage: 10.8 V
– Maximum voltage: 12 V
– Capacity in Ah: See rating label
– Energy content in Wh: see rating label
– Weight in kg: See rating label

16.3 Temperature limits

⚠ WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain environmental conditions, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Do not charge and use the battery below -20°C or above 50°C.
  - ► Do not store the battery below -20°C or above 70°C.
  - ► Do not use the submersible pump below 0°C or above 35°C.
  - ► Do not store the submersible pump below 0°C or above 35°C.

16.4 Recommended temperature ranges

For optimum performance of the submersible pump and the battery, note the following temperature ranges:
– Submersible pump:
  – Use: 0°C to 35°C
  – Storage: 0°C to 35°C
– Battery:
  – Charging: 5°C to 40°C
  – Use: -10°C to 40°C
  – Storage: -20°C to 50°C

If the battery is charged, used or stored outside the recommended temperature ranges, performance may be restricted.

If the battery is wet or moist, allow the battery to dry for at least 48 h between 15°C and 50°C and with less than 70% humidity. Higher humidity levels may extend the drying time.

16.5 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

17 Spare Parts and Accessories

17.1 Spare parts and accessories

STIHL These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

18 Disposal

18.1 Dispose of the submersible pump and battery

Contact local authorities or a STIHL authorized dealer for information about disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.

- ► Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- ► Do not dispose with your household waste.

19 Addresses

www.stihl.com

Table des matières

1 Informations concernant la présente Notice d'emploi....27
2 Vue d'ensemble....28
3 Prescriptions de sécurité....29
4 Préparatifs avant l'utilisation de la pompe submersible....34
5 Recharge de la batterie et DEL....34
6 Introduction et extraction de la batterie....34
7 Mise en marche et arrêt de la pompe submersible....35
8 Contrôle de la pompe submersible et de la batterie....35
9 Travail avec la pompe submersible....35
10 Après le travail....37
11 Transport....37
12 Rangement....37
13 Nettoyage....38
14 Maintenance et réparation....38
15 Dépannage....39
16 Caractéristiques techniques....40
17 Pièces de rechange et accessoires....41
18 Mise au rebut....41
19 Adresses....41

IMPORTANT ! AVANT D'UTILISER CETTE MACHINE, LIRE ET BIEN COMPRENDRE CETTE NOTICE D'EMPLOI, ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

1 Informations concernant la présente Notice d'emploi

1.1 Autres documents afférents

Les prescriptions de sécurité locales doivent être respectées.

- ► En plus de la présente Notice d'emploi, il faut lire, bien comprendre et conserver les documents suivants :
  - – Information de sécurité concernant les batteries STIHL et les produits STIHL à batterie intégrée : www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Marquage des avertissements dans le texte

DANGER

- ■ Attire l'attention sur des dangers causant des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT

- ■ Attire l'attention sur des dangers qui **peuvent** causer des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

- ■ Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
  - ► Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

1.3 Symboles employés dans le texte

Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

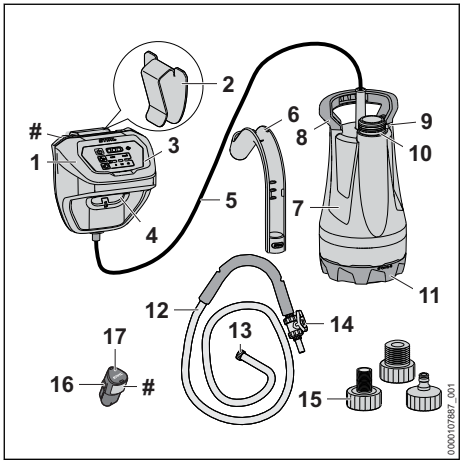
Traduction de la Notice d'emploi d'origine 0000012137_001_F

Imprimé sur papier blanchi sans chlore
Le papier est recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-097-9901-A. VA1.C26.

2 Vue d'ensemble

2.1 Pompe submersible



1 Unité de commande
L'unité de commande comprend le tableau de commande et le logement pour batterie.

2 Plaque de fixation avec crochet
La plaque de fixation avec crochet permet de fixer l'unité de commande à un réservoir d'eau de pluie, à un fut ou à un autre récipient.

3 Tableau de commande
Le tableau de commande comprend les touches et les affichages.

4 Logement pour batterie
Logement dans lequel on introduit la batterie.

5 Cordon d'alimentation électrique
Le cordon d'alimentation électrique relie l'unité de commande avec la pompe et assure l'alimentation électrique de la pompe.

6 Guide de tuyau flexible
Le guide de tuyau flexible assure le guidage du tuyau flexible d'eau et le positionnement de la pompe.

7 Pompe
La pompe est conçue pour pomper de l'eau.

8 Poignée
La poignée sert à tenir et porter la pompe.

9 Soupape de purge d'air
La soupape de purge d'air automatique laisse sortir l'air emprisonné dans la pompe.

10 Raccord de pression
Le raccord sur lequel on branche le tuyau flexible d'eau.

11 Pied d'appui
Le pied d'appui permet de poser la pompe sur le sol.

12 Tuyau flexible d'eau
Le tuyau flexible d'eau amène l'eau de la pompe au robinet.

13 Raccord rapide
Le raccord rapide relie la pompe avec le tuyau flexible d'eau.

14 Robinet d'arrêt
Le robinet d'arrêt ouvre et ferme l'alimentation en eau.

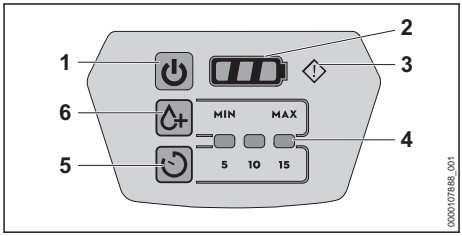
15 Adaptateur
L'adaptateur est prévu pour le branchement du tuyau flexible d'eau ou d'une robinetterie adéquate.

16 Crochet d'encliquetage
Le crochet d'encliquetage immobilise la batterie dans le logement pour batterie.

17 Batterie
La batterie fournit l'énergie nécessaire au fonctionnement de la pompe submersible.

 # Plaque signalétique avec numéro de machine

2.2 Tableau de commande



1 Touche ⏻
La touche met la pompe submersible en marche et l'arrête.

2 Affichage
L'affichage indique le niveau de charge de la batterie.

3 DEL
La DEL signale des dérangements.

4 DEL de niveau de puissance / minuterie
Les DEL indiquent le niveau de puissance actuellement réglé, en vert, ou la minuterie, en bleu.

5 Touche
La touche permet le réglage de la minuterie.

6 **Touche**
La touche permet le réglage du niveau de puissance.

2.3 Symboles

Les symboles qui peuvent être appliqués sur la pompe submersible et la batterie ont les significations suivantes :

Tourner dans ce sens pour verrouiller le pied d'appui et le filtre.

Tourner dans ce sens pour déverrouiller le pied d'appui et le filtre.

2m La pompe ne doit pas être immergée au-delà de la profondeur indiquée.

STIHL AS Ce produit fonctionne avec une batterie STIHL. Les batteries autorisées sont indiquées dans la présente Notice d'emploi.

STIHL AL Cette batterie se recharge avec un chargeur STIHL. Les chargeurs autorisés sont indiqués dans la présente Notice d'emploi.

Le chiffre situé à côté du symbole indique la capacité énergétique de la batterie suivant la spécification du fabricant des cellules. À l'utilisation pratique, la capacité énergétique réellement disponible est inférieure.

Ne pas jeter le produit dans les ordures ménagères.

3 Prescriptions de sécurité

3.1 Symboles d'avertissement

3.1.1 Pompe submersible

Les symboles d'avertissement appliqués sur la pompe submersible ont les significations suivantes :


Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.


Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement cette Notice d'emploi.


Ne pas plonger l'unité de commande dans un liquide.



Retirer la batterie lors des interruptions du travail et avant le transport, le remisage, l'entretien ou une réparation.

3.1.2 Batterie

Les symboles d'avertissement appliqués sur la batterie ont les significations suivantes :


Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.


Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.


Préserver la batterie de la chaleur et du feu.



Ne pas plonger la batterie dans un liquide.

3.2 Utilisation conforme à la destination

La pompe submersible STIHL TPA 20.0 convient pour pomper de l'eau propre dans la maison et le jardin ou pour pomper de l'eau de pluie ou de l'eau sanitaire pour l'arrosage et l'irrigation. Elle peut également être utilisée pour le drainage, la vidange ou le transvasement de l'eau de piscines, d'étangs de jardin ou de réservoirs d'eau, de même que pour l'évacuation de l'eau de pièces inondées.

La pompe submersible peut être utilisée sous la pluie. La pompe peut être immergée qu'à la profondeur maximale indiquée, 16. L'unité de commande et la batterie ne doivent pas être plongées dans l'eau.

Il n'est pas permis d'utiliser la pompe submersible pour pomper des liquides inflammables, explosifs ou à effet abrasif , des liquides à une température supérieure à 35 °C, de l'eau salée, de l'eau sableuse, de l'eau polluée ou des denrées alimentaires.

La pompe submersible ne convient pas pour un fonctionnement continu, ni pour un usage professionnel.

La batterie STIHL AS fournit l'énergie nécessaire au fonctionnement de la pompe submersible.

Recharger la batterie STIHL AS avec le chargeur suivant : STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisation de batteries et de chargeurs qui ne sont pas autorisés par STIHL pour cette pompe submersible risque de causer des

incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
- ► Utiliser la pompe submersible avec une batterie STIHL AS.
- ► Recharger la batterie STIHL AS avec les chargeurs suivants : STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

■ Si la pompe submersible ou la batterie n'est pas utilisée conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
- ► Utiliser la pompe submersible et la batterie comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

3.3 Exigences concernant l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENT

■ Les utilisateurs n'ayant pas reçu de formation ne sont pas en mesure de reconnaître ou d'évaluer les dangers liés à la pompe submersible et à la batterie. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.



- ► Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.
- ► Si l'on confie la pompe submersible ou la batterie à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
- ► Veiller à ce que l'utilisateur satisfasse aux exigences suivantes :
  - – L'utilisateur est reposé.
  - – L'utilisateur dispose de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale nécessaire pour être capable d'utiliser correctement la pompe submersible et la batterie, et de travailler avec ce matériel. Si les capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier doit utiliser ce matériel uniquement sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.
  - – L'utilisateur est capable de reconnaître et d'évaluer les dangers de la pompe submersible et de la batterie.
  - – L'utilisateur est majeur ou est en cours d'apprentissage sous la surveillance d'une personne responsable, conformément aux réglementations nationales en vigueur.
  - – Avant de travailler pour la première fois avec la pompe submersible, l'utilisateur a reçu les instructions nécessaires, du revendeur spécialisé STIHL ou d'une autre personne compétente.
  - – L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.
- ► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

3.4 Vêtements et équipement

⚠ AVERTISSEMENT

■ Au cours du travail, les cheveux longs ou des vêtements mal appropriés risquent d'être aspirés dans la pompe submersible. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.
- ► Les personnes aux cheveux longs doivent les nouer et les assurer de telle sorte qu'ils soient maintenus au-dessus des épaules et ne risquent pas d'être aspirés dans la pompe submersible.
- ► Sécuriser les vêtements amples de telle sorte qu'ils ne risquent pas d'être aspirés.
- ► Ne porter ni écharpe, ni bijoux.

3.5 Aire de travail et voisinage

3.5.1 Pompe submersible

⚠ AVERTISSEMENT

■ Des passants, des enfants ou des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la pompe submersible et des petites pièces pouvant être avalées. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés et des dégâts matériels peuvent survenir.
- ► Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas de la zone de travail.
- ► Ne pas laisser la pompe submersible sans surveillance.
- ► Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec la pompe submersible.

■ L'unité de commande n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si l'unité de commande est exposée à certaines influences de l'environnement, elle risque d'être endommagée.



- ► Ne pas plonger l'unité de commande dans un liquide.

- Des composants électriques de la pompe submersible peuvent produire des étincelles. Dans un environnement facilement inflammable ou explosif, des étincelles risquent de déclencher des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Ne pas travailler à proximité de matières facilement inflammables ou dans un environnement présentant des risques d'explosion.

3.5.2 Batterie

⚠ AVERTISSEMENT

- Des passants, des enfants ou des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la batterie. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés.
  - ► Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas.
  - ► Ne pas laisser la batterie sans surveillance.
  - ► Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec la batterie.
- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de prendre feu, d'exploser ou de subir des endommagements irréparables. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.



  - ► Préserver la batterie de la chaleur et du feu.
  - ► Ne jamais jeter la batterie au feu.
  - ► Ne pas charger, utiliser ou ranger la batterie à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 🕮 16.3.



  - ► Ne pas plonger la batterie dans un liquide.
  - ► Tenir la batterie à l'écart de petits objets métalliques.
  - ► Ne pas soumettre la batterie à une forte pression.
  - ► Ne pas exposer la batterie aux micro-ondes.
  - ► Tenir la batterie à l'écart des produits chimiques, des sels et des engrais.

3.6 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

3.6.1 Pompe submersible

La pompe submersible se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

– La pompe submersible n'est pas endommagée.
– Le tuyau flexible d'eau n'est pas endommagé.
– L'unité de commande est propre et sèche.
– La pompe est propre.
– Les éléments de commande fonctionnent et n'ont pas été modifiés.
– Les accessoires montés sont des accessoires d'origine STIHL destinés à cette pompe submersible.
– Les accessoires sont montés correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus fiablement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Ne travailler qu'avec une pompe submersible qui ne présente aucun endommagement.
  - ► Ne travailler qu'avec un tuyau flexible d'eau qui ne présente aucun endommagement.
  - ► Si l'unité de commande est encrassée ou mouillée, nettoyer et faire sécher l'unité de commande.
  - ► Si la pompe est encrassée : nettoyer la pompe.
  - ► N'apporter aucune modification à la pompe submersible.
  - ► Si les éléments de commande ne fonctionnent pas : ne pas travailler avec la pompe submersible.
  - ► Monter des accessoires d'origine STIHL destinés à cette pompe submersible.
  - ► Monter les accessoires comme indiqué dans la présente Notice d'emploi ou dans la Notice d'emploi de ces accessoires.
  - ► N'introduire aucun objet dans les orifices de la pompe submersible.
  - ► Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
  - ► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

3.6.2 Batterie

La batterie se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :
– La batterie ne présente aucun endommagement.
– La batterie est propre et sèche.
– La batterie fonctionne et n'a subi aucune modification.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si la batterie n'est pas dans l'état impeccable requis pour la sécurité, elle n'est plus en état de fonctionner en toute sécurité. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Ne travailler qu'avec une batterie qui ne présente aucun endommagement et fonctionne correctement.
  - ► Ne pas recharger une batterie endommagée ou défectueuse.
  - ► Si la batterie est encrassée : nettoyer la batterie.
  - ► Si la batterie est mouillée ou humide : faire sécher la batterie, 🕮 16.4.
  - ► N'apporter aucune modification à la batterie.
  - ► N'introduire aucun objet dans les orifices de la batterie.
  - ► Ne pas court-circuiter les contacts de la batterie avec des objets métalliques.
  - ► Ne pas ouvrir la batterie.
  - ► Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
- En cas d'endommagement de la batterie, du liquide peut s'écouler. Si le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux, il peut causer une irritation de la peau ou des yeux.
  - ► Éviter tout contact avec ce liquide.
  - ► En cas de contact accidentel avec la peau : les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande eau.
  - ► En cas de contact accidentel avec les yeux : se rincer les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.
- Une batterie endommagée ou défectueuse peut dégager une odeur inhabituelle ou de la fumée, ou s'enflammer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Si la batterie dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée : ne pas utiliser la batterie, la tenir à l'écart de toute matière inflammable.
  - ► Si la batterie brûle : essayer d'éteindre la batterie avec un extincteur ou de l'eau.

3.7 Au travail

⚠ AVERTISSEMENT

- Si personne ne se trouve à portée de voix, en dehors de l'aire de travail, aucun secours n'est possible en cas d'urgence.
  - ► S'assurer que des personnes se trouvent à portée de voix, en dehors de l'aire de travail.
- Dans certaines situations, il est possible que l'utilisateur ne puisse plus travailler de manière concentrée. L'utilisateur risque de trébucher, de tomber et de gravement se blesser.
  - ► Travailler calmement et de façon réfléchie.
  - ► La pompe submersible doit être commandée par une seule personne.
- Si, au cours du travail, l'on constate un changement d'état ou un comportement inhabituel de la pompe submersible, il est possible que la pompe submersible ne soit plus dans l'état requis pour une utilisation en toute sécurité. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ► Arrêter le travail, retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- Si le fond n'est pas plat ou est sale, cela peut réduire les performances de la pompe submersible. Si la pompe submersible est placée trop près du fond, se bloque ou tourne à sec, cela risque d'endommager la pompe submersible et de causer des dégâts matériels.
  - ► Installer et utiliser la pompe submersible comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- La pompe submersible comprend des composants électriques. À l'utilisation dans l'eau, un choc électrique peut se produire. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ► N'utiliser la pompe submersible que si personne ne se trouve dans l'eau.

3.8 Transport

3.8.1 Pompe submersible

⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours du transport, la pompe submersible risque de se renverser ou de se déplacer. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
  - ► Arrêter la pompe submersible.



  - ► Retirer la batterie.

- ► Assurer la pompe submersible avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.

3.8.2 Batterie

⚠ AVERTISSEMENT

- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, elle risque d'être endommagée et cela peut causer des dégâts matériels.
  - ► Ne pas transporter une batterie endommagée.
- Au cours du transport, la batterie risque de se renverser ou de se déplacer. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
  - ► Emballer la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
  - ► Assurer l'emballage de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer.

3.9 Rangement

3.9.1 Pompe submersible

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la pompe submersible. Les enfants risquent de subir des blessures graves.
  - ► Arrêter la pompe submersible.
  - ► Retirer la batterie.



  - ► Conserver la pompe submersible hors de portée des enfants.
- L'humidité risque d'entraîner une corrosion des contacts électriques de la pompe submersible et des composants métalliques. La pompe submersible risque d'être endommagée.
  - ► Arrêter la pompe submersible.
  - ► Retirer la batterie.



  - ► Avant de remiser la pompe submersible, veiller à ce qu'elle soit propre et sèche.
- À des températures inférieures à 0 °C, l'eau peut geler dans des composants de la pompe submersible. La pompe submersible risque d'être endommagée.
  - ► Vider la pompe et les tuyaux flexibles.

3.9.2 Batterie

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la batterie. Les enfants risquent de subir des blessures graves.
  - ► Conserver la batterie hors de portée des enfants.
- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de subir des endommagements irréparables.
  - ► Conserver la batterie au propre et au sec.
  - ► Conserver la batterie dans un local fermé.
  - ► Conserver la batterie séparément de la pompe submersible.
  - ► Si l'on veut laisser la batterie dans le chargeur : débrancher la fiche secteur et conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 %.
  - ► Ne pas ranger la batterie à un endroit où elle risquerait d'être exposée à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 🕮 16.3.

3.10 Nettoyage, maintenance et réparation

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'on ne retire pas la batterie avant le nettoyage, la maintenance ou la réparation, la pompe submersible risque d'être mise en marche par mégarde. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ► Arrêter la pompe submersible.
  - ► Retirer la batterie.



- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager la pompe submersible et la batterie. Si la pompe submersible ou la batterie n'est pas nettoyée comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Nettoyer la pompe submersible et la batterie comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

- Si la pompe submersible ou la batterie n'est pas entretenue ou réparée comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Ne pas effectuer soi-même la maintenance ou la réparation de la pompe submersible.
  - ► Si une opération de maintenance ou une réparation de la pompe submersible ou de la batterie s'avère nécessaire : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

4 Préparatifs avant l'utilisation de la pompe submersible

4.1 Préparatifs avant l'utilisation de la pompe submersible

Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :

- ► S'assurer que les composants suivants sont dans l'état impeccable requis pour la sécurité :
  - – Pompe submersible et tuyau flexible d'eau, 🕮 3.6.1.
  - – Batterie, 🕮 3.6.2.
- ► Contrôler la batterie, 🕮 8.2.
- ► Recharger complètement la batterie, 🕮 5.1.
- ► Nettoyer la pompe submersible, 🕮 13.1.
- ► Contrôler les éléments de commande, 🕮 8.1.
- ► Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser la pompe submersible – consulter un revendeur spécialisé STIHL.

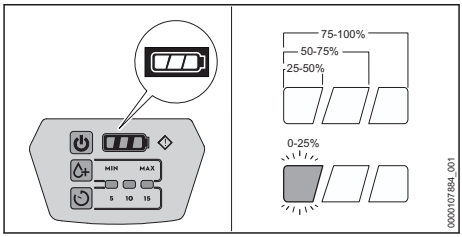
5 Recharge de la batterie et DEL

5.1 Recharge de la batterie

La durée de recharge dépend de différents facteurs, par ex. de la température de la batterie ou de la température ambiante. Pour obtenir les performances optimales, respecter les plages de températures recommandées, 🕮 16.4. La durée de recharge réelle peut varier par rapport à celle indiquée. Pour le temps de recharge, voir www.stihl.com/charging-times.

- ► Recharger la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi du chargeur STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

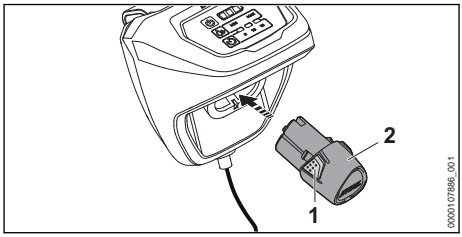
5.2 Affichage du niveau de charge



- ► Introduire la batterie.
- ► Mettre la pompe submersible en marche.
- ► Si la bande lumineuse gauche clignote en vert : recharger la batterie.

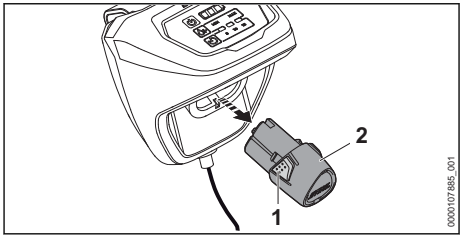
6 Introduction et extraction de la batterie

6.1 Mise en place de la batterie



- ► Enfoncer la batterie (1) à fond dans le logement pour batterie (2).
  La batterie (1) s'encliquette avec un déclic.

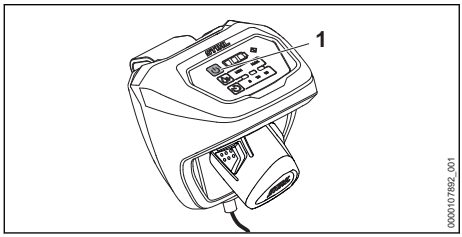
6.2 Extraction de la batterie



- ► Enfoncer les deux crochets d'encliquetage (1). La batterie (2) est déverrouillée et peut être retirée.
- ► Si la batterie (2) est gauchie : repousser légèrement la batterie (2) vers le bas.

7 Mise en marche et arrêt de la pompe submersible

7.1 Mise en marche de la pompe submersible



- Appuyer sur la touche ⏻ (1).
  L'affichage du tableau de commande s'allume et la pompe submersible commence à pomper.

La pompe submersible dotée d'une mémoire commence à pomper avec le dernier niveau de puissance réglé.

7.2 Arrêt de la pompe submersible

- Appuyer sur la touche ⏻ et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que l'affichage du tableau de commande s'éteigne.
  La pompe submersible est éteinte.

Lorsque la minuterie est activée, une fois que le compte à rebours est terminé, la pompe submersible s'arrête automatiquement.

8 Contrôle de la pompe submersible et de la batterie

8.1 Contrôle des éléments de commande

Mise en marche de la pompe submersible

- Introduire la batterie.
- Appuyer sur la touche ⏻.
  L'affichage du tableau de commande s'allume et la pompe submersible commence à pomper.
- Appuyer sur la touche ⏻ et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que l'affichage du tableau de commande s'éteigne.
- Si l'affichage ne s'éteint pas : retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  La pompe submersible est défectueuse.

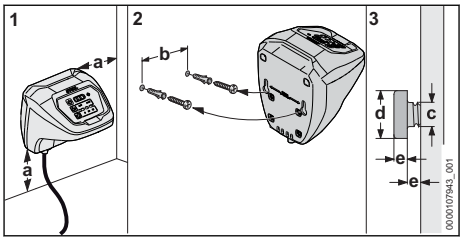
8.2 Contrôle de la batterie

- Introduire la batterie.
- Appuyer sur la touche ⏻.
  L'affichage du tableau de commande s'allume et la pompe submersible commence à pomper.
- Si l'affichage ne s'allume pas, la batterie étant rechargée à fond : ne pas utiliser la pompe submersible, ni la batterie – consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  Il y a un dérangement dans la pompe submersible ou dans la batterie.

9 Travail avec la pompe submersible

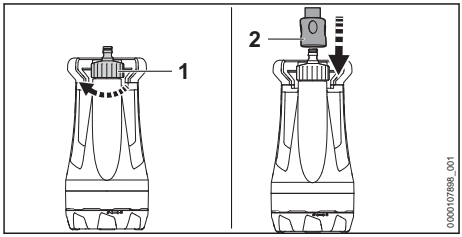
9.1 Fixation de l'unité de commande sur un mur

L'unité de commande peut être fixée sur un mur.



- Fixer l'unité de commande sur un mur en respectant les conditions suivantes :
  – L'emplacement de montage est à l'abri des intempéries.
  – On utilise le matériel de fixation approprié.
  – L'unité de commande est montée à l'horizontale.
    Les cotes suivantes sont respectées :
    – a = au moins 100 mm
    – b = 70 mm
    – c = 4,5 mm
    – d = 9 mm
    – e = 2,5 mm

9.2 Montage du tuyau flexible d'eau



Pour l'irrigation :

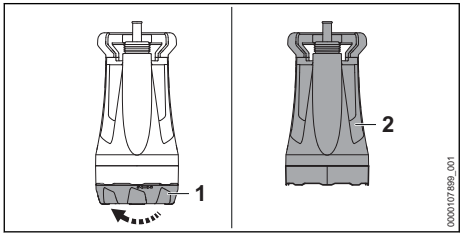
- Visser l'adaptateur (1) et le serrer à la main.

► Brancher le raccord rapide (2) du tuyau flexible d'eau sur le raccord de pression (1) de la pompe.

Pour l'évacuation de l'eau :
► Monter l'adaptateur adéquat et la robinetterie courante.

9.3 Préparation de la pompe submersible pour l'aspiration à plat

La pompe submersible peut aspirer l'eau jusqu'à un niveau minimal de 25 mm. Si le niveau d'eau restant est inférieur à env. 2-3 mm, il est possible de transformer la pompe submersible pour l'aspiration à plat.



► Faire tourner le pied d'appui (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'enlever. La pompe (2) peut être ainsi utilisée pour l'aspiration à plat.

AVIS

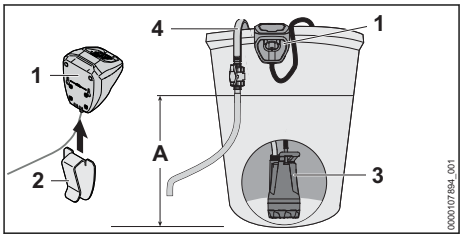
■ Le filtre empêche l'aspiration de saletés dans la pompe submersible. En pénétrant dans la pompe submersible, des saletés peuvent l'obstruer, la bloquer ou l'endommager. Cela peut causer des dégâts matériels.
► Ne pas utiliser la pompe submersible sans filtre.

9.4 Au travail

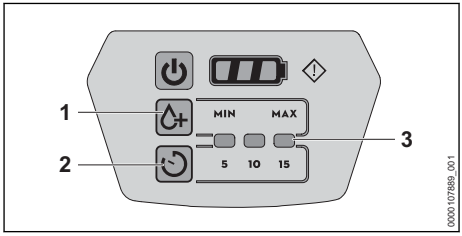
Il est possible de régler 3 niveaux de puissance et 3 intervalles de mise en marche (5, 10 et 15 minutes). Plus le niveau de puissance est élevé, plus la pression de service et le débit d'eau sont élevés.
Les différents niveaux de puissance conviennent pour les applications suivantes :
– Niveau 1 (1300 l/h, 0,9 bar) : arrosage avec une pomme d'arrosage, légers travaux de nettoyage ou bien utilisation avec des tuyaux flexibles courts
– Niveau 2 (1700 l/h, 1,5 bar) : arrosage avec une pomme d'arrosage
– Niveau 3 (2200 l/h, 2,2 bar) : arrosage avec arroseurs de grandes surfaces ou évacuation de l'eau avec de longs tuyaux flexibles

Le niveau de puissance réglé a une influence sur le temps de travail possible avec une charge de la batterie. Plus le niveau de puissance est bas, plus le temps de travail possible avec une charge de la batterie est long.

Pour que la pompe submersible atteigne ses performances optimales, utiliser uniquement des adaptateurs et des tuyaux flexibles qui ne réduisent pas le diamètre intérieur. Si le tuyau flexible d'eau utilisé est muni d'un robinet, le débit d'eau peut être réglé à l'aide du robinet.



► Glisser la plaque de fixation avec le crochet (2) sur l'unité de commande (1).
► Fixer l'unité de commande (1) sur un réservoir d'eau de pluie, un fut ou un autre récipient.
► Brancher le tuyau flexible d'eau (4) sur la pompe (3).
► Poser ou suspendre la pompe (3) et veiller à ne pas dépasser la profondeur d'immersion maximale A = 2 m.
► Si l'on veut pomper l'eau d'un récipient sans trop encrasser la pompe : faire coulisser le tuyau flexible d'eau dans le guide de tuyau flexible, de telle sorte que la pompe ne touche pas le fond du récipient mais se trouve à environ 10 cm du fond.
► Poser le tuyau flexible d'eau (4).
► Brancher le tuyau flexible d'eau (4) sur un appareil adéquat (arroseur, tuyau flexible d'eau).
► Mettre la pompe submersible en marche.



- Appuyer sur la touche (1) autant de fois que nécessaire pour obtenir le niveau de puissance souhaité.
  Les DEL (3) sont allumées en vert. La pompe submersible mémorise le réglage.
- Si l'on veut activer la minuterie ou régler un autre intervalle de temps : appuyer sur la touche (2) autant de fois que nécessaire pour régler l'intervalle de temps souhaité.
  Les DEL (3) sont allumées en bleu.

Lorsque la minuterie est activée, la minuterie est toujours affichée.

- Si l'on veut désactiver la minuterie : appuyer sur la touche (2) et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que les DEL allumées en bleu s'éteignent.
- Si la DEL ◈ est continuellement allumée ou clignote en rouge : éliminer les dérangements, 🕮 15

Cette pompe submersible est dotée d'un système de protection contre la marche à sec. Si le niveau d'eau est trop faible et que la pompe tourne à vide ou se bloque, le système de protection contre la marche à sec arrête automatiquement la pompe et la DEL ◈ clignote en rouge.

- Éliminer les dérangements, 🕮 15.

Cette pompe submersible est munie d'une soupape de purge d'air automatique. Étant donné le principe de fonctionnement, il est possible que de faibles quantités d'eau s'échappent au niveau de la soupape de purge d'air.

10 Après le travail

10.1 Après le travail

- Arrêter la pompe submersible et retirer la batterie.
- Si l'unité de commande est mouillée : faire sécher l'unité de commande.
- Si la batterie est mouillée ou humide : faire sécher la batterie, 🕮 16.4.
- Nettoyer la pompe submersible.
- Nettoyer la batterie.

11 Transport

11.1 Transport de la pompe submersible

- Arrêter la pompe submersible et retirer la batterie.

Transport de la pompe submersible à la main

- Porter la pompe d'une main, par la poignée, et l'unité de commande par l'autre main.
- Ne pas porter la pompe submersible par le cordon d'alimentation électrique.

Transport de la pompe submersible dans un véhicule

- Assurer la pompe submersible de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.

11.2 Transport de la batterie

- Arrêter la pompe submersible et retirer la batterie.
- S'assurer que la batterie se trouve dans l'état impeccable requis pour la sécurité.
- Emballer la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Assurer l'emballage de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer.

La batterie est soumise aux exigences applicables au transport de marchandises dangereuses. La batterie est classée dans la catégorie UN 3480 (batteries lithium-ion) et elle a été testée conformément aux prescriptions du « Manuel d'épreuves et de critères », partie III, sous-section 38.3 de l'ONU.

Pour les prescriptions relatives au transport, voir www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Rangement

12.1 Remisage de la pompe submersible

- Arrêter la pompe submersible et retirer la batterie.
- Ranger la pompe submersible de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - La pompe submersible ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
  - La pompe submersible se trouve hors de portée des enfants.
  - La pompe submersible est propre et sèche.
  - La pompe submersible se trouve un endroit où la température ambiante est toujours supérieure à 0 °C.

12.2 Rangement de la batterie

STIHL conseille de conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 %.

- ► Ranger la batterie de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - – La batterie se trouve hors de portée des enfants.
  - – La batterie est propre et sèche.
  - – La batterie est conservée dans un local fermé.
  - – La batterie est séparée de la pompe submersible.
  - – Si l'on veut laisser la batterie dans le chargeur : débrancher la fiche secteur et conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 %.
  - – La batterie rangée n'est pas exposée à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 🕮 16.3.

AVIS

- ■ Si la batterie n'est pas rangée comme décrit dans la présente Notice d'emploi, la batterie peut subir une décharge profonde et par conséquent des dommages irréparables.
  - ► Recharger une batterie déchargée avant de la ranger. STIHL conseille de conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 %.
  - ► Conserver la batterie séparément de la pompe submersible.

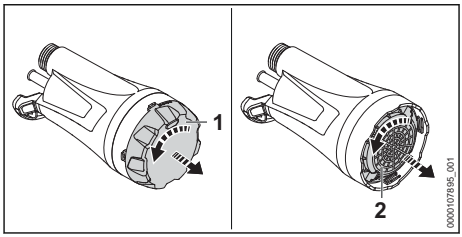
13 Nettoyage

13.1 Nettoyage de la pompe submersible

- ► Arrêter la pompe submersible et retirer la batterie.
- ► Nettoyer la pompe submersible avec un chiffon humide.
- ► Enlever les corps étrangers du logement pour batterie et nettoyer le logement pour batterie avec un chiffon humide.
- ► Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie à l'aide d'un pinceau ou d'une brosse douce.

13.2 Nettoyage du filtre

- ► Arrêter la pompe submersible et retirer la batterie.



- ► Faire tourner le pied d'appui (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'enlever.
- ► Faire tourner le filtre (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'enlever.
- ► Retirer le filtre (2).
- ► Enlever les plus grosses saletés de la surface extérieure du filtre (2).
- ► Rincer le filtre (2) sous l'eau du robinet.
- ► Appliquer le filtre (2) et le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- ► Appliquer le pied d'appui (1) et le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

13.3 Nettoyage de la batterie

- ► Nettoyer la batterie avec un chiffon humide.

14 Maintenance et réparation

14.1 Maintenance et réparation de la pompe submersible et de la batterie

L'utilisateur ne peut pas procéder lui-même à la maintenance de la pompe submersible et de la batterie, et il ne peut pas non plus les réparer.

- ► Si la pompe submersible est endommagée : ne pas utiliser la pompe submersible – consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- ► Si la batterie est défectueuse ou endommagée : remplacer la batterie.

15 Dépannage

15.1 Élimination des dérangements de la pompe submersible ou de la batterie

Dérangement	DEL du tableau de commande	Cause	Remède
La pompe submersible ne fonctionne pas lorsqu'on appuie sur la touche de mise en marche ou elle s'arrête au cours de l'utilisation.	La DEL ⚠ clignote en rouge et 3 DEL clignotent en vert.	Le système de protection contre la marche à sec s'est déclenché et a arrêté la pompe submersible. Le niveau d'eau est trop faible ou la pompe submersible n'aspire pas d'eau.	► Arrêter la pompe submersible. ► Contrôler si la pompe se trouve dans l'eau. ► Nettoyer le filtre. ► Travailler avec la pompe submersible comme décrit dans la présente Notice d'emploi, 🕮 9.
	La DEL ⚠ clignote en rouge.	La pompe submersible est obstruée.	► Contrôler si des corps étrangers se trouvent dans la pompe ou dans les tuyaux flexibles. ► Si le dérangement persiste : ne pas utiliser la pompe submersible – consulter un revendeur spécialisé STIHL.
	La DEL ⚠ est allumée en rouge.	Il y a un dérangement dans la batterie.	► Retirer la batterie. ► Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie. ► Introduire la batterie. ► Mettre la pompe submersible en marche. ► Si le dérangement persiste : ne pas utiliser la batterie – consulter un revendeur spécialisé STIHL.
	La DEL ⚠ est allumée en rouge et 1 DEL clignote en vert.	Le niveau de charge de la batterie est insuffisant.	► Recharger la batterie.
	La DEL ⚠ est allumée en rouge et 3 DEL clignotent en vert.	La batterie est trop chaude ou trop froide.	► Retirer la batterie. ► Laisser la batterie refroidir / se réchauffer.
Le temps de fonctionnement de la pompe submersible est trop court.	-	La batterie n'est pas complètement rechargée.	► Recharger entièrement la batterie.
	-	La durée de vie de la batterie a été dépassée.	► Remplacer la batterie.
La pompe submersible ne débite pas d'eau, le débit est trop faible ou le débit baisse.	-	Le robinet ou le tuyau flexible d'eau est obstrué.	► Nettoyer le robinet ou le tuyau flexible d'eau.
	-	Le tuyau flexible d'eau n'est pas étanche ou n'est pas correctement branché.	► Contrôler le tuyau flexible d'eau et le raccord.
	-	Il y a des saletés dans la zone aspiration.	► Nettoyer le filtre, 🕮 13.2. ► S'assurer qu'il n'y a pas trop de saletés dans la zone d'aspiration.
	-	Le tuyau flexible d'eau est plié ou fortement encrassé.	► Contrôler le tuyau flexible d'eau et le nettoyer, remplacer si nécessaire.

Dérangement	DEL du tableau de commande	Cause	Remède
	-	Il y a de l'air dans la pompe ou dans le tuyau flexible d'eau.	► Mettre la pompe submersible en marche après avoir branché le tuyau flexible d'eau et ouvert la sortie d'eau puis attendre que l'air s'échappe en ouvrant et fermant plusieurs fois le robinet du tuyau flexible d'eau.
	-	Le niveau de puissance réglé est trop faible.	► Passer à un niveau de puissance supérieur, 🕮 9.4

16 Caractéristiques techniques

16.1 Pompe submersible STIHL TPA 20.0

– Batterie autorisée : STIHL AS
– Débit maximal : 2200 l/h
– Pression maximale : 2,2 bar
– Débit 1 (hauteur 5 m) : 1800 l/h
– Débit 2 (hauteur 10 m) : 1400 l/h
– Débit 3 (hauteur 15 m) : 900 l/h
– Hauteur de refoulement maximale : 22 m
– Profondeur d'immersion : 2 m
– Longueur du câble : 2,5 m
– Taille maximale de grains : 2,0 mm
– Hauteur d'aspiration minimale avec pied d'appui : 35 mm
– Hauteur d'aspiration minimale sans pied d'appui : 10 mm
– Niveau d'eau résiduel maximal avec pied d'appui : 25 mm
– Niveau d'eau résiduel maximal sans pied d'appui : 2-3 mm
– Température maximale du liquide à pomper : 35 °C
– Poids sans batterie : 1,4 kg
– Classe de protection de la pompe : IPX8
– Classe de protection de l'unité de commande : IPX4

Pour le temps de fonctionnement, voir www.stihl.com/battery-life.

16.2 Batterie STIHL AS

– Technologie de batterie : lithium-ion
– Tension : 10,8 V
– Tension maximale : 12 V
– Capacité en Ah : voir plaque signalétique
– Capacité énergétique en Wh : voir plaque signalétique
– Poids en kg : voir plaque signalétique

16.3 Limites de température

⚠ AVERTISSEMENT

- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de prendre feu ou d'exploser. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ► Ne pas recharger et utiliser la batterie à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 50 °C.
  - ► Ne pas ranger la batterie à un endroit où elle risquerait d'être exposée à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 70 °C.
  - ► Ne pas utiliser la pompe submersible à une température inférieure à 0 °C ou supérieure à + 35 °C.
  - ► Ne pas ranger la pompe submersible à un endroit où elle risquerait d'être exposée à une température inférieure à 0 °C ou supérieure à + 35 °C.

16.4 Plages de températures recommandées

Pour obtenir les performances optimales de la pompe submersible et de la batterie, respecter les plages de températures suivantes :
– Pompe submersible :
  – Utilisation : de 0 °C à + 35 °C
  – Remisage : de 0 °C à + 35 °C
– Batterie :
  – Recharge : de + 5 °C à + 40 °C
  – Utilisation : de - 10 °C à + 40 °C
  – Remisage : de - 20 °C à + 50 °C

Si la batterie est rechargée, utilisée ou rangée à des températures supérieures ou inférieures aux plages de températures recommandées, cela peut réduire ses performances.

Si la batterie est mouillée ou humide, faire sécher la batterie pendant au moins 48 h à une température supérieure à + 15 °C et inférieure à + 50 °C, et dans un environnement avec un taux d'humidité de l'air inférieur à 70 %. Avec un taux d'humidité de l'air supérieur, le temps de séchage nécessaire peut être plus long.

16.5 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

17 Pièces de rechange et accessoires

17.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

18 Mise au rebut

18.1 Mise au rebut de la pompe submersible et de la batterie

Des informations relatives à la mise au rebut sont disponibles auprès de l'administration locale ou d'un revendeur spécialisé STIHL.

Une élimination inappropriée peut nuire à la santé et polluer l'environnement.

- Apporter les produits STIHL, y compris l'emballage, à un point de collecte approprié pour le recyclage, conformément à la réglementation locale.
- Ne pas jeter ce matériel avec les ordures ménagères.

19 Adresses

Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

STIHL revendeurs

www.stihl.com

FRANCE

www.stihl.fr/fr/revendeurs

Índice

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación..... 42
2 Sinopsis..... 42
3 Indicaciones relativas a la seguridad..... 43
4 Preparar la bomba sumergible.....48
5 Cargar el acumulador y LEDs.....48
6 Colocar y sacar el acumulador..... 48
7 Conectar y desconectar la bomba sumergible..... 49
8 Comprobar la bomba sumergible y el acumulador..... 49
9 Trabajar con la bomba sumergible..... 49
10 Después del trabajo.....51
11 Transporte.....51
12 Almacenamiento..... 52
13 Limpiar..... 52
14 Mantenimiento y reparación.....52
15 Subsanar las perturbaciones..... 53
16 Datos técnicos..... 54
17 Piezas de repuesto y accesorios..... 55

Traducción del manual de instrucciones original
0000012137_001_E

Impreso en papel blanqueado sin cloro.
El papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-097-9901-A VA1.C26.

18 Gestión de residuos..... 55
19 Direcciones..... 55

IMPORTANTE: LEER, COMPRENDER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

1.1 Documentación aplicable

Se aplican las normas de seguridad locales.

- ► Adicionalmente a este manual de instrucciones, leer los siguientes documentos, entenderlos, y guardarlos:
  - – Información de seguridad para acumuladores y productos con acumuladores STIHL montados: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

⚠ PELIGRO

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

⚠ ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

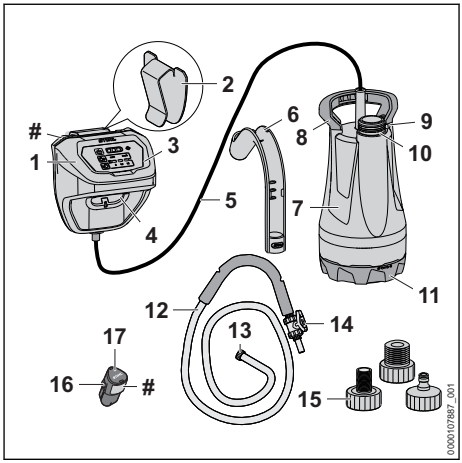
- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
  - ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

1.3 Símbolos en el texto

Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

2 Sinopsis

2.1 Bomba sumergible



1 Unidad de mando
La unidad de mando contiene el panel de control y la cavidad para el acumulador.

2 Placa de fijación con ganchos
La placa de fijación con ganchos sirve para fijar la unidad de mando a un depósito de agua de lluvia, un barril o un contenedor.

3 Panel de mando
El panel de mando contiene los pulsadores y las pantallas.

4 Cavidad para el acumulador
La cavidad para el acumulador aloja el acumulador.

5 Cable de conexión
El cable de conexión une la unidad de mando con la unidad de bombeo y suministra energía a esta última.

6 Guía de la manguera
La guía de la manguera sirve para guiar la manguera de agua y colocar la unidad de bombeo.

7 Unidad de bombeo
La unidad de bombeo sirve para transportar el agua.

8 Empuñadura
La empuñadura sirve para sujetar y transportar la unidad de bombeo.

9 Válvula de ventilación
La válvula de ventilación automática sirve para que el aire atrapado pueda salir de la unidad de bombeo.

10 Conexión de presión
La conexión de presión sirve para conectar la manguera de agua.

11 Pie de apoyo
El pie de apoyo sirve para colocar la unidad de bombeo.

12 Manguera de agua
La manguera de agua conduce el agua desde la unidad de bombeo hasta la llave de cierre.

13 Acoplador
El acoplador conecta la unidad de bombeo con la manguera de agua.

14 Llave de cierre
La llave de cierre abre y cierra la alimentación de agua.

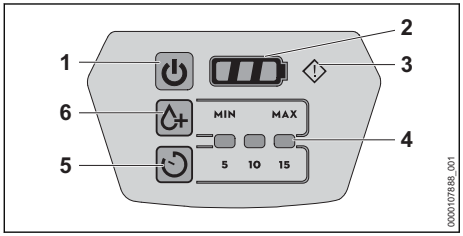
15 Adaptador
El adaptador sirve para conectar la manguera de agua o un conjunto de desagüe adecuado.

16 Gancho de sujeción
El gancho de sujeción mantiene el acumulador en su cavidad.

17 Acumulador
El acumulador suministra energía a la bomba sumergible.

 # Placa de características con número de máquina

2.2 Panel de mando



1 Pulsador ⏻
El pulsador sirve para encender y apagar la bomba sumergible.

2 Indicación de la pantalla
La indicación de la pantalla muestra el estado de carga del acumulador.

3 LED
El LED muestra las averías.

4 LEDs de nivel de potencia / temporizador
Los LEDs indican el nivel de potencia seleccionado en verde o el temporizador en azul.

5 Pulsador
El pulsador ajusta el temporizador.

6 Pulsador
El pulsador ajusta el nivel de potencia.

2.3 Símbolos

Los símbolos pueden aparecer en la bomba sumergible y en el acumulador, y significan lo siguiente:

El pie de apoyo y el filtro se bloquean en esta dirección.

El pie de apoyo y el filtro se desbloquean en esta dirección.

2m La unidad de bombeo solo debe sumergirse hasta la profundidad indicada como máximo.

STIHL AS Este producto se utiliza con un acumulador STIHL. Los acumuladores admisibles se indican en este manual de instrucciones.

STIHL AL Este acumulador se carga con un cargador STIHL. Los cargadores autorizados se indican en este manual de instrucciones.

El dato junto al símbolo indica el contenido de energía del acumulador según la especificación del fabricante de las células. El contenido de energía disponible en la aplicación es más bajo.

No desechar este producto con la basura doméstica.

3 Indicaciones relativas a la seguridad

3.1 Símbolos de advertencia

3.1.1 Bomba sumergible

Los símbolos de advertencia de la bomba sumergible significan lo siguiente:


Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.


Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.


No sumergir la unidad de mando en líquidos.



Sacar el acumulador durante las interrupciones de los trabajos, el transporte, el almacenamiento y cuando se realicen trabajos de mantenimiento o reparación.

3.1.2 Acumulador

Los símbolos de advertencia en el acumulador significan lo siguiente:


Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.


Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.


Proteger el acumulador del calor y el fuego.



No sumergir el acumulador en líquidos.

3.2 Uso previsto

La bomba sumergible STIHL TPA 20.0 sirve para bombear agua limpia en el hogar y el jardín, como bomba de agua de lluvia o de agua industrial para el riego y la irrigación, así como para el drenaje mediante el vaciado y el trasvase de piscinas, estanques de jardín, depósitos de agua o espacios inundados.

La bomba sumergible se puede utilizar cuando llueve. La unidad de bombeo puede sumergirse en agua hasta la profundidad máxima de inmersión, 🕮 16. No se debe sumergir la unidad de mando ni el acumulador en agua.

La bomba sumergible no debe utilizarse para bombear líquidos inflamables, explosivos o abrasivos, líquidos a temperaturas superiores a 35 °C, agua salada, agua con arena, aguas residuales ni alimentos.

La bomba sumergible no es apta para un funcionamiento continuo ni para uso comercial.

El acumulador STIHL AS suministra energía a la bomba sumergible.

Este cargador carga el acumulador STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ ADVERTENCIA

- Los acumuladores y cargadores que no hayan sido homologados por STIHL para la bomba sumergible pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Utilizar una bomba sumergible con acumulador STIHL AS.
  - ► Cargar el acumulador STIHL AS con este cargador: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Si la bomba sumergible o el acumulador no se utilizan según las instrucciones, pueden producirse lesiones graves o la muerte, así como daños materiales.
  - ► Utilizar la bomba sumergible y el acumulador tal y como se describe en este manual de instrucciones.

3.3 Requerimientos para el usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios que no hayan recibido formación no pueden identificar ni evaluar los riesgos que entrañan la bomba de inmersión y el acumulador. El usuario u otras personas pueden resultar gravemente heridos o morir.


  - ► Leer detenidamente y con máxima atención el manual de instrucciones y guardarlo.
  - ► Si se da la bomba sumergible o el acumulador a otra persona: entregar también el manual de instrucciones.
  - ► Asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
    - – El usuario está descansado.
    - – El usuario tiene la capacidad física, sensorial y mental necesaria para manejar la bomba sumergible y el acumulador y trabajar con ellos. Si el usuario tiene una capacidad física, sensorial o mental limitada, este podrá trabajar únicamente bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
    - – El usuario es capaz de identificar y evaluar los riesgos que presentan la bomba sumergible y el acumulador.
    - – El usuario es mayor de edad o se está formando profesionalmente bajo tutela en el marco de las normativas nacionales.
    - – El usuario ha recibido formación por parte de un distribuidor especializado STIHL o de una persona cualificada antes de utilizar la bomba sumergible por primera vez.
    - – El usuario no está bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
  - ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.4 Ropa y equipamiento

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el trabajo, el pelo largo o la ropa inadecuada pueden quedar atrapados en la bomba sumergible. El operario puede sufrir lesiones graves.
  - ► Recoger el cabello largo y sujetarlo de manera que quede por encima de los hombros y no pueda quedar atrapado en la bomba sumergible.
  - ► Asegurar las ropa holgada, de manera que no se pueda aspirar.
  - ► Quitarse pañuelos, bufandas y artículos de joyería.

3.5 Sector de trabajo y entorno

3.5.1 Bomba sumergible

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas al proceso, los niños y los animales no pueden reconocer ni evaluar los peligros que entrañan la bomba sumergible y las piezas pequeñas que pueden tragarse. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales deben mantenerse alejados de la zona de trabajo.
  - ► No dejar la bomba sumergible sin vigilancia.
  - ► Vigilar que los niños no puedan jugar con la bomba sumergible.
- La unidad de mando no está protegida contra todas las condiciones ambientales. Si la unidad de mando se ve expuesta a determinadas condiciones ambientales, puede sufrir daños.



  - ► No sumergir la unidad de mando en líquidos.
- Los componentes eléctricos de la bomba sumergible pueden generar chispas. En entornos fácilmente inflamables o explosivos, las chispas pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► No trabajar en un entorno fácilmente inflamable o explosivo.

3.5.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Las personas no implicadas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  - ► No dejar el acumulador sin vigilancia.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el acumulador.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede prender fuego, explotar o dañarse de forma irreparable. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.



  - ► Proteger el acumulador del calor y el fuego.
  - ► No tirar los acumuladores al fuego.
  - ► No cargar, utilizar ni guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 🕮 16.3.



  - ► No sumergir el acumulador en líquidos.
  - ► Mantener el acumulador apartado de pequeños objetos metálicos.
  - ► No someter el acumulador a alta presión.
  - ► No exponer el acumulador a microondas.
  - ► Proteger el acumulador de productos químicos, sales y fertilizantes.

3.6 Estado seguro

3.6.1 Bomba sumergible

La bomba sumergible se encuentra en condiciones seguras siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

– La bomba sumergible no presenta daños.
– La manguera de agua no presenta daños.
– La unidad de mando está limpia y seca.
– La unidad de bombeo está limpia.
– Los elementos de mando funcionan y no se han modificado.
– Esta bomba sumergible lleva instalados accesorios originales STIHL.
– Los accesorios están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► Utilizar una bomba sumergible que no presente daños.
  - ► Utilizar una manguera de agua que no presente daños.
  - ► Si la unidad de mando está sucia o mojada: limpiar la unidad de mando y dejar que se seque.
  - ► Si la unidad de bombeo está sucia: limpiar la unidad de bombeo.
  - ► No modificar la bomba sumergible.
  - ► Si los elementos de mando no funcionan: no utilizar la bomba sumergible.
  - ► Montar accesorios originales STIHL para esta bomba sumergible.
  - ► Montar los accesorios tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
  - ► No introducir objetos en las aberturas de la bomba sumergible.
  - ► Sustituir los rótulos que estén desgastados o dañados.
  - ► En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

3.6.2 Acumulador

El acumulador se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen las siguientes condiciones:

– El acumulador está intacto.
– El acumulador está limpio y seco.
– El acumulador funciona y no se ha modificado.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, el acumulador ya no puede funcionar de forma segura. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Trabajar con un acumulador que no esté defectuoso y que funcione bien.
  - ► No cargar un acumulador dañado o defectuoso.
  - ► Si el acumulador está sucio: limpiarlo.
  - ► Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 🕮 16.4.
  - ► No modificar el acumulador.
  - ► No introducir objetos en las aberturas del acumulador.
  - ► No unir nunca los contactos eléctricos del acumulador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
  - ► No abrir el acumulador.
  - ► Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
- De un acumulador dañado puede salir líquido. En caso de que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos, se pueden irritar.
  - ► Evitar el contacto con el líquido.
  - ► Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
  - ► Si se ha producido contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- Un acumulador dañado o defectuoso puede oler, echar humo o arder de forma poco corriente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Si el acumulador huele o echa humo de forma poco corriente: no utilizar el acumulador y mantenerlo alejado de materiales inflamables.
  - ► Si el acumulador se está quemando: intentar apagarlo con un extintor o agua.

3.7 Trabajos

⚠ ADVERTENCIA

- Si no hay ninguna persona fuera de la zona de trabajo que pueda oír la llamada de socorro, no podrá prestar ayuda en caso de emergencia.
  - ► Asegurarse de que haya personas fuera de la zona de trabajo a las que pueda avisar.
- En determinadas situaciones, el operario ya no puede trabajar de forma concentrada. El operario puede tropezar, caerse y resultar gravemente lesionado.
  - ► Trabajar de forma tranquila y prudente.
  - ► Utilizar la bomba sumergible de forma independiente.
- Si la bomba sumergible cambia de funcionamiento o se comporta de forma inusual durante su funcionamiento, es posible que no se encuentre en condiciones seguras. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Finalizar el trabajo, quitar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Los suelos irregulares o sucios pueden afectar al rendimiento de la bomba sumergible. Si la bomba sumergible se coloca demasiado cerca

del fondo del depósito, se bloquea durante el funcionamiento o funciona en seco, puede sufrir daños y provocar daños materiales.
- ► Instalar y utilizar la bomba sumergible tal y como se describe en este manual de instrucciones.

- La bomba sumergible contiene componentes eléctricos. Si se utiliza en el agua, existe riesgo de descarga eléctrica. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Utilizar la bomba sumergible únicamente cuando no haya personas en el agua.

3.8 Transporte

3.8.1 Bomba sumergible

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, la bomba sumergible puede volcarse o desplazarse. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
  - ► Apagar la bomba sumergible.
  - ► Sacar el acumulador.



  - ► Fijar la bomba sumergible con correas, cuerdas o una red de manera que no se vuelque ni se mueva.

3.8.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse y se pueden producir daños materiales.
  - ► No transportar un acumulador dañado.
- Durante el transporte, el acumulador puede volcarse o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse.
  - ► Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

3.9 Almacenamiento

3.9.1 Bomba sumergible

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no son capaces de reconocer ni evaluar los peligros que entraña una bomba sumergible. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
  - ► Apagar la bomba sumergible.
  - ► Sacar el acumulador.



  - ► Mantener la bomba sumergible fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos de la bomba sumergible y las piezas metálicas pueden corroerse debido a la humedad. La bomba sumergible podría sufrir daños.
  - ► Apagar la bomba sumergible.
  - ► Sacar el acumulador.



  - ► Guardar la bomba sumergible en un lugar limpio y seco.
- A temperaturas inferiores a 0 °C, el agua puede congelarse en los componentes de la bomba sumergible. La bomba sumergible podría sufrir daños.
  - ► Vaciar la unidad de bombeo y las mangueras.

3.9.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
  - ► Guardar el acumulador fuera del alcance de los niños.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse de forma irreparable.
  - ► Guardar el acumulador limpio y seco.
  - ► Guardar el acumulador en un espacio cerrado.
  - ► Guardar el acumulador separado de la bomba sumergible.
  - ► Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de la red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
  - ► No guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 🕮 16.3.

3.10 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si el acumulador está conectado durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación, la bomba sumergible podría encenderse accidentalmente. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Apagar la bomba sumergible.
  - ► Sacar el acumulador.



- Los productos de limpieza agresivos, la limpieza con chorro de agua o con objetos punzantes pueden dañar la bomba sumergible y el acumulador. Si la bomba sumergible o el acumulador no se limpian correctamente, es posible que algunos componentes dejen de funcionar adecuadamente y que los dispositivos de seguridad dejen de ser eficaces. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Limpiar la bomba sumergible y el acumulador tal y como se describe en este manual de instrucciones.
- Si la bomba sumergible y el acumulador no se mantienen o reparan adecuadamente, es posible que algunos componentes dejen de funcionar correctamente y que los dispositivos de seguridad dejen de ser eficaces. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir.
  - ► No realizar el mantenimiento ni reparar la bomba sumergible ni el acumulador por su cuenta.
  - ► Si la bomba sumergible o el acumulador necesitan mantenimiento o reparación: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4 Preparar la bomba sumergible

4.1 Preparar la bomba sumergible

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

- ► Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
  - – Bomba sumergible y manguera de agua, 🕮 3.6.1.
  - – Acumulador, 🕮 3.6.2.
- ► Comprobar el acumulador, 🕮 8.2.
- ► Cargar por completo el acumulador, 🕮 5.1.
- ► Limpiar la bomba sumergible, 🕮 13.1.
- ► Comprobar los elementos de mando, 🕮 8.1.
- ► Si no es posible seguir estos pasos: no utilizar la bomba sumergible y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

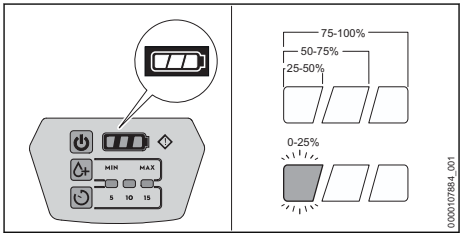
5 Cargar el acumulador y LEDs

5.1 Cargar el acumulador

El tiempo de carga depende de diversos factores que ejercen su influencia, como p. ej., la temperatura del acumulador o la temperatura ambiente. Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 🕮 16.4. El tiempo de carga real puede diferir del tiempo de carga indicado. Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

- ► Cargar el acumulador tal como se describe en el manual de instrucciones del cargador STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

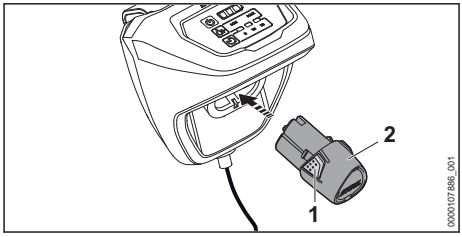
5.2 Indicaciones del estado de carga



- ► Colocar el acumulador.
- ► Encender la bomba sumergible.
- ► Si la barra luminosa izquierda parpadea en verde: cargar el acumulador.

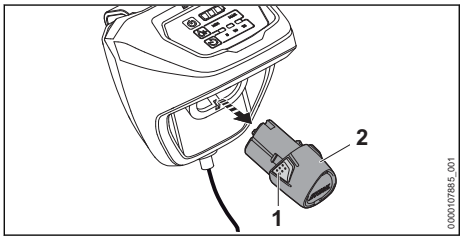
6 Colocar y sacar el acumulador

6.1 Colocar el acumulador



- Oprimir el acumulador (1) en su cavidad (2) hasta el tope.
  El acumulador (1) encaja con un clic.

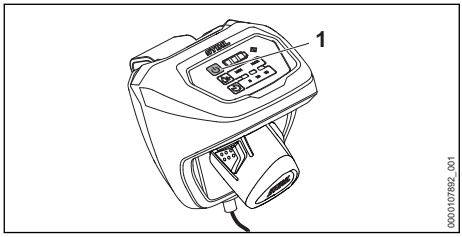
6.2 Sacar el acumulador



- Oprimir ambos ganchos de sujeción (1).
  El acumulador (2) está desbloqueado y se puede sacar.
- Si el acumulador (2) se ladea: oprimir el acumulador (2) ligeramente hacia abajo.

7 Conectar y desconectar la bomba sumergible

7.1 Encender la bomba sumergible



- Pulsar el pulsador ⏻ (1).
  Se enciende la pantalla del panel de control y la bomba sumergible comienza a funcionar.

La bomba sumergible está equipada con una función de memoria y comienza a bombear con el nivel de potencia ajustado en última instancia.

7.2 Apagar la bomba sumergible

- Pulsar y mantener pulsado el pulsador ⏻ hasta que se apague la pantalla del panel de control.
  La bomba sumergible está apagada.

Si se ha programado el temporizador y este ha expirado, la bomba sumergible se apaga automáticamente.

8 Comprobar la bomba sumergible y el acumulador

8.1 Comprobar los elementos de mando

Encender la bomba sumergible

- Colocar el acumulador.
- Pulsar el pulsador ⏻.
  Se enciende la pantalla del panel de control y la bomba sumergible comienza a funcionar.
- Pulsar y mantener pulsado el pulsador ⏻ hasta que se apague la pantalla del panel de control.
- Si la pantalla no se apaga: extraer el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  La bomba sumergible está averiada.

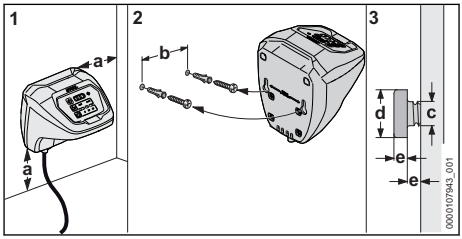
8.2 Comprobar el acumulador

- Colocar el acumulador.
- Pulsar el pulsador ⏻.
  Se enciende la pantalla del panel de control y la bomba sumergible comienza a funcionar.
- Si la pantalla no se enciende y el acumulador está completamente cargado: no utilizar la bomba sumergible ni el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  Hay un fallo en la bomba sumergible o en el acumulador.

9 Trabajar con la bomba sumergible

9.1 Montar la unidad de mando en una pared

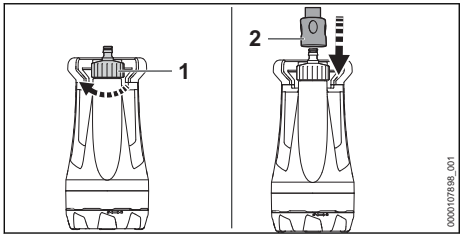
La unidad de mando se puede montar en la pared.



- ► Instalar la unidad de mando en una pared de tal manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – El punto de montaje está protegido de las inclemencias del tiempo.
  - – Se utiliza un material de fijación adecuado.
  - – La unidad de mando está en posición horizontal.

    Se han de observar las siguientes medidas:
    - – a = como mínimo 100 mm
    - – b = 70 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

9.2 Montar la manguera de agua

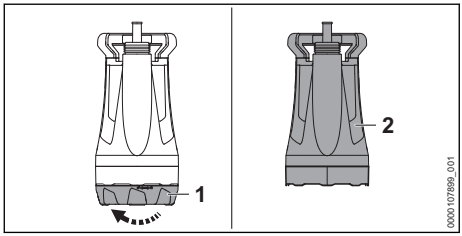


Para regar:
- ► Enroscar el adaptador (1) y apretarlo a mano.
- ► Conectar el acoplamiento (2) de la manguera al racor de presión (1) de la unidad de bombeo.

Para drenar:
- ► Colocar el adaptador adecuado y el juego de desagüe habitual.

9.3 Preparar la bomba sumergible para la aspiración en superficie

La bomba sumergible puede aspirar agua hasta una altura residual de 25 mm. Para niveles de agua residual más bajos, hasta unos 2-3 mm, la bomba sumergible puede adaptarse para la aspiración en superficie.



- ► Girar el pie de apoyo (1) en sentido antihorario y retirarlo.

La unidad de bombeo (2) está preparada para la aspiración en superficie.

INDICACIÓN

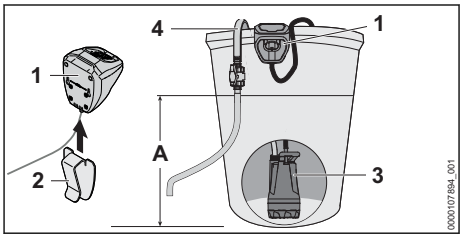
- ■ El filtro protege la bomba sumergible contra impurezas y suciedad. La suciedad que penetra en la bomba sumergible puede bloquearla, obstruirla o dañarla. Pueden producirse daños materiales.
  - ► No utilizar la bomba sumergible sin filtro.

9.4 Trabajos

En función de la aplicación, se pueden configurar 3 niveles de potencia y 3 intervalos de temporizador (5, 10 y 15 minutos). Cuanto mayor es el nivel de potencia, mayor será la presión de trabajo y mayor la cantidad de agua que se aspira.
Los niveles de potencia son adecuados para las siguientes aplicaciones:
- – Nivel 1 (1300 l/h, 0,9 bar): riego con manguera de jardín, tareas de limpieza ligeras o uso con mangueras cortas
- – Nivel 2 (1700 l/h, 1,5 bar): riego con manguera
- – Nivel 3 (2200 l/h, 2,2 bar): riego con aspersores de superficie o drenaje con mangueras largas

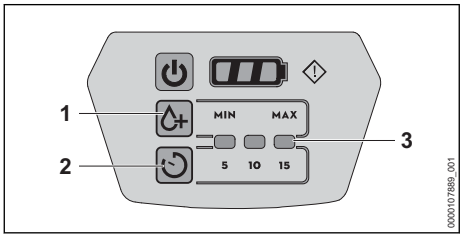
El nivel de potencia ajustado influye en el tiempo de funcionamiento del acumulador. Cuanto más bajo es el nivel de potencia, tanto mayor es el tiempo de funcionamiento del acumulador.

Para garantizar un rendimiento óptimo de la bomba sumergible, utilizar únicamente adaptadores y mangueras que no reduzcan el diámetro interior. Si la manguera está equipada con una válvula de cierre, el caudal de agua se puede regular mediante dicha válvula.



- ► Colocar la placa de fijación con ganchos (2) sobre la unidad de mando (1).
- ► Sujetar la unidad de mando (1) a un depósito de agua de lluvia, un barril o un recipiente.
- ► Conectar la manguera (4) a la unidad de bombeo (3).

- Colocar o colgar la unidad de bombeo (3) y respetar la profundidad máxima de inmersión A = 2 m.
- Si se va a bombear agua de un recipiente y se desea evitar que la unidad de bombeo se ensucie en exceso: desplazar la manguera de agua por la guía de mangueras de manera que la unidad de bombeo quede a unos 10 cm por encima del fondo del recipiente y no lo toque.
- Colocar la manguera de agua (4).
- Conectar la manguera de agua (4) a un accesorio adecuado (aspersor, manguera).
- Encender la bomba sumergible.



- Pulsar el pulsador (1) hacia delante las veces que sean necesarias para que quede ajustado el nivel de potencia deseado. Los LEDs (3) se iluminan en verde. La bomba sumergible guarda el ajuste.
- Si desea activar el temporizador o ajustar otro intervalo de tiempo: pulsar el pulsador (2) tantas veces como sea necesario hasta que se alcance el intervalo de tiempo deseado. Los LEDs (3) se iluminan en azul.

Si el temporizador está activado, siempre se mostrará el temporizador.

- Si desea desactivar el temporizador: mantener pulsado el pulsador (2) hasta que se apaguen los LEDs azules.
- Si el LED luce o parpadea en rojo: solucionar las averías, 15

Esta bomba sumergible está equipada con un sistema de protección contra el funcionamiento en seco. Si el nivel de agua es demasiado bajo, la bomba funciona en seco o se bloquea, el sistema de protección contra funcionamiento en seco apaga automáticamente la bomba y el LED parpadea en rojo.

- Subsanar las averías, 15

Esta bomba sumergible está equipada con una válvula de purga automática. Por motivos de funcionamiento, pueden salir pequeñas cantidades de agua por la válvula de purga.

10 Después del trabajo

10.1 Después del trabajo

- Apagar la bomba sumergible y retirar el acumulador.
- Si la unidad de mando está mojada: dejar que se seque.
- Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 16.4.
- Limpiar la bomba sumergible.
- Limpiar el acumulador.

11 Transporte

11.1 Transportar la bomba sumergible

- Apagar la bomba sumergible y retirar el acumulador.

Transportar una bomba sumergible

- Sostener la unidad de bombeo con una mano por la empuñadura y la unidad de mando con la otra mano.
- No transportar la bomba sumergible sujetándola por el cable de conexión.

Transportar una bomba sumergible en un vehículo

- Fijar la bomba sumergible de manera que no se vuelque ni se mueva.

11.2 Transportar el acumulador

- Apagar la bomba sumergible y retirar el acumulador.
- Asegurarse de que el acumulador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad.
- Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse dentro del embalaje.
- Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

El acumulador está sujeto a los requisitos del transporte de mercancías peligrosas. El acumulador está clasificado como UN 3480 (baterías de iones de litio) y se ha comprobado según el manual de comprobaciones y criterios UN, parte III, capítulo 38.3.

Las disposiciones de transporte se indican en www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Almacenamiento

12.1 Almacenamiento de la bomba sumergible

- Apagar la bomba sumergible y retirar el acumulador.
- Almacenar la bomba sumergible de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - La bomba sumergible no puede volcarse ni desplazarse.
  - La bomba sumergible debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
  - La bomba sumergible debe estar limpia y seca.
  - La bomba sumergible funciona a temperaturas superiores a 0 °C.

12.2 Guardar el acumulador

STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.

- Guardar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - El acumulador está fuera del alcance de los niños.
  - El acumulador está limpio y seco.
  - El acumulador está en un espacio cerrado.
  - El acumulador está desconectado de la bomba sumergible.
  - Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe de la red y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
  - El acumulador no se ha guardado fuera de los límites de temperatura indicados, 🕮 16.3.

INDICACIÓN

- Si el acumulador no se ha guardado de tal manera como se describe en este manual de instrucciones, el acumulador se puede descargar profundamente y, por ello, dañarse de forma irreparable.
  - Cargar un acumulador que esté descargado antes de guardarlo. STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 %.
  - Guardar el acumulador separado de la bomba sumergible.

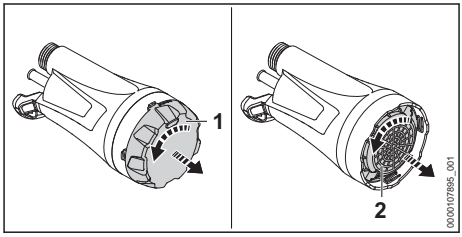
13 Limpiar

13.1 Limpiar la bomba sumergible

- Apagar la bomba sumergible y retirar el acumulador.
- Limpiar la bomba sumergible con un paño húmedo.
- Quitar los cuerpos extraños de la cavidad para el acumulador y limpiar dicha cavidad con un paño húmedo.
- Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador con un pincel o con un cepillo blando.

13.2 Limpiar el filtro

- Apagar la bomba sumergible y retirar el acumulador.



- Girar el pie de apoyo (1) en sentido antihorario y retirarlo.
- Girar el filtro (2) en sentido antihorario y retirarlo.
- Retirar el filtro (2).
- Eliminar la suciedad gruesa de la parte exterior del filtro (2).
- Enjuagar el filtro (2) con agua corriente.
- Colocar el filtro (2) y girarlo en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.
- Colocar el pie de apoyo (1) y girarlo en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.

13.3 Limpiar el acumulador

- Limpiar el acumulador con un paño húmedo.

14 Mantenimiento y reparación

14.1 Mantenimiento y reparación de la bomba sumergible y el acumulador

El usuario no puede realizar el mantenimiento ni reparar la bomba sumergible ni el acumulador por su cuenta.

- Si la bomba sumergible está dañada: no utilizar la bomba sumergible y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Si el acumulador está averiado o dañado: sustituirlo.

15 Subsanar las perturbaciones

15.1 Solucionar averías de la bomba sumergible o del acumulador

Avería	LED del panel de mando	Causa	Remedio
La bomba sumergible no funciona al encenderla o se apaga durante el funcionamiento.	El LED ◈ parpadea en rojo y 3 LEDs parpadean en verde.	Se ha activado la protección contra funcionamiento en seco y la bomba sumergible se ha apagado. El nivel de agua es demasiado bajo o la bomba sumergible no aspira agua.	► Apagar la bomba sumergible. ► Comprobar que la unidad de bombeo esté sumergida en el agua. ► Limpiar el filtro. ► Utilizar la bomba sumergible tal y como se describe en este manual de instrucciones, 🕮 9.
	El LED ◈ parpadea en rojo.	La bomba sumergible está atascada.	► Comprobar si hay cuerpos extraños en la unidad de bombeo o en las mangueras. ► Si el problema persiste: no utilizar la bomba sumergible y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	El LED ◈ luce en rojo.	Hay una avería en el acumulador.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar el acumulador. ► Encender la bomba sumergible. ► Si la avería persiste: no utilizar el acumulador y consultar a un distribuidor especializado STIHL.
	El LED ◈ se ilumina en rojo y 1 LED parpadea en verde.	El estado de carga del acumulador es demasiado bajo.	► Cargar el acumulador.
	El LED ◈ se ilumina en rojo y 3 LEDs parpadean en verde.	El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriar o calentar el acumulador.
El tiempo de funcionamiento de la bomba sumergible es demasiado corto.	-	El acumulador no está completamente cargado.	► Cargar por completo el acumulador.
	-	Se ha sobrepasado la vida útil del acumulador.	► Sustituir el acumulador.
La bomba sumergible no bombea agua, el caudal es demasiado bajo o el caudal disminuye.	-	La llave de cierre o la manguera están obstruidas.	► Limpiar la llave de cierre o la manguera.
	-	La manguera tiene una fuga o no está bien conectada.	► Comprobar la manguera y la conexión.
	-	La zona de admisión está sucia.	► Limpiar el filtro, 🕮 13.2 ► Comprobar que no haya suciedad gruesa en la zona de admisión.
	-	La manguera está doblada o muy sucia.	► Revisar y limpiar la manguera y, si es necesario, sustituirla.

Avería	LED del panel de mando	Causa	Remedio
	-	Hay aire en la unidad de bombeo o en la manguera.	► Encender la bomba sumergible con la manguera conectada y el grifo de salida de agua abierto, y esperar a que se expulse el aire, abriendo y cerrando varias veces la llave de cierre de la manguera.
	-	El nivel de potencia seleccionado es demasiado bajo.	► Seleccionar un nivel de potencia más alto, 🕮 9.4

16 Datos técnicos

16.1 Bomba sumergible STIHL TPA 20.0

– Acumulador compatible: STIHL AS
– Caudal máximo: 2200 l/h
– Presión máxima: 2,2 bar
– Caudal 1 (altura 5 m): 1800 l/h
– Caudal 2 (altura 10 m): 1400 l/h
– Caudal 3 (altura 15 m): 900 l/h
– Altura máxima de bombeo: 22 m
– Profundidad de inmersión: 2 m
– Longitud de cable: 2,5 m
– Tamaño máximo de grano: 2,0 mm
– Altura mínima de aspiración con pie de apoyo: 35 mm
– Altura mínima de aspiración sin pie de apoyo: 10 mm
– Nivel máximo de agua residual con pie de apoyo: 25 mm
– Nivel máximo de agua residual sin pie de apoyo: 2-3 mm
– Temperatura máxima del fluido bombeado: 35 °C
– Peso sin acumulador: 1,4 kg
– Clase de protección de la unidad de bombeo: IPX8
– Clase de protección de la unidad de mando: IPX4

El tiempo de funcionamiento se indica en www.stihl.com/battery-life.

16.2 Acumulador STIHL AS

– Tecnología del acumulador: iones de litio
– Tensión: 10,8 V
– Tensión máxima: 12 V
– Capacidad en Ah: véase la placa de características
– Contenido de energía en Wh: véase la placa de características
– Peso en kg: véase la placa de características

16.3 Límites de temperatura

⚠ ADVERTENCIA

■ El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias del entorno, puede incendiarse o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  ► No cargue ni utilice la Pila por debajo de - 20 °C ni por encima de + 50 °C.
  ► No guardar el acumulador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 70 °C.
  ► No utilizar la bomba sumergible a temperaturas inferiores a 0 °C ni superiores a +35 °C.
  ► No almacenar la bomba sumergible a temperaturas inferiores a 0 °C ni superiores a +35 °C.

16.4 Rangos de temperatura recomendados

Para garantizar un rendimiento óptimo de la bomba sumergible y de la batería, respetar los siguientes rangos de temperatura:
– Bomba sumergible:
  – Utilizar: de 0 °C a + 35 °C
  – Guardar: de 0 °C a + 35 °C
– Acumulador:
  – Cargar: de + 5 °C a + 40 °C
  – Utilizar: - 10 °C a + 40 °C
  – Guardar: - 20 °C a + 50 °C

Si el acumulador se carga, se utiliza o se guarda fuera de los márgenes de temperatura recomendados, se puede reducir el rendimiento.

Si el acumulador está mojado o húmedo, dejar secar el acumulador durante 48 h a más de + 15 °C y a menos de + 50 °C, así como a una humedad del aire inferior al 70 %. Si la humedad del aire es superior, se puede prolongar el tiempo de secado.

16.5 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach .

17 Piezas de repuesto y accesorios

17.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

18 Gestión de residuos

18.1 Desechar la bomba sumergible y el acumulador

Se puede obtener información sobre la gestión de residuos en la administración local o en un distribuidor especializado STIHL.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- ► Llevar los productos STIHL, incluido el embalaje, a un punto de recogida adecuado para el reciclaje con arreglo a las prescripciones locales.
- ► No desechar con la basura doméstica.

19 Direcciones

www.stihl.com

Innehållsförteckning

1 Information bruksanvisningen..... 55
2 Översikt..... 56
3 Säkerhetsanvisningar..... 57
4 Göra dränkpumpen klar för användning... 61
5 Ladda batteriet och lampor..... 61
6 Sätt in och ta ut batteriet..... 61
7 Slå på och stänga av dränkpumpen..... 62
8 Kontrollera dränkpumpen och batteriet..... 62
9 Arbeta med dränkpumpen..... 62
10 Efter arbetet..... 64
11 Transport..... 64
12 Förvaring..... 64
13 Rengöring..... 65
14 Underhåll och reparation..... 65
15 Felavhjälpning..... 65
16 Tekniska data..... 66
17 Reservdelar och tillbehör..... 67
18 Kassering..... 67
19 Adresser..... 67

VIKTIGT! LÄS, FÖRSTÅ OCH SPARA FÖRE ANVÄNDNING.

1 Information bruksanvisningen

1.1 Kompletterande dokument

Följ lokala säkerhetsföreskrifter.

- ► Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
  - – Säkerhetsinformation för batterier och produkter med inbyggda batterier från STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Varningar i texten

⚠ FARA

- Varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall.
  - ► Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

⚠ VARNING

- Varnar för faror som **kan** leda till allvarliga skador eller dödsfall.
  - ► Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

- Varnar för faror som kan leda till materialskador.
  - ► Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

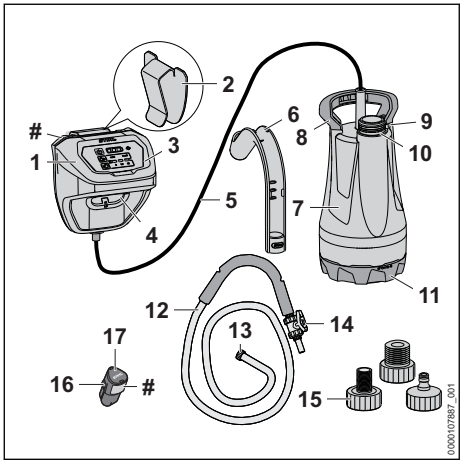
1.3 Symboler i texten

Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

Översättning av originalbruksanvisningen
0000012137_001_S
Tryckt på klorfritt blekt papper. Papperet är återvinningsbart.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-097-9901-A, VA1.C26.

2 Översikt

2.1 Dränkbar pump



1 Manöverenhet
Manöverenheten innehåller manöverpanelen och batterifacket.

2 Fästplatta med krok
Fästplattan med krok används för fastsättning av manöverenheten på en regnvattentunna, ett fat eller en behållare.

3 Manöverpanel
På manöverpanelen finns tryckknapparna och displayvisningarna.

4 Batterifack
I batterifacket sitter batteriet.

5 Anslutningskabel
Anslutningskabeln förbinder manöverenheten med pumpenheten och försörjer pumpenheten med energi.

6 Slanghållare
Slanghållaren används för att styra vattenslangen och för positionering av pumpenheten.

7 Pumpenhet
Pumpenheten är till för matning av vattnet.

8 Handtag
Handtaget används för att hålla och bära pumpenheten.

9 Avluftningsventil
Den automatiska avluftningsventilen är till för att den luft som är innesluten i pumpenheten ska kunna avvika.

10 Tryckanslutning
Tryckanslutningen används för att ansluta vattenslangen.

11 Fot
Foten är till för att ställa ner pumpenheten.

12 Vattenslang
Vattenslangen leder vattnet från pumpenheten till avstängningskranen.

13 Koppling
Kopplingen ansluter pumpenheten till vattenslangen.

14 Avstängningskran
Avstängningskranen öppnar och stänger vattentillförseln.

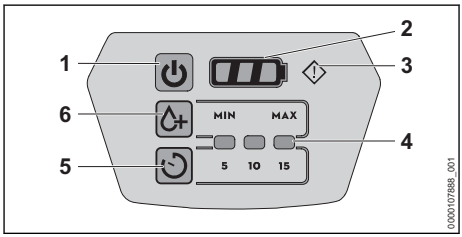
15 Adapter
Adaptern används för anslutning av vattenslangen eller en lämplig avloppssats.

16 Spärrhake
Spärrhaken ser till att batteriet sitter kvar i batterifacket.

17 Batteri
Batteriet försörjer den dränkbara pumpen med energi.

 # Typskylt med maskinens serienummer

2.2 Manöverpanel



1 Tryckknapp ⏻
Tryckknappen används för att sätta på och stänga av den dränkbara pumpen.

2 Displayindikering
Displayindikeringen visar batteriets laddningsnivå.

3 LED-lampa ⚠
LED-lampan indikerar störningar.

4 LED-lampor effektnivå/timer
LED-lamporna visar den inställda effektnivån grön eller timern blå.

5 Tryckknapp
Tryckknappen används för att ställa in timern.

6 **Tryckknapp**
Tryckknappen används för att ställa in effektnivån.

2.3 Symboler

De här symbolerna kan finnas på den dränkbara pumpen och batteriet och har följande innebörd:

Foten och filtret låses i den här riktningen.

Foten och filtret låses upp i den här riktningen.

Pumpen får endast sänkas ner till maximalt det angivna djupet.

Den här produkten används med ett STIHL-batteri. Tillåtna batterier anges i den här bruksanvisningen.

Detta batteri laddas med en STIHL-laddare. Tillåtna laddare anges i den här bruksanvisningen.

Informationen bredvid symbolen anger batteriets energiinnehåll enligt batteritillverkarens specifikation. Energiinnehållet som finns under användningen är lägre.

Släng inte produkten i hushållsavfallet.

3 Säkerhetsanvisningar

3.1 Varningssymboler

3.1.1 Dränkbar pump

Varningssymbolerna på den dränkbara pumpen har följande innebörd:



Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.



Doppa inte manöverenheten i vätska.



Ta ur batteriet under arbetspauser, transport, förvaring, underhåll eller reparation.

3.1.2 Batteri

Varningssymbolerna på batteriet har följande innebörd:



Följ säkerhetsanvisningarna och vidta rätt åtgärder.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.



Skydda batteriet mot värme och eld.



Doppa inte batteriet i vätska.

3.2 Avsedd användning

Den dränkbara pumpen STIHL TPA 20.0 används för matning av rent vatten i huset och i trädgården, som regnvattenpump eller tappvattenpump för bevattning och vattning samt dränering genom bortpumpning och cirkulationspumpning av simbassänger, trädgårdsdammar, vattenbehållare eller översvämmade utrymmen.

Den dränkbara pumpen får användas när det regnar. Pumpenheten får sänkas ner i vatten upp till det maximala nedsänkningsdjupet, 📖 16. Manöverenheten och batteriet får inte sänkas ner i vatten.

Den dränkbara pumpen får inte användas för matning av antändliga, explosiva eller slipande vätskor, vätskor över 35 °C, saltvatten, sandhaltigt vatten, smutsvatten eller livsmedel.

Den dränkbara pumpen är inte lämpad för kontinuerlig och kommersiell användning.

Batteriet STIHL AS försörjer den dränkbara pumpen med energi.

Denna laddare laddar batteriet STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ VARNING

- Batterier och laddare som inte är godkända av STIHL för den dränkbara pumpen kan orsaka brand och explosion. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och sakskador kan uppstå.
  - ► Använd den dränkbara pumpen med ett batteri STIHL AS.
  - ► Ladda batteriet STIHL AS med denna laddare: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Om den dränkbara pumpen eller batteriet inte används på avsett sätt kan det leda till allvarliga personskador, dödsfall eller materiella skador.
  - ► Använd batteriet enligt beskrivningen i bruksanvisningen.

3.3 Krav på användaren

⚠ VARNING

- Användare som inte fått instruktioner inser inte eller kan inte förutse riskerna med den dränkbara pumpen och batteriet. Användaren eller andra personer kan drabbas av allvarlig skada eller dödas.



► Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.

► Om den dränkbara pumpen eller batteriet lämnas vidare till en annan person ska bruksanvisningen följa med.

► Se till att användaren uppfyller följande krav:
  – Användaren är utvilad.
  – Användaren är i skick, både fysiskt, motoriskt och mentalt, att arbeta med och använda den dränkbara pumpen eller batteriet. Om användaren är fysiskt, sensoriskt eller mentalt begränsad får användaren endast arbeta med dessa maskiner under överinseende eller instruktion av en ansvarig person.
  – Användaren inser och kan förutse riskerna med den dränkbara pumpen och batteriet.
  – Användaren är myndig eller utbildas i ett yrke under tillsyn, i enlighet med nationella bestämmelser.
  – Användaren har fått instruktioner av en STIHL-återförsäljare eller en sakkunnig person innan han/hon använder den dränkbara pumpen för första gången.
  – Användaren är inte påverkad av alkohol, läkemedel eller droger.

► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

3.4 Klädsel och utrustning

⚠ VARNING

- Under arbetet kan långt hår eller olämpliga kläder dras in i den dränkbara pumpen. Det kan leda till att användaren skadas allvarligt.
  ► Sätt upp långt hår och se till att det inte når nedanför axlarna och inte kan dras in i den dränkbara pumpen.
  ► Säkra löst sittande kläder så att de inte kan sugas in.
  ► Ta av sjalar och smycken.

3.5 Arbetsområde och omgivning

3.5.1 Dränkbar pump

⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur förstår inte och kan inte bedöma farorna med den dränkbara pumpen och små delar som kan sväljas. Obehöriga personer, barn och djur kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  ► Håll obehöriga personer, barn och djur utanför arbetsområdet.
  ► Lämna inte den dränkbara pumpen utan uppsikt.
  ► Se till att barn inte kan leka med den dränkbara pumpen.
- Manöverenheten är inte skyddad mot all påverkan från omgivningen. Manöverenheten kan skadas om den utsätts för viss påverkan från omgivningen.



► Doppa inte manöverenheten i vätska.

- Elektriska komponenter på den dränkbara pumpen kan generera gnistor. Gnistor kan orsaka bränder och explosioner i lättantändliga eller explosiva miljöer. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och sakskador kan uppstå.
  ► Använd inte maskinen i brandfarlig eller explosiv miljö.

3.5.2 Batteri

⚠ VARNING

- Utomstående personer, barn och djur förstår inte och kan inte bedöma farorna med batteriet. Utomstående personer, barn och djur kan skadas allvarligt.
  ► Utomstående personer, barn och djur måste hållas på avstånd.
  ► Lämna inte batteriet utan uppsikt.
  ► Se till att barn inte kan leka med batteriet.
- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna, explodera eller skadas irreversibelt om det utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.



► Skydda batteriet mot värme och eld.
► Kasta inte batteriet i eld.

- ► Ladda, använd och förvara inte batteriet utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 16.3.



- ► Doppa inte batteriet i vätska.
- ► Håll batteriet borta från små metalldelar.
- ► Utsätt inte batteriet för högt tryck.
- ► Utsätt inte batteriet för mikrovågor.
- ► Skydda batteriet från kemikalier, salter och gödsel.

3.6 Säker användning

3.6.1 Dränkbar pump

Den dränkbara pumpen är säker att använda när följande uppfylls:
– Den dränkbara pumpen är hel.
– Vattenslangen är oskadad.
– Manöverenheten är ren och torr.
– Pumpenheten är ren.
– Reglagen fungerar och är oförändrade.
– Originaltillbehör från STIHL för denna dränkbara pump är monterade.
– Tillbehöret är korrekt monterat.

⚠ VARNING

- Om komponenterna inte är i ett säkert skick fungerar de inte längre på rätt sätt och säkerhetsanordningarna sätts ur spel. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Använd inte den dränkbara pumpen om den är skadad.
  - ► Använd inte den dränkbara pumpen om skyddet är trasigt.
  - ► Om manöverenheten är smutsig eller blöt: Rengör manöverenheten och låt den torka.
  - ► Om pumpenheten är smutsig: Rengör pumpenheten.
  - ► Gör inga ändringar på den dränkbara pumpen.
  - ► Om reglagen inte fungerar: Använd inte den dränkbara pumpen.
  - ► Montera endast originaltillbehör från STIHL för denna dränkbara pump.
  - ► Montera tillbehör enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen eller enligt tillbehörets bruksanvisning.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på den dränkbara pumpen.
  - ► Byt ut slitna eller skadade informationsskyltar.
  - ► Om något är oklart: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

3.6.2 Batteri

Batteriet är säkert att använda när följande uppfylls:
– Batteriet är oskadat.
– Batteriet är rent och torrt.
– Batteriet fungerar och har inte modifierats.

⚠ VARNING

- Om batteriet inte är i ett säkert skick kan det inte längre fungera på ett säkert sätt. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Arbeta bara med ett oskadat och fungerande batteri.
  - ► Ladda inte trasiga eller skadade batterier.
  - ► Rengör batteriet om det är smutsigt.
  - ► Låt batteriet torka om det är blött eller fuktigt 🕮 16.4.
  - ► Gör inga ändringar på batteriet.
  - ► Stick inte in föremål i hålen på batteriet.
  - ► Låt inte de elektriska kontakterna på batteriet komma i kontakt med metallföremål eftersom det kan leda till kortslutning.
  - ► Öppna inte batteriet.
  - ► Byt ut utslitna eller skadade informationsskyltar.
- Det kan läcka ut vätska ur ett trasigt batteri. Om vätskan kommer i kontakt med huden eller ögonen kan huden eller ögonen bli irriterade.
  - ► Undvik kontakt med vätskan.
  - ► Om du fått vätska på huden: Tvätta de berörda ställena med rikligt med vatten och tvål.
  - ► Vid kontakt med ögonen: Skölj ögonen med rikligt med vatten i minst 15 minuter och kontakta läkare.
- Ett trasigt eller skadat batteri kan lukta konstigt, ryka eller brinna. Detta kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall och sakskador kan uppstå.
  - ► Om batteriet luktar konstigt eller ryker: Använd inte batteriet och håll det borta från brännbart material.
  - ► Om batteriet börjar brinna, försök att släcka branden med en brandsläckare eller vatten.

3.7 Arbeta

⚠ VARNING

- Om det inte finns någon inom hörhåll utanför arbetsområdet kan du inte få hjälp i nödfall.
  - ► Se till att det finns någon inom hörhåll utanför arbetsområdet.
- I vissa situationer kan det vara svårt att koncentrera sig. Det kan leda till att man snubblar, ramlar och skadas allvarligt.
  - ► Arbeta lugnt och metodiskt.

- ► Använd den dränkbara pumpen ensam.

- Om den dränkbara pumpen förändras under arbetet eller beter sig konstigt kan det vara ett fel på den som påverkar säkerheten. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Avsluta arbetet, ta bort batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
- Ojämna och smutsiga golv kan påverka den dränkbara pumpens matningseffekt. Om den dränkbara pumpen placeras för nära behållarens botten, blockeras under arbetet eller körs torr kan den dränkbara pumpen skadas och sakskador kan uppstå.
  - ► Ställ upp och använd den dränkbara pumpen enligt beskrivningen i bruksanvisningen.
- Den dränkbara pumpen har elektriska komponenter. Vid användning i vattnet kan det uppstå elektriska stötar. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Använd den dränkbara pumpen endast om det inte finns några personer i vattnet.

3.8 Transport

3.8.1 Dränkbar pump

⚠ VARNING

- Den dränkbara pumpen kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och materiella skador.
  - ► Stäng av den dränkbara pumpen.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Säkra den dränkbara pumpen med spännband, bälten eller ett nät så att den inte kan falla eller komma i rörelse.

3.8.2 Batteri

⚠ VARNING

- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas och sakskador kan uppstå om batteriet utsätts för specifik miljöpåverkan.
  - ► Transportera inte batteriet om det är skadat.
- Batteriet kan välta eller röra sig under transporten. Detta kan orsaka personskador och sakskador.
  - ► Se till att batteriet inte kan röra sig i förpackningen.
  - ► Se till att förpackningen inte kan röra sig.

3.9 Förvaring

3.9.1 Dränkbar pump

⚠ VARNING

- Barn känner inte till och kan inte bedöma farorna med den dränkbara pumpen. Barn kan skadas allvarligt.
  - ► Stäng av den dränkbara pumpen.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Förvara den dränkbara pumpen utom räckhåll för barn.
- De elektriska kontakterna på den dränkbara pumpen och metallkomponenter kan korrodera på grund av fukt. Den dränkbara pumpen kan skadas.
  - ► Stäng av den dränkbara pumpen.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Förvara den dränkbara pumpen på en ren och torr plats.
- Vid temperaturer under 0 °C kan vatten frysa i den dränkbara pumpens komponenter. Den dränkbara pumpen kan skadas.
  - ► Töm pumpenheten och slangarna.

3.9.2 Batteri

⚠ VARNING

- Barn kan inte förstå och bedöma farorna med batteriet. Barn kan skadas allvarligt.
  - ► Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
- Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan skadas irreparabelt om det utsätts för viss påverkan från omgivningen.
  - ► Förvara batteriet på en ren och torr plats.
  - ► Förvara batteriet i ett stängt utrymme.
  - ► Förvara inte batteriet tillsammans med den dränkbara pumpen.
  - ► Om batteriet förvaras i laddaren: Dra ut elkontakten och förvara batteriet med en laddningsnivå mellan 40 % och 60 %.
  - ► Förvara inte batteriet utanför de angivna temperaturgränserna, 🕮 16.3.

3.10 Rengöring, underhåll och reparation

⚠ VARNING

- Om batteriet sitter i under rengöring, underhåll eller reparation kan den dränkbara pumpen plötsligt starta. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  - ► Stäng av den dränkbara pumpen.
  - ► Ta ut batteriet.



- Skarpa rengöringsmedel, rengöring med vattenstråle eller spetsiga föremål kan skada den dränkbara pumpen och batteriet. Om den dränkbara pumpen eller batteriet inte rengörs på rätt sätt kan vissa komponenter inte längre fungera ordentligt och säkerhetsanordningar kan försättas ur funktion. Personer kan skadas allvarligt.
  - ► Rengör den dränkbara pumpen och batteriet enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Om den dränkbara pumpen eller batteriet inte underhålls eller repareras på rätt sätt kan vissa komponenter inte längre fungera ordentligt och säkerhetsanordningar kan försättas ur funktion. Personer kan skadas allvarligt eller dödas.
  - ► Utför inte själv underhåll eller reparationer på den dränkbara pumpen och batteriet.
  - ► Om den dränkbara pumpen eller batteriet måste underhållas eller repareras: Kontakta en STIHL-återförsäljare.

4 Göra dränkpumpen klar för användning

4.1 Göra dränkpumpen klar för användning

Före varje användning måste följande steg utföras:

- ► Kontrollera att följande komponenter är säkra att använda:
  - – Dränkbar pump och vattenslang, 🕮 3.6.1.
  - – Batteri, 🕮 3.6.2.
- ► Kontrollera batteriet, 🕮 8.2.
- ► Ladda batteriet helt, 🕮 5.1.
- ► Rengör den dränkbara pumpen, 🕮 13.1.
- ► Kontrollera manöverdonen, 🕮 8.1.
- ► Om stegen inte kan genomföras: Använd inte den dränkbara pumpen utan uppsök en STIHL-återförsäljare.

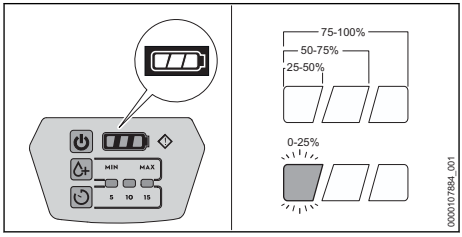
5 Ladda batteriet och lampor

5.1 Ladda batteriet

Laddningstiden påverkas av olika faktorer, t.ex. batteriets temperatur eller omgivningstemperaturen. Följ de rekommenderade temperaturintervallen för optimal prestanda, 🕮 16.4. Den faktiska laddningstiden kan avvika från den angivna laddningstiden. Laddningstiden anges på www.stihl.com/charging-times.

- ► Ladda batteriet enligt beskrivningen i bruksanvisningen för laddare STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

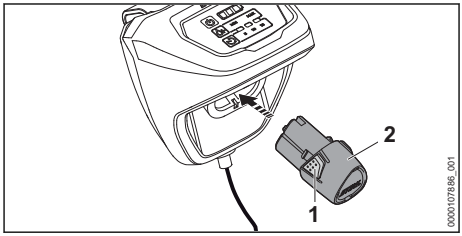
5.2 Visa laddningsnivån



- ► Sätt i batteriet.
- ► Slå på den dränkbara pumpen.
- ► Om den vänstra ljusstolpen blinkar grönt: Ladda batteriet.

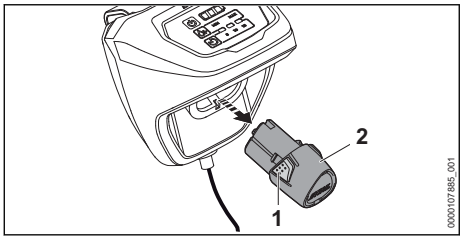
6 Sätt in och ta ut batteriet

6.1 Sätta i batteriet



- ► Tryck in batteriet (1) så långt det går i batterifacket (2).
  Batteriet (1) låses fast med ett klick.

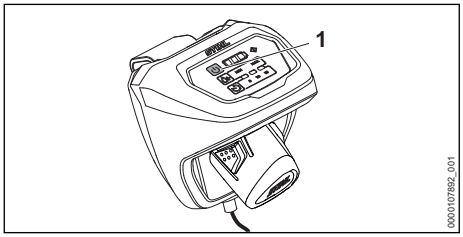
6.2 Ta ut batteriet



- Tryck på båda spärrhakarna (1).
  Batteriet (2) har lossats och kan tas ut.
- Om batteriet (2) lutar: Tryck batteriet (2) lätt nedåt.

7 Slå på och stänga av dränkpumpen

7.1 Slå på den dränkbara pumpen



- Tryck på tryckknappen ⏻ (1).
  Displayvisningen på manöverpanelen slås på och den dränkbara pumpen börjar pumpa.

Den dränkbara pumpen är utrustad med en minnesfunktion och börjar pumpa med den senast inställda effektnivån.

7.2 Stänga av den dränkbara pumpen

- Tryck på tryckknappen ⏻ och håll den intryckt tills displayvisningen på manöverpanelen stängs av.
  Den dränkbara pumpen är avstängd.

Om timern är inställd och har gått ut stängs den dränkbara pumpen av.

8 Kontrollera dränkpumpen och batteriet

8.1 Kontrollera manöverdonen

Slå på den dränkbara pumpen

- Sätt i batteriet.
- Tryck på tryckknappen⏻.
  Displayvisningen på manöverpanelen slås på och den dränkbara pumpen börjar pumpa.
- Tryck på tryckknappen ⏻ och håll den intryckt tills displayvisningen på manöverpanelen stängs av.
- Om displayvisningen inte stängs av: Ta ut batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare. Den dränkbara pumpen är defekt.

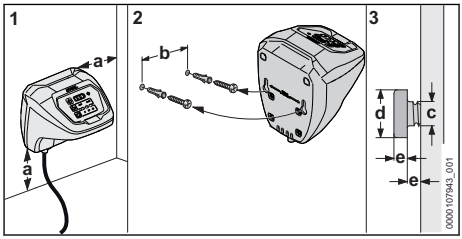
8.2 Kontrollera batteriet

- Sätt i batteriet.
- Tryck på tryckknappen⏻,
  Displayvisningen på manöverpanelen slås på och den dränkbara pumpen börjar pumpa.
- Om displayvisningen inte startar trots att batteriet är fulladdat: Använd inte den dränkbara pumpen och batteriet utan kontakta en STIHL-återförsäljare.
  Det finns ett fel på den dränkbara pumpen eller batteriet.

9 Arbeta med dränkpumpen

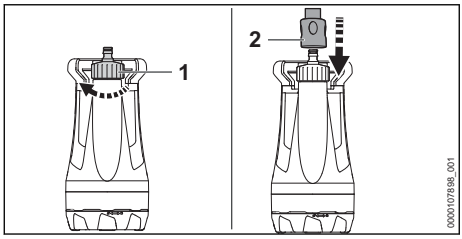
9.1 Montera manöverenheten på en vägg

Manöverenheten kan monteras på en vägg.



- Montera manöverenheten på en vägg enligt följande:
  - Monteringsplatsen är väderskyddad.
  - Lämpligt fastsättningsmaterial används.
  - Manöverenheten är vågrät.
    Följande mått har använts:
    - a = minst 100 mm
    - b = 70 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

9.2 Montera vattenslangen

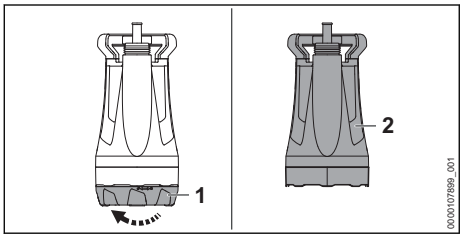


För bevattning:
- ► Skruva på adaptern (1) för hand och dra åt.
- ► Sätt på vattenslangens (2) koppling på pumpenhetens tryckanslutning (1).

För dränering:
- ► Montera en lämplig adapter och sedvanligt avloppsgarnityr.

9.3 Förbereda den dränkbara pumpen för plan-/flatsugning

Den dränkbara pumpen kan suga upp vatten upp till en restvattenhöjd på 25 mm. För låga restvattenhöjder upp till cirka 2-3 mm kan den dränkbara pumpen byggas om till plan-/flatsugning.



- ► Vrid foten (1) moturs och ta av den. Pumpenheten (2) är förberedd för plan-/flatsugning.

OBS!

- ■ Filtret skyddar den dränkbara pumpen mot föroreningar och smuts. Inträngande smuts kan blockera, täppa till eller skada den dränkbara pumpen. Sakskador kan uppstå.
  - ► Använd inte den dränkbara pumpen utan filter.

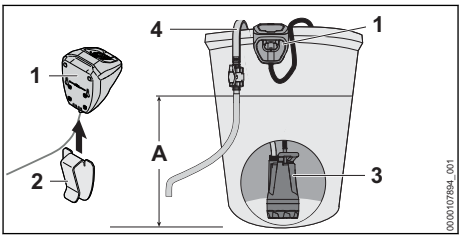
9.4 Arbeta

3 effektnivåer och 3 timerintervaller (5, 10 och 15 minuter) kan ställas in beroende på användningen. Ju högre effektnivå desto högre arbetstryck och desto mer vatten sugs in.

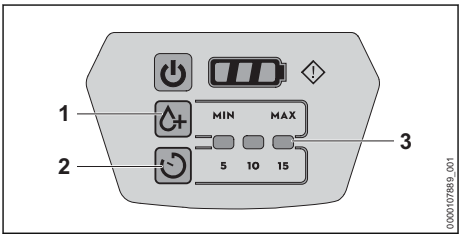
Effektnivåerna lämpar sig för följande användningar:
- – Nivå 1 (1300 l/h, 0,9 bar): Vattning med trädgårdsslang, lättare rengöringsarbeten eller användning med korta slangar.
- – Nivå 2 (1700 l/h, 1,5 bar): Bevattning med trädgårdsslang.
- – Nivå 3 (2200 l/h, 2,2 bar): Bevattning med vattenspridare eller dränering med långa slangar

Den inställda effektnivån påverkar batteriets användningstid. Ju lägre effektnivå, desto längre är batteriets användningstid.

Använd endast adaptrar och slangledningar som inte minskar innerdiametern för att den dränkbara pumpen ska få optimal matningseffekt. Om den vattenslang som används är utrustad med en avstängningsventil kan vattenflödet regleras via ventilen.



- ► För på fästplattan med krok (2) på manöverenheten (1).
- ► Fäst manöverenheten (1) på en regnvattentunna, ett fat eller en behållare.
- ► Anslut vattenslangen (4) till pumpenheten (3).
- ► Ställ upp eller häng upp pumpenheten (3) och observera det maximala nedsänkningsdjupet A = 2 m.
- ► Om vatten pumpas ut ur en behållare och pumpenheten inte ska bli alltför smutsig: Flytta vattenslangen i slanghållaren så att pumpenheten befinner sig cirka 10 cm över behållarens botten och inte berör denna.
- ► Dra vattenslangen (4).
- ► Anslut vattenslangen (4) till en lämplig enhet (sprinkler, vattenslang).
- ► Slå på den dränkbara pumpen.



- ► Tryck på tryckknappen (1) upprepade gånger tills önskad effektnivå är inställd. LED-lamporna (3) lyser grönt. Den dränkbara pumpen sparar inställningarna.
- ► Om timern aktiveras eller om ett annat timerintervall ska ställas in: Tryck på tryckknappen (2) tills önskat timerintervall är inställt. LED-lamporna (3) lyser blått.

Om timern är aktiverad visas timern hela tiden.

- ► Om timern ska deaktiveras: Tryck på tryckknappen (2) och håll den intryckt tills LED-lamporna som lyser blått slocknar.
- ► Om LED-lampan lyser eller blinkar rött: Åtgärda störningarna, 🕮 15

Denna dränkbara pump är utrustad med ett torrkörningsskydd. Om vattennivån är för låg, pumpen körs tom eller är blockerad stänger torrkörningsskyddet av pumpen automatiskt och LED-lampan blinkar rött.

- ► Åtgärda störningar, 🕮 15

Denna dränkbara pump är utrustad med en automatisk avluftningsventil. På grund av funktionen kan det förekomma små mängder vatten vid avluftningsventilen.

10 Efter arbetet

10.1 Efter arbetet

- ► Stäng av den dränkbara pumpen och ta ut batteriet.
- ► Om manöverenheten är blöt: Låt den dränkbara pumpen torka.
- ► Låt batteriet torka om det är blött eller fuktigt, 🕮 16.4.
- ► Rengör den dränkbara pumpen.
- ► Rengör batteriet.

11 Transport

11.1 Transportera den dränkbara pumpen

- ► Stäng av den dränkbara pumpen och ta ut batteriet.

Bära den dränkbara pumpen

- ► Bär pumpenheten i handtaget med en hand och manöverenheten i den andra handen.
- ► Bär inte den dränkbara pumpen i anslutningskabeln.

Transportera den dränkbara pumpen i ett fordon

- ► Säkra den dränkbara pumpen så att den inte kan välta eller flytta sig.

11.2 Transportera batteriet

- ► Stäng av den dränkbara pumpen och ta ut batteriet.
- ► Kontrollera att batteriet är i ett säkert skick.
- ► Se till att batteriet inte kan röra sig i förpackningen.
- ► Se till att förpackningen inte kan röra sig.

Batteriet måste transporteras som farligt gods. Batteriet är klassat som UN 3480 (litiumjonbatterier) och har kontrollerats enligt FN:s handbok för testning och kriterier del III, avsnitt 38.3.

Transportföreskrifterna finns angivna på www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Förvaring

12.1 Förvara den dränkbara pumpen

- ► Stäng av den dränkbara pumpen och ta ut batteriet.
- ► Förvara den dränkbara pumpen enligt följande:
  - – Den dränkbara pumpen kan inte välta eller röra sig.
  - – Den dränkbara pumpen är utom räckhåll för barn.
  - – Den dränkbara pumpen är ren och torr.
  - – Den dränkbara pumpen är i ett temperaturområde över 0 °C.

12.2 Förvara batteriet

STIHL rekommenderar att batteriet förvaras laddat mellan 40 % och 60 %.

- ► Förvara batteriet enligt följande:
  - – Batteriet är utom räckhåll för barn.
  - – Batteriet är rent och torrt.
  - – Batteriet befinner sig i ett stängt utrymme.
  - – Batteriet är bortkopplat från den dränkbara pumpen.
  - – Om batteriet förvaras i laddaren: Dra ut elkontakten och förvara batteriet med en laddningsnivå mellan 40 % och 60 %.
  - – Förvara inte batteriet utanför angivna temperaturgränser, 🕮 16.3.

OBS!

- ■ Om batteriet inte förvaras enligt beskrivningen i denna bruksanvisning kan batteriet djupurladdas och därmed skadas irreparabelt.
  - ► Ladda urladdat batteri före förvaring. STIHL rekommenderar att batteriet förvaras laddat mellan 40 % och 60 %.

- Förvara inte batteriet tillsammans med den dränkbara pumpen.

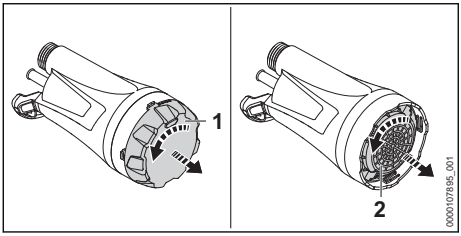
13 Rengöring

13.1 Rengöra den dränkbara pumpen

- Stäng av den dränkbara pumpen och ta ut batteriet.
- Rengör den dränkbara pumpen med en fuktig trasa.
- Ta bort smuts ur batterifacket och rengör batterifacket med en fuktig trasa.
- Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket med en pensel eller en mjuk borste.

13.2 Rengöra filtret

- Stäng av den dränkbara pumpen och ta ut batteriet.



- Vrid foten (1) moturs och ta av den.
- Vrid filtret (2) moturs och ta av det.
- Ta av filtret (2).
- Ta bort kraftig smuts från filtrets (2) utsida.
- Skölj filtret (2) under rinnande vatten.
- Sätt på filtret (2) och vrid det medurs tills det hakar fast.
- Sätt på foten (1) och vrid den medurs tills den hakar fast.

13.3 Rengör batteriet

- Rengör batteriet med en fuktig trasa.

14 Underhåll och reparation

14.1 Underhåll och reparation av den dränkbara pumpen och batteriet

Användaren kan inte underhålla och reparera den dränkbara pumpen och batteriet själv.

- Om den dränkbara pumpen är skadad: Använd inte den dränkbara pumpen utan kontakta en STIHL-återförsäljare.
- Om batteriet är defekt eller trasigt: Byt ut batteriet.

15 Felavhjälpning

15.1 Åtgärda störningar på den dränkbara pumpen eller batteriet

Fel	LED-lampa på manöverpanelen	Orsak	Åtgärd
Den dränkbara pumpen startar inte eller stängs av under drift.	LED-lampan ⚠ blinkar rött och 3 LED-lampor blinkar grönt.	Torrkörningsskyddet har utlösts och den dränkbara pumpen har stängts av. Vattennivån är för låg eller också suger den dränkbara pumpen inte in något vatten.	► Stäng av den dränkbara pumpen. ► Kontrollera om pumpenheten är i vattnet. ► Rengör filtret. ► Arbeta med den dränkbara pumpen enligt beskrivningen i den här bruksanvisningen, 🕮 9.
	LED-lampan ⚠ blinkar rött.	Den dränkbara pumpen är blockerad.	► Kontrollera om det finns smuts i pumpenheten eller i slangarna. ► Om störningen kvarstår: Använd inte den dränkbara pumpen utan kontakta en STIHL-återförsäljare.
	LED-lampan ⚠ lyser rött.	Batteriet har ett fel.	► Ta ut batteriet. ► Rengör de elektriska kontakterna i batterifacket. ► Sätt i batteriet. ► Slå på den dränkbara pumpen. ► Om felet kvarstår: Använd inte batteriet och kontakta en STIHL-återförsäljare.
	LED-lampan ⚠ lyser rött och 1	Batteriet är inte tillräckligt laddat.	► Ladda batteriet.

Fel	LED-lampa på manöverpanelen	Orsak	Åtgärd
Den dränkbara pumpens drifttid är för kort.	LED-lampa blinkar grönt.		
	LED-lampan ⚠ lyser rött och 3 LED-lampor blinkar grönt.	Batteriet är för varmt eller för kallt.	► Ta ut batteriet. ► Låt batteriet svalna eller bli varmt.
	-	Batteriet är inte helt laddat.	► Ladda batteriet helt.
	-	Batteriets livslängd är slut.	► Byt batteriet.
Den dränkbara pumpen matar inget vatten eller också är matningseffekten för låg eller minskar.	-	Avstängningskranen eller vattenslangen är tilltäppt.	► Rengör avstängningskranen eller vattenslangen.
	-	Vattenslangen läcker eller är inte korrekt ansluten.	► Kontrollera vattenslangen och anslutningen.
	-	Insugsområdet är smutsigt.	► Rengör filtret, 🕮 13.2 ► Kontrollera insugsområdet avseende kraftig nedsmutsning.
	-	Vattenslangen är vikt eller kraftigt nedsmutsad.	► Kontrollera och rengör vattenslangen, byt den vid behov.
	-	Det finns luft i pumpenheten eller i vattenslagen.	► Slå på den dränkbara pumpen med ansluten vattenslang och med öppet vattenavlopp och vänta tills luften har kommit ut. Öppna och stäng avstängningskranen på vattenslangen flera gånger.
	-	Den inställda effektnivån är för låg.	► Ställa in högre effektnivå, 🕮 9.4

16 Tekniska data

16.1 Dränkbar pump STIHL TPA 20.0

– Tillåtet batteri: STIHL AS
– Maximal kapacitet: 2200 l/h
– Maximalt tryck: 2,2 bar
– Flödesmängd 1 (höjd 5 m): 1800 l/h
– Flödesmängd 2 (höjd 10 m): 1400 l/h
– Flödesmängd 3 (höjd 15 m): 900 l/h
– Maximal tryckhöjd: 22 m
– Nedsänkningsdjup: 2 m
– Kabellängd: 2,5 m
– Maximal kornstorlek: 2,0 mm
– Minimal sughöjd med fot: 35 mm
– Minimal sughöjd utan fot: 10 mm
– Maximal restvattennivå med fot: 25 mm
– Maximal restvattennivå utan fot: 2-3 mm
– Maximal temperatur pumpmedium: 35 °C
– Vikt utan batteri: 1,4 kg
– Skyddsklass pumpenhet: IPX8
– Skyddsklass manöverenhet: IPX4

Drifttiden anges på www.stihl.com/battery-life.

16.2 Batteri STIHL AS

– Batteriteknik: litiumjoner
– Spänning: 10,8 V
– Maximal spänning: 12 V
– Kapacitet i Ah: se typskylten
– Energiinnehåll i Wh: se typskylten
– Vikt i kg: se typskylten

16.3 Temperaturgränser

⚠ VARNING

■ Batteriet är inte skyddat mot all påverkan från omgivningen. Batteriet kan börja brinna eller explodera om det utsätts för viss påverkan från omgivningen. Personer kan skadas allvarligt och materiella skador kan uppstå.
  ► Ladda och använd inte batteriet i temperaturer under -20 °C eller över +50 °C.
  ► Ladda och använd inte batteriet under -20 °C eller över +70 °C.

- ► Använd inte den dränkbara pumpen i temperaturer under 0 °C eller över + 35 °C.
- ► Förvara inte den dränkbara pumpen under 0 °C eller över +35 °C.

16.4 Rekommenderade temperaturintervall

För att se till att den dränkbara pumpen och batteriet håller optimala prestanda ska du följa de rekommenderade temperaturintervallen:

– Dränkbar pump:
  – Användning: 0 °C till 35 °C
  – Förvaring: 0 °C till 35 °C
– Batteri:
  – Laddning: 5 °C till 40 °C
  – Användning: - 10 °C till + 40 °C
  – Förvaring: - 20 °C till + 50 °C

Om batteriet laddas, används eller förvaras utanför de rekommenderade temperaturintervallen kan prestandan försämras.

Om batteriet är vått eller fuktigt ska du låta batteriet torka i minst 48 timmar i en temperatur över 15 °C och under 50 °C och i en luftfuktighet på under 70 %. En högre luftfuktighet kan förlänga torktiden.

16.5 REACH

REACH är en EG-förordning för registrering, bedömning och godkännande av kemikalier.

Information om REACH-direktivet finns på www.stihl.com/reach .

17 Reservdelar och tillbehör

17.1 Reservdelar och tillbehör

STIHL De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Reservdelar och tillbehör från andra tillverkare kan inte utvärderas av STIHL i fråga om tillförlitlighet, säkerhet och lämplighet trots pågående marknadsobservation och STIHL kan inte ansvara för användningen av dem.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

18 Kassering

18.1 Avfallshantera den dränkbara pumpen och batteriet

Information om avfallshantering finns hos kommunförvaltningen eller en STIHL-återförsäljare.

Felaktig kassering kan vara hälsovådlig och skada miljön.

- ► Avfallshantera STIHLs produkter, inklusive förpackningar, enligt lokala föreskrifter på avsedd återvinningsstation.
- ► Släng inte produkterna i hushållsavfallet.

19 Adresser

www.stihl.com

Sisällysluettelo

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta..... 67
2 Yleiskuva..... 68
3 Turvallisuusohjeet..... 69
4 Valmistele uppopumppu käyttövalmiiksi... 73
5 Akun lataaminen ja LED-valot..... 73
6 Akun asentaminen ja irrottaminen..... 74
7 Kytke uppopumppu päälle ja pois päältä.. 74
8 Tarkasta uppopumppu ja akku..... 74
9 Työskentele uppopumpulla..... 74
10 Työskentelyn jälkeen..... 76
11 Kuljettaminen..... 76
12 Säilytys..... 76
13 Puhdistaminen..... 77
14 Huoltaminen ja korjaaminen..... 77
15 Häiriöiden poistaminen..... 77
16 Tekniset tiedot..... 78
17 Varaosat ja varusteet..... 79
18 Hävittäminen..... 79
19 Yhteystiedot..... 79

TÄRKEÄÄ! LUETTAVA JA YMMÄRRETTÄVÄ ENNEN KÄYTTÖÄ JA PIDETTÄVÄ TALLESSA.

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta

1.1 Voimassa olevat julkaisut

Käyttöpaikassa voimassa olevia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- ► Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat oppaat ja varmista niin ikään, että olet ymmärtänyt kyseisten oppaiden sisällön. Säilytä myös nämä oppaat vastaisen käytön varalle:
  – STIHLin akkuja ja kiinteästi asennetuilla akuilla varustettuja tuotteita koskevia turvallisuustietoja: www.stihl.com/safety-data-sheets

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös 0000012137_001_FIN
Painettu kloorittomalle paperille. Paperi voidaan kierrättää.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-097-9901-A. VA1.C26.

1.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen

VAARA

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka johtavat vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

VAROITUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka **voivat** johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

HUOMAUTUS

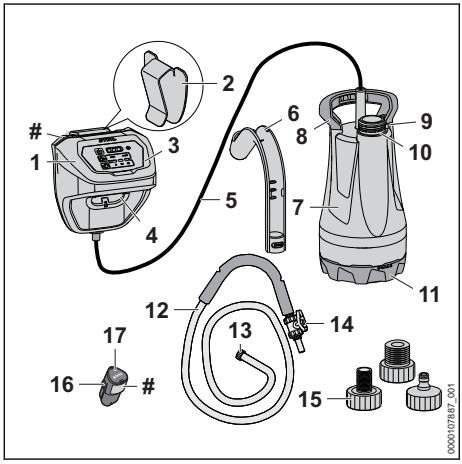
- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.
  - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

1.3 Tekstissä käytetyt symbolit

Tämä merkki viittaa johonkin tämän käyttöohjeen lukuun.

2 Yleiskuva

2.1 uppopumppu



1 Käyttöyksikkö
Käyttöyksikkö sisältää käyttöpaneelin ja akkukotelon.

2 Kiinnityslevy koukulla
Kiinnityslevy koukulla käytetään ohjausyksikön kiinnittämiseen sadevesitynnyriin, tynnyriin tai säiliöön.

3 Ohjauspaneeli
Ohjauspaneeli sisältää painikkeet ja näytön.

4 Akkulokero
Akkulokero toimii akun säilytystilana.

5 Liitoskaapeli
Liitäntäjohto yhdistää ohjausyksikön pumppuyksikköön ja syöttää pumppuyksikköön virtaa.

6 Letkunohjain
Letkunohjainta käytetään vesiletkun ohjaamiseen ja pumppuyksikön asemoimiseen.

7 pumppuyksikkö
Pumppuyksikkö on tarkoitettu veden pumppaamiseen.

8 Kahva
Kahva on tarkoitettu pumpun yksikön kantamiseen ja kuljettamiseen.

9 ilmanpoistoventtiili
Automaattinen ilmanpoistoventtiili palvelee sitä, että suljettu ilma voi poistua pumppuyksiköstä.

10 Painekytkentä
Painekytkentäliitin on tarkoitettu vesiletkun liittämiseen.

11 Tukijalka
Jalustaa käytetään pumppuyksikön asettamiseen.

12 Vesiletku
Vesisäiliö johtaa veden pumppuyksiköstä sulkuventtiiliin.

13 Kytkin
Kytkin yhdistää pumppuyksikön vesiletkuun.

14 Sulkuhana
Sulkuhana avaa ja sulkee vedensyötön.

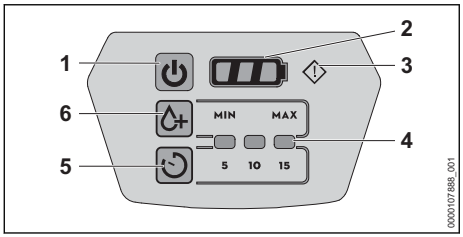
15 Adapteri
Sovitin on tarkoitettu vesiletkun tai sopivan tyhjennyslaitteen liittämiseen.

16 Lukitushaka
Lukitushaka lukitsee akun akkulokeroon.

17 Akku
Akku syöttää energiaa uppopumpulle.

 # Koneen numerolla varustettu tyyppikilpi

2.2 Käyttöpaneeli



1 **Painike** ⏻
Painike kytkee uppopumpun päälle ja pois päältä.

2 **Näyttö**
Lataustilan näyttö näyttää akun lataustilan.

3 **LED-valot**
LED-valo ilmoittaa vioista.

4 **LED-valot Tehotaso / ajastin**
LED-valot osoittavat asetetun tehotason vihreällä ja ajastimen sinisellä.

5 **Painike**
Painike asettaa ajastimen.

6 **Painike**
Painike säätää tehotasoa.

2.3 Symbolit

Symbolit voivat olla uppopumpussa ja akussa, ja ne tarkoittavat seuraavaa:

Jalusta ja suodatin lukitaan tähän asentoon.

Tässä suunnassa jalusta ja suodatin lukitaan auki.

2m Pumppuyksikkö saa upottaa enintään ilmoitettuun syvyyteen.

STIHL AS Tätä tuotetta käytetään STIHL-akun kanssa. Sallitut ladattavat akut on määritelty tässä käyttöohjeessa.

STIHL AL Tämän akun lataamiseen käytetään STIHL-laturia. Sallitut laturit on määritelty tässä käyttöohjeessa.

Symbolin vieressä oleva arvo ilmoittaa akun energiasisällön kennovalmistajan ilmoittamien tietojen perusteella. Käyttötilanteessa käytettävissä oleva energiasisältö on tätä pienempi.

Älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana.

3 Turvallisuusohjeet

3.1 Varoitusmerkit

3.1.1 uppopumppu

Sukelluspumpun varoitussymbolit tarkoittavat seuraavaa:

Noudata turvallisuusohjeita ja niiden mukaisia toimenpiteitä.

Lue käyttöohje, ymmärrä sen sisältö ja säilytä se.

Älä upota käyttöyksikköä nesteisiin.

Poista akku työtaukojen sekä laitteen kuljetuksen, säilytyksen, huollon ja korjauksen ajaksi.

3.1.2 Akku

Akkuun sijoitettujen varoitusmerkkien merkitys on seuraava:

Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden mukaisesti.

Lue, ymmärrä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

Suojaa akku kuumuudelta ja avotulelta.

Älä upota akkua nesteisiin.

3.2 Määräystenmukainen käyttö

STIHL-uppopumppu TPA 20.0 sopii puhtaan veden pumppaamiseen talossa ja puutarhassa, sadevesipumpuksi tai käyttövesipumpuksi kasteluun ja kasteluun sekä vedenpoistoon pumppaamalla ja siirtämällä uima-altaista, puutarhalammikoista, vesisäiliöistä tai tulvineista tiloista.

Akkua saa käyttää sateessa. Pumppuyksikkö voidaan upottaa veteen enimmäissyvyyteen asti, 16. Käyttöyksikköä ja akkua ei saa upottaa veteen.

Upotettavaa pumppua ei saa käyttää syttyvien, räjähtävien tai hankaavien nesteiden, yli 35 °C:n

lämpötilassa olevien nesteiden, suolaveden, hiekkaa sisältävän veden, likaisen veden tai elintarvikkeiden pumppaamiseen.

Upotettava pumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön eikä kaupalliseen käyttöön.

Akku STIHL AS syöttää energiaa uppopumpulle.

Tämä laturi lataa akkua STIHL AS:
STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ VAROITUS

- Akut ja laturit, joita STIHL ei ole hyväksynyt uppopumpulle, voivat aiheuttaa tulipaloja ja räjähdyksiä. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Sukelluspumppu akulla STIHL AS.käyttää.
  - ► Lataa akkua STIHL AS näillä latureilla: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Jos uppopumppua tai akkua ei käytetä määräysten mukaisesti, se voi aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman sekä omaisuusvahinkoja.
  - ► Käytä uppopumppua ja akkua tämän käyttöohjeen mukaisesti.

3.3 Käyttäjää koskevat vaatimukset

⚠ VAROITUS

- Käyttäjät, jotka eivät ole saaneet koulutusta, eivät voi tunnistaa tai arvioida uppopumpun ja akun vaaroja. Käyttäjä tai muut henkilöt voivat loukkaantua vakavasti tai hengenvaarallisesti.



  - ► Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.
  - ► Jos uppopumppu tai akku luovutetaan toiselle henkilölle, liitä mukaan käyttöohje.
  - ► Varmista, että käyttäjä täyttää seuraavat ehdot:
    - – Käyttäjä on levännyt.
    - – Käyttäjä on fyysisesti, aistillisesti ja henkisesti kykenevä käyttämään sukelluspumppua ja akkua ja työskentelemään niiden kanssa. Jos käyttäjä on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut, hän saa käyttää laitetta vain vastuullisen henkilön valvonnassa tai ohjeiden mukaisesti.
    - – Käyttäjä osaa tunnistaa ja arvioida uppopumpun ja akun vaarat.
    - – Käyttäjä on täysi-ikäinen tai saanut koulutuksen kansallisten määräysten mukaisessa valvotussa ammattikoulutuksessa.
    - – Käyttäjä on saanut ohjeet STIHL-jälleenmyyjältä tai ammattitaitoiselta henkilöltä ennen kuin hän käyttää uppopumppua ensimmäistä kertaa.
    - – Käyttäjä ei ole alkoholin, lääkkeiden tai huumaavien aineiden vaikutuksen alainen.
  - ► Jos jokin on jäänyt epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

3.4 Vaatetus ja varustus

⚠ VAROITUS

- Työskennellessä pitkät hiukset tai sopimaton vaatetus voivat jäädä imupumpun sisään. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.
  - ► Sido pitkät hiukset niin, että ne ovat hartioiden yläpuolella eivätkä pääse imeytymään sukelluspumpun sisään.
  - ► Kiinnitä löysät vaatteet niin, etteivät ne pääse imeytymään sisään.
  - ► Riisu huivit ja korut yltäsi.

3.5 Työskentelyalue ja ympäristö

3.5.1 uppopumppu

⚠ VAROITUS

- Ulkopuoliset henkilöt, lapset ja eläimet eivät tunnista tai osaa arvioida uppopumpun ja nieltävien pienten osien vaaroja. Sivulliset, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti, minkä lisäksi seurauksena voi olla omaisuusvahinkoja.
  - ► Pidä sivulliset henkilöt, kuten lapset, ja eläimet, etäällä työskentelyalueelta.
  - ► Älä jätä uppopumppua ilman valvontaa.
  - ► Varmista, että lapset eivät voi leikkiä uppopumpulla.
- Käyttöyksikkö ei ole suojattu kaikilta ympäristövaikutuksilta. Jos käyttöyksikkö altistuu tietyille ympäristövaikutuksille, se voi vaurioitua.



  - ► Älä upota akkua nesteisiin.
- Sukelluspumpun sähköiset osat voivat aiheuttaa kipinöitä. Kipinät voivat aiheuttaa helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä tulipalon ja räjähdyksen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Älä työskentele helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä.

3.5.2 Akku

⚠ VAROITUS

- Sivulliset, lapset ja eläimet eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Asiantuntemattomat henkilöt, lapset ja eläimet saattavat loukkaantua vakavasti.
  - ► Pidä sivulliset henkilöt, lapset ja eläimet loitolla.
  - ► Älä jätä akkua valvomatta.
  - ► Varmista, etteivät lapset voi leikkiä akulla.
- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Jos akku altistuu tietyille ympäristövaikutuksille, se voi syttyä tuleen, räjähtää tai vaurioitua peruuttamattomasti. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.



  - ► Suojaa akku kuumuudelta ja avotulelta.
  - ► Älä heitä akkua tuleen.
  - ► Älä lataa, käytä ja säilytä akkua määriteltyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 16.3.



  - ► Älä upota akkua nesteisiin.
  - ► Pidä akku etäällä metallisista pienesineistä.
  - ► Älä altista akkua suurelle paineelle.
  - ► Älä altista akkua mikroaalloille.
  - ► Suojaa akku kemikaaleilta, suoloilta ja lannoitteilta.

3.6 Turvallinen toimintakunto

3.6.1 uppopumppu

Upotettava pumppu on turvallisessa kunnossa, jos seuraavat ehdot täyttyvät:
– Upotettava pumppu on ehjä.
– Vesisäiliö on ehjä.
– Käyttöyksikkö on puhdas ja kuiva.
– Pumppuyksikkö on puhdas.
– Hallintalaitteet toimivat moitteettomasti, eikä niihin ole tehty muutoksia.
– Tähän uppopumppuun on asennettu alkuperäiset STIHL-lisävarusteet.
– Lisävaruste on asennettu oikein.

⚠ VAROITUS

- Jos laite ei ole turvallisessa toimintakunnossa, osat saattavat toimia virheellisesti. Myös turvalaitteet saattavat tällöin lakata toimimasta. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Käytä ehjää uppopumppua.
  - ► Käytä ehjää vesiletkua.
  - ► Jos käyttöyksikkö on likainen tai märkä: Puhdista käyttöyksikkö ja anna sen kuivua.
  - ► Jos pumppuyksikkö on likainen: Puhdista pumppuyksikkö.
  - ► Älä muuta uppopumppua.
  - ► Jos käyttölaitteet eivät toimi: Älä käytä uppopumppua.
  - ► Asenna alkuperäiset STIHL-lisävarusteet tähän uppopumppuun.
  - ► Kiinnitä lisävaruste näissä käyttöohjeissa tai lisävarusteen käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.
  - ► Älä työnnä esineitä uppopumpun aukkoihin.
  - ► Vaihda kuluneet tai vialliset ohjekilvet.
  - ► Jos jokin on jäänyt epäselväksi: ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.

3.6.2 Akku

Akku on turvallisessa toimintakunnossa, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
– Akussa ei ole vaurioita.
– Akku on puhdas ja kuiva.
– Akku toimii moitteettomasti, eikä akussa ole muutoksia.

⚠ VAROITUS

- Akkua ei voida enää käyttää turvallisesti, mikäli akku ei ole turvallisessa toimintakunnossa. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.
  - ► Käytä akkua vain, jos siinä ei ole minkäänlaisia vaurioita.
  - ► Älä lataa vaurioitunutta tai viallista akkua.
  - ► Jos akku on likaantunut: Puhdista akku.
  - ► Jos akku on märkä tai kostea: Anna akun kuivua, 🕮 16.4.
  - ► Älä tee akkuun muutoksia.
  - ► Älä työnnä esineitä akussa oleviin aukkoihin.
  - ► Älä yhdistä ja oikosulje akun sähkökoskettimia metalliesineillä.
  - ► Älä avaa akkua.
  - ► Uusi kuluneet tai vaurioituneet ohjekyltit.
- Vaurioituneesta akusta saattaa vuotaa nestettä. Iho tai silmät voivat ärsyyntyä, jos iho tai silmät joutuvat kosketuksiin nesteen kanssa.
  - ► Vältä joutumista kosketuksiin nesteen kanssa.
  - ► Jos iho on joutunut kosketuksiin nesteen kanssa: pese altistuneet ihoalueet runsaalla vedellä ja saippualla.
  - ► Jos ainetta on joutunut silmiin: Huuhtele silmiä runsaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu lääkäriin.
- Vaurioituneesta tai viallisesta akusta voi poistua outoja hajuja tai savua. Tällainen akku

saattaa myös syttyä tuleen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
- ► Jos akusta poistuu outoja hajuja tai savua: Älä käytä akkua ja pidä se etäällä palavista materiaaleista.
- ► Jos akku syttyy palamaan: yritä sammuttaa akku tulensammuttimella tai vedellä.

3.7 Työskentely

⚠ VAROITUS

- Avun saaminen hätätilanteessa ei ole mahdollista, jos muita henkilöitä ei ole huutoetäisyydellä sinusta.
  - ► Varmista, että työskentelyalueen ulkopuolella oleskelee muita henkilöitä, jotka ovat huutoetäisyydellä sinusta.
- Joissakin tilanteissa käyttäjä ei enää pysty työskentelemään keskittyneesti. Käyttäjä voi kompastua, kaatua ja loukkaantua vakavasti.
  - ► Työskentele rauhallisesti ja harkitusti.
  - ► Käytä uppopumppua yksin.
- Jos uppopumppu muuttuu tai käyttäytyy epätavallisesti käytön aikana, se voi olla vaarallinen. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Lopeta työt, poista akku ja ota yhteyttä STIHL-erikoisliikkeeseen.
- Epätasaiset tai likaiset lattiat voivat vaikuttaa uppopumpun suorituskykyyn. Jos uppopumppu sijoitetaan liian lähelle säiliön pohjaa, se voi tukkeutua tai käydä kuivana käytön aikana, mikä voi vahingoittaa uppopumppua ja aiheuttaa aineellisia vahinkoja.
  - ► Aseta uppopumppu ja käytä sitä tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Sukelluspumpussa on sähköisiä komponentteja. Käytettäessä vedessä voi tapahtua sähköisku. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Käytä uppopumppua vain, kun vedessä ei ole ihmisiä.

3.8 Kuljettaminen

3.8.1 uppopumppu

⚠ VAROITUS

- Kuljetuksen aikana uppopumppu voi kaatua tai liikkua. Seurauksena voi olla henkilöiden loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Kytke uppopumppu päälle ja pois päältä.



  - ► Poista akku.
  - ► Varmista maapora kiinnityshihnoilla, vöillä tai verkolla siten, ettei se pääse kaatumaan ja liikkumaan.

3.8.2 Akku

⚠ VAROITUS

- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Eräille ympäristötekijöille altistunut akku saattaa vahingoittua. Tästä voi olla seurauksena esinevahinkoja.
  - ► Älä kuljeta vaurioitunutta akkua.
- Akku voi kaatua tai liikkua paikaltaan kuljetuksen aikana. Seurauksena voi olla loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Pakkaa akku pakkaukseen niin, ettei se voi liikkua paikaltaan.
  - ► Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

3.9 Säilytys

3.9.1 uppopumppu

⚠ VAROITUS

- Lapset eivät osaa tunnistaa tai arvioida uppopumpun vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
  - ► Kytke uppopumppu päälle ja pois päältä.



  - ► Poista akku.
  - ► Säilytä uppopumppu lasten ulottumattomissa.
- Moottorin sähkökontaktit ja metalliosat voivat ruostua kosteuden vaikutuksesta. Sukelluspumppu voi vaurioitua.
  - ► Kytke uppopumppu päälle ja pois päältä.



  - ► Poista akku.
  - ► Säilytä uppopumppu puhtaana ja kuivana.
- Vesi voi jäätyä upotuspumpun osiin, kun lämpötila laskee alle 0 °C:n. Sukelluspumppu voi vaurioitua.
  - ► Sukelluspumppu voi vaurioitua.

3.9.2 Akku

⚠ VAROITUS

- Lapset eivät kykene tunnistamaan eivätkä arvioimaan akusta aiheutuvia vaaroja. Lapset voivat loukkaantua vakavasti.
  - ► Säilytä akku poissa lasten ulottuvilta.
- Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Eräiden ympäristötekijöiden vaikutuksille altistunut akku saattaa vahingoittua korjauskelvottomaksi.
  - ► Säilytä akku puhtaana ja kuivana.
  - ► Säilytä akku suljetussa tilassa.
  - ► Säilytä akku erillään uppopumpusta.
  - ► Jos akkua säilytetään laturissa: irrota verkkopistoke pistorasiasta ja säilytä akkua varaustasolla välillä 40–60 %.
  - ► Älä säilytä akkua määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 🕮 16.3.

3.10 Puhdistus, huolto ja korjaus

⚠ VAROITUS

- Jos akku on paikallaan puhdistuksen, huollon tai korjauksen aikana, uppopumppu voi käynnistyä tahattomasti. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.
  - ► Kytke uppopumppu päälle ja pois päältä.
  - ► Poista akku.



- Voimakkaat puhdistusaineet, puhdistus vesisuihkulla tai terävillä esineillä voivat vahingoittaa uppopumppua ja akkua. Jos pumppupäätä tai akkua ei puhdisteta kunnolla, komponentit eivät ehkä enää toimi oikein ja turvalaitteet voivat kytkeytyä pois käytöstä. Henkilöille voi aiheutua vakavia vammoja.
  - ► Puhdista uppopumppu ja akku tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.
- Jos uppopumppua ja akkua ei huolleta tai korjata asianmukaisesti, osat eivät enää toimi oikein ja turvalaitteet voivat menettää toimintakykynsä. Tämä voi johtaa vakavaan tai hengenvaaralliseen loukkaantumiseen.
  - ► Älä huolla tai korjaa uppopumppua tai akkua itse.
  - ► Jos uppopumppu tai akku tarvitsee huoltoa tai korjausta: ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.

4 Valmistele uppopumppu käyttövalmiiksi

4.1 Valmistele uppopumppu käyttövalmiiksi

Seuraavat toimenpiteet on suoritettava aina ennen työskentelyn aloittamista:

- ► Varmista, että seuraavat laitteet ovat turvallisessa kunnossa:
  - – Sukellus pumppu ja vesiletku, 🕮 3.6.1.
  - – Akku, 🕮 3.6.2.
- ► Tarkasta akku, 🕮 8.2.
- ► Lataa akku täyteen, 🕮 5.1.
- ► Sukelluspumpun puhdistaminen, 🕮 13.1.
- ► Hallintalaitteiden tarkastaminen, 🕮 8.1.
- ► Jos ohjeita ei voida noudattaa: Älä käytä uppopumppua, vaan ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.

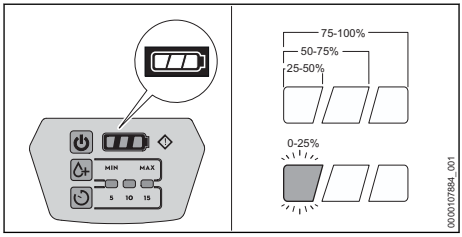
5 Akun lataaminen ja LED-valot

5.1 Akun lataaminen

Latausaikaan vaikuttavat monet tekijät, esimerkiksi akun tai ympäristön lämpötila. Noudata suositeltuja lämpötila-alueita parhaan mahdollisen suorituskyvyn varmistamiseksi, 🕮 16.4. Todellinen latausaika saattaa poiketa ilmoitetusta latausajasta. Latausaika on määritelty osoitteessa www.stihl.com/charging-times.

- ► Lataa akku siten, kuten laturin STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2 käyttöohjeessa on kuvattu.

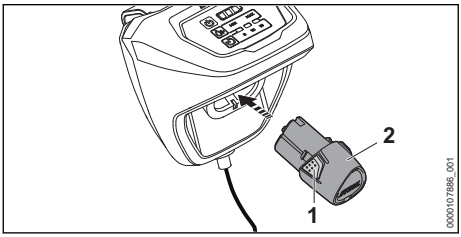
5.2 Varaustilan tarkastaminen



- ► Aseta akku paikalleen.
- ► Käynnistä uppopumppu.
- ► Jos vasen valopalkki vilkkuu vihreänä: Lataa akku.

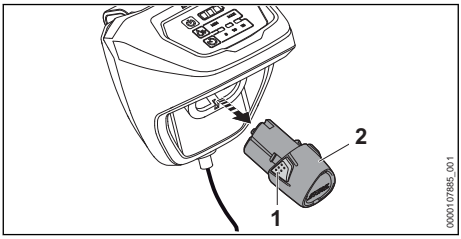
6 Akun asentaminen ja irrottaminen

6.1 Akun asettaminen paikalleen



- Paina akku (1) vasteeseen saakka akkulokeroon (2).
  Akun (1) lukittuessa paikalleen on kuultavissa napsahdusääni.

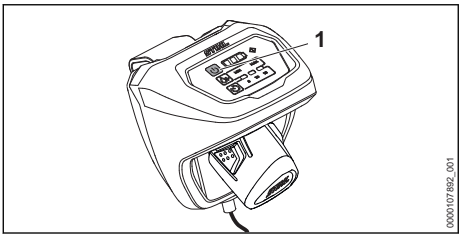
6.2 Akun poistaminen



- Paina molempia pysäytyskoukkuja (1).
  Akun (2) lukitus on avattu ja akku voidaan poistaa.
- Jos akku (2) on kallistunut: Paina akkua (2) hieman alaspäin.

7 Kytke uppopumppu päälle ja pois päältä

7.1 Käynnistä uppopumppu



- Paina painiketta ⏻ (1).
  Ohjauspaneelin näyttö syttyy ja uppopumppu alkaa pumppaa.

Sukelluspumppu on varustettu muistitoiminnolla ja aloittaa pumppauksen viimeksi asetetulla tehotasolla.

7.2 Sammuta uppopumppu

- painike ⏻ Paina ja pidä painettuna, kunnes ohjauspaneelin näyttö sammuu.
  Sukellus pumppu on sammutettu.

Jos ajastin on asetettu ja sen aika on kulunut umpeen, uppopumppu sammuu automaattisesti.

8 Tarkasta uppopumppu ja akku

8.1 Hallintalaitteiden tarkastus

Käynnistä uppopumppu

- Aseta akku paikalleen.
- Paina painiketta ⏻.paina.
  Ohjauspaneelin näyttö syttyy ja uppopumppu alkaa pumppaa.
- Paina painiketta ⏻ Paina ja pidä painettuna, kunnes ohjauspaneelin näyttö sammuu.
- Jos näytön valo ei sammu: Poista akku ja ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.
  Sukellus pumppu on rikki.

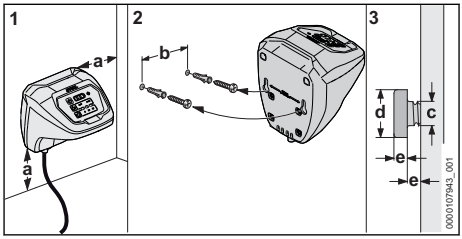
8.2 Akun tarkastaminen

- Aseta akku paikalleen.
- Paina painiketta ⏻ paina,
  Ohjauspaneelin näyttö syttyy ja uppopumppu alkaa pumppaa.
- Jos näyttö ei syty ja akku on täyteen ladattu: Älä käytä uppopumppua tai akkua, vaan ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.
  Sukelluspumpussa tai akussa on vika.

9 Työskentele uppopumpulla

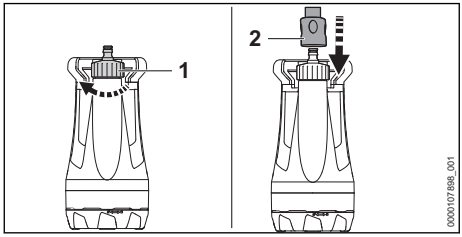
9.1 Asenna ohjausyksikkö seinälle

Käyttöpaneeli voidaan asentaa seinälle.



► Asenna ohjausyksikkö seinälle siten, että seuraavat ehdot täyttyvät:
  – Asennuskohta on säänkestävä.
  – Käytetään asianmukaisia kiinnitysmateriaaleja.
  – Käyttöpaneeli on vaakasuorassa.
    Seuraavia mittoja noudatetaan:
    – a = vähintään 100 mm
    – b = 70 mm
    – c = 4,5 mm
    – d = 9 mm
    – e = 2,5 mm

9.2 Vesiletkun asentaminen

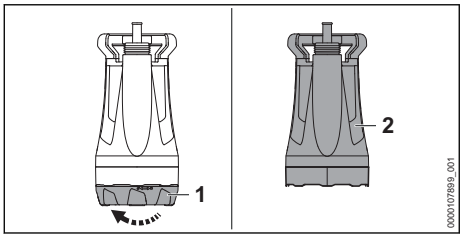


Kasteluun:
► Kierrä sovitin (1) auki ja kiristä se käsin.
► Liitä vesiletkun liitin (2) pumppuyksikön paineliitäntään (1).

Vedenpoistoon:
► Asenna sopiva sovitin ja tavanomainen viemärisarja.

9.3 Sukelluspumpun valmistelu tasomaiseen imuun

Sukellus pumppu pystyy imemään vettä, kunnes vedenkorkeus on enintään 25 mm. Jos jäännösveden korkeus on alhainen (noin 2-3 mm), uppopumppu voidaan muuttaa tasoimuksi.



► Kierrä jalustaa (1) vastapäivään ja irrota se. Pumppuyksikkö (2) on varustettu tasomaiseen imuun.

HUOMAUTUS

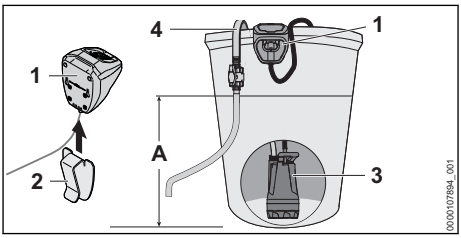
■ Suodatin suojaa uppopumppua epäpuhtauksilta ja lialta. Sisään tunkeutuva lika voi tukkia, tukkeuttaa tai vahingoittaa uppopumppua. Seurauksena voi olla aineellisia vahinkoja.
► Älä käytä uppopumppua ilman suodatinta.

9.4 Työskentely

Käyttötarkoituksesta riippuen laitteessa voidaan asettaa 3 tehotasoa ja 3 ajastinväliä (5, 10 ja 15 minuuttia). Mitä korkeampi tehotaso, sitä korkeampi käyttöpaine ja sitä enemmän vettä imetään. Tehoasteet soveltuvat seuraaviin käyttötarkoituksiin:
– Taso 1 (1300 l/h, 0,9 bar): Kastelu puutarhasuihkulla, kevyet puhdistustyöt tai käyttö lyhyiden letkujen kanssa
– Taso 2 (1700 l/h, 1,5 bar): Kastelu puutarhasuihkulla
– Taso 3 (2200 l/h, 2,2 bar): Kastelu tasokastelulaitteilla tai vedenpoisto pitkillä letkuilla

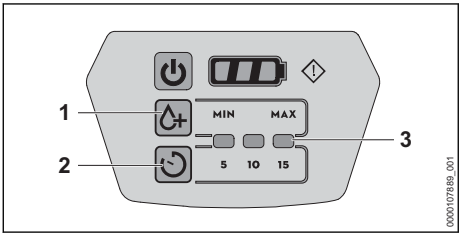
Asetettu tehotaso vaikuttaa akun käyttöaikaan. Mitä matalampi tehotaso on, sitä pidempi akun käyttöaika.

Upotuspumpun optimaalisen virtauksen varmistamiseksi käytä vain sovittimia ja letkuja, jotka eivät pienennä sisähalkaisijaa. Jos käytettävässä vesiletkussa on sulkuventtiili, veden virtausta voidaan säätää venttiilin avulla.



► Työnnä kiinnityslevy koukkuineen (2) käyttöyksikköön (1).
► Kiinnitä ohjausyksikkö (1) sadevesisäiliöön, tynnyriin tai astiaan.
► Liitä vesiletku (4) pumppuyksikköön (3).
► Asenna tai ripusta pumppuyksikkö (3) ja huomioi suurin upotussyvyys A = 2 m.
► Jos vettä pumpataan astiasta eikä pumpun osia haluta likaista liikaa: siirrä vesiletkua letkunohjaimessa niin, että pumppuyksikkö on noin 10 cm astian pohjan yläpuolella eikä kosketa sitä.
► Asenna vesiletku (4).

- Liitä vesiletku (4) sopivaan laitteeseen (suihkupää, vesiletku).
- Käynnistä uppopumppu.



- Paina painiketta (1) niin monta kertaa, kunnes haluttu tehotaso on valittu.
  LED-valot (3) palavat vihreänä. Sukellus pumppu tallentaa asetuksen.
- Jos ajastin on päällä tai haluat asettaa toisen ajastinvälin: paina painiketta (2) niin monta kertaa, kunnes haluttu ajastinväli on asetettu.
  LED-valot (3) palavat sinisenä.

Jos ajastin on käytössä, se näkyy aina näytöllä.
- Jos ajastin halutaan poistaa käytöstä: paina painiketta (2) ja pidä sitä painettuna, kunnes siniset LED-valot sammuvat.
- Jos LED-valo palaa punaisena tai vilkkuu: vianmääritys, 📖 15

Tämä uppopumppu on varustettu kuivakäyntisuojalla. Jos vedenpinta on liian alhainen, pumppu käy tyhjänä tai tukkeutuu, kuivakäyntisuoja sammuttaa pumpun automaattisesti ja LED-valo vilkkuu punaisena.
- Vianmääritys 📖 15.

Tämä uppopumppu on varustettu automaattisella ilmanpoistoventtiilillä. Toiminnallisista syistä ilmanpoistoventtiilin alueelta voi vuotaa pieniä määriä vettä.

10 Työskentelyn jälkeen

10.1 Työskentelyn jälkeen

- Sammuta uppopumppu ja poista akku.
- Jos ohjausyksikkö on märkä: Anna ohjausyksikön kuivua.
- Jos akku on märkä tai kostea: anna akun kuivua, 📖 16.4.
- Puhdista uppopumppu.
- Puhdista akku.

11 Kuljettaminen

11.1 Sukelluspumpun kuljettaminen

- Sammuta uppopumppu ja poista akku.

Sukelluspumpun kantaminen
- Kanna pumppuyksikköä yhdellä kädellä kahvasta ja ohjausyksikköä toisella kädellä.
- Älä kanna uppopumppua liitäntäletkusta kiinni.

Sukelluspumpun kuljettaminen ajoneuvossa
- Kiinnitä uppopumppu niin, ettei se voi kaatua tai liikkua.

11.2 Akun kuljettaminen

- Sammuta uppopumppu ja poista akku.
- Varmista, että akku on turvallisessa kunnossa.
- Pakkaa akku niin, ettei se voi liikkua paikaltaan.
- Kiinnitä pakkaus siten, ettei se voi liikkua paikaltaan.

Akun kuljettamisen yhteydessä on noudatettava vaarallisten tavaroiden kuljettamista koskevia määräyksiä. Akku kuuluu luokkaan UN 3480 (litiumioniakut), ja se on testattu YK:n käsikirjan "Kokeet ja kriteerit" osan III alakohdan 38.3 mukaisesti.

Kuljetusmääräykset on ilmoitettu osoitteessa www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Säilytys

12.1 Sukelluspumpun säilyttäminen

- Sammuta uppopumppu ja poista akku.
- Säilytä uppopumppu siten, että seuraavat ehdot täyttyvät:
  – Sukelluspumppu ei voi kaatua eikä liikkua.
  – Sukelluspumppu on pidettävä lasten ulottumattomissa.
  – Sukellus pumppu on puhdas ja kuiva.
  – Sukellus pumppu toimii yli 0 °C:n lämpötila-alueella.

12.2 Akun säilyttäminen

STIHL suosittelee pitämään akun varaustason säilytyksen aikana välillä 40–60 %.
- Säilytä akku siten, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
  – Akku on poissa lasten ulottuvilta.
  – Akku on puhdas ja kuiva.
  – Akku on suljetussa tilassa.
  – Akku on irrotettu uppopumpusta.
  – Jos akkua säilytetään laturissa: irrota verkkopistoke pistorasiasta ja säilytä akkua varaustasolla välillä 40–60 %.
  – Akkua ei säilytetä määritettyjen lämpötilarajojen ulkopuolella, 📖 16.3.

HUOMAUTUS

- Jos akkua ei säilytetä tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla, akku voi syväpurkautua ja vaurioitua siten korjauskelvottomaksi.
  - ► Lataa tyhjentynyt akku ennen varastointia. STIHL suosittelee pitämään akun varaustason säilytyksen aikana välillä 40–60 %.
  - ► Säilytä akku erillään uppopumpusta.

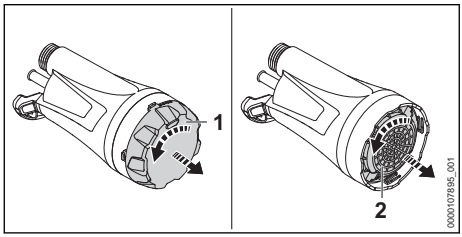
13 Puhdistaminen

13.1 Sukelluspumpun puhdistaminen

- ► Sammuta uppopumppu ja poista akku.
- ► Puhdista uppopumppu kostealla liinalla.
- ► Poista vieraat esineet akkulokerosta ja puhdista akkulokero kostealla liinalla.
- ► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähkökoskettimet siveltimellä tai pehmeällä harjalla.

13.2 Suodattimen puhdistus

- ► Sammuta uppopumppu ja poista akku.



- ► Kierrä jalustaa (1) vastapäivään ja irrota se.
- ► Kierrä suodatinta (2) vastapäivään ja irrota se.
- ► Irrota suodatin (2).
- ► Poista suodattimen (2) ulkopinnalta karkea lika.
- ► Huuhtele suodatin (2) juoksevan veden alla.
- ► Aseta suodatin (2) paikalleen ja kierrä sitä myötäpäivään, kunnes se lukittuu paikalleen.
- ► Aseta jalka (1) paikalleen ja kierrä sitä myötäpäivään, kunnes se lukittuu paikalleen.

13.3 Akun puhdistus

- ► Puhdista akku kostealla liinalla.

14 Huoltaminen ja korjaaminen

14.1 Sukelluspumpun ja akun huolto ja korjaus

Käyttäjä ei voi huoltaa tai korjata uppopumppua ja akkua itse.

- ► Jos uppopumppu on vaurioitunut: Älä käytä uppopumppua, vaan ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.
- ► Jos akku on viallinen tai vaurioitunut: vaihda akku.

15 Häiriöiden poistaminen

15.1 Sukelluspumpun tai akun vikojen korjaaminen

Häiriö	Ohjauspaneelin LED-valo	Syy	Korjaustoimenpide
Sukellus pumppu ei toimi käynnistyksen jälkeen tai sammuu kesken käytön.	LED ◈ vilkkuu punaisena ja 3 LEDiä vilkkuu vihreänä.	Kuivakäyntisuoja on lauennut ja sammutin uppopumpun. Vedenpinta on liian matala tai uppopumppu ei ime vettä.	► Kytke uppopumppu päälle ja pois päältä. ► Tarkista, onko pumppuyksikkö vedessä. ► Puhdista suodatin. ► Käytä uppopumppua tämän käyttöohjeen mukaisesti, 🕮 9.
	LED ◈ vilkkuu punaisena.	Sukellus pumppu on tukossa.	► Tarkista, onko pumppuyksikössä tai letkuissa vieraita esineitä. ► Jos vika ei korjaannu: Älä käytä uppopumppua, vaan ota yhteyttä STIHL-jälleenmyyjään.
	LED ◈ palaa punaisena.	Akussa on häiriö.	► Poista akku. ► Puhdista akkulokeron sisällä olevat sähköiset koskettimet. ► Aseta akku paikalleen. ► Käynnistä uppopumppu. ► Jos häiriö jatkuu: älä käytä akkua ja ota yhteys STIHL-erikoisliikkeeseen.

Häiriö	Ohjauspaneelin LED-valo	Syy	Korjaustoimenpide
Uppopumpun käyntiaika on liian lyhyt.	LED-valo palaa punaisena ja yksi LED-valo vilkkuu vihreänä.	Akun varaus on liian pieni.	► Lataa akku.
	LED-valo palaa punaisena ja 3 LED-valoa vilkkuu vihreänä.	Akku on liian kuuma tai liian kylmä.	► Poista akku. ► Anna akun jäähtyä tai lämmetä.
	-	Akkua ei ole ladattu täyteen.	► Lataa akku täyteen.
	-	Akun elinikä on kulunut umpeen.	► Vaihda akku.
Sukellus pumppu ei pumppaa vettä, tai sen virtausnopeus on liian pieni tai virtausnopeus heikkenee.	-	Sulkuhana tai vesiletku on tukossa.	► Puhdista sulkuhana tai vesiletku.
	-	Vesiletku vuotaa tai ei ole kytketty oikein.	► Tarkista vesiletku ja liitin.
	-	Imualue on likaantunut.	► Suodattimen puhdistaminen, 13.2 ► Tarkista imualue karkeiden epäpuhtauksien varalta.
	-	Vesiletku on taittunut tai erittäin likainen.	► Tarkista ja puhdista vesiletku ja vaihda se tarvittaessa.
	-	Pumppuyksikössä tai vesiletkussa on ilmaa.	► Käynnistä uppopumppu, kun vesiletku on kytketty ja vedenpoistoaukko on auki, ja odota, kunnes ilma on poistunut; avaa ja sulje samalla vesiletkun sulkuhanaa useita kertoja.
	-	Valittu tehotaso on liian alhainen.	► Aseta korkeampi tehotaso, 9.4

16 Tekniset tiedot

16.1 STIHL-uppopumppu TPA 20.0

– Sallittu akku: STIHL AS
– Suurin virtausnopeus: 2200 l/h
– Maksimipaine: 2,2 baaria
– Virtausmäärä 1 (korkeus 5 m): 1800 l/h
– Virtausmäärä 2 (korkeus 10 m): 1400 l/h
– Virtausmäärä 3 (korkeus 15 m): 900 l/h
– Suurin nostokorkeus: 22 m
– Sukellussyvyys: 2 m
– Kaapelin pituus: 2,5 m
– Suurin raekoko: 2,0 mm
– Pienin imukorkeus jalustan kanssa: 35 mm
– Pienin imukorkeus ilman jalustaa: 10 mm
– Suurin jäännösvesitaso jalustan kanssa: 25 mm
– Suurin sallittu vedenkorkeus ilman jalustaa: 2-3 mm
– Kuljetettavan aineen enimmäislämpötila: 35 °C
– Paino ilman akkua: 1,4 kg
– Pumppuyksikön suojausluokka: IPX8
– Käyttöyksikön suojausluokka: IPX4

Käyntiaika on ilmoitettu osoitteessa www.stihl.com/battery-life.

16.2 Akku STIHL AS

– Akkutekniikka: Litiumioniakku
– Jännite: 10,8 V
– Suurin jännite: 12 V
– Kapasiteetti, Ah: katso arvokilpi
– Energiasisältö, Wh: katso arvokilpi
– Paino, kg: katso arvokilpi

16.3 Lämpötilarajat

VAROITUS

■ Akkua ei ole suojattu kaikilta ympäristötekijöiltä. Akku saattaa syttyä tuleen tai räjähtää altistuttuaan eräille ympäristötekijöille. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen ja omaisuusvahinkoja.

- ► Älä lataa ja käytä akkua lämpötiloissa alle – 20 °C tai yli 50 °C.
- ► Älä säilytä akkua alle -20 °C:n tai yli +70 °C:n lämpötilassa.
- ► Älä käytä uppopumppua alle 0 °C:n tai yli +35 °C:n lämpötiloissa.
- ► Älä säilytä uppopumppua alle 0 °C:n tai yli +35 °C:n lämpötilassa.

16.4 Suositellut lämpötila-alueet

Varmista sukelluspumpun ja akun optimaalinen suorituskyky noudattamalla seuraavia lämpötila-alueita:

– Uppopumppu:
  – Käyttö: 0 °C ... 35 °C
  – Säilytys: 0 °C ... 35 °C
– Akku:
  – Lataaminen: 5 °C ... 40 °C
  – Käyttö: -10 °C ... +40 °C
  – Säilytys: -20 °C ... +50 °C

Jos akkua ladataan, käytetään tai varastoidaan suositeltujen lämpötila-alueiden ulkopuolella, suorituskyky voi heikentyä.

Jos akku on märkä tai kostea, anna sen kuivua vähintään 48 tuntia yli + 15 °C:n ja alle + 50 °C:n lämpötilassa ja alle 70 %:n ilmankosteudessa. Suurempi ilmankosteus voi pidentää kuivumisaikaa.

16.5 REACH-asetus

REACH-asetuksella tarkoitetaan EY:n kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyjä koskevaa asetusta.

Lisätietoja REACH-asetuksen vaatimusten täyttämisestä on saatavissa osoitteesta www.stihl.com/reach .

17 Varaosat ja varusteet

17.1 Varaosat ja varusteet

STIHL Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkuperäiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä merkeistä.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita.

STIHL ei voi arvioida muiden valmistajien varaosia ja lisävarusteita luotettavuuden, turvallisuuden ja sopivuuden suhteen jatkuvasta markkinoiden tarkkailusta huolimatta, eikä STIHL ei voi taata niiden käyttöä.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-erikoisliikkeestä.

18 Hävittäminen

18.1 Sukelluspumpun ja akun hävittäminen

Tietoja hävittämisestä voi saada paikallishallinnosta tai STIHL-erikoisliikkeestä.

Epäasianmukainen hävittäminen voi olla vahingollista terveydelle ja saastuttaa ympäristöä.

- ► Toimita STIHL-tuotteet, myös pakkaukset, asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätystä varten paikallisten säännösten mukaisesti.
- ► Älä hävitä talousjätteen mukana.

19 Yhteystiedot

www.stihl.com

Indice

1 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso 79
2 Sommario..... 80
3 Avvertenze di sicurezza..... 81
4 Preparazione della pompa a immersione. 86
5 Carica della batteria e LED..... 86
6 Inserire e togliere la batteria..... 86
7 Attivazione e disattivazione della pompa a immersione..... 86
8 Controllo della pompa a immersione e della batteria..... 87
9 Lavorare con la pompa a immersione..... 87
10 Dopo il lavoro..... 89
11 Trasporto..... 89
12 Conservazione..... 89
13 Pulizia..... 90
14 Manutenzione e riparazione..... 90
15 Eliminazione dei guasti..... 90
16 Dati tecnici..... 91
17 Ricambi e accessori..... 92
18 Smaltimento..... 92
19 Indirizzi..... 92

IMPORTANTE! LEGGERE, COMPRENDERE E CONSERVARE PRIMA DELL'USO.

1 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

1.1 Documenti validi

Si applicano le disposizioni di legge nazionali.

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
0000012137_001_I

Stampato su carta candeggiata senza cloro.
La carta è riciclabile.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-097-9901-A. VA1.C26.

- Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
  - Informazioni sulla sicurezza per batterie STIHL e prodotti con batteria integrata: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo

PERICOLO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che comportano gravi lesioni o la morte.
  - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

- L'avvertenza rimanda a rischi che **possono** provocare gravi lesioni o la morte.
  - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

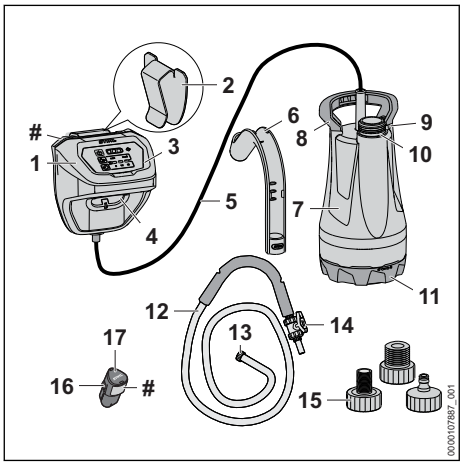
- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
  - Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

1.3 Simboli nel testo

Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

2 Sommario

2.1 Pompa a immersione



1 **Unità di comando**
L'unità di comando contiene il quadro di comando e il vano batteria.

2 **Piastrina di fissaggio con gancio**
La piastrina di fissaggio con gancio serve per fissare l'unità di comando a un raccoglitore d'acqua piovana, una tanica o un contenitore.

3 **Quadro di comando**
Il quadro di comando contiene i pulsanti e i display.

4 **Vano batteria**
Il vano batteria ospita la batteria.

5 **Cavo di collegamento**
Il cavo di collegamento collega l'unità di comando all'unità pompa che viene così alimentata.

6 **Guida del flessibile**
La guida del flessibile permette di guidare il flessibile dell'acqua e di posizionare l'unità pompa.

7 **Unità pompa**
L'unità pompa serve a pompare l'acqua.

8 **Impugnatura**
L'impugnatura serve a trattenere e trasportare l'unità pompa.

9 **Valvola di sfiato**
La valvola di sfiato automatica serve a deviare l'aria intrappolata fuori dall'unità pompa.

10 **Raccordo di pressione**
Il raccordo di pressione serve a collegare il flessibile dell'acqua.

11 **Piede di sostegno**
Il piede di sostegno serve per appoggiare a terra l'unità pompa.

12 **Flessibile dell'acqua**
Il flessibile dell'acqua alimenta l'acqua dall'unità pompa al rubinetto d'intercettazione.

13 **Frizione**
La frizione collega l'unità pompa al flessibile dell'acqua.

14 **Rubinetto d'intercettazione**
Il rubinetto d'intercettazione apre e chiude l'alimentazione d'acqua.

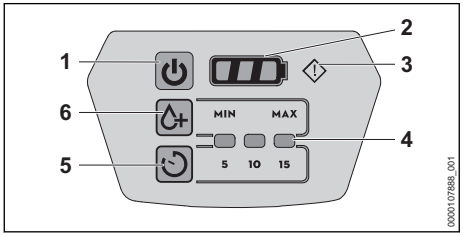
15 **Adattatore**
L'adattatore seve ad allacciare il flessibile dell'acqua o un raccordo di scarico idoneo.

16 **Gancio di arresto**
Il gancio di arresto mantiene la batteria nel suo vano.

17 Batteria
La batteria alimenta energia alla pompa a immersione.

 # Targhetta dei dati tecnici con numero di matricola

2.2 Quadro di comando



1 Pulsante ⏻
Il pulsante accende e spegne la pompa a immersione.

2 Indicatore su display
Questo indicatore indica lo stato di carica della batteria.

3 LED
Questo LED indica la presenza di guasti.

4 LED livello di potenza / timer
Questi LED indicano il livello di potenza impostato in verde o il timer in blu.

5 Pulsante
Questo pulsante permette di regolare il timer.

6 Pulsante
Questo pulsante permette di regolare il livello di potenza.

2.3 Simboli

I simboli possono essere sulla pompa a immersione e sulla batteria e hanno i seguenti significati:

In questa direzione il piede di sostegno e il filtro vengono bloccati.

In questa direzione il piede di sostegno e il filtro vengono sbloccati.

L'unità pompa può essere immersa al massimo fino alla profondità indicata.

STIHL AS
Questo prodotto si utilizza con una batteria STIHL. Le batterie consentite sono indicate nelle presenti istruzioni d'uso.

STIHL AL
La batteria viene caricata con un caricabatterie STIHL. I caricabatterie consentiti sono indicati nelle presenti istruzioni d'uso.

L'indicazione accanto al simbolo si riferisce al contenuto di energia della batteria secondo le specifiche del fabbricante delle celle. Il contenuto di energia disponibile nell'applicazione è inferiore.

Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici.

3 Avvertenze di sicurezza

3.1 Simboli di avvertimento

3.1.1 Pompa a immersione

I simboli di avvertimento sulla pompa a immersione hanno il seguente significato:


Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.


Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.


Non immergere l'unità di comando in liquidi.



Estrarre la batteria durante le interruzioni del lavoro, durante il trasporto, la conservazione, la manutenzione o la riparazione.

3.1.2 Batteria

I simboli di avvertimento sulla batteria hanno i seguenti significati:


Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.


Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.


Proteggere la batteria da calore e fiamme.



Non immergere la batteria in liquidi.

3.2 Uso conforme

La pompa a immersione STIHL TPA 20.0 serve per pompare l'acqua pulita in casa e in giardino, come pompa per l'acqua piovana o come pompa per acqua non potabile per irrigazione e annaffiatura, nonché per svuotare tramite pompaggio

e travaso piscine, laghetti da giardino, contenitori d'acqua o locali allagati.

La pompa a immersione può essere usata sotto la pioggia. L'unità pompa può essere immersa in acqua fino alla profondità di immersione massima, 📖 16. L'unità di comando e la batteria non possono essere immerse in acqua.

Non utilizzare la pompa a immersione per pompare liquidi infiammabili, esplosivi o abrasivi, liquidi a temperature superiori a 35 °C, acqua salata, acqua sabbiosa, acqua sporca o alimenti.

La pompa a immersione non è idoneo per l'impiego continuativo e l'impiego commerciale.

La batteria STIHL AS alimenta energia alla pompa a immersione.

Questo caricabatterie carica la batteria STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ AVVERTENZA

- Le batterie e i caricabatterie non approvati da STIHL per l'uso con la pompa a immersione possono provocare incendi ed esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Utilizzare la pompa a immersione con una batteria STIHL AS.
  - ► Caricare la batteria STIHL AS con questo caricabatterie: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Se la pompa a immersione o la batteria non sono utilizzati in modo conforme, sussiste il rischio di ferimento o morte delle persone e di danni materiali.
  - ► Utilizzare la pompa a immersione e la batteria come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

3.3 Requisiti per l'utilizzatore

⚠ AVVERTENZA

- Gli utilizzatori che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i pericoli connessi alla pompa a immersione e alla batteria. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per l'utilizzatore o per altre persone.



  - ► Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.
  - ► Se si cede la pompa a immersione o la batteria ad un'altra persona, consegnare a corredo anche le istruzioni d'uso.
  - ► Assicurarsi che l'utilizzatore soddisfi i seguenti requisiti:
    - – L'utilizzatore è riposato.
    - – L'utilizzatore dovrà avere le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare la pompa a immersione e la batteria e quindi da poter lavorare. Se le capacità fisiche, sensoriali o psichiche dell'utilizzatore sono limitate, gli è consentito lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.
    - – L'utilizzatore è in grado di riconoscere e valutare i rischi della pompa a immersione e della batteria.
    - – L'utilizzatore è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione professionale sotto supervisione secondo le norme nazionali.
    - – L'utilizzatore ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con la pompa a immersione.
    - – L'utilizzatore non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
  - ► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

3.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi o indumenti non aderenti possono rimanere intrappolati nella pompa a immersione. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
  - ► Legare i capelli lunghi in modo che risultino al di sopra delle spalle, per evitare che non rimangano impigliati nella pompa a immersione.
  - ► Stringere gli indumenti non aderenti in modo che non possano essere aspirati.
  - ► Togliersi sciarpe o gioielli.

3.5 Zona di lavoro e area circostante

3.5.1 Pompa a immersione

⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli derivanti dalla pompa a immersione e da piccole parti che potrebbero essere inghiottite. Questo potrebbe causare lesioni personali gravi e danni materiali.

- ► Tenere lontano dalla zona di lavoro persone estranee, bambini e animali.
- ► Non lasciare la pompa a immersione incustodita.
- ► Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la pompa a immersione.

■ L'unità di comando è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se l'unità di comando viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi.



► Non immergere l'unità di comando in liquidi.

■ I componenti elettrici della pompa a immersione possono generare scintille. Le scintille possono provocare incendi o esplosioni in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.

► Non lavorare in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo.

3.5.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

■ Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli della batteria. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone estranee, bambini e animali.

- ► Tenere lontane le persone estranee, i bambini e gli animali.
- ► Non lasciare la batteria incustodita.
- ► Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la batteria.

■ La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi, esplodere o essere danneggiata irreparabilmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.



► Proteggere la batteria da calore e fiamme.
► Non gettare la batteria nel fuoco.

► Non caricare, usare e conservare la batteria al di fuori dei limiti di temperatura specificati, 🕮 16.3.



► Non immergere la batteria in liquidi.

► Tenere la batteria lontana da piccole parti metalliche.
► Non esporre la batteria ad alta pressione.
► Non esporre la batteria alle microonde.
► Proteggere la batteria da sostanze chimiche, sali e fertilizzanti.

3.6 Condizioni di sicurezza

3.6.1 Pompa a immersione

La pompa a immersione si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

– La pompa a immersione non è danneggiata.
– Il flessibile dell'acqua non è danneggiato.
– L'unità di comando è pulita e asciutta.
– L'unità pompa è pulita.
– Gli elementi di comando funzionano e non hanno subito alterazioni.
– Sono montati gli accessori originali STIHL appositi per questa pompa a immersione.
– Gli accessori sono montati correttamente.

⚠ AVVERTENZA

■ In caso di mancata osservanza delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.

- ► Lavorare con la pompa a immersione solo se non è danneggiata.
- ► Lavorare con il flessibile dell'acqua solo se non è danneggiato.
- ► Se l'unità di comando è sporca o bagnata, pulirla e lasciarla asciugare.
- ► Se l'unità pompa è sporca, pulirla.
- ► Non alterare la pompa a immersione.
- ► Se gli elementi di comando non funzionano, non lavorare con la pompa a immersione.
- ► Montare accessori originali STIHL appositi per questa pompa a immersione.
- ► Applicare gli accessori come descritto nelle presenti istruzioni d'uso o nelle istruzioni d'uso degli accessori.
- ► Non inserire oggetti nelle feritoie della pompa a immersione.
- ► Sostituire le targhette di avvertimento usurate o danneggiate.
- ► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

3.6.2 Batteria

La batteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

– La batteria non è danneggiata.
– La batteria è pulita e asciutta.
– La batteria funziona e non è stata alterata.

⚠ AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, la batteria può non funzionare più correttamente. Questo può causare gravi lesioni.
  - ► Lavorare con una batteria non danneggiata e funzionante.
  - ► Non caricare una batteria danneggiata o difettosa.
  - ► Se la batteria è sporca, pulirla.
  - ► Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare, 🕮 16.4.
  - ► Non alterare la batteria.
  - ► Non inserire oggetti nelle feritoie della batteria.
  - ► Non collegare i contatti elettrici della batteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
  - ► Non aprire la batteria.
  - ► Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- Da una batteria danneggiata può fuoriuscire del liquido. Se il liquido entra in contatto con la pelle o gli occhi, può irritarli.
  - ► Evitare contatti con il liquido.
  - ► In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
  - ► In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo per almeno 15 minuti con abbondante acqua e consultare un medico.
- Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare.Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Se la batteria ha un odore inconsueto oppure emette fumo, non utilizzarla e tenerla lontana da sostanze infiammabili.
  - ► Se la batteria si incendia, spegnere l'incendio nella batteria con un estintore oppure acqua.

3.7 Lavoro

⚠ AVVERTENZA

- Se non ci sono persone a portata di voce al di fuori dell'area di lavoro, in caso di emergenza nessuno potrebbe prestare aiuto.
  - ► Sincerarsi che le persone al di fuori dell'area di lavoro siano a portata di voce.
- In determinate situazioni, l'utilizzatore potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utilizzatore potrebbe inciampare, cadere e subire gravi lesioni personali.
  - ► Svolgere il lavoro con calma e concentrazione.
  - ► Azionare la pompa a immersione da sola.
- Se durante il lavoro la pompa a immersione mostra cambiamenti oppure si comporta in modo anomalo, è possibile che non sia in condizioni di sicurezza. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ► Interrompere il lavoro, togliere la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Terreni non piani o sporchi possono influire sulle prestazioni della pompa a immersione. Se la pompa a immersione viene posizionata troppo vicino al fondo del contenitore, durante il lavoro si blocca o gira a secco, è possibile che subisca danni e causi danni materiali.
  - ► Posizionare e utilizzare la pompa a immersione come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- La pompa a immersione contiene componenti elettrici. L'infiltrazione di acqua può generare folgorazione. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ► Utilizzare la pompa a immersione solo se nell'acqua non ci sono persone.

3.8 Trasporto

3.8.1 Pompa a immersione

⚠ AVVERTENZA

- Durante il trasporto la pompa a immersione può ribaltarsi o muoversi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
  - ► Spegnere la pompa a immersione.
  - 
  - ► Estrarre la batteria.
  - ► Fissare la pompa a immersione con le cinghie o una rete, in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

3.8.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi e provocare danni materiali.
  - ► Non trasportare batterie danneggiate.
- Durante il trasporto la batteria può ribaltarsi o muoversi. causando lesioni personali e danni materiali.

- ► Sistemare la batteria nell'imballaggio o nel contenitore di trasporto in modo che non si muova.
- ► Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

3.9 Conservazione

3.9.1 Pompa a immersione

⚠ AVVERTENZA

- I bambini non sono in grado di riconoscere e valutare i pericoli connessi alla pompa a immersione. I bambini potrebbero subire gravi lesioni.
  - ► Spegnere la pompa a immersione.
  - 
  - ► Estrarre la batteria.
  - ► Conservare la pompa a immersione fuori dalla portata dei bambini.
- I contatti elettrici della pompa a immersione e i componenti metallici possono corrodersi a causa dell'umidità. La pompa a immersione può essere danneggiata.
  - ► Spegnere la pompa a immersione.
  - 
  - ► Estrarre la batteria.
  - ► Conservare la pompa a immersione in luogo pulito e asciutto.
- A temperature inferiori a 0 °C, l'acqua all'interno dei componenti della pompa a immersione può congelare. La pompa a immersione può essere danneggiata.
  - ► Svuotare l'unità pompa e i flessibili.

3.9.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla batteria. I bambini potrebbero subire gravi lesioni.
  - ► Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può irrimediabilmente danneggiarsi.
  - ► Conservare la batteria in luogo pulito e asciutto.
  - ► Conservare la batteria in un ambiente chiuso.
  - ► Conservare la batteria separata dalla pompa a immersione.
  - ► Se la batteria viene conservata nel caricabatterie, staccare la spina di rete e conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60%.
  - ► Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per la conservazione della batteria, 📖 16.3.

3.10 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione è inserita la batteria, la pompa a immersione potrebbe accendersi accidentalmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ► Spegnere la pompa a immersione.
  - 
  - ► Estrarre la batteria.
- L'uso di detergenti aggressivi, la pulizia con getti d'acqua o oggetti appuntiti possono danneggiare la pompa a immersione e la batteria. Se la pompa a immersione o la batteria non viene adeguatamente pulita, i componenti potrebbero non funzionare correttamente e i dispositivi per la sicurezza potrebbero risultare inefficaci. Le persone possono subire gravi lesioni.
  - ► Pulire la pompa a immersione e la batteria come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- Se la pompa a immersione e la batteria non vengono sottoposte a manutenzione o riparazione a regola d'arte, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ► Non sottoporre la pompa a immersione e la batteria a manutenzione o riparazione autonome.
  - ► Se occorre sottoporre a manutenzione o riparazione la pompa a immersione o la batteria, rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4 Preparazione della pompa a immersione

4.1 Preparazione della pompa a immersione

Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

- Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
  - Pompa a immersione e flessibile dell'acqua, 🕮 3.6.1.
  - Batteria, 🕮 3.6.2.
- Controllare la batteria, 🕮 8.2.
- Caricare completamente la batteria, 🕮 5.1.
- Pulire la pompa a immersione, 🕮 13.1.
- Controllare gli elementi di comando, 🕮 8.1.
- Se non è possibile eseguire queste operazioni, non usare la pompa a immersione e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

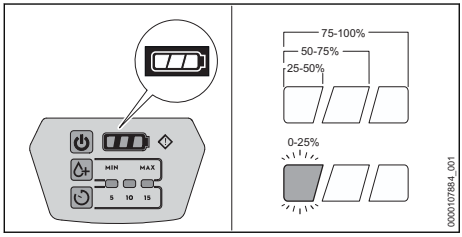
5 Carica della batteria e LED

5.1 Carica della batteria

Il tempo di carica dipende da numerosi fattori, ad es. dalla temperatura del caricabatterie o dalla temperatura ambiente. Per un rendimento ottimale, rispettare gli intervalli di temperatura raccomandati, 🕮 16.4. Il tempo di carica effettivo può differire dal tempo di carica indicato. Il tempo di carica è indicato in www.stihl.com/charging-times.

- Caricare la batteria come descritto nelle istruzioni d'uso del caricabatterie STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

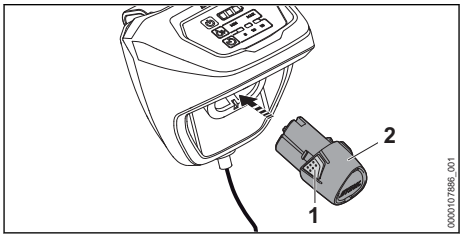
5.2 Visualizzazione dello stato di carica



- Inserire la batteria.
- Accendere la pompa a immersione.
- Se la barra luminosa a sinistra lampeggia in verde, caricare la batteria.

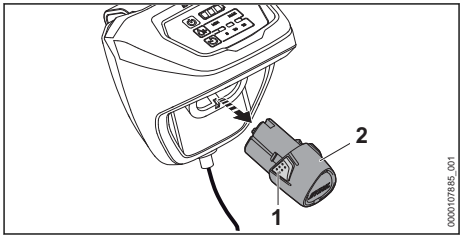
6 Inserire e togliere la batteria

6.1 Inserimento della batteria



- Premere la batteria (1) fino all'arresto nel vano batteria (2).
  La batteria (1) scatta con un clic.

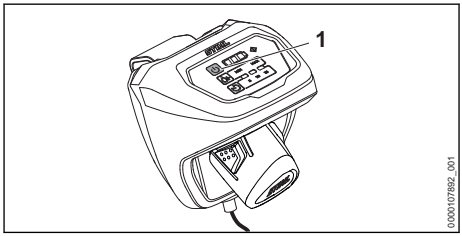
6.2 Estrazione della batteria



- Premere i due ganci di arresto (1).
  La batteria (2) è sbloccata e può essere estratta.
- Se la batteria (2) è angolata, spingerla leggermente verso il basso.

7 Attivazione e disattivazione della pompa a immersione

7.1 Accensione della pompa a immersione



- Premere il pulsante ⏻ (1).
  L'indicatore sul display del quadro di comando si accende e la pompa a immersione inizia a pompare.

La pompa a immersione è dotata di una funzione Memory e inizia a pompare all'ultimo livello di potenza impostato.

7.2 Spegnimento della pompa a immersione

- Premere il pulsante ⏻ e tenerlo premuto finché l'indicatore sul display del quadro di comando non si spegne.
  La pompa a immersione è spenta.

Quando il timer impostato scade, la pompa a immersione si spegne automaticamente.

8 Controllo della pompa a immersione e della batteria

8.1 Controllo degli elementi di comando

Accensione della pompa a immersione

- Inserire la batteria.
- Premere il pulsante ⏻.
  L'indicatore sul display del quadro di comando si accende e la pompa a immersione inizia a pompare.
- Premere il pulsante ⏻ e tenerlo premuto finché l'indicatore sul display del quadro di comando non si spegne.
- Se l'indicatore sul display non si spenge, estrarre la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
  La pompa a immersione è difettosa.

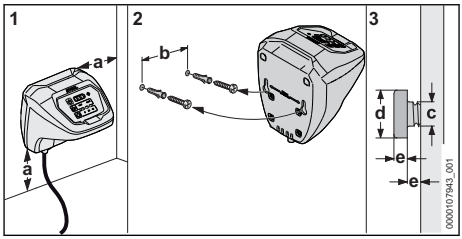
8.2 Controllo della batteria

- Inserire la batteria.
- Premere il pulsante ⏻.
  L'indicatore sul display del quadro di comando si accende e la pompa a immersione inizia a pompare.
- Se l'indicatore sul display non si accende e la batteria è completamente carica, non utilizzare la pompa a immersione e la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
  Nella pompa a immersione o nella batteria è presente un guasto.

9 Lavorare con la pompa a immersione

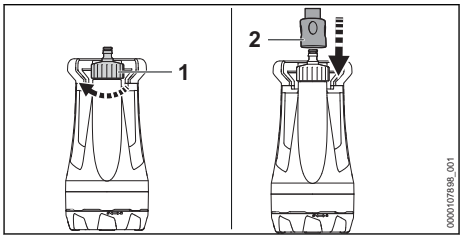
9.1 Montaggio dell'unità di comando su una parete

L'unità di comando può essere montata su una parete.



- Montare l'unità di comando su una parete in modo che siano soddisfatte le seguenti condizioni:
  – Il luogo di installazione è protetto dalle intemperie.
  – Viene utilizzato un sistema di fissaggio adeguato.
  – L'unità di comando è in posizione orizzontale.
  Osservare le seguenti misure:
  – a = almeno 100 mm
  – b = 70 mm
  – c = 4,5 mm
  – d = 9 mm
  – e = 2,5 mm

9.2 Montaggio del flessibile dell'acqua



Per irrigare:

- Avvitare e serrare a mano l'adattatore (1).
- Innestare il raccordo (2) del flessibile dell'acqua sul raccordo di pressione (1) dell'unità pompa.

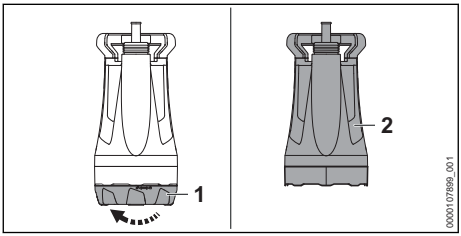
Per drenare:

- Montare l'adattatore idoneo e un raccordo di scarico reperito in commercio.

9.3 Preparazione della pompa a immersione per l'aspirazione a livello basso

La pompa a immersione è in grado di aspirare acqua fino ad un'altezza residua di 25 mm. Per acque residue più basse fino a circa 2-3 mm è

possibile convertire la pompa a immersione in aspirazione a livello basso.



- Girare il piede di sostegno (1) in senso antiorario e rimuoverlo.
  L'unità pompa (2) è predisposta per l'aspirazione a livello basso.

AVVISO

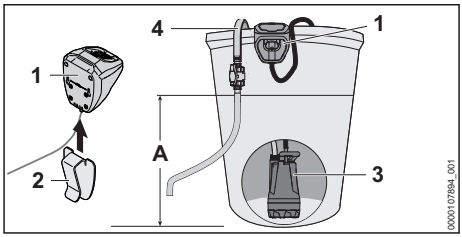
- Il filtro protegge la pompa a immersione da impurità e sporcizia. Sporcizia penetrante può bloccare, ostruire o danneggiare la pompa a immersione. Sussiste il pericolo di danni materiali.
  - Non utilizzare la pompa a immersione senza filtro.

9.4 Lavoro

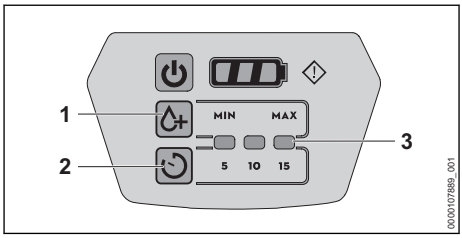
A seconda dell'applicazione è possibile impostare 3 livelli di potenza e 3 intervalli del timer (5, 10 e 15 minuti). Maggiore è il livello di potenza impostato, maggiore è la pressione di esercizio e di conseguenza maggiore è la quantità d'acqua aspirata.
I livelli di potenza sono idonei per le seguenti applicazioni:
– Livello 1 (1300 l/h, 0,9 bar): irrigazione con il tubo da giardino, lavori di pulizia di minima entità o utilizzo con flessibili corti
– Livello 2 (1700 l/h, 1,5 bar): irrigazione con il tubo da giardino
– Livello 3 (2200 l/h, 2,2 bar): irrigazione con irrigatori a superficie oppure drenaggio con flessibili lunghi

Il livello di potenza impostato incide sulla durata della batteria. Più è basso il livello di potenza, tanto più lunga sarà la durata della batteria.

Per ottenere una capacità di pompaggio ottimale della pompa a immersione, utilizzare solo adattatori e tubi flessibili che non riducano il diametro interno. Se il flessibile dell'acqua utilizzato è provvisto di una valvola di intercettazione, è possibile regolare il flusso d'acqua con tale valvola.



- Calzare la piastrina di fissaggio con gancio (2) sull'unità di comando (1).
- Fissare l'unità di comando (1) a un raccoglitore d'acqua piovana, una tanica o un contenitore.
- Collegare il flessibile dell'acqua (4) all'unità pompa (3).
- Posizionare o agganciare l'unità pompa (3) avendo cura di rispettare la profondità di immersione massima A = 2 m.
- Se si deve pompare l'acqua fuori da un contenitore e l'unità pompa non è eccessivamente imbrattata, spingere il flessibile dell'acqua nella sua guida in modo che l'unità pompa si trovi a circa 10 cm sopra il fondo del contenitore e non toccare quest'ultimo.
- Posare il flessibile dell'acqua (4).
- Collegare il flessibile dell'acqua (4) a un terminale idoneo (irrigatore, flessibile acqua).
- Accendere la pompa a immersione.



- Premere il pulsante (1) più volte per impostare il livello di potenza desiderato.
  I LED (3) si accendono in verde. La pompa a immersione salva l'impostazione.
- Se il timer è attivato o si deve impostare un altro intervallo per il timer, premere il pulsante (2) più volte per impostare l'intervallo desiderato.
  I LED (3) si accendono in blu.

Se il timer è attivato, viene sempre visualizzato.
- Se si deve disattivare il timer, premere il pulsante (2) e tenerlo premuto finché i LED accesi in blu non si spengono.
- Se il LED è acceso o lampeggia in rosso, eliminare i guasti, 15

Questa pompa a immersione è provvista di una protezione contro il funzionamento a secco. Se il livello dell'acqua è troppo basso, la pompa gira a vuoto o si blocca, la protezione contro il funzionamento a secco disattiva automaticamente la pompa e il LED ◈ lampeggia in rosso.
- Eliminare i guasti, 🕮 15

Questa pompa a immersione è provvista di una valvola di sfiato automatica. A seconda della funzione, è possibile che nella zona della valvola di sfiato fuoriescano piccole quantità d'acqua.

10 Dopo il lavoro

10.1 Dopo il lavoro

- Spegnere la pompa a immersione ed estrarre la batteria.
- Se l'unità di comando è bagnata, lasciarla asciugare.
- Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare, 🕮 16.4.
- Pulire la pompa a immersione.
- Pulire la batteria.

11 Trasporto

11.1 Trasporto della pompa a immersione

- Spegnere la pompa a immersione ed estrarre la batteria.

Trasporto manuale della pompa a immersione
- Trasportare l'unità pompa con una mano sull'impugnatura e l'unità di comando nell'altro mano.
- Non trasportare la pompa a immersione appesa al cavo di collegamento.

Trasporto della pompa a immersione in un veicolo
- Fissare la pompa a immersione in modo che non possa ribaltarsi né muoversi.

11.2 Trasporto della batteria

- Spegnere la pompa a immersione ed estrarre la batteria.
- Accertarsi che la batteria sia in condizioni di sicurezza.
- Sistemare la batteria nell'imballaggio in modo che non possa muoversi.
- Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

La batteria è soggetta ai requisiti per il trasporto di sostanze pericolose. La batteria è classificata come UN 3480 (batterie agli ioni di litio) ed è stata testata secondo il Manuale ONU Prove e criteri, Parte III Sottosezione 38.3.

Le regole di trasporto sono riportate in www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Conservazione

12.1 Conservazione della pompa a immersione

- Spegnere la pompa a immersione ed estrarre la batteria.
- Conservare la pompa a immersione in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  - La pompa a immersione non può ribaltarsi né muoversi.
  - La pompa a immersione è fuori dalla portata dei bambini.
  - La pompa a immersione è pulita e asciutta.
  - La pompa a immersione si trova in un intervallo di temperatura superiore a 0 °C.

12.2 Conservazione della batteria

STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60%.
- Conservare la batteria in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  - La batteria è fuori dalla portata dei bambini.
  - La batteria è pulita e asciutta.
  - La batteria si trova in un luogo chiuso.
  - La batteria è separata dalla pompa a immersione.
  - Se la batteria viene conservata nel caricabatterie, staccare la spina di rete e conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60%.
  - La batteria non è conservata al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato, 🕮 16.3.

AVVISO

- Se non viene conservata come descritto in queste istruzioni d'uso, la batteria potrebbe subire una scarica profonda e danneggiarsi irreparabilmente.
  - Caricare una batteria scarica prima di riporla. STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60%.
  - Conservare la batteria separata dalla pompa a immersione.

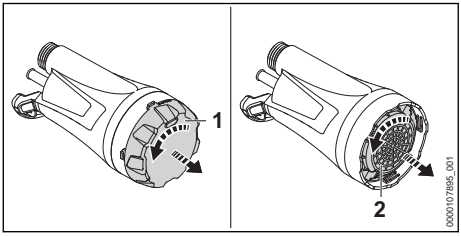
13 Pulizia

13.1 Pulizia della pompa a immersione

- Spegnere la pompa a immersione ed estrarre la batteria.
- Pulire la pompa a immersione con un panno umido.
- Rimuovere i corpi estranei dal vano batteria e pulire quest'ultimo con un panno umido.
- Pulire i contatti elettrici nel vano batteria con un pennello o una spazzola morbida.

13.2 Pulizia del filtro

- Spegnere la pompa a immersione ed estrarre la batteria.



- Girare il piede di sostegno (1) in senso antiorario e rimuoverlo.
- Girare il filtro (2) in senso antiorario e rimuoverlo.
- Estrarre il filtro (2).
- Rimuovere lo sporco grossolano dall'esterno del filtro (2).
- Sciacquare il filtro (2) sotto acqua corrente.
- Montare il filtro (2) e girarlo in senso orario fino a quando non si innesta.
- Montare il piede di sostegno (1) e girarlo in senso orario fino a quando non si innesta.

13.3 Pulizia della batteria

- Pulire la batteria con un panno umido.

14 Manutenzione e riparazione

14.1 Manutenzione e riparazione di pompa a immersione e batteria

L'utilizzatore non può effettuare autonomamente la manutenzione né la riparazione della pompa a immersione e della batteria.

- Se la pompa a immersione è danneggiata, non usarla e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Se la batteria è difettosa o danneggiata, sostituirla.

15 Eliminazione dei guasti

15.1 Eliminazione dei guasti della pompa a immersione o della batteria

Guasto	LED sul quadro di comando	Causa	Soluzione
La pompa a immersione non funziona dopo essere stata accesa o si spegne durante l'esercizio.	Il LED ◈ lampeggia in rosso e 3 LED lampeggiano in verde.	La protezione contro il funzionamento a secco è scattata e ha spento la pompa a immersione. Il livello dell'acqua è troppo basso o la pompa a immersione non aspira acqua.	► Spegnere la pompa a immersione. ► Controllare se la pompa a immersione è immersa nell'acqua. ► Pulire il filtro. ► Lavorare con la pompa a immersione come descritto nelle presenti istruzioni d'uso, 🕮 9.
	Il LED ◈ lampeggia in rosso.	La pompa a immersione è ostruita.	► Controllare se nell'unità pompa o nei flessibili sono presenti corpi estranei. ► Se il guasto permane, non utilizzare la pompa a immersione e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
	Il LED ◈ è acceso in rosso.	È presente un guasto nella batteria.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ► Inserire la batteria. ► Accendere la pompa a immersione. ► Se il guasto permane, non utilizzare la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

Guasto	LED sul quadro di comando	Causa	Soluzione
La pompa a immersione rimane in funzione per troppo poco tempo.	Il LED ◈ è acceso in rosso e 1 LED lampeggia in verde.	Il livello di carica della batteria è troppo basso.	► Caricare la batteria.
	Il LED ◈ è acceso in rosso e 3 LED lampeggiano in verde.	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare o riscaldare la batteria.
	-	La batteria non è completamente carica.	► Caricare completamente la batteria.
	-	La durata della batteria è stata superata.	► Sostituire la batteria.
La pompa a immersione non pompa acqua oppure la portata è insufficiente o cede.	-	Il rubinetto di intercettazione o il flessibile dell'acqua è ostruito.	► Pulire il rubinetto di intercettazione o il flessibile dell'acqua.
	-	Il flessibile dell'acqua perde o non è collegato correttamente.	► Controllare il flessibile dell'acqua e l'allacciamento.
	-	La zona di aspirazione è sporca.	► Pulire il filtro, 🕮 13.2 ► Controllare se nella zona di aspirazione è presente imbrattamento grossolano.
	-	Il flessibile dell'acqua è piegato o molto sporco.	► Controllare e pulire il flessibile dell'acqua, all'occorrenza sostituirlo.
	-	È presente aria nell'unità pompa o nel flessibile dell'acqua.	► Accendere la pompa a immersione con il flessibile dell'acqua collegato e lo scarico dell'acqua aperto, quindi attendere finché l'aria non è sfiatata aprendo e chiudendo più volte il rubinetto di intercettazione sul flessibile dell'acqua.
	-	Il livello di potenza impostato è troppo basso.	► Impostazione un livello di potenza più alto, 🕮 9.4

16 Dati tecnici

16.1 Pompa a immersione STIHL TPA 20.0

– Batteria consentita: STIHL AS
– Portata massima: 2200 l/h
– Pressione massima: 2,2 bar
– Quantità erogata 1 (altezza 5 m): 1800 l/h
– Quantità erogata 2 (altezza 10 m): 1400 l/h
– Quantità erogata 3 (altezza 15 m): 900 l/h
– Prevalenza massima: 22 m
– Profondità di immersione: 2 m
– Lunghezza del cavo: 2,5 m
– Grana massima: 2,0 mm
– Altezza di aspirazione minima con piede di sostegno: 35 mm
– Altezza di aspirazione minima senza piede di sostegno: 10 mm
– Livello acqua residua massimo con piede di sostegno: 25 mm
– Livello acqua residua massimo senza piede di sostegno: 2-3 mm
– Temperatura massima fluido pompato: 35 °C
– Peso senza batteria: 1,4 kg
– Classe di protezione unità pompa: IPX8
– Classe di protezione unità di comando: IPX4

Il tempo di funzionamento è riportato all'indirizzo www.stihl.com/battery-life.

16.2 Batteria STIHL AS

– Tecnologia della batteria: ioni di litio
– Tensione: 10,8 V

– Tensione massima: 12 V
– Capacità in Ah: v. targhetta dati tecnici
– Contenuto energetico in Wh: v. targhetta dati tecnici
– Peso in kg: v. targhetta dati tecnici

16.3 Limiti di temperatura

AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ► Non caricare né utilizzare la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
  - ► Non conservare la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +70 °C.
  - ► Non utilizzare la pompa a immersione a temperature inferiori a 0 °C o superiori a +35 °C.
  - ► Non conservare la pompa a immersione a temperature inferiori a 0 °C o superiori a +35 °C.

16.4 Intervalli di temperatura consigliati

Per una prestazione ottimale della pompa a immersione e delle batterie, rispettare i seguenti intervalli di temperatura:
– Pompa a immersione:
  – Impiego: da 0 °C a +35 °C
  – Conservazione: da 0 °C a 35 °C
– Batteria:
  – Carica: da + 5 °C a + 40 °C
  – Impiego: da - 10 °C a + 40 °C
  – Conservazione: da -20 °C a +50 °C

Se la batteria viene caricata, usata o conservata al di fuori degli intervalli di temperatura consigliati, le prestazioni possono essere ridotte.

Se la batteria è bagnata o umida, farla asciugare per almeno 48 ore a una temperatura superiore a 15 °C e inferiore a 50 °C, e a un'umidità inferiore al 70%. Un'umidità più alta può allungare il tempo di asciugatura.

16.5 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

17 Ricambi e accessori

17.1 Ricambi e accessori

Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

18 Smaltimento

18.1 Smaltimento di pompa a immersione e batteria

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o un rivenditore STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.
- ► Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- ► Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.

19 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

Indholdsfortegnelse

1 Oplysninger om denne brugsvejledning....93
2 Oversigt....93
3 Sikkerhedshenvisninger....94
4 Sådan klargør du dykpumpen....99
5 Opladning af batteriet og LED'er....99
6 Isætning og udtagning af batteriet.... 99
7 Tænd og sluk for dykpumpen.... 99
8 Kontroller dykpumpen og batteriet.... 100
9 Arbejde med dykpumpen.... 100
10 Efter arbejdet.... 101
11 Transport....101
12 Opbevaring.... 102
13 Rengøring.... 102
14 Vedligeholdelse og reparation.... 102
15 Afhjælpning af fejl.... 103
16 Tekniske data....103
17 Reservedele og tilbehør....104
18 Bortskaffelse.... 104
19 Adresser....104

VIGTIGT! SKAL LÆSES og FORSTÅS FØR BRUG OG OPBEVARES.

1 Oplysninger om denne brugsvejledning

1.1 Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- Udover denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:
  - Sikkerhedsinformationer til STIHL batterier og produkter med indbygget batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten

⚠ FARE

- Henvisningen gør opmærksom på farer, som medfører alvorlige kvæstelser eller død.
  - De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ADVARSEL

- Henvisningen henviser til farer, som **kan** medføre alvorlige kvæstelser eller død.
  - De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

BEMÆRK

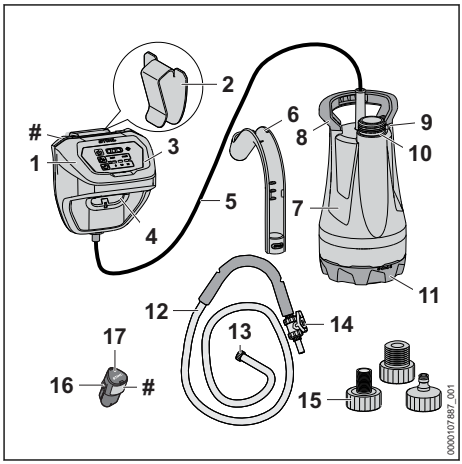
- Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.
  - De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

1.3 Symboler i teksten

Dette symbol henviser til et kapitel i denne brugsvejledning.

2 Oversigt

2.1 Dykpumpe



1 Betjeningsenhed
Betjeningsenheden indeholder betjeningsfeltet og batteriskakten.

2 Fastgørelsesplade med krog
Fastgørelsespladen med krog bruges til at fastgøre betjeningsenheden til en regnvandstønde, et fad eller en beholder.

3 Betjeningsfelt
Betjeningsfeltet indeholder trykknapperne og displayvisningerne.

4 Batterirum
Batteriskakten holder batteriet.

5 Tilslutningsledning
Tilslutningsledningen forbinder betjeningsenheden med pumpeenheden og forsyner pumpeenheden med strøm.

Oversættelse af den originale brugsvejledning på tysk
0000012137_001_DK

Trykt på klorfrit bleget papir.
Papir er genanvendeligt

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-097-9901-A. VA1.C26.

6 Slangeføring
Slangeledningen bruges til at føre vandslangen og positionere pumpeenheden.

7 Pumpeenhed
Pumpeenheden bruges til at pumpe vandet.

8 Håndtag
Håndtaget bruges til at holde og bære pumpeenheden.

9 Udluftningsventil
Den automatiske udluftningsventil sørger for indesluttet luft ledes ud af pumpeenheden.

10 Tryktilslutning
Trykforbindelsen bruges til at tilslutte vandslangen.

11 Standfod
Standfoden er beregnet til at henstille pumpeenheden.

12 Vandslange
Vandslangen leder vandet fra pumpeenheden hen til stophanen.

13 Kobling
Koblingen forbinder pumpeenheden med vandslangen.

14 Stophane
Spærrehanen åbner og lukker vandtilførslen.

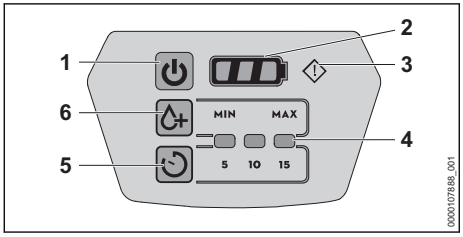
15 Adapter
Adapteren bruges til at tilslutte vandslangen eller et passende afløbssæt.

16 Holdekrog
Holdekrogen holder batteriet i batteriskakten.

17 Batteri
Batteriet forsyner dykpumpen med energi.

 # Ydelsesskilt med maskinnummer

2.2 Betjeningsfelt



1 Trykknap ⏻
Trykknappen tænder og slukker dykpumpen.

2 Displayvisning
Displayet viser batteriernes opladningsstatus.

3 LED
LED'en viser fejl.

4 LED'er effekttrin / timer
LED'erne angiver det indstillede effekttrin grøn og timeren blå.

5 Trykknap
Trykknappen indstiller timeren.

6 Trykknap
Trykknappen indstiller effekttrinnet.

2.3 Symboler

Symbolerne kan være placeret på dykpumpen og batteriet og betyder følgende:

Standfoden og filteret låses fast i denne retning.

Standfoden og filteret frigøres i denne retning.

2m Pumpeenheden må højst nedsænkes til den angivne dybde.

STIHL AS Dette produkt anvendes med et STIHL-batteri. De tilladte genopladelige batterier er angivet i denne brugsvejledning.

STIHL AL Batteriet oplades med et STIHL-ladeapparat. De tilladte ladeapparater er angivet i denne brugsvejledning.

Angivelsen ved siden af symbolet henviser til batteriets energiindhold iht. celleproducentens specifikation. Det energiindhold, som er til rådighed for anvendelsen, er lavere.

Produktet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

3 Sikkerhedshenvisninger

3.1 Advarselssymboler

3.1.1 Dykpumpe

Advarselssymbolerne på dykpumpen betyder følgende:


Følg sikkerhedsanvisningerne og de dertilhørende foranstaltninger.


Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.


Betjeningsenheden må ikke nedsænkes i væsker.



Tag batteriet ud under pauser i arbejde, transport, opbevaring, vedligeholdelse eller reparation.

3.1.2 Batteri

Advarselssymbolerne på batteriet har følgende betydning:



Følg sikkerhedsanvisningerne og de dertilhørende foranstaltninger.



Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.



Beskyt batteriet mod varme og ild.



Batteriet må ikke nedsænkes i væsker.

3.2 Tilsigtet anvendelse

STIHL dykpumpen TPA 20.0 bruges til at pumpe rent vand i huset og haven, som regnvands- eller brugsvandspumpe til vanding og bevanding samt til dræning ved at pumpe vand ud af svømmebassiner, havedamme, vandbeholdere eller oversvømmede rum.

Dykpumpen må ikke anvendes i regnvejr. Pumpeenheden må nedsænkes i vand ned til den maksimale nedsænkningsdybde, 📖 16. Betjeningsenheden og batteriet må ikke nedsænkes i vand.

Dykpumpen må ikke anvendes til transport af brandfarlige, eksplosive eller slibende væsker, væsker over 35 °C, saltvand, sandholdigt vand, snavset vand eller fødevarer.

Dykpumpen egner sig ikke til permanent bruge og kommerciel brug.

Batteriet STIHL AS forsyner dykpumpen med energi.

Dette ladeapparat oplader batteriet STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ ADVARSEL

- Batterier og ladeapparater, der ikke er godkendt af STIHL til dykpumpen, kan forårsage brande og eksplosioner. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend en dykpumpe med et STIHL AS-batteri.
  - ► Oplad STIHL AS-batteriet med disse ladeapparater: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Hvis dykpumpen eller batteriet ikke anvendes i overensstemmelse med formålet, kan personer blive kvæstet eller dræbt, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Anvend dykpumpen og batteriet, som det er beskrevet i denne brugsvejledning.

3.3 Krav til brugeren

⚠ ADVARSEL

- Brugere, der ikke er blevet instrueret, kan ikke registrere eller vurdere de farer, dykpumpen og batteriet giver anledning til. Brugeren og andre personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare.



► Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.

- ► Hvis dykpumpen eller batteriet overdrages til en anden person, skal ladebrugsvejledningen følge med.
- ► Sørg for, at brugeren opfylder følgende krav:
  - – Brugeren er udhvilet.
  - – Brugeren er fysisk, sensorisk og mentalt i stand til at betjene grensaksen og batteriet og arbejde med dem. Hvis brugeren har fysiske, sensoriske eller mentale begrænsninger, må brugeren kun arbejde med udstyret under opsyn eller efter anvisning fra en ansvarlig person.
  - – Brugeren kan genkende og vurdere de farer, som dykpumpen og batteriet giver anledning til.
  - – Brugeren skal være myndig eller uddannes under opsyn til et erhverv efter nationale forskrifter.
  - – Brugeren er instrueret af en STIHL forhandler eller en fagkyndig person, inden vedkommende anvender dykpumpen første gang.
  - – Brugeren må ikke være påvirket af alkohol, medicin eller narkotika.
- ► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL forhandler.

3.4 Beklædning og udstyr

⚠ ADVARSEL

- Under arbejdet kan langt hår eller uegnet beklædning blive trukket ind i dykpumpen. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Langt hår skal bindes op og fæstnes, så det befinder sig over skulderhøjde og ikke kan blive trukket ind i dykpumpen.
  - ► Løst tøj skal sikres, så det ikke suges ind.
  - ► Tag tørklæder og smykker af.

3.5 Arbejdsområde og omgivelser

3.5.1 Dykpumpe

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke registrere og vurdere de farer, der er forbundet med dykpumpen og de smådele, som kan sluges. Uvedkommende personer, børn og dyr kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk fra arbejdsområdet.
  - ► Efterlad ikke dykpumpen uden opsyn.
  - ► Sørg for, at børn ikke kan komme til at lege med dykpumpen.
- Betjeningsenheden er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis betjeningsenheden udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan betjeningsenheden blive beskadiget.



  - ► Betjeningsenheden må ikke nedsænkes i væsker.
- Dykpumpens elektriske komponenter kan antænde gnister. Gnister kan forårsage brande og eksplosioner i letantændelige eller eksplosive omgivelse. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Arbejd ikke i omgivelser, der er letantændelige eller eksplosive.

3.5.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Uvedkommende personer, børn og dyr kan ikke genkende og vurdere de farer, der er forbundet med batteriet. Uvedkommende personer, børn eller dyr kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Hold uvedkommende personer, børn og dyr væk.
  - ► Efterlad ikke batteriet uden opsyn.
  - ► Sørg for, at børn ikke kan lege med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere eller blive beskadiget, så det ikke kan repareres. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.



  - ► Beskyt batteriet mod varme og ild.
  - ► Kast ikke batteriet i åben ild.
  - ► Oplad, anvend og opbevar ikke batteriet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 16.3.



  - ► Batteriet må ikke nedsænkes i væsker.
  - ► Hold små, metalliske genstande væk fra batteriet.
  - ► Batteriet må ikke udsættes for højt tryk.
  - ► Batteriet må ikke udsættes for mikrobølger.
  - ► Beskyt batteriet mod kemikalier, salte og gødning.

3.6 Sikker tilstand

3.6.1 Dykpumpe

Dykpumpen er i sikkerhedskonform tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:
– Dykpumpen er ubeskadiget.
– Vandslangen er ubeskadiget.
– Betjeningsenheden er rent og tørt.
– Pumpeenheden er ren.
– Betjeningselementerne fungerer og er ikke blevet ændret.
– Der er kun monteret originalt STIHL-tilbehør på denne dykpumpe.
– Tilbehøret er monteret korrekt.

⚠ ADVARSEL

- I tilfælde af en ikke-sikkerhedskonform tilstand kan komponenterne ikke længere fungere korrekt, og sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.
  - ► Arbejd ikke med en ubeskadiget dykpumpe.
  - ► Arbejd med en ubeskadiget vandslange.
  - ► Hvis betjeningsenheden er tilsmudset eller våd: Rengør betjeningsenheden, og lad den tørre.
  - ► Hvis pumpeenheden er tilsmudset: Rengør pumpeenheden.
  - ► Dykpumpen må ikke ændres.

- ► Hvis betjeningselementerne ikke fungerer: Arbejd ikke med dykpumpen.
- ► Der må kun monteres originalt STIHL-tilbehør på denne dykpumpe.
- ► Montér tilbehøret som beskrevet i denne brugsvejledning eller i tilbehørets brugsvejledning.
- ► Der må ikke stikkes genstande ind i dykpumpens åbninger.
- ► Udskift slidte eller beskadigede informationsskilte.
- ► Hvis du er i tvivl: Kontakt en STIHL forhandler.

3.6.2 Batteri

Batteriet er i sikker tilstand, når følgende betingelser er opfyldt:
– Batteriet er ubeskadiget.
– Batteriet er rent og tørt.
– Batteriet fungerer og er ikke blevet ændret.

⚠ ADVARSEL

- Batteriet kan ikke fungere sikkert længere, hvis det er i en usikker tilstand. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Arbejd med et ubeskadiget og fungerende batteri.
  - ► Et beskadiget eller defekt batteri må ikke oplades.
  - ► Hvis batteriet er tilsmudset: Rengør batteriet.
  - ► Hvis batteriet er vådt eller fugtigt: Lad batteriet tørre, 🕮 16.4.
  - ► Batteriet må ikke ændres.
  - ► Der må ikke stikkes genstande gennem batteriets åbninger.
  - ► Batteriets elektriske kontakter må ikke forbindes og kortsluttes med metalliske genstande.
  - ► Batteriet må ikke åbnes.
  - ► Udskift slidte eller beskadigede informationsskilte.
- Der kan løbe væske ud fra et beskadiget batteri. Hvis væsken kommer i kontakt med huden eller øjnene, kan huden eller øjnene blive irriterede.
  - ► Undgå kontakt med væsken.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med huden: Vask det pågældende sted på huden med rigeligt vand og sæbe.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med øjnene: Skyl øjnene i mindst 15 minutter med rigeligt vand, og opsøg læge.
- Et beskadiget eller defekt batteri kan have en usædvanlig lugt, ryge eller brænde. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Hvis batteriet har en usædvanlig lugt eller ryger: Brug ikke batteriet, og hold det væk fra brændbare stoffer.
  - ► Hvis der opstår brand i batteriet: Forsøg at slukke branden i batteriet med en brandslukker eller vand.

3.7 Arbejde

⚠ ADVARSEL

- Hvis der ikke befinder sig personer inden for råbeafstand uden for arbejdsområdet, kan der ikke ydes hjælp i et nødstilfælde.
  - ► Sørg for, at der befinder sig personer inden for råbeafstand uden for arbejdsområdet.
- Brugeren kan i visse situationer ikke længere arbejde koncentreret. Brugeren kan snuble, falde og pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Arbejd roligt og velovervejet.
  - ► Betjen dykpumpen alene.
- Hvis dykpumpen reagerer anderledes eller uvant under arbejdet, kan dykpumpen befinde sig i en ikke-sikkerhedskonform tilstand. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Stands arbejdet, tag batteriet ud, og kontakt en STIHL forhandler.
- Ujævne eller tilsmudsede gulve kan påvirke dykpumpens ydeevne. Hvis dykpumpen placeres for tæt på beholderens bund, blokeres eller kører tør under arbejdet, kan dykpumpen blive beskadiget, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Opstil og anvend dykpumpen som beskrevet i denne brugsvejledning.
- Dykpumpen indeholder elektriske komponenter. Ved brug af vand kan der opstå elektrisk stød. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Brug kun dykpumpen, når der ikke er personer i vandet.

3.8 Transport

3.8.1 Dykpumpe

⚠ ADVARSEL

- Under transporten kan dykpumpen vælte eller flytte sig. Personer kan blive kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sluk for dykpumpen.



► Tag batteriet ud.

► Sørg for at sikre dykpumpen med spændebånd, remme eller et net, så den ikke kan vælte eller flytte sig.

3.8.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsesbetingelser, kan batteriet tage skade, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Transportér ikke et beskadiget batteri.
- Under transporten kan batteriet vælte eller flytte sig. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Pak batteriet i emballagen på en sådan måde, at det ikke kan flytte sig.
  - ► Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

3.9 Opbevaring

3.9.1 Dykpumpe

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke registrere eller vurdere, de farer dykpumpen udgør. Børn kan blive alvorligt kvæstet.
  - ► Sluk for dykpumpen.



► Tag batteriet ud.

  - ► Opbevar dykpumpen uden for børns rækkevidde.
- De elektriske kontakter på dykpumpen og metalliske komponenter kan korrodere pga. fugt. Dykpumpen kan beskadiges.
  - ► Sluk for dykpumpen.



► Tag batteriet ud.

  - ► Opbevar dykpumpen rent og tørt.
- Vand kan fryse i vandpumpens komponenter ved temperaturer under 0 °C. Dykpumpen kan beskadiges.
  - ► Tøm pumpeenheden og slangerne.

3.9.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Børn kan ikke genkende eller vurdere de farer, som er forbundet med batteriet. Børn kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.
  - ► Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde.
- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan batteriet blive beskadiget, så det ikke kan repareres.
  - ► Opbevar batteriet i rene og tørre omgivelser.
  - ► Opbevar batteriet i et lukket rum.
  - ► Batteriet skal opbevares adskilt fra dykpumpen.
  - ► Hvis batteriet opbevares i ladeapparatet: Træk netstikket ud, og opbevar batteriet med et ladeniveau på mellem 40 % og 60 %.
  - ► Opbevar ikke batteriet uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 16.3.

3.10 Rengøring, vedligeholdelse og reparation

⚠ ADVARSEL

- Hvis batteriet er sat i under rengøring, vedligeholdelse eller reparation, kan dykpumpen gå i gang utilsigtet. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Sluk for dykpumpen.



► Tag batteriet ud.

- Kraftige rengøringsmidler, rengøring med højtryksrenser eller spidse genstande kan beskadige dykpumpen og batteriet. Hvis dykpumpen eller batteriet ikke rengøres korrekt af brugeren, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan blive alvorligt kvæstet.
  - ► Anvend dykpumpen og batteriet, som det er beskrevet i denne brugsvejledning.
- Hvis dykpumpen eller batteriet ikke vedligeholdes eller repareres korrekt af brugeren, er der risiko for, at komponenterne ikke længere fungerer korrekt, og at sikkerhedsanordningerne sættes ud af kraft. Personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.
  - ► Du må ikke selv vedligeholde eller reparere dykpumpen og batteriet.

- Hvis dykpumpen eller batteriet skal vedligeholdes eller repareres: Kontakt en STIHL forhandler.

4 Sådan klargør du dykpumpen

4.1 Sådan klargør du dykpumpen

Følgende trin skal gennemgås, før arbejdet påbegyndes:

- Kontrollér, at følgende komponenter er i sikker tilstand:
  - Dykpumpe og vandslange, 🕮 3.6.1.
  - Batteri, 🕮 3.6.2.
- Kontrollér batteriet, 🕮 8.2.
- Lad batteriet helt op, 🕮 5.1.
- Rengør dykpumpe, 🕮 13.1.
- Kontrollér betjeningselementer, 🕮 8.1.
- Hvis disse trin ikke kan gennemføres: Anvend ikke dykpumpen, og kontakt en STIHL forhandler.

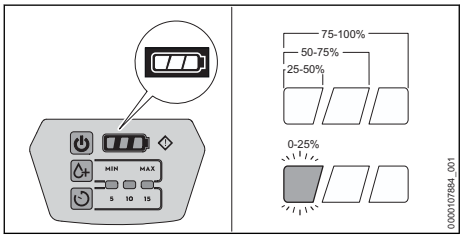
5 Opladning af batteriet og LED'er

5.1 Oplad batteriet

Opladningstiden afhænger af forskellige faktorer, f.eks. af batteriets temperatur eller af omgivelsernes temperatur. Overhold de anbefalede temperaturområder for at opnå optimal ydeevne, 🕮 16.4. Den faktiske opladningstid kan afvige fra den angivne opladningstid. Opladningstiden er angivet på www.stihl.com/charging-times.

- Oplad batteriet, som det er beskrevet i brugsvejledningen til ladeapparatet STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

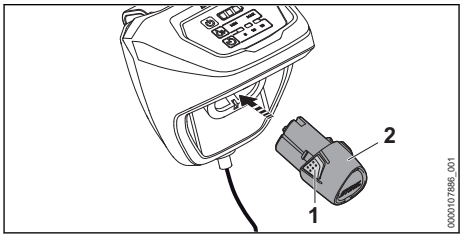
5.2 Visning af ladetilstanden



- Sæt batteriet i.
- Tænd for dykpumpen.
- Hvis den venstre lysbjælke blinker grønt: Oplad batteriet.

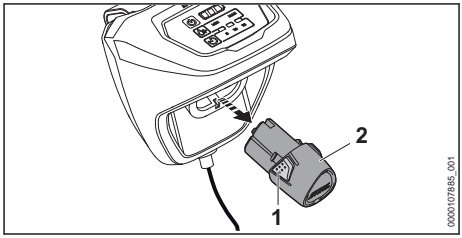
6 Isætning og udtagning af batteriet

6.1 Isætning af batteriet



- Tryk batteriet (1) ned indtil anslag i batteriskakten (2).
  Batteriet (1) går i hak med et klik.

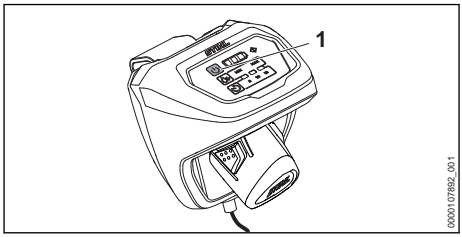
6.2 Sådan tages batteriet ud



- Tryk på begge holdekroge (1).
  Batteriet (2) er nu ulåst og kan tages ud.
- Hvis batteriet (2) klemmes fast: Tryk batteriet (2) let nedad.

7 Tænd og sluk for dykpumpen

7.1 Tænd for dykpumpen



- Tryk på trykknappen ⏻ (1).
  Displayet på betjeningspanelet tændes, og dykpumpen begynder at pumpe.

Dykpumpen er udstyret med en hukommelsesfunktion og begynder at pumpe med den sidst indstillede effekt.

7.2 Sluk for dykpumpen

► Tryk på trykknappen ⏻, og hold den nede, indtil displayvisningen slukker.
Dykpumpen er frakoblet.

Når timeren er indstillet og udløbet, slukkes dykpumpen automatisk.

8 Kontroller dykpumpen og batteriet

8.1 Kontrol af betjeningselementer

Tænd for dykpumpen

► Sæt batteriet i.
► Tryk på trykknappen ⏻.
Displayet på betjeningspanelet tændes, og dykpumpen begynder at pumpe.
► Tryk på trykknappen ⏻, og hold den nede, indtil displayvisningen i betjeningsfeltet slukker.
► Hvis displayvisningen ikke slukker: Tag batteriet ud, og kontakt en STIHL forhandler.
Dykpumpen er defekt.

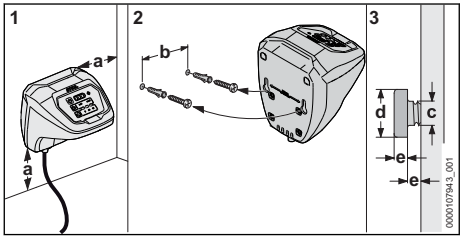
8.2 Kontrol af batteri

► Sæt batteriet i.
► Tryk på trykknappen ⏻,
Displayet på betjeningspanelet tændes, og dykpumpen begynder at pumpe.
► Hvis displayvisningen ikke tændes, og batteriet er fuldt opladet: Anvend ikke dykpumpen og batteriet, og kontakt en STIHL forhandler.
Der er en fejl i dykpumpen eller i batteriet.

9 Arbejde med dykpumpen

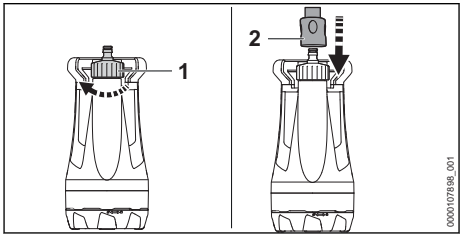
9.1 Montering af betjeningsenhed på en væg

Betjeningsenheden kan monteres på en væg.



► Montér betjeningsenheden på en væg, sådan at følgende betingelser opfyldes:
– Monteringsstedet er beskyttet mod vejrliget.
– Egnet fastgørelsesmateriale er anvendt.
– Betjeningsenheden er vandret.
Følgende mål er overholdt:
– a = mindst 100 mm
– b = 70 mm
– c = 4,5 mm
– d = 9 mm
– e = 2,5 mm

9.2 Montering af vandslange

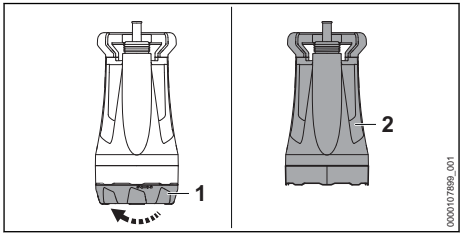


Ved vanding:
► Skru adapteren (1) på, og spænd den fast med hånden.
► Sæt koblingen (2) på vandslangen på pumpeenhedens trykforbindelse (1).

Ved dræning:
► Monter passende adapter og standardafløbssæt.

9.3 Forbered dykpumpe til fladudsugning

Dykpumpen kan suge vand op til en restvandshøjde på 25 mm. Ved lavere restvandstande op til ca. 2-3 mm kan dykpumpen ombygges til fladudsugning.



► Drej standfoden (1) mod uret, og tag den af.
Pumpeenheden (2) er forberedt til fladudsugning.

BEMÆRK

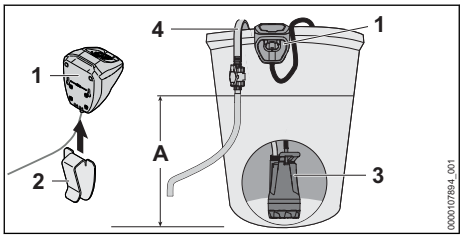
■ Filtret beskytter dykpumpen mod forureninger og snavs. Indtrængende snavs kan blokere, tilstoppe eller beskadige dykpumpen. Der kan opstå materielle skader.
► Dykpumpen må ikke bruges uden filter.

9.4 Arbejde

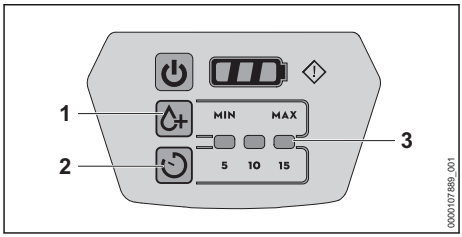
Afhængigt af anvendelsen kan der indstilles 3 effekttrin og 3 timerintervaller (5, 10 og 15 minutter). Jo højere effekttrinnet er, desto højere er arbejdstrykket og desto mere vand suges der ind.
Effekttrinene egner sig til følgende anvendelser:
– Trin 1 (1300 l/t, 0,9 bar): Vanding med haveslange, lette rengøringsopgaver eller anvendelse med korte slanger
– Trin 2 (1700 l/t, 1,5 bar): Vanding med haveslangen
– Trin 3 (2200 l/t, 2,2 bar): Vanding med overfladesprinklere eller dræning med lange slanger

Det indstillede effekttrin påvirker batteriets funktionstid. Jo lavere effekttrinnet er, desto længere er batteriets funktionstid.

For at opnå optimal ydelse fra dykpumpen må der kun anvendes adaptere og slanger, der ikke reducerer den indvendige diameter. Hvis den anvendte vandslange er udstyret med en spærreventil, kan vandgennemstrømningen reguleres via ventilen.



- Skub fastgørelsespladen med krogen (2) på betjeningsenheden (1).
- Fastgør betjeningsenheden (1) til en regnvandstønde, et fad eller en beholder.
- Tilslut vandslangen (4) til pumpeenheden (3).
- Opstil og ophæng pumpeenheden (3), og overhold den maksimale nedsænkningsdybde A = 2 m.
- Hvis vand skal pumpes ud af en beholder, og pumpeenheden ikke må blive unødigt tilsmudset: Flyt vandslangen i slangeledningen, så pumpeenheden befinder sig ca. 10 cm over beholderens bund og ikke rører denne.
- Læg vandslangen (4).
- Tilslut vandslangen (4) til et passende slutapparat (sprinkler, vandslange).
- Tænd for dykpumpen.



- Tryk på trykknappen (1), indtil det ønskede effekttrin er indstillet.
  LED'erne (3) lyser grønt. Dykpumpen gemmer indstillingen.
- Hvis timeren skal aktiveres eller et andet tidsinterval skal indstilles: Tryk på trykknappen (2) så mange gange, indtil det ønskede timerinterval er indstillet.
  LED'erne (3) lyser.

Hvis timeren er aktiveret, vises timeren altid.
- Hvis timeren skal deaktiveres: Tryk på trykknappen (2) og hold den nede, indtil de blå LED'er slukkes.
- Hvis LED'en lyser eller blinker rødt: Afhjælp fejl, . 15

Denne dykpumpe er udstyret med tørløbsbeskyttelse. Hvis vandstanden er for lav, pumpen kører tør eller blokeres, slukker tørløbsbeskyttelsen automatisk pumpen, og LED'en blinker rødt.
- Afhjælp fejlene, 15.

Denne dykpumpe er udstyret med automatisk udluftningsventil. Af funktionsmæssige årsager kan der sive små mængder vand ud i området omkring udluftningsventilen.

10 Efter arbejdet

10.1 Efter arbejdet

- Sluk for dykpumpen, og tag batteriet ud.
- Hvis betjeningsenheden er tilsmudset eller våd: Lad betjeningsenheden tørre.
- Hvis batteriet er vådt eller fugtigt: Lad batteriet tørre, 16.4.
- Rengør dykpumpe.
- Rengør batteriet.

11 Transport

11.1 Transporter dykpumpe

- Sluk for dykpumpen, og tag batteriet ud.

Bær dykpumpe

- Bær pumpeenheden med den ene hånd på håndtaget og betjeningsenheden i den anden hånd.

- Bær ikke dykpumpen i tilslutningsledningen.

Transport af dykpumpe i et køretøj

- Sørg for at sikre dykpumpen, så dykpumpen ikke kan vælte eller bevæge sig.

11.2 Transport af batteri

- Sluk for dykpumpen, og tag batteriet ud.
- Kontrollér, at batteriet er i sikker stand.
- Pak batteriet ind, så det ikke kan bevæge sig inde i emballagen.
- Emballagen skal sikres, så den ikke kan flytte sig.

Batteriet er underlagt kravene for transport af farligt gods. Batteriet er klassificeret som UN 3480 (litium-ion-batterier) og er blevet kontrolleret iht. FN-håndbogen angående kontroller og kriterier, del III, afsnit 38.3.

Transportbestemmelserne findes på www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Opbevaring

12.1 Opbevar dykpumpen

- Sluk for dykpumpen, og tag batteriet ud.
- Opbevar dykpumpen således, at følgende betingelser er opfyldt:
  - Dykpumpen kan ikke vælte eller flytte sig.
  - Dykpumpen er uden for børns rækkevidde.
  - Dykpumpen er ren og tør.
  - Dykpumpen er i et temperaturområder over 0 °C.

12.2 Opbevaring af batteriet

STIHL anbefaler at opbevare batteriet med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 %.

- Opbevar batteriet, så følgende betingelser opfyldes:
  - Batteriet er uden for børns rækkevidde.
  - Batteriet er rent og tørt.
  - Batteriet er i et lukket rum.
  - Batteriet er adskilt fra dykpumpen.
  - Hvis batteriet opbevares i ladeapparatet: Træk netstikket ud, og opbevar batteriet med et ladeniveau på mellem 40 % og 60 %.
  - Batteriet opbevares ikke uden for de angivne temperaturgrænser, 🕮 16.3.

BEMÆRK

- Hvis batteriet ikke opbevares som beskrevet i denne brugsvejledning, kan batteriet blive dybdeafladet og dermed blive beskadiget, så det ikke kan repareres.
  - Oplad et afladet batteri, inden det opbevares. STIHL anbefaler at opbevare batteriet med en ladetilstand på mellem 40 % og 60 %.
  - Batteriet skal opbevares adskilt fra dykpumpen.

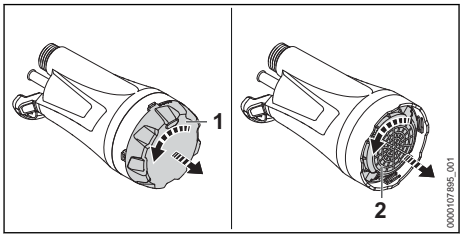
13 Rengøring

13.1 Rengør dykpumpe

- Sluk for dykpumpen, og tag batteriet ud.
- Rengør dykpumpen med en fugtig klud.
- Fjern fremmedlegemer fra batteriskakten, og rengør batterirummet med en fugtig klud.
- Rengør de elektriske kontakter i batteriskakten med en pensel eller blød børste.

13.2 Rensning af filter

- Sluk for dykpumpen, og tag batteriet ud.



- Drej standfoden (1) mod uret, og tag den af.
- Drej filteret (2) mod uret, og tag det af.
- Tag filteret (2) ud.
- Fjern grov snavs fra ydersiden af filteret (2).
- Skyl filteret (2) under rindende vand.
- Sæt filteret (2) på, og drej det i urets retning, til det går i hak.
- Sæt standfoden (1) på, og drej den i urets retning, til den går i hak.

13.3 Rengøring af batteriet

- Rengør batteriet med en fugtig klud.

14 Vedligeholdelse og reparation

14.1 Vedligehold og reparer dykpumpen og batteriet

Brugeren kan ikke selv vedligeholde og reparere dykpumpen.

- Hvis dykpumpen er beskadiget: Anvend ikke dykpumpen, kontakt en STIHL forhandler.
- Hvis batteriet er defekt eller beskadiget: Udskift batteriet.

15 Afhjælpning af fejl

15.1 Afhjælpning af fejl på dykpumpen eller batteriet

Fejl	LED i betjeningsfeltet	Årsager	Afhjælpning
Dykpumpen fungerer ikke, efter den blev tændt, eller den holder pludselig op med at fungere under driften.	LED ◈ blinker rødt, og 3 LED'er blinker grønt.	Tørløbsbeskyttelsen er udløst, og dykpumpen er slukket. Vandstanden er for lav, eller dykpumpen suger ikke vand.	► Sluk for dykpumpen. ► Kontroller, om pumpeenheden er i vandet. ► Rens filteret. ► Arbejd med dykpumpen som beskrevet i denne brugsvejledning, 🕮 9.
	LED ◈ blinker rødt.	Dykpumpen er blokeret.	► Kontroller, om der er fremmedlegemer i pumpeenheden eller i slangerne. ► Hvis fejlen fortsat optræder: Brug ikke dykpumpen, og kontakt en STIHL forhandler.
	LED ◈ lyser rødt.	Der er en fejl i batteriet.	► Tag batteriet ud. ► Rengør de elektriske kontakter i batteriskakten. ► Sæt batteriet i. ► Tænd for dykpumpen. ► Hvis fejlen fortsætter: Brug ikke batteriet, og kontakt en STIHL-forhandler.
	LED ◈ lyser rødt og 1 LED blinker grønt.	Batteriets ladeniveau er for lavt.	► Oplad batteri.
	LED ◈ lyser rødt, og 3 LED'er blinker grønt.	Batteriet er for varmt eller for koldt.	► Tag batteriet ud. ► Lad batteriet køle af eller varme op.
Dykpumpens driftstid er for kort.	-	Batteriet er ikke ladet helt op.	► Lad batteriet helt op.
	-	Batteriets levetid er overskredet.	► Udskift batteriet.
Dykpumpen pumper ikke vand, eller pumpekapaciteten er for lav, eller pumpekapaciteten aftager.	-	Spærrehanen eller vandslangen er tilstoppet.	► Rengør spærrehanen eller vandslangen.
	-	Vandslangen er utæt eller ikke tilsluttet korrekt.	► Kontroller vandslangen og tilslutningen.
	-	Indsugningsområdet er tilsmudset.	► Rens filteret, 🕮 13.2 ► Kontroller indsugningsområdet for groft snavs.
	-	Vandslangen er knækket eller meget tilsmudset.	► Kontrollér og rentvandslangen – udskift den efter behov.
	-	Der er luft i pumpeenheden eller i vandslangen.	► Tænd for dykpumpen med tilsluttet vandslange og med vandafløbet åbent, og vent, indtil luften er sivet ud. Åbn og luk spærrehanen på vandslangen flere gange undervejs.
	-	Det indstillede effektniveau er for lavt.	► Indstil højere effektniveau, 🕮 9.4

16 Tekniske data

16.1 Dykpumpe STIHL TPA 20.0

– Godkendt batteri: STIHL AS
– Maksimal transportkapacitet: 2200 l/h
– Maksimalt tryk: 2,2 bar
– Flowmængde 1 (højde 5 m): 1800 l/h
– Flowmængde 2 (højde 10 m): 1400 l/h

– Flowmængde 3 (højde 15 m): 900 l/h
– Maksimal leveringshøjde: 22 m
– Dykdybde: 2 m
– Kabellængde: 2,5 m
– Maksimal kornstørrelse: 2,0 mm
– Minimal sugehøjde med standfod: 35 mm
– Minimal sugehøjde uden standfod: 10 mm
– Maksimal restvandstand med standfod: 25 mm
– Maksimal restvandstand uden standfod: 2-3 mm
– Maksimal temperatur for transportmediet: 35 °C
– Vægt uden batteri: 1,4 kg
– Beskyttelsesklasse pumpeenhed: IPX8
– Beskyttelsesklasse betjeningsenhed: IPX4

Batteriets levetid er angivet her: www.stihl.com/battery-life.

16.2 Batteri STIHL AS

– Batteriteknologi: litium-ion
– Spænding: 10,8 V
– Maksimal spænding: 12 V
– Kapacitet i Ah: Se mærkeplade
– Energiindhold i Wh: Se mærkeplade
– Vægt i kg: Se mærkeplade

16.3 Temperaturgrænser

ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mod alle påvirkninger fra omgivelserne. Hvis batteriet udsættes for bestemte omgivelsespåvirkninger, kan der gå ild i det, eller det kan eksplodere. Folk kan blive alvorligt kvæstet, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Oplad ikke batteriet under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Opbevar ikke batteriet under - 20 °C eller over + 70 °C.
  - ► Anvend ikke dykpumpen under - 0 °C eller over + 35 °C.
  - ► Anvend ikke dykpumpen under - 0 °C eller over + 35 °C.

16.4 Anbefalede temperaturområder

Overhold følgende temperaturområder for at sikre at dykpumpen og batteriet yder optimalt:
– Dykpumpe:
  – Anvendelse: 0 °C til + 35 °C
  – Opbevaring: 0 °C til + 35 °C
– Batteri:
  – Opladning: + 5 °C til + 40 °C
  – Anvendelse: - 10 °C til + 40 °C
  – Opbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis batteriet oplades, anvendes eller opbevares uden for de anbefalede temperaturområder, kan ydeevnen være reduceret.

Hvis batteriet er vådt eller fugtigt, skal du lade batteriet tørre i mindst 48 timer ved over + 15 °C og under + 50 °C og ved under 70 % luftfugtighed. Højere luftfugtighed kan forlænge tørretiden.

16.5 REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer om overholdelse af REACH-forordningen kan findes på www.stihl.com/reach .

17 Reservedele og tilbehør

17.1 Reservedele og tilbehør

STIHL Disse symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Reservedele og tilbehør fra andre producenter kan ikke vurderes af STIHL med hensyn til pålidelighed og sikkerhed samt egnethed på trods af løbende markedsovervågning, og STIHL kan heller ikke give garanti for deres anvendelse.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

18 Bortskaffelse

18.1 Bortskaf dykpumpen og batteriet

Oplysninger om bortskaffelse kan fås hos de lokale myndigheder eller hos en STIHL forhandler.

Ukorrekt bortskaffelse kan være sundhedsskadeligt og belaste miljøet.
- ► STIHL-produkter inklusive emballage skal overdrages til et egnet indsamlingssted til genbrug i henhold til gældende lokale regler.
- ► Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

19 Adresser

www.stihl.com

Innholdsfortegnelse

Oversettelse av den originale bruksanvisningen 0000012137_001_N

Trykt på klorfritt bleket papir. Papir kan resirkuleres.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-097-9901-A. VA1.C26.

1 Informasjon om denne bruksanvisningen..... 105
2 Oversikt.....105
3 Sikkerhetsforskrifter..... 106
4 Gjøre senkepumpen klar til bruk..... 110
5 Lade batteriet og LEDer.....111
6 Sette inn og ta ut batteriet.....111
7 Slå senkepumpen av og på..... 111
8 Kontrollere senkepumpe og batteri..... 111
9 Arbeide med senkepumpen..... 112
10 Etter arbeidet..... 113
11 Transport.....113
12 Oppbevaring..... 113
13 Rengjøring..... 114
14 Vedlikehold og reparasjon..... 114
15 Utbedre feil.....114
16 Tekniske data.....115
17 Reservedeler og tilbehør.....116
18 Kassering..... 116
19 Adresser.....116

VIKTIG! MÅ LESES OG FORSTÅS FØR BRUK, OG OPPBEVARES.

1 Informasjon om denne bruksanvisningen

1.1 Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
  - Sikkerhetsinformasjon for STIHL batterier og produkter med innebygd batteri: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Merking av advarslene i teksten

FARE

- Merknaden henviser til farer som føre til alvorlige personskader eller døden.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

ADVARSEL

- Merknaden henviser til farer som **kan** føre til alvorlige personskader eller døden.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

LES DETTE

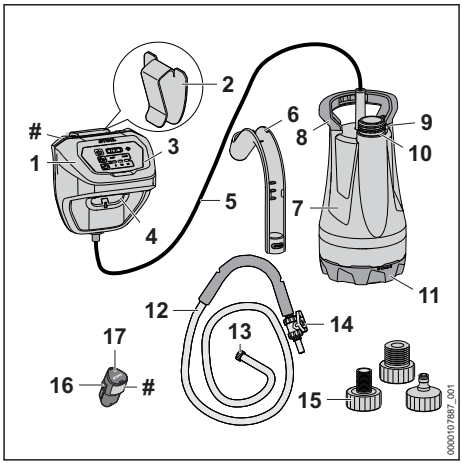
- Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

1.3 Symboler i teksten

Dette symbolet henviser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

2 Oversikt

2.1 Senkepumpe



1 Betjeningsenhet
Betjeningsenheten inneholder kontrollpanelet og batteriholder.

2 Monteringsplate med kroker
Festeplaten med kroker brukes for å feste betjeningsenheten på et regnvannsfat, en tønne eller en annen beholder.

3 Kontrollpanel
Betjeningsfeltet inneholder tastene og displayet.

4 Batterispor
Batterisporet tar imot batteriet.

5 Tilkoblingsledning
Tilkoblingsledningen forbinder betjeningsenheten til pumpeenheten og forsyner pumpeenheten med strøm.

6 Slangeføring
Slangeføringen brukes for å føre vannslangen og for å posisjonere pumpeenheten.

7 Pumpeenhet
Pumpeenheten brukes for å pumpe vann.

8 Håndtak
Håndtaket brukes for å holde og bære pumpeenheten.

9 Lufteventil
Den automatiske lufteventilen brukes for å kunne slippe innesluttet luft ut av pumpeenheten.

10 Trykktilkobling
Trykktilkoblingen brukes til tilkobling av vannslangen.

11 Ståfot
Ståfoten brukes til å sette ned pumpeenheten.

12 Vannslange
Vannslangen fører vannet fra pumpeenheten til stengekranen.

13 Kobling
Koblingen forbinder pumpeenheten til vannslangen.

14 Stengekran
Stengekranen åpner og lukker vanntilførselen.

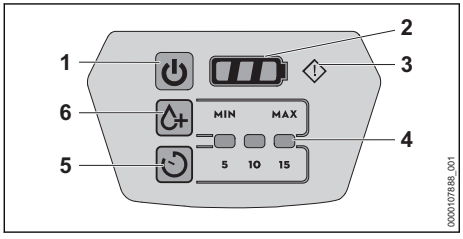
15 Adapter
Adapteren brukes til tilkobling av vannslangen.

16 Sperrehake
Sperrehaken holder batteriet i batterisporet.

17 Batteri
Batteriet forsyner senkepumpen med strøm.

 # Typeskilt med maskinnummer

2.2 Kontrollpanel



1 Tast ⏻
Tasten slår senkepumpen på og av.

2 Displayvisning
Displayvisningen angir batteriets ladetilstand.

3 Lysdioder ⚠
Lysdioden viser feil.

4 Lysdiode effekttrinn/timer
Lysdiodene viser innstilt effekttrinn grønt eller timer blått.

5 Tast
Trykk-tasten brukes for å stille inn timer.

6 Tast
Trykk-tasten brukes for å stille inn effekttrinn.

2.3 Symboler

Symbolene kan være på senkepumpen og batteriet, og har følgende betydning:

I denne retningen låses ståfoten og filteret.

I denne retningen låses ståfoten og filteret opp.

2m Pumpeenheten skal senkes ned maksimalt til angitt dybde.

STIHL AS Dette produktet benyttes med et oppladbart STIHL-batteri. Batteriene som kan brukes er beskrevet i denne bruksanvisningen.

STIHL AL Dette batteriet lades med et STIHL ladeapparat. Ladeapparatene som kan brukes, er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Informasjonen ved siden av symbolet angir energiinnholdet i batteriet i henhold til spesifikasjonene fra celle-produsenten. Energiinnholdet som er tilgjengelig under bruk vil være lavere.

Produktet må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

3 Sikkerhetsforskrifter

3.1 Varselsymboler

3.1.1 Senkepumpe

Varselsymbolene på senkepumpen betyr følgende:


Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.


Les, forstå og ta vare på bruksanvisningen.


Betjeningsenheten må ikke senkes ned i væske.


Fjern batteriet under arbeidspauser, transport, lagring, vedlikehold eller reparasjoner.

3.1.2 Batteri

Varselsymbolene på batteriet betyr følgende:



Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.



Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.



Batteriet må beskyttes mot varme og ild.



Batteriet må ikke senkes ned i væske.

3.2 Tiltenkt bruk

Senkepumpen STIHL TPA 20.0 brukes for å pumpe rent vann i hus og hager, som regnvannspumpe eller bruktvannspumpe for sprinkling eller vanning, og for fjerning av vann ved utpumping og ompumping av svømmebasseng, hagedammer, vannbeholdere eller oversvømte rom.

Senkepumpen kan brukes når det regner. Pumpeenheten kan senkes ned i vann til maksimal senkedybde, 🕮 16. Betjeningsenheten og batteriet skal ikke senkes ned i vann.

Senkepumpen skal ikke brukes for å pumpe antennelige, eksplosive eller slipende væsker, væsker varmere enn 35 °C, saltvann, skittent van. eller næringsmidler.

Senkepumpen er ikke ment for kontinuerlig eller kommersiell bruk.

Batteriet STIHL AS forsyner senkepumpen med strøm.

Dette ladeapparatet lader batteriet STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ ADVARSEL

- Batterier og ladeapparater som ikke er godkjent av STIHL for senkepumpen, kan utløse brann eller eksplosjoner. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme og materielle skader kan oppstå.
  - ► Bruk senkepumpen med et batteri STIHL AS.
  - ► Lad batteriet STIHL AS med disse ladeapparatene: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Dersom senkepumpen eller batteriet ikke brukes som tiltenkt, kan personer bli alvorlig skadet eller omkomme, og det kan oppstå materielle skader.
  - ► Bruk senkepumpen og batteriet slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

3.3 Krav til brukeren

⚠ ADVARSEL

- Brukere uten opplæring, kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med senkepumpen og batteriet. Brukeren eller andre personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme.



  - ► Les, forstå og ta vare på bruksanvisningen.
  - ► Dersom senkepumpen eller batteriet gis videre til en annen person: Gi bruksanvisningen videre.
  - ► Forsikre deg om at brukeren innfrir følgende krav:
    - – Brukeren er uthvilt.
    - – Brukeren er kroppslig, sensorisk og mentalt i stand til å betjene og arbeide med senkepumpen og batteriet. Dersom brukeren kroppslig, sensorisk og mentalt kun i begrenset grad er i stand til det, skal brukeren kun arbeide under oppsyn eller etter anvisning av en ansvarlig person.
    - – Brukeren kan gjenkjenne eller bedømme farene med senkepumpen og batteriet.
    - – Brukeren er myndig eller brukeren blir opplært i et yrke i henhold til nasjonale forskrifter og under oppsyn.
    - – Brukeren er fått en opplæring av en STIHL fagforhandler eller en sakkyndig person, før han benytter senkepumpen første gang.
    - – Brukeren er ikke påvirket av alkohol, legemidler eller narkotika.
  - ► Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

3.4 Klær og utstyr

⚠ ADVARSEL

- Under arbeid kan langt hår eller uegnede klær trekkes inn i senkepumpen. Brukeren kan bli alvorlig skadet.
  - ► Sett opp og sikre langt hår slik at det befinner seg over skulderen og ikke kan komme seg inn i senkepumpen.
  - ► Sikre løse klær slik at de ikke kan suges inn.

- ► Ta av sjal og smykker.

3.5 Arbeidsområde og omgivelsen

3.5.1 Senkepumpe

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med senkepumpen og svelgbare smådeler. Utenforstående personer, barn og dyr kan bli alvorlig skadet og materielle skader han oppstå.
  - ► Pass på at ingen andre (verken folk eller dyr) oppholder seg i arbeidsområdet.
  - ► Ikke la senkepumpen være uten oppsyn.
  - ► Sikre at barn ikke kan leke med senkepumpen.
- Betjeningsenheten er ikke beskyttet mot alle miljøpåvirkninger. Dersom betjeningsenheten utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan den skades.



  - ► Betjeningsenheten må ikke senkes ned i væske.
- Elektriske komponenter i senkepumpen kan danne gnister. Gnister kan utløse brann eller eksplosjoner i lett brennbare eller eksplosive omgivelser. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Det skal ikke arbeides i en lett brennbar eller eksplosiv omgivelse.

3.5.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Personer som ikke deltar, barn og dyr kan ikke gjenkjenne eller bedømme farene med batteriet. Personer som ikke deltar, barn og dyr kan bli alvorlig skadet.
  - ► Personer som ikke deltar, barn og dyr må holdes unna.
  - ► Ikke la batteriet være uten oppsyn.
  - ► Sikre at barn ikke kan leke med batteriet.
- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan batteriet ta fyr, eksplodere eller bli skadd. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.



  - ► Batteriet må beskyttes mot varme og ild.
  - ► Batteriet må ikke kastes i ild.
  - ► Batteriet må ikke lades, benyttes og oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 16.3.



  - ► Batteriet må ikke senkes ned i væske.
  - ► Batteriet må holdes unna metalliske smådeler.
  - ► Batteriet må ikke utsettes for høyt trykk.
  - ► Batteriet må ikke utsettes for mikrobølger.
  - ► Batteriet må beskyttes mot kjemikalier, salt og gjødsel.

3.6 Sikker tilstand

3.6.1 Senkepumpe

Senkepumpen er i sikker tilstand, når følgende betingelser er oppfylt:
- – Senkepumpen er uskadd.
- – Vannslangen er uskadd.
- – Betjeningsenheten er ren og tørr.
- – Pumpeenheten er ren.
- – Betjeningselementene fungerer og er ikke endret.
- – Originalt STIHL tilbehør for denne senkepumpen er montert.
- – Tilbehøret er montert riktig.

⚠ ADVARSEL

- Hvis komponentene ikke er i forskriftsmessig stand, fungerer de ikke lenger som de skal, og sikkerhetsanordningene settes ut av drift. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Arbeid med en uskadd senkepumpe.
  - ► Arbeid med en uskadd vannslange.
  - ► Dersom betjeningsenheten er tilsmusset eller vått: Rengjør betjeningsenheten og la det tørke.
  - ► Hvis pumpeenheten er skitten: Rengjør pumpeenheten.
  - ► Senkepumpen må ikke endres.
  - ► Dersom betjeningselementene ikke fungerer: Ikke arbeid med den senkepumpen.
  - ► Monter originalt STIHL tilbehør for denne senkepumpen.
  - ► Monter tilbehør som beskrevet i denne bruksanvisningen eller i bruksanvisningen for tilbehøret.
  - ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningene til senkepumpen.
  - ► Slitte eller skadde varselskilt må skiftes ut.
  - ► Dersom det oppstår uklarheter: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

3.6.2 Batteri

Batteriet er i en sikker tilstand dersom følgende betingelser er oppfylt:
– Batteriet er uskadd.
– Batteriet er rent og tørt.
– Batteriet fungerer og er uforandret.

⚠ ADVARSEL

- I usikker tilstand kan batteriet ikke lengre fungere trygt. Personer kan bli alvorlig skadet.
  - ► Arbeid med et uskadet og fungerende batteri.
  - ► Et skadd eller defekt batteri må ikke lades.
  - ► Dersom batteriet er tilsmusset: Rengjør batteriet.
  - ► Hvis batteriet er våt eller fuktig: La batteriet tørke, 🕮 16.4.
  - ► Batteriet må ikke endres.
  - ► Ikke stikk gjenstander inn i åpningen til batteriet.
  - ► De elektriske kontaktene til batteriet må ikke forbindes med metalliske gjenstander og kortsluttes.
  - ► Batteriet må ikke åpnes.
  - ► Skift ut slitte eller skadde varselskilt.
- Det kan tre væske ut av et skadd batteri. Dersom væsken kommer i kontakt med huden eller øynene, kan huden eller øynene bli irritert.
  - ► Unngå kontakt med væsken.
  - ► Dersom det har oppstått kontakt med huden: Vask de aktuelle hudområdene med rikelig vann og såpe.
  - ► Dersom det har oppstått kontakt med øynene: Skyll øynene i minst 15 minutter med rikelig vann og oppsøk lege.
- Et skadd eller defekt batteri kan lukte uvanlig, ryke eller brenne. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme, og materielle skader kan oppstå.
  - ► Dersom batteriet lukter uvanlig eller ryker: Batteriet må ikke brukes og det må holdes unna brennbare stoffer.
  - ► Hvis batteriet brenner: Forsøk å slukke batteriet med brannslukker eller vann.

3.7 Arbeid

⚠ ADVARSEL

- Hvis det ikke befinner seg noen i ropeavstand utenfor arbeidsområdet, kan ingen hjelpe i en nødsituasjon.
  - ► Forsikre deg om at det befinner seg noen i ropeavstand utenfor arbeidsområdet.
- Brukeren kan i visse situasjoner ikke lengre arbeide konsentrert. Brukeren kan snuble, falle og bli alvorlig skadet.
  - ► Det må arbeides rolig og vel overveid.
  - ► Senkepumpen må betjenes alene.
- Dersom senkepumpen forandrer seg eller oppfører seg uvanlig under arbeidet, kan senkepumpen være i usikker tilstand. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Avslutt arbeidet, ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
- Ujevne eller skitne underlag kan påvirke pumpeeffekten av senkepumpen. Dersom senkepumpen sitter for tett på beholderbunnen, blokkeres eller kjører tørr under arbeidet, kan senkepumpen bli skadet og det kan oppstå materielle skader.
  - ► Sett opp og bruk senkepumpen slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Senkepumpen har elektriske komponenter. Ved bruk i vann kan det føre til elektrisk støt. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Bruk kun senkepumpen når det ikke er personer i vannet.

3.8 Transport

3.8.1 Senkepumpe

⚠ ADVARSEL

- Under transport kan senkepumpen velte eller bevege seg. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Slå av senkepumpen.
  - 
  - ► Ta ut batteriet.
  - ► Senkepumpen må sikres med festestropper, reimer elle et nett slik at den ikke kan velte eller bevege seg.

3.8.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger kan batteriet skades, og det kan oppstå materielle skader.
  - ► Et skadd batteri skal ikke transporteres.
- Batteriet kan velte eller bevege seg under transporten. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
  - ► Batteriet skal pakkes slik i forpakningen at det ikke kan bevege seg.

- ► Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

3.9 Oppbevaring

3.9.1 Senkepumpe

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme farer ved senkepumpen. Barn kan bli alvorlig skadet.
  - ► Slå av senkepumpen.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Senkepumpen må oppbevares utilgjengelig for barn.
- De elektriske kontaktene på senkepumpen og metallkomponenter kan korrodere på grunn av fuktighet. Senkepumpen kan ta skade.
  - ► Slå av senkepumpen.
  - ► Ta ut batteriet.



  - ► Oppbevar senkepumpen rent og tørt.
- Vann kan fryse i senkepumpens komponenter ved temperaturer under 0 °C. Senkepumpen kan ta skade.
  - ► Tøm pumpeenhet og slanger.

3.9.2 Batteri

⚠ ADVARSEL

- Barn kan ikke gjenkjenne eller bedømme batteriets farer. Barn kan bli alvorlig skadet.
  - ► Batteriet må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan det skades.
  - ► Oppbevar batteriet rent og tørt.
  - ► Batteriet skal oppbevares i et lukket rom.
  - ► Oppbevar batteriet adskilt fra senkepumpen.
  - ► Hvis batteriet er lagret i ladeapparatet: Trekk ut nettpluggen og oppbevar batteriet med et ladenivå mellom 40 % og 60 %.
  - ► Batteriet må ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 16.3.

3.10 Rengjøring, vedlikehold og reparasjon

⚠ ADVARSEL

- Hvis batteriet er satt inn ved rengjøring, vedlikehold eller reparasjon, kan senkepumpen slås på utilsiktet. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Slå av senkepumpen.
  - ► Ta ut batteriet.



- Sterke rengjøringsmidler, rengjøring med høytrykksvaskere eller skarpe gjenstander kan skade senkepumpen og batteriet. Hvis senkepumpen eller batteriet ikke rengjøres riktig, kan komponenter ikke lenger fungere riktig og sikkerhetsinnretninger tape funksjonen. Personer kan bli alvorlig skadet.
  - ► Rengjør senkepumpen og batteriet slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Hvis senkepumpen eller batteriet ikke vedlikeholdes eller repareres riktig, kan komponenter ikke lenger fungere riktig og sikkerhetsinnretninger miste sin funksjon. Personer kan bli alvorlig skadet eller drept.
  - ► Senkepumpen og batteriet må ikke vedlikeholdes eller repareres selv.
  - ► Hvis senkepumpen eller batteriet må vedlikeholdes eller repareres: Oppsøk en STIHL fagforhandler.

4 Gjøre senkepumpen klar til bruk

4.1 Gjøre senkepumpen klar til bruk

Før hver arbeidsstart må følgende trinn gjennomføres:

- ► Forsikre deg om at følgende komponenter er i sikker tilstand:
  - – Senkepumpe og vannslange, 🕮 3.6.1.
  - – Batteri, 🕮 3.6.2.
- ► Kontroller batteriet, 🕮 8.2.
- ► Lad batteriet fullstendig, 🕮 5.1.
- ► Rengjør senkepumpen, 🕮 13.1.
- ► Kontroller betjeningselementene, 🕮 8.1.
- ► Dersom trinnene ikke kan gjennomføres: Ikke bruk senkepumpen og oppsøk en STIHL fagforhandler.

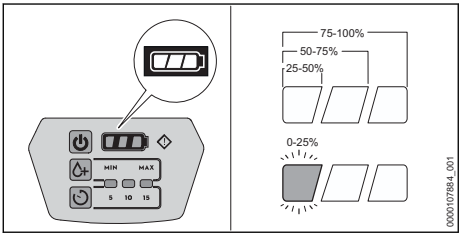
5 Lade batteriet og LEDer

5.1 Lad opp batteriet

Ladetiden avhenger av faktorer som batteri- og omgivelsestemperaturen. For optimal ytelsesevne må det anbefalte temperaturområdet overholdes, 16.4. Den faktiske ladetiden kan avvike fra den angitte ladetiden. Ladetiden er oppgitt under www.stihl.com/charging-times.

- Batteriet må lades slik det er beskrevet i bruksanvisningen til ladeapparatet STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

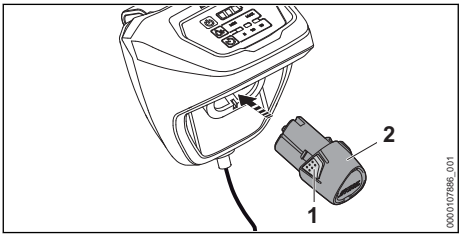
5.2 Visning av ladetilstand



- Sett inn batteriet.
- Slå på senkepumpen.
- Hvis venstre lyssøyle blinker grønt: lad batteriet.

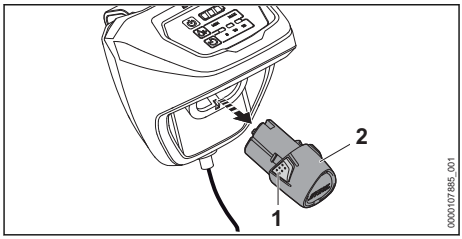
6 Sette inn og ta ut batteriet

6.1 Sett inn batteriet



- Trykk batteriet (1) inn i batterisporet (2) til anslaget.
  Batteriet (1) går i inngrep med et klikk.

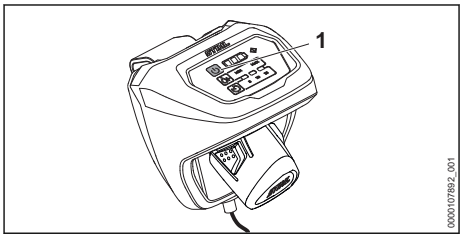
6.2 Ta ut batteriet



- Trykk på begge sperrehakene (1).
  Batteriet (2) låses opp og kan tas ut.
- Hvis batteriet (2) vippes: Trykk batteriet (2) litt ned.

7 Slå senkepumpen av og på

7.1 Slå på senkepumpen



- Trykk på tasten ⏻ (1).
  Displayet i betjeningsfeltet slår seg på og senkepumpen begynner å pumpe.

Senkepumpen har en minnefunksjon og starter pumpingen med sist innstilte effekttrinn.

7.2 Slå av senkepumpen

- Trykk og hold inne tasten ⏻ til displayet kobles ut i betjeningsfeltet.
  Senkepumpen er slått av.

Dersom timeren er innstilt og utløpt, slår senkepumpen seg av automatisk.

8 Kontrollere senkepumpe og batteri

8.1 Kontroller betjeningselementene

Slå på senkepumpen

- Sett inn batteriet.
- Trykk på tasten ⏻.
  Displayet i betjeningsfeltet slår seg på og senkepumpen begynner å pumpe.
- Trykk og hold inne tasten ⏻ til displayet kobles ut i betjeningsfeltet.

- Dersom displayet ikke slår seg av: Ta ut batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler. Senkepumpen er defekt.

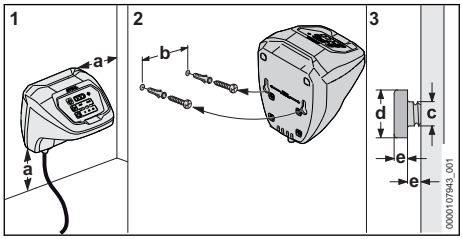
8.2 Kontroller batteriet

- Sett inn batteriet.
- Trykk på tasten ⏻.
  Displayet i betjeningsfeltet slår seg på og senkepumpen begynner å pumpe.
- Hvis displayet ikke slår seg på og batteriet er fulladet: Ikke bruk senkepumpen eller batteriet og oppsøk en STIHL fagforhandler.
  Det er en feil i senkepumpen eller i batteriet.

9 Arbeide med senkepumpen

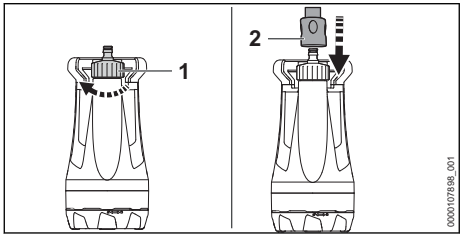
9.1 Montere betjeningsenheten på en vegg

Betjeningsenheten kan monteres på en vegg.



- Betjeningsenheten må monteres på veggen på en slik måte at følgende betingelser er oppfylt:
  – Monteringssted beskyttet mot nedbør.
  – Passende festemateriale benyttes.
  – Betjeningsenheten er vannrett.
    Følgende mål skal overholdes:
    – a = minst 100 mm
    – b = 70 mm
    – c = 4,5 mm
    – d = 9 mm
    – e = 2,5 mm

9.2 Montere vannslange



For vanning:

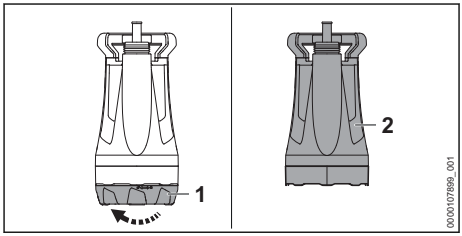
- Skru på adapteren (1) og trekk til for hånd.
- Sett koblingen (2) på vannslangen på trykkoblingen (1) på pumpeenheten.

For å pumpe ut vann:

- Monter passende adapter og vanlig avløpsutstyr.

9.3 Forberede senkepumpe for flat utsuging

Senkepumpen kan suge opp vann ned til en restvanndybde på 25 mm. For lavere restvanndybder enn ca. 2-3 mm kan senkepumpen endres til flat suging.



- Drei ståfoten (1) mot klokken og ta den av. Pumpeenheten (2) er forberedt for flat suging.

LES DETTE

- Filteret beskytter senkepumpen mot forurensning og smuss. Inntrengning av smuss kan føre til blokkering, tilstopping eller skader på senkepumpen. Det kan oppstå materielle skader.
  - Ikke bruk senkepumpen uten filter.

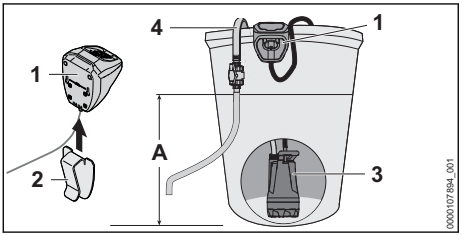
9.4 Arbeid

Det kan stilles inn 3 effekttrinn og 3 timer-intervaller (5, 10 eller 15 minutter), avhengig av bruken. Jo større effekttrinn, desto høyere arbeidstrykk og desto mer vann pumpes.
Effekttrinnene kan brukes til følgende:
– Trinn 1 (1300 l/h, 0,9 bar): Sprinkling med hagespreder, lette rengjøringsjobber eller bruk med korte slanger
– Trinn 2 (1700 l/h, 1,5 bar): Vanning med hagespreder
– Trinn 3 (2200 l/h, 2,2 bar): Vanning med bred hagespreder eller vanntømming med lange slanger

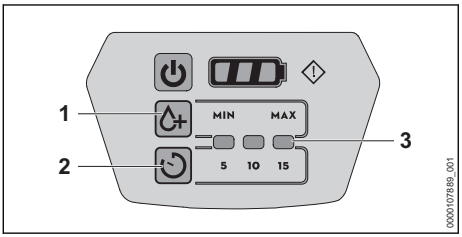
Det innstilte effekttrinnet påvirker batteriets driftstid. Jo lavere effekttrinn, desto lengre blir batteriets driftstid.

For optimal pumpeeffekt av senkepumpen, bruk kun adapter og slangeledninger som ikke redu-

serer innvendig diameter. Dersom den anvendte vannslangen er utstyrt med en stengekran, kan vannstrømmen reguleres med kranen.



- Skyv monteringsplate med kroker (2) inn på betjeningsenheten (1).
- Feste betjeningsenheten (1)på et regnvannsfat, en tønne eller en annen beholder.
- Koble vannslangen (4) til pumpeenheten (3).
- Sett opp pumpeenheten (3) eller heng den opp, pass på maksimal senkedybde A = 2 m.
- Når det pumpes vann ut av en beholder og pumpeenheten ikke skal tilsmusses for mye: Forskyv vannslangen slik i slangeholderen at pumpeenheten befinner seg ca. 10 cm over bunnen av beholderen og ikke berører den.
- Strekke vannslangen (4).
- Koble vannslangen (4) til et egnet endeapparat (sprinkler, vannslange).
- Slå på senkepumpen.



- Trykk på tasten (1) så ofte at ønsket effekttrinn blir stilt inn.
  Lysdiodene (3) lyser grønt. Senkepumpen lagrer innstillingen.
- Dersom timeren skal slås på eller det skal velges et annet timer-intervall: Trykk tasten (2) så ofte at ønsket timer-intervall er innstilt.
  Lysdioden (3) lyser blå.

Dersom timeren er aktiver, vises timeren alltid.

- Dersom timeren skal deaktiveres, trykk og hold tasten (2) til den blå lysdioden slukkes.
- Dersom lysdioden lyser rød eller blinker: Rett feil, 15

Denne senkepumpen er utstyrt med en tørrkjøringsbeskyttelse. Dersom vannstanden er for lav, pumpen kjører tom eller er blokkert, vil tørrkjøringsbeskyttelsen automatisk slå av pumpen og lysdiode blinker rød.

- Utbedre feil, 15.

Denne senkepumpen er utstyrt med en automatisk lufteventil. Avhengig av bruken kan det komme ut små mengder vann i området med lufteventilen.

10 Etter arbeidet

10.1 Etter arbeidet

- Slå av senkepumpen og ta ut batteriet.
- Dersom betjeningsenheten er våt: La betjeningsenheten tørke.
- Hvis batteriet er vått eller fuktig: La batteriet tørke, 16.4.
- Rengjør senkepumpen.
- Rengjør batteriet.

11 Transport

11.1 Transportere senkepumpen

- Slå av senkepumpen og ta ut batteriet.

Bære senkepumpen

- Bær pumpeenheten med en hånd på håndtaket og betjeningsenheten i den andre.
- Ikke bær senkepumpen etter tilkoblingsledningen.

Transportere senkepumpen i et kjøretøy

- Senkepumpen må sikres slik at den ikke kan velte eller bevege seg.

11.2 Transportere batteriet

- Slå av senkepumpen og ta ut batteriet.
- Forsikre deg om at batteriet er i sikker tilstand.
- Batteriet skal pakkes slik i forpakningen at det ikke kan bevege seg.
- Forpakningen må sikres slik at den ikke kan bevege seg.

Batteriet underligger kravene for transport av farlig gods. Batteriet er klassifisert som UN 3480 (litium-ion-batterier) og ble kontrollert i henhold til UN-håndbok Kontroller og kriterier Del III, underavsnitt 38.3.

Forskriftene for transport er oppgitt under www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Oppbevaring

12.1 Oppbevaring av senkepumpen

- Slå av senkepumpen og ta ut batteriet.

- ► Senkepumpen må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Senkepumpen kan ikke velte eller bevege seg.
  - – Senkepumpen er utenfor rekkevidden til barn.
  - – Senkepumpen er ren og tørr.
  - – Senkepumpen er i et temperaturområde over 0 °C.

12.2 Oppbevare batteriet

STIHL anbefaler å oppbevare batteriet i en ladetilstand mellom 40 % og 60 %.

- ► Batteriet må oppbevares slik at følgende betingelser er oppfylt:
  - – Batteriet er utenfor rekkevidden til barn.
  - – Batteriet er rent og tørt.
  - – Batteriet er i et lukket rom.
  - – Batteriet er koblet fra senkepumpen.
  - – Hvis batteriet er lagret i ladeapparatet: Trekk ut nettpluggen og oppbevar batteriet med et ladenivå mellom 40 % og 60 %.
  - – Batteriet skal ikke oppbevares utenfor de angitte temperaturgrensene, 🕮 16.3.

LES DETTE

- ■ Hvis batteriet ikke oppbevares som beskrevet i bruksanvisningen, kan batteriet bli dypt utladd og skadd uten at det kan repareres igjen.
  - ► Lad opp et utladd batteri før oppbevaring. STIHL anbefaler å oppbevare batteriet i en ladetilstand mellom 40 % og 60 %.
  - ► Oppbevar batteriet adskilt fra senkepumpen.

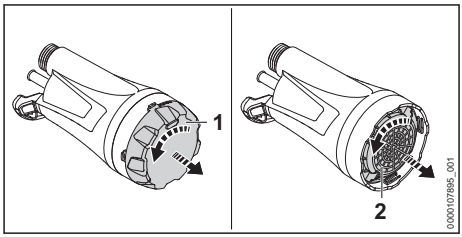
13 Rengjøring

13.1 Rengjør senkepumpen

- ► Slå av senkepumpen og ta ut batteriet.
- ► Rengjør senkepumpen med en fuktig klut.
- ► Fjern fremmedlegemer fra batterisporet, og rengjør med en fuktig klut.
- ► Elektriske kontakter i batterisporet rengjøres med en pensel eller en myk børste.

13.2 Rengjør filteret

- ► Slå av senkepumpen og ta ut batteriet.



- ► Drei ståfoten (1) mot klokken og ta den av.
- ► Drei filteret (2) mot urviseren og ta det av.
- ► Ta av filteret (2).
- ► Fjern grovt smuss på yttersiden av filteret (2).
- ► Skyll filteret (2) under rennende vann.
- ► Sett på filteret (2) og drei det med urviseren til det smekker på plass.
- ► Sett på ståfoten (1) og drei det med urviseren til det smekker på plass.

13.3 Rengjøre batteriet

- ► Rengjør batteriet med en fuktig klut.

14 Vedlikehold og reparasjon

14.1 Vedlikeholde og reparere batteri og senkepumpe

Brukeren kan ikke selv vedlikeholde og reparere batteri og senkepumpe.

- ► Hvis senkepumpen er skadd: Ikke bruk senkepumpen og ta kontakt med en STIHL fagforhandler.
- ► Hvis batteriet er defekt eller skadet: Skift ut batteriet.

15 Utbedre feil

15.1 Utbedre feil på senkepumpen eller batteriet

Feil	Lysdioder på kontrollpanel	Årsak	Løsning
Senkepumpen fungere ikke etter innkobling eller slår seg av plutselig under driften.	Lysdiode ◈ blinker rødt og 3 lysdioder blinker grønt.	Tørrkjøringsvernet er utsløst og senkepumpen er slått av. Vannivået er for lavt eller senkepumpen suger ikke vann.	► Slå av senkepumpen. ► Kontroller at pumpeenheten er i vann. ► Rengjør filteret. ► Foreta arbeid med senkepumpen slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen, 🕮 9.
	Lysdiode ◈ blinker rødt.	Senkepumpen er tilstoppet.	► Kontroller om det er fremmedlegemer i pumpeenheten eller i slangen.

Feil	Lysdioder på kontrollpanel	Årsak	Løsning
			► Hvis feilen/problemet vedvarer: Ikke bruk senkepumpen. Kontakt en STIHL fagforhandler.
	Lysdiode ◈ lyser rødt.	Det har oppstått en feil på batteriet.	► Ta ut batteriet. ► Rengjør de elektriske kontaktene i batterisporet. ► Sett inn batteriet. ► Slå på senkepumpen. ► Hvis feilen/problemet vedvarer: Ikke bruk batteriet. Kontakt en STIHL fagforhandler.
	Lysdiode ◈ lyser rødt og 1 lysdiode blinker grønt.	Ladetilstanden til batteriet er for lav.	► Lad opp batteriet.
	Lysdiode ◈ lyser rødt og 3 lysdioder blinker grønt.	Batteriet er for varmt eller kaldt.	► Ta ut batteriet. ► La batteriet avkjøles eller oppvarmes.
Driftstiden til senkepumpen er for kort.	-	Batteriet er ikke fulladet.	► Lad batteriet fullstendig.
	-	Brukstiden til batteriet er overskredet.	► Skift ut batteriet.
Senkepumpen pumper ikke vann eller pumpeeffekten er for lav eller pumpeeffekten svikter.	-	Stengekranen eller vannslangen er tilstoppet.	► Rengjør stengekran eller vannslange.
	-	Vannslangen lekker eller er ikke riktig tilkoblet.	► Kontroller vannslange og tilkobling.
	-	Sugeområdet er tilsmusset.	► Rengjør filteret, 🕮 13.2 ► Kontroller sugeområdet for smuss.
	-	Vannslangen er knekt eller svært tilsmusset.	► Kontroller og rengjør vannslangen, skift ut ved behov.
	-	Det er luft i pumpeenheten eller i vannslangen.	► Slå på senkepumpen med tilkoblet vannslange og med åpnet vannutløp og vent til luften er ute, steng og åpne da stengekranen på vannslangen flere ganger.
	-	Innstilt effekttrinn er for lavt.	► Still inn høyere effekttrinn, 🕮 9.4

16 Tekniske data

16.1 Senkepumpe STIHL TPA 20.0

– Tillatt batteri: STIHL AS
– Maksimal transportmengde: 2200 l/h
– Maksimalt trykk: 2,2 bar
– Gjennomstrømningsmengde 1 (høyde 5 m): 1800 l/h
– Gjennomstrømningsmengde 2 (høyde 10 m): 1400 l/h
– Gjennomstrømningsmengde 3 (høyde 15 m): 900 l/h
– Maksimal leveringshøyde: 22 m
– Senkedybde: 2 m
– Kabellengde: 2,5 m
– Maksimal kornstørrelse: 2,0 mm
– Minimal sugehøyde med ståfot: 35 mm
– Minimal sugehøyde uten ståfot: 10 mm
– Maksimal restvannivå med ståfot: 25 mm
– Maksimal restvannivå uten ståfot: 2-3 mm
– Maksimal temperatur pumpemedium: 35 °C
– Vekt uten batteri: 1,4 kg
– Verneklasse pumpeenhet: IPX8
– Verneklasse betjeningsenhet: IPX4

Driftstid er oppgitt under www.stihl.com/battery-life.

16.2 Batteri STIHL AS

– Batteriteknologi: Litium-ion
– Spenning: 10,8 V
– Maksimal spenning: 12 V
– Kapasitet i Ah: se typeskilt
– Energiinnhold i Wh: se typeskilt
– Vekt i kg: se typeskilt

16.3 Temperaturgrenser

ADVARSEL

- Batteriet er ikke beskyttet mot enhver miljøpåvirkning. Dersom batteriet utsettes for bestemte miljøpåvirkninger, kan det ta fyr eller eksplodere. Personer kan bli alvorlig skadet og materielle skader kan oppstå.
  - ► Ikke lad eller bruk batteriet under - 20 °C eller over + 50 °C.
  - ► Ikke oppbevar batteriet ved temperaturer under - 20 °C eller over + 70 °C.
  - ► Ikke bruk senkepumpen under 0 °C eller over + 35 °C.
  - ► Ikke oppbevar senkepumpen under 0 °C eller over + 35 °C.

16.4 Anbefalte temperaturområder

For optimal ytelsesevne for senkepumpen og batteriet må man overholde det anbefalte temperaturområdet:
– Senkepumpe:
  – Bruk: 0 °C til + 35 °C
  – Oppbevaring: 0 °C til + 35 °C
– Batteri:
  – Lading: + 5 °C til + 40 °C
  – Bruk: - 10 °C til + 40 °C
  – Oppbevaring: - 20 °C til + 50 °C

Hvis batteriet lades opp, brukes eller oppbevares utenfor de anbefalte temperaturområdene, kan ytelsen bli redusert.

Hvis batteriet er vått eller fuktig, lar du det ligge og tørke på temperaturer over + 15 °C og under +50 °C i minst 48 t med under 70 % luftfuktighet. Høyere luftfuktighet kan forlenge tørketiden.

16.5 REACH

REACH betegner en EF-forordning for registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Informasjon om oppfyllelse av REACH forordningen er angitt under www.stihl.com/reach .

17 Reservedeler og tilbehør

17.1 Reservedeler og tilbehør

STIHL Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Reservedeler og tilbehør fra andre produsenter kan ikke vurderes av STIHL med hensyn til pålitelighet, sikkerhet og egnethet til tross for løpende markedsobservasjon og STIHL kan ikke garantere for deres bruk.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

18 Kassering

18.1 Avhende senkepumpe og batteri

Kontakt de ansvarlige lokale myndighetene eller en STIHL fagforhandler for mer informasjon om kassering.

Upassende avfallshåndtering kan være skadelig for helse og miljø.
- ► STIHL-produkter, inkludert emballasje, tilføres en egnet gjenvinningsstasjon i samsvar med lokale forskrifter.
- ► Må ikke kasseres med husholdningsavfallet.

19 Adresser

www.stihl.com

Obsah

1 Informace k tomuto návodu k použití..... 117
2 Přehled..... 117
3 Bezpečnostní pokyny..... 118
4 Příprava ponorného čerpadla k použití... 122
5 Nabíjení akumulátoru a světla LED..... 123
6 Vsazení a vyjmutí akumulátoru..... 123
7 Zapnutí a vypnutí ponorného čerpadla... 123
8 Kontrola ponorného čerpadla a akumulátoru 123
9 Práce s ponorným čerpadlem..... 124
10 Po skončení práce..... 125
11 Přeprava..... 125
12 Skladování..... 126
13 Čištění..... 126
14 Údržba a opravy..... 127
15 Odstranění poruch..... 127
16 Technická data..... 128
17 Náhradní díly a příslušenství..... 129
18 Likvidace..... 129

Překlad originálního návodu k použití
0000012137_001_CZ

Vytištěno na bezchlórově běleném papíru.
Papír je recyklovatelný.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-097-9901-A. VA1.C26.

19 Adresy.....129

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE, JE NUTNÉ MU POROZUMĚT A ULOŽIT HO.

1 Informace k tomuto návodu k použití

1.1 Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- Navíc k tomuto návodu k použití si přečíst, porozumět a uložit pro další potřebu níže uvedené dokumenty:
  - Bezpečnostní informace pro akumulátory STIHL a výrobky s integrovaným akumulátorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Označení varovných odkazů v textu

NEBEZPEČÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.
  - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

VAROVÁNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která **mohou** vést k těžkým úrazům či úmrtí.
  - Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

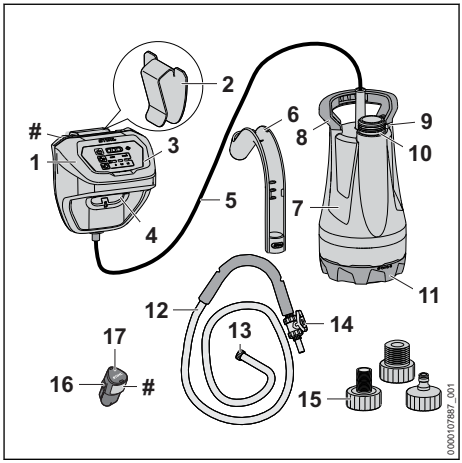
- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
  - Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

1.3 Symboly v textu

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návodu k použití.

2 Přehled

2.1 Ponorné čerpadlo



1 Obslužná jednotka
Obslužná jednotka obsahuje ovládací panel a akumulátorovou šachtu.

2 Upevňovací deska s háky
Upevňovací deska s háky slouží k připevnění obslužné jednotky k dešťové nádrži, sudu nebo nádobě.

3 Ovládací panel
Ovládací panel obsahuje tlačítka a displej.

4 Akumulátorová šachta
Do akumulátorové šachty se zasouvá akumulátor.

5 Připojovací kabel
Připojovací kabel spojuje obslužnou jednotku s čerpacím agregátem a napájí čerpací agregát energií.

6 Vodítko hadice
Vodítko hadice slouží k vedení vodovodní hadice a k polohování čerpacího agregátu.

7 Čerpací agregát
Čerpací agregát slouží k čerpání vody.

8 Rukojeť
Rukojeť slouží k držení a přenášení čerpacího agregátu.

9 Odvzdušňovací ventil
Automatický odvzdušňovací ventil slouží k tomu, aby mohl vzduch z čerpacího agregátu unikat ven.

10 Výtlačná přípojka
Výtlačná přípojka slouží k připojení vodovodní hadice.

11 Stojan
Stojan slouží k odstavení čerpacího agregátu.

12 Vodovodní hadice
Vodovodní hadice vede vodu k od čerpacího agregátu k uzavíracímu kohoutu.

13 Spojka
Spojka spojuje čerpací jednotku s vodovodní hadicí.

14 Uzavírací kohout
Uzavírací kohout otevírá a zavírá přívod vody.

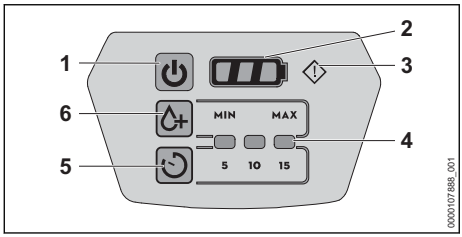
15 Adaptér
Adaptér slouží k připojení vodovodní hadice nebo vhodné odtokové soupravy.

16 Zarážková pojistka
Zarážková pojistka udržuje akumulátor v akumulátorové šachtě.

17 Akumulátor
Akumulátor zásobuje ponorné čerpadlo energií.

 # Typový štítek se sériovým číslem stroje

2.2 Ovládací panel



1 Tlačítko ⏻
Tlačítko zapíná a vypíná ponorné čerpadlo.

2 Signalizace na displeji
Na displeji je signalizován stav nabití akumulátoru.

3 Světlo LED
Světlo LED signalizuje poruchy.

4 Světla LED pro výkonový stupeň / časovač
Světla LED zeleně signalizují nastavený výkonový stupeň nebo modře časovač.

5 Tlačítko
Tlačítkem se nastavuje časovač.

6 Tlačítko
Tlačítkem se nastavuje výkonový stupeň.

2.3 Symboly

Tyto symboly mohou být umístěny na ponorném čerpadle i na akumulátoru a mají níže uvedený význam:

Tímto směrem lze zablokovat stojan a filtr.

Tímto směrem lze odblokovat stojan a filtr.

2m Čerpací agregát lze ponořit maximálně do uvedené hloubky.

STIHL AS Tento výrobek se používá s akumulátorem STIHL. Přípustné akumulátory jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

STIHL AL Tento akumulátor se nabíjí nabíječkou STIHL. Přípustné nabíječky jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

Údaje vedle symbolu udávají energetickou hodnotu akumulátoru podle specifikace výrobce článku. Energie, která je k dispozici při použití, je nižší.

Výrobek se nesmí likvidovat ve směsném odpadu.

3 Bezpečnostní pokyny

3.1 Varovné symboly

3.1.1 Ponorné čerpadlo

Varovné symboly na ponorném čerpadle mají následující význam:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a provádějte úkony v nich popsané.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.


Neponořujte obslužnou jednotku do kapalin.



Akumulátor vždy vyjměte během přerušení práce, přepravy, skladování, údržby nebo opravy.

3.1.2 Akumulátor

Varovné symboly na akumulátoru mají následující význam:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.


Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.



Akumulátor chraňte před horkem a ohněm.



Akumulátor neponořujte do kapalin.

3.2 Řádné používání

Ponorné čerpadlo STIHL TPA 20.0 slouží k čerpání čisté vody v domě a na zahradě, jako čerpadlo na dešťovou vodu nebo užitkovou vodu pro postřikování a zavlažování, a také k vypouštění vody při odčerpávání a přečerpávání bazénů, zahradních jezírek, nádrží na vodu nebo zaplavených prostor.

Ponorné čerpadlo lze používat za deště. Čerpací agregát lze ponořovat do vody až do maximální hloubky ponoření, 🕮 16. Obslužná jednotka a akumulátor se nesmí ponořovat do vody.

Ponorné čerpadlo se nesmí používat k čerpání hořlavých, výbušných nebo abrazivních kapalin, kapalin s teplotou vyšší než 35 °C, slané vody, vody s obsahem písku, znečištěné vody ani potravin.

Ponorné čerpadlo není vhodné pro nepřetržitý provoz ani pro komerční použití.

Akumulátor STIHL AS zásobuje ponorné čerpadlo energií.

Tato nabíječka nabíjí akumulátor STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ VAROVÁNÍ

- Akumulátory a nabíječky, které společnost STIHL pro ponorné čerpadlo neschválila, mohou způsobit požáry a exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Používejte ponorné čerpadlo s akumulátorem STIHL AS.
  - ► Akumulátor STIHL AS nabíjejte těmito nabíječkami: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Pokud se ponorné čerpadlo nebo akumulátor nepoužívají v souladu s určením, může dojít k těžkým úrazům či usmrcení osob a mohou vzniknout hmotné škody.
  - ► Používejte ponorné čerpadlo a akumulátor tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.

3.3 Požadavky na uživatele

⚠ VAROVÁNÍ

- Uživatelé bez zaškolení nemohou rozeznat a odhadnout nebezpečí hrozící při práci s ponorným čerpadlem a akumulátorem. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění uživatele či jiných osob.



- ► Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.
- ► Pokud se bude ponorné čerpadlo nebo akumulátor předávat další osobě, předejte zároveň s nimi vždy tento návod k použití.
- ► Přesvědčte se, že uživatel splňuje níže uvedené požadavky:
  - – Uživatel je odpočatý.
  - – Uživatel je tělesně, smyslově a duševně schopen ovládat ponorné čerpadlo a akumulátor a pracovat s nimi. Pokud je k tomu uživatel tělesně, smyslově a mentálně způsobilý pouze částečně, smí s výrobkem pracovat pouze pod dohledem odpovědné osoby nebo po instruktáži z její strany.
  - – Uživatel může rozpoznat a dobře odhadnout nebezpečí hrozící při práci s ponorným čerpadlo a akumulátorem.
  - – Uživatel je plnoletý nebo se v souladu s předpisy dané země pod dohledem vzdělává pro výkon povolání.
  - – Před prvním zahájením prací s ponorným čerpadlem byl uživatel zaškolen odborným prodejcem výrobků STIHL nebo jinou kvalifikovanou osobou.
  - – Uživatel není pod vlivem alkoholu, léků ani drog.
- ► V případě nejasností: Vyhledejte odborného prodejce STIHL.

3.4 Oděv a vybavení

⚠ VAROVÁNÍ

- Během práce mohou být dlouhé vlasy nebo nevhodný oděv vtaženy do ponorného čerpadla. Uživatel se může vážně zranit.
  - ► Dlouhé vlasy svažte a zajistěte je tak, aby se nacházely nad rameny a nemohly být vtaženy do ponorného čerpadla.
  - ► Volný oděv zajistěte tak, aby nemohlo dojít k jeho nasátí.
  - ► Odložte šály a šperky.

3.5 Pracovní pásmo a okolí

3.5.1 Ponorné čerpadlo

⚠ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí spojená s ponorným čerpadlem a drobnými díly, které lze spolknout. Může dojít k těžkému zranění nezúčastněných osob, dětí a zvířat a ke vzniku hmotných škod.
  - ► Zamezte přístupu nezúčastněných osob, dětí a zvířat do pracovního prostoru.
  - ► Nenechávejte ponorné čerpadlo bez dozoru.
  - ► Zajistěte, aby si děti nemohly s ponorným čerpadlem hrát.
- Obslužná jednotka není chráněna proti všem okolním vlivům. Pokud je obslužná jednotka vystavena určitým okolním vlivům, může se poškodit.



  - ► Neponořujte obslužnou jednotku do kapalin.
- Elektrické součástky ponorného čerpadla mohou jiskřit. Jiskry mohou v hořlavém nebo výbušném prostředí vyvolat požáry a výbuchy. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Nikdy nepracujte v hořlavém nebo výbušném prostředí.

3.5.2 Akumulátor

⚠ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí akumulátoru. Nezúčastněné osoby, děti a zvířata mohou být těžce zraněny.
  - ► Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nepouštějte do blízkosti stroje.
  - ► Akumulátor nenechávejte bez dozoru.
  - ► Zajistěte, aby si děti nemohly s akumulátorem hrát.
- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat, nebo může dojít k jeho neopravitelnému poškození. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.



  - ► Akumulátor chraňte před horkem a ohněm.
  - ► Akumulátor neházet do ohně.
  - ► Akumulátor nenabíjejte, nepoužívejte a neskladuje mimo uvedené teplotní rozsahy, 🕮 16.3.



  - ► Akumulátor neponořujte do kapalin.
  - ► Akumulátor nepřibližujte ke kovovým malým předmětům.
  - ► Akumulátor nevystavujte vysokému tlaku.
  - ► Nevystavujte akumulátor mikrovlnám.
  - ► Chraňte akumulátor před chemikáliemi, solemi a hnojivy.

3.6 Bezpečnosti odpovídající stav

3.6.1 Ponorné čerpadlo

Ponorné čerpadlo je ve stavu vyhovujícím bezpečnostním standardům, když jsou splněny níže uvedené podmínky:

– Ponorné čerpadlo je nepoškozené.
– Vodovodní hadice je nepoškozená.
– Obslužná jednotka je čistá a suchá.
– Čerpací agregát je čistý.
– Ovládací prvky fungují a nejsou změněny.
– Je namontováno originální příslušenství STIHL určené pro toto ponorné čerpadlo.
– Příslušenství je správně namontováno.

⚠ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnosti nemohou konstrukční díly již bezpečně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z provozu. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Pracujte s nepoškozeným ponorným čerpadlem.
  - ► Pracujte s nepoškozenou vodovodní hadicí.
  - ► Pokud je obslužná jednotka znečištěná nebo mokrá, vyčistěte ji a nechte uschnout.
  - ► Pokud je čerpací agregát znečištěný, vyčistěte jej.
  - ► Nepozměňujte ponorné čerpadlo.
  - ► Pokud ovládací prvky nefungují, nepracujte s ponorným čerpadlem.
  - ► Montujte pouze originální příslušenství STIHL určené pro toto ponorné čerpadlo.
  - ► Příslušenství namontujte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití nebo v návodu k použití daného příslušenství.
  - ► Nikdy nestrkejte žádné předměty do otvorů ponorného čerpadla.
  - ► Opotřebované nebo poškozené štítky s upozorněními vyměňte.
  - ► V případě nejasností: Vyhledejte odborného prodejce STIHL.

3.6.2 Akumulátor

Akumulátor je v bezpečnosti odpovídajícím stavu, když jsou splněny níže uvedené podmínky:
– Akumulátor není poškozen.
– Akumulátor je čistý a suchý.
– Akumulátor funguje a není pozměněn.

⚠ VAROVÁNÍ

- Ve stavu neodpovídajícím bezpečnosti nemůže akumulátor již bezpečně fungovat. Osoby mohou utrpět těžká zranění.
  - ► Pracujte s nepoškozeným a fungujícím akumulátorem.
  - ► Poškozený nebo defektní akumulátor nenabíjejte.
  - ► Pokud je akumulátor znečištěný: akumulátor vyčistit a nechat uschnout.
  - ► Pokud je akumulátor mokrý nebo vlhký: akumulátor nechat uschnout, 🕮 16.4.
  - ► Akumulátor neměnit.
  - ► Do otvorů akumulátoru nestrkejte žádné předměty.
  - ► Elektrické kontakty akumulátoru nespojujte a nezkratujte kovovými předměty.
  - ► Akumulátor neotvírejte.
  - ► Opotřebované nebo poškozené informační štítky vyměňte.
- Z poškozeného akumulátoru může vytékat kapalina. Pokud by se kapalina dostala do styku s pokožkou nebo očima, může dojít k podráždění pokožky či očí.
  - ► Zabraňte kontaktu s kapalinou.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s pokožkou: dotčená místa pokožky umyjte velkým množstvím vody a mýdlem.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s očima: vyplachujte oči nejméně po dobu 15 minut velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.
- Poškozený nebo defektní akumulátor může být nezvykle cítit, může kouřit nebo hořet. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Pokud je akumulátor neobvykle cítit nebo kouří: akumulátor nepoužívejte a nepřibližujte ho k hořlavým látkám.
  - ► Pokud akumulátor hoří: pokuste se uhasit akumulátor hasicím přístrojem nebo vodou.

3.7 Pracovní postup

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud se v okolí pracovní oblasti nezdržují žádné osoby v doslechové vzdálenosti, nemůže být v nouzovém případě poskytnuta žádná pomoc.
  - ► Zajistěte, aby se v okolí v doslechové vzdálenosti pracovní oblasti zdržovaly osoby.
- Uživatel již v určitých situacích nemůže soustředěně pracovat. Uživatel může zakopnout, upadnout a těžce se zranit.
  - ► Pracujte klidně a s rozvahou.
  - ► Obsluhujte ponorné čerpadlo samostatně.
- Pokud ponorné čerpadlo během práce změní své chování nebo se chová nezvyklým způsobem, může být v provozně nebezpečném stavu. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Přerušte práci, vyjměte akumulátor a obraťte se na odborného prodejce výrobků STIHL.
- Nerovné nebo znečištěné dno může ovlivnit čerpací výkon ponorného čerpadla. Pokud je ponorné čerpadlo umístěno příliš blízko dna nádrže, zablokuje se během provozu nebo běží nasucho, může se poškodit a mohou vzniknout materiální škody.
  - ► Nainstalujte a používejte ponorné čerpadlo tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
- Ponorné čerpadlo má elektrické součásti. Při do kontaktu s vodou může dojít k úrazu elektrickým proudem. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Používejte ponorné čerpadlo pouze tehdy, když ve vodě nejsou žádné osoby.

3.8 Přeprava

3.8.1 Ponorné čerpadlo

⚠ VAROVÁNÍ

- Během přepravy se ponorné čerpadlo může převrátit nebo se pohybovat. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte ponorné čerpadlo.
  - 
  - ► Vyjměte akumulátor.
  - ► Zajistěte ponorné čerpadlo upínacími popruhy, řemenem nebo síťkou tak, aby se nemohlo převrátit ani pohnout.

3.8.2 Akumulátor

⚠ VAROVÁNÍ

- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může být poškozen a může dojít ke vzniku věcných škod.
  - ► Poškozený akumulátor nepřepravujte.

- Během přepravy se může akumulátor převrátit nebo pohnout. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Akumulátor v balení zabalte tak, aby se nemohl pohybovat.
  - ► Balení zajistěte tak, aby se nemohlo pohybovat.

3.9 Skladování

3.9.1 Ponorné čerpadlo

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nedokážou rozpoznat nebo posoudit nebezpečnost ponorného čerpadla. Může dojít k vážnému zranění dětí.
  - ► Vypněte ponorné čerpadlo.
  - ► Vyjměte akumulátor.



  - ► Skladujte ponorné čerpadlo mimo dosah dětí.
- Elektrické kontakty a kovové součásti ponorného čerpadla mohou korodovat působením vlhkosti. Ponorné čerpadlo se může poškodit.
  - ► Vypněte ponorné čerpadlo.
  - ► Vyjměte akumulátor.



  - ► Skladujte ponorné čerpadlo v čistém a suchém stavu.
- Při teplotách nižších než 0 °C může v součástech ponorného čerpadla zamrznout voda. Ponorné čerpadlo se může poškodit.
  - ► Vyprázdněte čerpací agregát a hadice.

3.9.2 Akumulátor

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nemohou rozpoznat ani odhadnout nebezpečí vyplývající z akumulátoru. Může dojít k vážnému zranění dětí.
  - ► Akumulátor skladujte mimo dosah dětí.
- Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může dojít k neopravitelnému poškození.
  - ► Akumulátor skladujte v čistém a suchém stavu.
  - ► Skladujte akumulátor v uzavřeném prostoru.
  - ► Akumulátor skladujte odděleně od ponorného čerpadla.
  - ► Pokud je akumulátor uložen v nabíječce, odpojte síťovou zástrčku a uložte akumulátor při stavu nabití mezi 40 % a 60 %.
  - ► Akumulátor je třeba skladovat v rámci zadaných teplotních limitů, 🕮 16.3.

3.10 Čištění, údržba a opravy

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud během čištění, údržby nebo opravy zůstane vložený akumulátor, může se ponorné čerpadlo neúmyslně zapnout. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte ponorné čerpadlo.
  - ► Vyjměte akumulátor.



- Agresivní čisticí prostředky, čištění pomocí vodního proudu nebo špičatými předměty mohou ponorné čerpadlo a akumulátor poškodit. Pokud se ponorné čerpadlo nebo akumulátor správně nečistí, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být neúčinná. Může dojít k těžkému zranění osob.
  - ► Čistěte ponorné čerpadlo a akumulátor tak, jak je to popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud se ponorné čerpadlo nebo akumulátor správně neudržují nebo neopravují, nemohou konstrukční díly již správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být neúčinná. Může dojít k těžkým úrazům nebo usmrcení osob.
  - ► Nikdy neprovádějte sami údržbu nebo opravy ponorného čerpadla ani akumulátoru.
  - ► Pokud se na ponorném čerpadle nebo akumulátoru musí provést činnosti údržby nebo opravy, vyhledejte odborného prodejce STIHL.

4 Příprava ponorného čerpadla k použití

4.1 Příprava ponorného čerpadla k použití

Vždy před započetím práce proveďte tyto kroky:

- ► Ujistěte se, že jsou následující součásti ve stavu vyhovujícím bezpečnostním požadavkům:
  - – Ponorné čerpadlo a vodovodní hadice, 🕮 3.6.1.
  - – Akumulátor, 🕮 3.6.2.
- ► Zkontrolujte akumulátor, 🕮 8.2.
- ► Akumulátor zcela nabijte, 🕮 5.1.

- Vyčistěte ponorné čerpadlo, 🕮 13.1.
- Zkontrolujte ovládací prvky, 🕮 8.1.
- Pokud tyto kroky nelze provést, nepoužívejte ponorné čerpadlo a vyhledejte odborného prodejce STIHL.

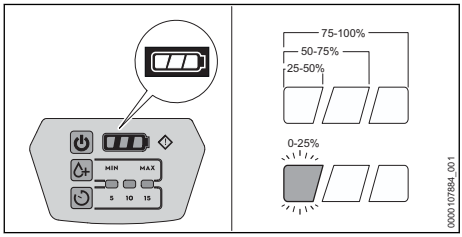
5 Nabíjení akumulátoru a světla LED

5.1 Nabíjení akumulátoru

Doba nabíjení je závislá na různých vlivech, jakými je např. teplota akumulátoru nebo teplota okolí. Aby se dosáhlo optimálního výkonu, dbejte na dodržování doporučených teplotních rozmezí, 🕮 16.4. Skutečná doba nabíjení se může od uvedené doby nabíjení lišit. Délka doby nabíjení je uvedena na adrese www.stihl.com/charging-times.

- Nabíjejte akumulátor tak, jak je to popsáno v návodu k použití pro nabíječku STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

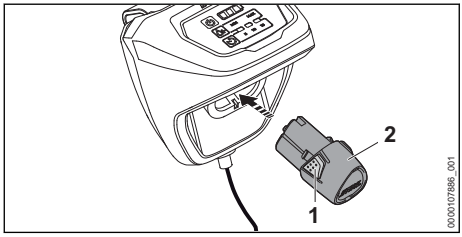
5.2 Signalizace stavu nabití



- Vsaďte akumulátor.
- Zapněte ponorné čerpadlo.
- Pokud bliká levý světelný sloupec zeleně, nabijte akumulátor.

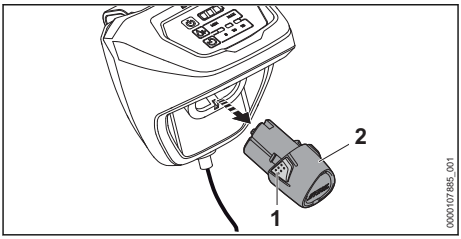
6 Vsazení a vyjmutí akumulátoru

6.1 Vložení akumulátoru



- Akumulátor (1) zamáčkněte až na doraz do akumulátorové šachty (2). Akumulátor (1) se s kliknutím zajistí.

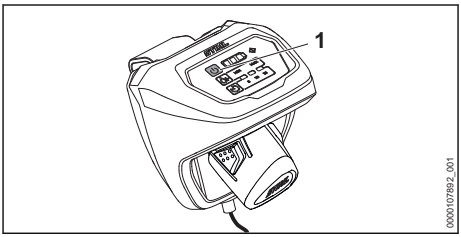
6.2 Vyjmutí akumulátoru



- Zmáčkněte obě zarážkové pojistky (1). Akumulátor (2) je odblokovaný a lze ho vyjmout.
- Pokud se akumulátor (2) vzpříčí, zatlačte jej lehce směrem dolů.

7 Zapnutí a vypnutí ponorného čerpadla

7.1 Zapnutí ponorného čerpadla



- Stiskněte tlačítko ⏻ (1). Zapne se displej na ovládacím panelu a ponorné čerpadlo začne čerpat.

Ponorné čerpadlo je vybaveno paměťovou funkcí a začne čerpat tím výkonovým stupněm, který byl nastaven naposledy.

7.2 Vypnutí ponorného čerpadla

- Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko ⏻, dokud se nevypne displej na ovládacím panelu. Ponorné čerpadlo je vypnuté.

Pokud je nastaven časovač a jeho čas uplynul, ponorné čerpadlo se vypne automaticky.

8 Kontrola ponorného čerpadla a akumulátoru

8.1 Kontrola ovládacích prvků

Zapnutí ponorného čerpadla

- Vsaďte akumulátor.
- Stiskněte tlačítko ⏻. Zapne se displej na ovládacím panelu a ponorné čerpadlo začne čerpat.

- ► Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko ⏻, dokud se nevypne displej na ovládacím panelu.
- ► Pokud se displej nevypne, vyjměte akumulátor a vyhledejte odborného prodejce STIHL. Ponorné čerpadlo je vadné.

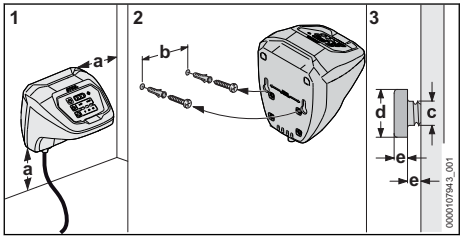
8.2 Kontrola akumulátoru

- ► Vsaďte akumulátor.
- ► Stiskněte tlačítko ⏻. Zapne se displej na ovládacím panelu a ponorné čerpadlo začne čerpat.
- ► Pokud se displej nezapne a akumulátor je plně nabitý, nepoužívejte ponorné čerpadlo ani akumulátor a vyhledejte odborného prodejce STIHL. V ponorném čerpadle nebo v akumulátoru se vyskytla porucha.

9 Práce s ponorným čerpadlem

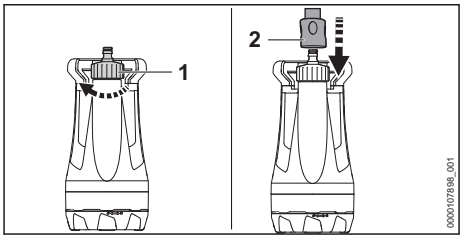
9.1 Montáž obslužné jednotky na stěnu

Obslužnou jednotku lze namontovat na stěnu.



- ► Namontujte obslužnou jednotku na stěnu tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - – Místo montáže je chráněno před povětrnostními vlivy.
  - – Je použit vhodný montážní materiál.
  - – Obslužná jednotka je umístěna ve vodorovné poloze. Jsou dodrženy následující rozměry:
    - – a = nejméně 100 mm
    - – b = 70 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

9.2 Montáž vodovodní hadice



Při zavlažování:

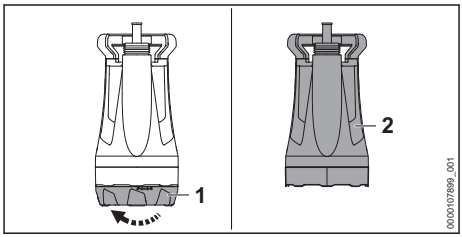
- ► Našroubujte adaptér (1) a utáhněte jej rukou.
- ► Nasuňte spojku (2) vodovodní hadice na výtlačnou přípojku (1) čerpacího agregátu.

Při odčerpávání vody:

- ► Namontujte vhodný adaptér a běžně prodávanou odtokovou soupravu.

9.3 Příprava ponorného čerpadla na plošné odsávání

Ponorné čerpadlo dokáže odčerpat vodu až do zbytkové výšky hladiny 25 mm. Pro menší zbytkovou výšku hladiny až do cca 2-3 mm lze ponorné čerpadlo přestavět na plošné odsávání.



- ► Otáčejte stojanem (1) proti směru hodinových ručiček a sejměte ho. Čerpací agregát (2) je připraven na plošné odsávání.

UPOZORNĚNÍ

- ■ Filtr chrání ponorné čerpadlo před znečištěním a prachem. Vnikající nečistoty mohou ponorné čerpadlo zablokovat, ucpat nebo poškodit. Mohou vzniknout hmotné škody.
  - ► Nepoužívejte ponorné čerpadlo bez filtru.

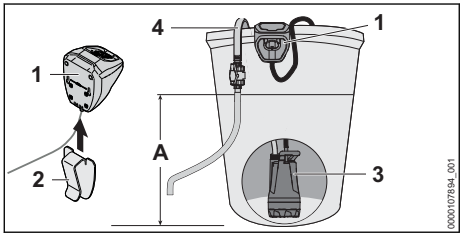
9.4 Pracovní postup

V závislosti na použití lze nastavit 3 výkonové stupně a 3 intervaly časovače (5, 10 a 15 minut). Čím vyšší je výkonový stupeň, tím vyšší je pracovní tlak, a tím více vody se nasává.

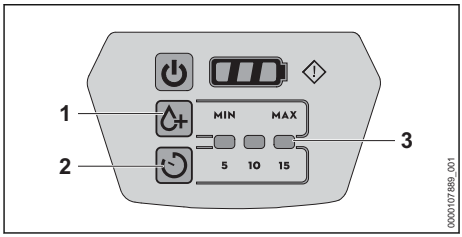
Výkonové stupně jsou vhodné pro následující použití:
– Stupeň 1 (1300 l/h, 0,9 bar): Zalévání zahradní sprchou, drobné úklidové práce nebo použití s krátkými hadicemi
– Stupeň 2 (1700 l/h, 1,5 bar): Zalévání zahradní sprchou
– Stupeň 3 (2200 l/h, 2,2 bar): Zavlažování pomocí plošných postřikovačů nebo odčerpávání vody dlouhými hadicemi

Nastavený výkonnostní stupeň ovlivňuje dobu chodu akumulátoru. Čím nižší je výkonnostní stupeň, tím delší je doba chodu akumulátoru.

Pro dosažení optimálního čerpacího výkonu ponorného čerpadla používejte pouze adaptéry a hadicové rozvody, které nezmenšují vnitřní průměr. Pokud je použitá vodní hadice vybavena uzavíracím ventilem, lze průtok vody tímto ventilem regulovat.



- Nasuňte montážní desku s háky (2) na obslužnou jednotku (1).
- Upevněte obslužnou jednotku (1) na dešťovou nádrž, sud nebo nádobu.
- Připojte vodovodní hadici (4) k čerpacímu agregátu (3).
- Postavte nebo zavěste čerpací agregát (3) a dodržujte maximální hloubku ponoření A = 2 m.
- Pokud se má čerpat voda z nádoby a čerpací agregát se nemá nadměrně znečistit, posuňte vodovodní hadici ve vodítku tak, aby se čerpací agregát nacházel přibližně 10 cm nad dnem nádoby a nedotýkal se ho.
- Rozložte vodovodní hadici (4).
- Připojte vodovodní hadici (4) k vhodnému koncovému zařízení (postřikovač, hadice).
- Zapněte ponorné čerpadlo.



- Stiskněte tlačítko (1) tolikrát, až bude nastaven požadovaný výkonnostní stupeň. Světlo LED (3) svítí zeleně. Ponorné čerpadlo uloží nastavení.
- Pokud je potřeba aktivovat časovač nebo nastavit jiný časový interval, stiskněte tlačítko (2) tolikrát, až se nastaví požadovaný časový interval.
  Světla LED (3) svítí modře.

Pokud je časovač aktivován, vždy se zobrazuje.
- Pokud se má časovač deaktivovat, stiskněte tlačítko (2) a držte ho stisknuté, dokud modrá světla LED nezhasnou.
- Pokud světlo LED svítí nebo bliká červeně, odstraňte závady, 15.

Toto ponorné čerpadlo je vybaveno ochranou proti chodu nasucho. Pokud je hladina vody příliš nízká, čerpadlo běží nasucho nebo je zablokované, ochrana proti chodu nasucho čerpadlo automaticky vypne a světlo LED bliká červeně.
- Odstraňte poruchy, 15

Toto ponorné čerpadlo je vybaveno automatickým odvzdušňovacím ventilem. Z konstrukčních důvodů může v místech odvzdušňovacího ventilu docházet k úniku malého množství vody.

10 Po skončení práce

10.1 Po skončení práce

- Vypněte ponorné čerpadlo a vyjměte akumulátor.
- Pokud je obslužná jednotka mokrá, nechte ji vyschnout.
- Pokud je akumulátor mokrý nebo vlhký, nechte jej vyschnout, 16.4.
- Vyčistěte ponorné čerpadlo.
- Vyčistěte akumulátor.

11 Přeprava

11.1 Přeprava ponorného čerpadla

- Vypněte ponorné čerpadlo a vyjměte akumulátor.

Přenášení ponorného čerpadla
- ► Při přenášení držte čerpací agregát v jedné ruce za rukojeť a obslužnou jednotku v druhé ruce.
- ► Nepřenášejte ponorné čerpadlo za připojovací kabel.

Přeprava ponorného čerpadla ve vozidle
- ► Zajistěte ponorné čerpadlo tak, aby se nemohlo převrátit ani pohybovat.

11.2 Přeprava akumulátoru
- ► Vypněte ponorné čerpadlo a vyjměte akumulátor.
- ► Zajistěte, aby byl akumulátor ve stavu splňujícím bezpečnostní požadavky.
- ► Akumulátor zabalte tak, aby se v balení nemohl pohybovat.
- ► Obal zajistěte tak, aby se nemohl pohybovat.

Akumulátor podléhá požadavkům pro přepravu nebezpečných nákladů. Akumulátor je zařazen jako UN 3480 (lithium-iontové baterie) a byl přezkoušen podle manuálu UN Zkoušky a kritéria, díl III, podkapitola 38.3.

Přepravní předpisy jsou uvedené na adrese www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Skladování

12.1 Skladování ponorného čerpadla
- ► Vypněte ponorné čerpadlo a vyjměte akumulátor.
- ► Skladujte ponorné čerpadlo tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - – Ponorné čerpadlo se nesmí převrátit nebo pohnout.
  - – Ponorné čerpadlo je mimo dosah dětí.
  - – Ponorné čerpadlo je čisté a suché.
  - – Ponorné čerpadlo je v prostředí s teplotou vyšší než 0 °C.

12.2 Skladování akumulátoru

STIHL doporučuje skladovat akumulátor ve stavu nabití mezi 40 % a 60 %.
- ► Akumulátor skladujte tak, aby byly splněny níže uvedené podmínky:
  - – Akumulátor je mimo dosah dětí.
  - – Akumulátor je čistý a suchý.
  - – Akumulátor je v uzavřeném prostoru.
  - – Akumulátor je oddělen od ponorného čerpadla.
  - – Pokud je akumulátor uložen v nabíječce, odpojte síťovou zástrčku a uložte akumulátor při stavu nabití mezi 40 % a 60 %.
  - – Akumulátor neskladujte mimo udávané teplotní rozsahy, 🕮 16.3.

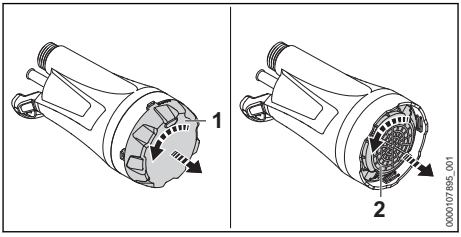
UPOZORNĚNÍ

- ■ Pokud se akumulátor neskladuje tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití, může dojít k jeho úplnému vybití a nevratnému poškození.
  - ► Před uskladněním vybitý akumulátor nabijte. Firma STIHL doporučuje skladovat akumulátor při stavu nabití mezi 40 % a 60 %.
  - ► Akumulátor skladujte odděleně od ponorného čerpadla.

13 Čištění

13.1 Čištění ponorného čerpadla
- ► Vypněte ponorné čerpadlo a vyjměte akumulátor.
- ► Vyčistěte ponorné čerpadlo vlhkým hadříkem.
- ► Odstraňte cizí tělesa z akumulátorové šachty a očistěte ji vlhkou utěrkou.
- ► Elektrické kontakty v akumulátorové šachtě vyčistěte štětcem nebo měkkým kartáčem.

13.2 Čištění filtru
- ► Vypněte ponorné čerpadlo a vyjměte akumulátor.



- ► Otáčejte stojanem (1) proti směru hodinových ručiček a sejměte ho.
- ► Otáčejte filtrem (2) proti směru hodinových ručiček a sejměte ho.
- ► Vyjměte filtr (2).
- ► Z vnější strany filtru (2) odstraňte hrubé nečistoty.
- ► Vypláchněte filtr (2) pod tekoucí vodou.
- ► Nasaďte filtr (2) a otáčejte jím ve směru hodinových ručiček, až zaskočí.
- ► Nasaďte stojan (1) a otáčejte jím ve směru hodinových ručiček, až zaskočí.

13.3 Čištění akumulátoru

► Akumulátor vyčistit vlhkým hadrem.

14 Údržba a opravy

14.1 Údržba a opravy ponorného čerpadla

Uživatel nemůže sám provádět údržbu ani opravy ponorného čerpadla a akumulátoru.

► Pokud je ponorné čerpadlo poškozené, nepoužívejte je a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
► Pokud je akumulátor vadný nebo poškozený, vyměňte jej.

15 Odstranění poruch

15.1 Odstraňování poruch ponorného čerpadla nebo akumulátoru

Porucha	Světlo LED na ovládacím panelu	Příčina	Odstranění závady
Ponorné čerpadlo po zapnutí nefunguje nebo se za provozu vypíná.	Světlo LED ◈ bliká červeně a 3 světla LED blikají zeleně.	Zareagovala ochrana proti chodu nasucho a ponorné čerpadlo se vypnulo. Hladina vody je příliš nízká nebo ponorné čerpadlo nenasává vodu.	► Vypněte ponorné čerpadlo. ► Zkontrolujte, zda je čerpací agregát ponořený ve vodě. ► Vyčistěte filtr. ► Pracujte s ponorným čerpadlem tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití, 🕮 9.
	Světlo LED ◈ bliká červeně.	Ponorné čerpadlo je ucpané.	► Zkontrolujte, zda se v čerpacím agregátu nebo v hadicích nenacházejí cizí tělesa. ► Pokud porucha stále přetrvává, ponorné čerpadlo již nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
	Světlo LED ◈ svítí červeně.	V akumulátoru se vyskytla porucha.	► Vyjměte akumulátor. ► Vyčistěte elektrické kontakty v akumulátorové šachtě. ► Vsaďte akumulátor. ► Zapněte ponorné čerpadlo. ► Pokud porucha stále přetrvává, akumulátor již nepoužívejte a vyhledejte odborného prodejce STIHL.
	Světlo LED ◈ svítí červeně a 1 světlo LED bliká zeleně.	Úroveň nabití akumulátoru je příliš nízká.	► Nabijte akumulátor.
	Světlo LED ◈ svítí červeně a 3 světla LED blikají zeleně.	Akumulátor je příliš teplý nebo příliš studený.	► Vyjměte akumulátor. ► Nechte akumulátor vychladnout nebo zahřát.
Provozní doba ponorného čerpadla je příliš krátká.	-	Akumulátor není zcela nabitý.	► Akumulátor zcela nabijte.
	-	Životnost akumulátoru je překročena.	► Vyměňte akumulátor.
Ponorné čerpadlo nečerpá vodu, nebo je jeho čerpací výkon příliš nízký nebo klesá.	-	Uzavírací kohoutek nebo vodovodní hadice jsou ucpané.	► Vyčistěte uzavírací kohoutek nebo vodovodní hadici.
	-	Vodovodní hadice netěsní nebo není správně připojena.	► Zkontrolujte vodovodní hadici a přípojku.
	-	Sací část je znečištěná.	► Vyčistěte filtr, 🕮 13.2

Porucha	Světlo LED na ovládacím panelu	Příčina	Odstranění závady
			► Zkontrolujte, zda v sací části nejsou hrubé nečistoty.
	-	Vodovodní hadice je zalomená nebo silně znečištěná.	► Zkontrolujte a vyčistěte vodovodní hadici, v případě potřeby ji vyměňte.
	-	V čerpacím agregátu nebo ve vodovodní hadici je vzduch.	► Zapněte ponorné čerpadlo s připojenou vodovodní hadicí a otevřeným odtokem a vyčkejte, než vzduch unikne; při tom několikrát otevřete a zavřete uzavírací kohoutek na hadici.
	-	Nastavený výkonový stupeň je příliš nízký.	► Nastavte vyšší výkonový stupeň, 🕮 9.4

16 Technická data

16.1 Ponorné čerpadlo STIHL TPA 20.0

– Přípustný akumulátor: STIHL AS
– Maximální dopravované množství: 2200 l/h
– Maximální tlak: 2,2 bar
– Průtočné množství 1 (výška 5 m): 1800 l/h
– Průtočné množství 2 (výška 10 m): 1400 l/h
– Průtočné množství 3 (výška 15 m): 900 l/h
– Maximální výtlačná výška: 22 m
– Hloubka ponoření: 2 m
– Délka kabelu: 2,5 m
– Maximální velikost zrn: 2,0 mm
– Minimální sací výška se stojanem: 35 mm
– Minimální sací výška bez stojanu: 10 mm
– Maximální hladina zbytkové vody se stojanem: 25 mm
– Maximální hladina zbytkové vody bez stojanu: 2-3 mm
– Maximální teplota čerpaného média: 35 °C
– Hmotnost bez akumulátoru: 1,4 kg
– Třída ochrany čerpacího agregátu: IPX8
– Třída ochrany obslužné jednotky: IPX4

Délka provozní doby je uvedena na adrese www.stihl.com/battery-life.

16.2 Akumulátor STIHL AS

– Akumulátorová technologie: lithium-iontový
– Napětí: 10,8 V
– Maximální napětí: 12 V
– Kapacita v Ah: viz výkonový štítek
– obsah energie ve Wh: viz výkonový štítek
– Hmotnost v kg: viz výkonový štítek

16.3 Teplotní rozsahy

⚠ VAROVÁNÍ

■ Akumulátor není chráněn proti všem okolním vlivům. Pokud je akumulátor vystaven určitým okolním vlivům, může začít hořet nebo explodovat. Může dojít k těžkým úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
  ► Nenabíjejte a nepoužívejte akumulátor při teplotě nižší než - 20 °C a vyšší než + 50 °C.
  ► Akumulátor neskladujte při teplotě nižší než - 20 °C a vyšší než + 70 °C.
  ► Nepoužívejte ponorné čerpadlo při teplotě nižší než - 0 °C a vyšší než + 35 °C.
  ► Neskladujte ponorné čerpadlo při teplotě nižší než - 0 °C a vyšší než + 35 °C.

16.4 Doporučené teplotní rozsahy

Aby se dosáhlo optimálního výkonu ponorného čerpadla a akumulátoru, dbejte na dodržování doporučených teplotních rozmezí:
– Ponorné čerpadlo:
  – Použití: 0 °C až 35 °C
  – Skladování: 0 °C až + 35 °C
– Akumulátor:
  – Nabíjení: + 5 °C až + 40 °C
  – Použití: - 10 °C až + 40 °C
  – Skladování: - 20 °C až + 50 °C

Pokud je akumulátor nabíjen, používán nebo skladován mimo doporučené teplotní rozsahy, může dojít ke snížení jeho výkonu.

Pokud je akumulátor mokrý, nebo vlhký, nechte akumulátor vyschnout minimálně 48 h při teplotě nad + 15 °C a pod + 50 °C a při vlhkosti nižší než 70 %. Vyšší vlhkost může dobu schnutí prodloužit.

16.5 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod www.stihl.com/reach .

17 Náhradní díly a příslušenství

17.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

18 Likvidace

18.1 Likvidace ponorného čerpadla a akumulátoru

Informace o likvidaci získáte na místním úřadě nebo u odborného prodejce STIHL.

Nesprávná likvidace může poškodit zdraví a kontaminovat životní prostředí.

- Výrobky STIHL včetně obalů likvidujte v souladu s místními předpisy na vhodném sběrném místě určeném k recyklaci.
- Nelikvidujte s domácím odpadem.

19 Adresy

Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distribuční společnosti STIHL

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o
Chrlická 753
664 42 Modřice

Tartalomjegyzék

1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk....129
2 Áttekintés....130
3 Biztonsági tudnivalók....131
4 A merülő szivattyú üzemkész állapotba állítása....135
5 Akku töltés és LED-ek....135
6 Az akku behelyezése és kivevése....136
7 Merülő szivattyú bekapcsolása és kikapcsolása....136
8 Merülő szivattyú és akkumulátor ellenőrzése....136
9 Munkavégzés a merülő szivattyúval....137
10 Munka után....138
11 Szállítás....138
12 Tárolás....139
13 Tisztítás....139
14 Karbantartás és javítás....139
15 Hibaelhárítás....140
16 Műszaki adatok....141
17 Pótalkatrészek és tartozékok....141
18 Ártalmatlanítás....142
19 Címek....142

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉRTSE MEG ÉS ŐRIZZE MEG.

1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

1.1 Érvényes dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- Ezen a használati útmutatón kívül olvassa el, értse meg és őrizze meg a következő dokumentumokat:
  - Beépített akkumulátoros STIHL akkumulátorokra és termékekre vonatkozó biztonsági információk: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben

VESZÉLY

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
  - A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

FIGYELMEZTETÉS

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált **okozhatnak**.
  - A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

Az eredeti használati útmutató fordítása 0000012137_001_H
Klórmentesen fehérített papírra nyomtatott. A papír újrahasznosítható.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-097-9901-A. VA1.C26.

TUDNIVALÓ

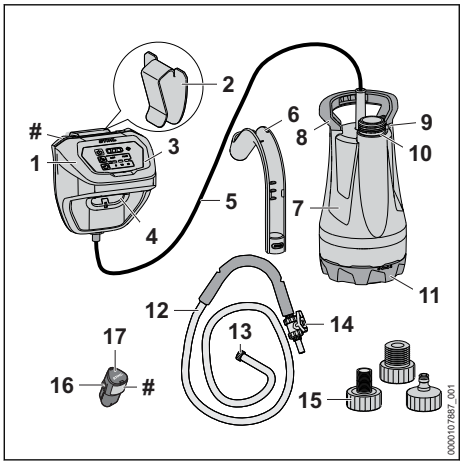
- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

1.3 Szimbólumok a szövegben

Ez a szimbólum e használati útmutató egyik fejezetére utal.

2 Áttekintés

2.1 Búvárszivattyú



1 Kezelőegység
A kezelőegység tartalmazza a kezelőpanelt és az akkumulátorüreget.

2 Rögzítőlemez kampóval
A rögzítőlemez kampóval a kezelőegység egy esővíztartályhoz, hordóhoz vagy tartályhoz rögzíti.

3 Kezelőpanel
A kezelőtábla tartalmazza a nyomógombokat és a kijelzőket.

4 Akkumulátorüreg
Az akkumulátorüreg befogadja az akkumulátort.

5 Csatlakozóvezeték
A csatlakozóvezeték köti össze a kezelőegységet a szivattyúegységgel és látja el a szivattyúegységet energiával.

6 Tömlővezető
A tömlővezető a víztömlő vezetésére és a szivattyúegység pozícionálására szolgál.

7 Szivattyúegység
A szivattyúegység a víz szállítására szolgál.

8 Fogantyú
A fogantyú a szivattyúegység megtartására és szállítására szolgál.

9 Szellőzőszelep
Az automatikus szellőztetőrendszer arra szolgál, hogy a bezárt levegő távozhasson a szivattyúegységből.

10 Nyomáscsatlakozó
A nyomáscsatlakozó a víztömlő csatlakoztatására szolgál.

11 Talp
A talp a szivattyúegység talajra állítására szolgál.

12 Víztömlő
A víztömlő vezeti a vizet a szivattyúegységtől az elzárócsaphoz.

13 Csatlakozó
A csatalakozó összeköti a szivattyúegységet a víztömlővel.

14 Elzárócsap
A zárócsap nyitja és zárja a vízellátást.

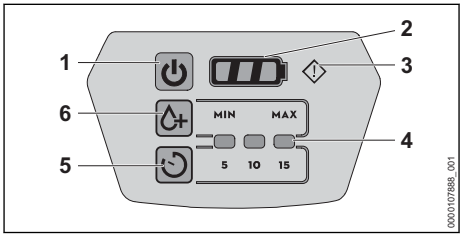
15 Adapter
Az adapter a víztömlő vagy egy megfelelő lefolyószerelvény csatlakoztatására szolgál.

16 Bekattanó horog
A bekattanó horog tartja az akkumulátort az akkumulátorüregben.

17 Akkumulátor
Az akkumulátor látja el energiával a búvárszivattyút.

 # Teljesítménytábla a gépszámmal

2.2 Kezelőpanel



1 Nyomógomb ⏻
A nyomógomb be- és kikapcsolja a búvárszivattyút.

2 Kijelző
A kijelző az akkumulátor töltöttségi állapotát mutatja.

3 **LED**
Ez a LED jelzi az üzemzavar.

4 **LED teljesítményfokozat / időzítő**
A LED-ek a beállított teljesítményfokozatot zölddel vagy az időzítőt kékkel mutatják.

5 **Nyomógomb**
A nyomógomb az időzítőt állítja be.

6 **Nyomógomb**
A nyomógomb a teljesítményfokozatot állítja be.

2.3 Szimbólumok

A szimbólumok a búvárszivattyún és az akkumulátoron lehetnek feltüntetve és a következőket jelentik:

Ebbe az irányba kell elreteszelni a talpat és a szűrőt.

Ebbe az irányba kell kireteszelni a talpat és a szűrőt.

2m A szivattyúegységet legfeljebb a megadott mélységig szabad bemeríteni.

STIHL AS Ezt a terméket STIHL akkumulátorral használják. Az engedélyezett akkumulátorok ebben a használati utasításban vannak megadva.

STIHL AL Ezt az akkumulátort STIHL töltőkészülékkel töltik. Az engedélyezett töltőkészülékek ebben a használati utasításban vannak megadva.

A szimbólum mellett látható adat az akkumulátornak a cellagyártó specifikációja szerinti energiatartalmára utal. A használat során rendelkezésre álló akkumulátorenergia ennél alacsonyabb.

A terméket ne dobja a háztartási szemétbe.

3 Biztonsági tudnivalók

3.1 Figyelmeztető szimbólumok

3.1.1 Búvárszivattyú

A búvárszivattyún lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értse meg, és őrizze meg a használati utasítást.


Ne merítse folyadékba a kezelőegységet.



Vegye ki az akkumulátort a munka megszakítása, szállítás, tárolás, karbantartás vagy javítás előtt.

3.1.2 Akkumulátor

Az akkumulátoron lévő figyelmeztető szimbólumok jelentése:


Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.


Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.


Óvja az akkumulátort nyílt lángtól és hőtől.



Az akkumulátort nem szabad folyadékba meríteni.

3.2 Rendeltetésszerű használat

A STIHL TPA 20.0 búvárszivattyú tiszta víz szállítására szolgál a házban és a kertben, esővíz- vagy háztartási vízszivattyúként öntözéshez és locsoláshoz, valamint vízelvezetéshez úszómedencék, kerti tavak, víztárolók vagy elárasztott helyiségek kiürítésével és átpumpálásával.

A búvárszivattyú esőben használható. A szivattyúegység vízbe a maximális bemerítési mélységig meríthető, 16. A kezelőegységet és az akkumulátort nem szabad vízbe meríteni.

A búvárszivattyút tilos gyúlékony, robbanásveszélyes vagy koptató folyadékok, 35 °C feletti folyadékok, sós víz, homokos víz, szennyvíz vagy élelmiszerek szállítására használni.

A búvárszivattyú tartós használatra és kereskedelmi használatra nem alkalmas.

Az akkumulátor STIHL AS látja el energiával a búvárszivattyút.

Ez a töltőkészülék tölti a(z) STIHL AS akkumulátort: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A STIHL által a búvárszivattyúhoz nem engedélyezett akkumulátorok és töltőkészülékek

tüzet és robbanást okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
- ► A búvárszivattyút STIHL AS akkumulátorral használja.
- ► A(z) STIHL AS akkumulátort ezzel a töltőkészülékkel töltse: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

- Amennyiben a búvárszivattyút vagy az akkumulátort nem rendeltetés szerint használják, súlyos vagy halálos személyi sérülések, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A búvárszivattyút és az akkumulátort a jelen használati utasításban leírt módon használja.

3.3 A felhasználóval szemben támasztott követelmények

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A felhasználók oktatás nélkül nem tudják a búvárszivattyú és az akkumulátor veszélyeit felismerni vagy felbecsülni. Az ilyen felhasználók, illetve más személyek súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhetnek.



- ► Olvassa el, értse meg, és őrizze meg a használati utasítást.
- ► Amennyiben a búvárszivattyút vagy az akkumulátort továbbadja más személynek: adja át vele együtt a használati utasítást is.
- ► Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eleget tesz a következő követelményeknek:
  - – A felhasználó kipihent.
  - – A felhasználó fizikailag, érzékszervileg és szellemileg képes a búvárszivattyút és az akkumulátort kezelni és azzal dolgozni. Amennyiben a felhasználó fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeinél fogva korlátozottan képes erre, a felhasználó csak felügyelet mellett vagy egy felelős személy utasításai szerint dolgozhat a berendezéssel.
  - – A felhasználó képes felismerni és felbecsülni a búvárszivattyú és az akkumulátor veszélyeit.
  - – A felhasználó nagykorú vagy a felhasználó a nemzeti jogszabályok szerint felügyelet mellett képzést fog kapni a szakmára.
  - – A felhasználó részesült STIHL márkakereskedés általi oktatásban, mielőtt először dolgozna a búvárszivattyúval.
  - – A felhasználó nem áll alkohol, orvosságok vagy drogok hatása alatt.
- ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

3.4 Ruházat és felszerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Munkavégzés közben a hosszú haj vagy a nem megfelelő ruházat becsípődhet a búvárszivattyúba. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.
  - ► A hosszú hajat úgy kösse össze, hogy az a váll felett legyen és a búvárszivattyú ne tudja behúzni.
  - ► Rögzítse a laza ruházatot, hogy ne lehessen beszívni.
  - ► Ne viseljen sálat és ékszert.

3.5 Munkaterületet és környezet

3.5.1 Búvárszivattyú

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok nem tudják a búvárszivattyú és a lenyelhető apró alkatrészek veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ez a kívülállók, gyermekek és állatok súlyos sérüléséhez vezethet, valamint anyagi károkat okozhat.
  - ► Tartsa távol a kívülálló személyeket, gyermekeket és állatokat a munkaterülettől.
  - ► Ne hagyja őrizetlenül a búvárszivattyút.
  - ► Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne tudjanak a búvárszivattyúval játszani.
- A kezelőegység nem védett valamennyi környezeti hatás ellen. Amennyiben a kezelőegységet kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az megrongálódhat.



- ► Ne merítse folyadékba a kezelőegységet.
- A búvárszivattyú elektromos alkatrészei szikrákat gerjeszthetnek. A szikrák gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben tüzet vagy robbanást okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne dolgozzon gyúlékony vagy robbanékony környezetben.

3.5.2 Akkumulátor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A beavatatlan személyek, a gyermekek és állatok nem tudják az akkumulátor veszélyeit felismerni és felbecsülni. A beavatatlan sze-

mélyek, gyermekek és állatok súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
- ► A beavatatlan személyeket, gyermekeket és állatokat tartsa távol.
- ► Ne hagyja őrizetlenül az akkumulátort.
- ► Biztosítsa, hogy gyermekek ne tudjanak az akkumulátorral játszani.

■ Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor tüzet foghat, felrobbanhat vagy javíthatatlanul károsodik. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.



- ► Óvja az akkumulátort nyílt lángtól és hőtől.
- ► Az akkumulátort ne dobja tűzbe.
- ► Ne töltse, ne használja és ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti határértékeken kívül, 🕮 16.3.



- ► Az akkumulátort nem szabad folyadékba meríteni.
- ► Tartsa távol az akkumulátort a fémből készült kis tárgyaktól.
- ► Az akkumulátort ne tegye ki magas nyomásnak.
- ► Az akkumulátort ne tegye ki mikrohullámú sugárzásnak.
- ► Óvjuk az akkumulátort a vegyi anyagoktól, a sóktól és a műtrágyáktól.

3.6 Biztonságos állapot

3.6.1 Búvárszivattyú

A búvárszivattyú akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:
– A búvárszivattyú sértetlen.
– A víztömlő sértetlen.
– A kezelőegység tiszta és száraz.
– A szivattyúegység tiszta.
– A kezelőelemek működnek és nincsenek módosítva.
– Ehhez a búvárszivattyúhoz illő eredeti STIHL tartozék van beszerelve.
– A tartozék megfelelően van felszerelve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ Nem biztonságos állapotban az alkatrészek nem működnek megfelelően, és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
- ► Ne dolgozzon sérült búvárszivattyúval.
- ► Ne dolgozzon sérült víztömlővel.
- ► Ha a kezelőegység bepiszkolódott vagy nedves: tisztítsa meg és hagyja megszáradni a kezelőegységet.
- ► Ha a szivattyúegység bepiszkolódott: tisztítsa meg a szivattyúegységet.
- ► Ne módosítsa a búvárszivattyút.
- ► Amennyiben a kezelőelemek nem működnek: ne dolgozzon a búvárszivattyúval.
- ► Ehhez a búvárszivattyúhoz illő eredeti STIHL tartozékot szereljen be.
- ► A tartozékokat a jelen használati utasításban és a tartozék használati utasításában megadott módon kell felszerelni.
- ► Ne dugjon tárgyakat a búvárszivattyú nyílásaiba.
- ► Az elhasználódott vagy megrongálódott tájékoztató táblákat ki kell cserélni.
- ► Amennyiben bizonytalanságok merülnének fel: Forduljon STIHL márkakereskedéshez.

3.6.2 Akkumulátor

Az akkumulátor akkor van biztonságos állapotban, amikor a következő feltételek teljesülnek:
– Az akkumulátor sértetlen.
– Az akkumulátor tiszta és száraz.
– Az akkumulátor működik és nincs módosítva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ Nem biztonságos állapotban az akkumulátor nem működhet tovább biztonságosan. Súlyos személyi sérülések következhetnek be.
- ► Ne dolgozzon sérült és működésképtelen akkumulátorral.
- ► Ne töltsön sérült vagy hibás akkumulátort.
- ► Ha az akkumulátor bepiszkolódott: Tisztítsa meg az akkumulátort.
- ► Ha az akkumulátor vizes vagy nedves: Hagyja az akkumulátort megszáradni, 🕮 16.4.
- ► Ne módosítsa az akkumulátort.
- ► Ne dugjon tárgyakat az akkumulátor nyílásaiba.
- ► Az akkumulátor elektromos érintkezőit ne kösse össze fémtárgyakkal és ne zárja rövidre.
- ► Az akkumulátort nem szabad felnyitni.
- ► Az elhasználódott vagy megrongálódott táblákat ki kell cserélni.

■ A sérült akkumulátorból folyadék léphet ki. Amennyiben a folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel vagy szemmel, bőr- és szemirritáció következhet be.
- ► Kerülje a folyadékkal való érintkezést.
- ► Amennyiben érintkezésbe került a bőrrel: Mossa le az érintett bőrfelületet bő vízzel és szappannal.

- ► Amennyiben érintkezésbe került a szemmel: Öblítse a szemet minimum 15 percen át bő vízzel és forduljon orvoshoz.

- A sérült vagy hibás akkumulátor szokatlan szagot, füstöt bocsáthat ki vagy éghet. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ha az akkumulátor szokatlan szagú vagy füstöt bocsát ki: Ne használja az akkumulátort és tartsa távol gyúlékony anyagoktól.
  - ► Ha az akkumulátor ég: Próbálja meg az akkumulátor lángját tűzoltó készülékkel vagy vízzel eloltani.

3.7 Munkálatok

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben a munkaterületen kívül nem tartózkodnak mások hallótávolságon belül, vészhelyzetben nem tudnak Önnek segítséget nyújtani.
  - ► Bizonyosodjon meg arról, hogy a munkaterületen kívül hallótávolságon belül tartózkodik valaki.
- A felhasználó bizonyos helyzetekben nem tud koncentrált odafigyeléssel tovább dolgozni. A kezelő megbotolhat, eleshet és súlyosan megsérülhet.
  - ► Nyugodtan és megfontoltan dolgozzon.
  - ► Egyedül kezelje a búvárszivattyút.
- Amennyiben a búvárszivattyú munkavégzés közben változik vagy szokatlanul viselkedik, előfordulhat, hogy a búvárszivattyú nincs biztonságos állapotban. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Hagyja abba a munkát, vegye ki az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
- Az egyenetlen vagy szennyezett talajok befolyásolhatják a búvárszivattyú szállítási kapacitását. Ha a búvárszivattyút túl közel helyezik el a tartály aljához, vagy ha működés közben elakad, illetve szárazon fut, a búvárszivattyú megsérülhet, és anyagi kár keletkezhet.
  - ► A búvárszivattyút a jelen használati utasításban leírt módon állítsa fel és használja.
- A búvárszivattyú elektromos alkatrészekkel rendelkezik. Vízben történő használatnál áramütés veszélye áll fenn. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► A búvárszivattyút csak akkor használja, ha senki sem tartózkodik a vízben.

3.8 Szállítás

3.8.1 Búvárszivattyú

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Szállítás közben a búvárszivattyú felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a búvárszivattyút.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.



  - ► Biztosítsa a búvárszivattyút feszítőhevederrel, szíjjal vagy egy hálóval úgy, hogy ne tudjon felborulni vagy mozogni.

3.8.2 Akkumulátor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor megrongálódhat és anyagi károk következhetnek be.
  - ► Ne szállítson sérült akkumulátort.
- Szállítás közben az akkumulátor felborulhat vagy mozoghat. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Az akkumulátort úgy csomagolja be, hogy ne mozoghasson.
  - ► Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

3.9 Tárolás

3.9.1 Búvárszivattyú

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem ismerik és nem tudják felmérni a búvárszivattyúval járó veszélyeket. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a búvárszivattyút.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.



  - ► A búvárszivattyút tartsa gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- A búvárszivattyú elektromos érintkezői és fém alkatrészei berozsdásodhatnak a nedvességtől. A búvárszivattyú megrongálódhat.
  - ► Kapcsolja ki a búvárszivattyút.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.



- ► Tartsa tisztán és szárazon a búvárszivattyút.

- A búvárszivattyú alkatrészeiben 0 °C alatti hőmérsékleten megfagyhat a víz. A búvárszivattyú megrongálódhat.
  - ► Ürítse ki a szivattyúegységet és a tömlőket.

3.9.2 Akkumulátor

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A gyermekek nem tudják az akkumulátor veszélyeit felismerni és felbecsülni. Ezért súlyos sérüléseket szenvedhetnek.
  - ► Az akkumulátort gyermekek által nem hozzáférhető helyen kell tartani.
- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkut kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, megjavíthatalanná válhat.
  - ► Az akkut tisztán és szárazon tárolja.
  - ► Az akkumulátor zárt helyiségben tárolja.
  - ► Az akkumulátort tárolja külön a búvárszivattyútól.
  - ► Amennyiben az akkumulátort a töltőkészülékben tárolja: húzza ki a hálózati dugaszt, és az akkumulátort 40% és 60% közötti töltöttségi állapotban tárolja.
  - ► Ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 16.3.

3.10 Tisztítás, karbantartás és javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben tisztítás, karbantartás vagy javítás során az akkumulátor használatban van, a búvárszivattyú véletlenül beindulhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Kapcsolja ki a búvárszivattyút.
  - ► Vegye ki az akkumulátort.



- A dörzshatású tisztítószerek, a vízsugárral való tisztítás vagy a hegyes tárgyak megsérthetik a búvárszivattyút és az akkumulátort. Amennyiben a búvárszivattyút vagy az akkumulátort nem megfelelőképpen tisztítják, az alkatrészek esetleg nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► A búvárszivattyút és az akkumulátort a jelen használati utasításban leírt módon tisztítsa.
- Amennyiben a búvárszivattyút és az akkumulátort nem megfelelőképpen tartják karban vagy javítják, az alkatrészek esetleg nem működnek megfelelően és a biztonsági berendezések hatástalanná válnak. Ez súlyos, akár halálos személyi sérülésekkel járhat.
  - ► A búvárszivattyút és az akkumulátort ne tartsa karban saját maga és ne javítsa.
  - ► Amennyiben a búvárszivattyú vagy az akkumulátor karbantartása vagy javítása szükséges: forduljon egy STIHL márkakereskedéshez.

4 A merülő szivattyú üzemkész állapotba állítása

4.1 A merülő szivattyú üzemkész állapotba állítása

Minden munkakezdés előtt a következő lépéseket kell megtenni:

- ► Bizonyosodjon meg róla, hogy a következő alkotóelemek biztonságos állapotban vannak:
  - – Búvárszivattyú és víztömlő, 🕮 3.6.1.
  - – Akkumulátor, 🕮 3.6.2.
- ► Az akkumulátor vizsgálata, 🕮 8.2.
- ► Töltse fel teljesen az akkumulátort, 🕮 5.1.
- ► Tisztítsa meg a búvárszivattyút, 🕮 13.1.
- ► Kezelőelemek vizsgálata, 🕮 8.1.
- ► Amennyiben nem tudja az összes lépést kivitelezni: ne használja a búvárszivattyút és forduljon STIHL márkakereskedéshez.

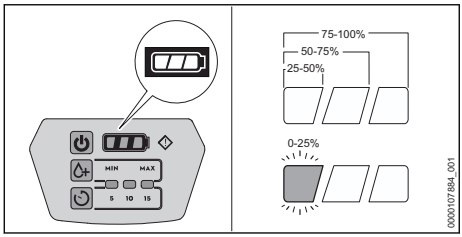
5 Akku töltés és LED-ek

5.1 Akkumulátortöltés

A töltési időtartamot számos tényező befolyásolja, például az akkumulátor hőmérséklete vagy a környezeti hőmérséklet. Az optimális teljesítményért vegye figyelembe a javasolt hőmérsékleti tartományokat, 🕮 16.4. A tényleges töltési idő eltérhet a megadott töltési időtől. A töltési időről bővebben a www.stihl.com/charging-times oldalon tájékozódhat.

- ► Az akkumulátort a(z) STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2 töltőkészülék használati utasításban leírt módon töltse.

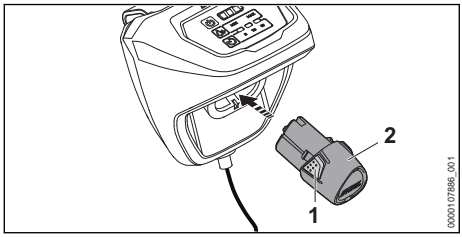
5.2 A töltési állapot kijelzése



- Helyezze be az akkumulátort.
- Kapcsolja be a búvárszivattyút.
- Ha a bal fénysáv zölden villog: töltse fel az akkumulátort.

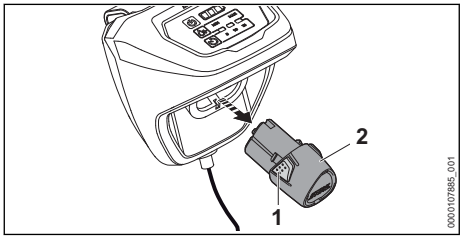
6 Az akku behelyezése és kivevése

6.1 Helyezze be az akkumulátort



- Tolja az akkumulátort (1) ütközésig az akkumulátorüregbe (2).
  Az akkumulátor (1) kattanással bereteszelődik.

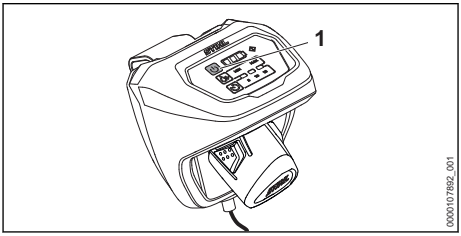
6.2 Vegye ki az akkumulátort



- Nyomja meg mindkét bekattanó horgot (1).
  Az akkumulátor (2) ki van reteszelve és kivehető.
- Ha az akkumulátor (2) meg van dőlve: nyomja le kissé az akkumulátort (2).

7 Merülő szivattyú bekapcsolása és kikapcsolása

7.1 A búvárszivattyú bekapcsolása



- Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot (1).
  A kezelőpanel kijelzője kigyullad, és a búvárszivattyú elkezdi a szivattyúzást.

A búvárszivattyú memóriafunkcióval rendelkezik, és a legutóbb beállított teljesítményfokozaton kezdi meg a szivattyúzást.

7.2 Búvárszivattyú kikapcsolása

- Nyomja meg a(z) ⏻nyomógombot és tartsa nyomva, ameddig a kijelző a kezelőpanelen ki nem kapcsol.
  A búvárszivattyú ki van kapcsolva.

Ha az időzítő be van állítva és lejárt, a búvárszivattyú automatikusan kikapcsol.

8 Merülő szivattyú és akkumulátor ellenőrzése

8.1 Kezelőelemek vizsgálata

A búvárszivattyú bekapcsolása

- Helyezze be az akkumulátort.
- Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot.
  A kezelőpanel kijelzője kigyullad, és a búvárszivattyú elkezdi a szivattyúzást.
- Nyomja meg a(z) ⏻nyomógombot és tartsa nyomva, ameddig a kijelző a kezelőpanelen ki nem kapcsol.
- Ha a kijelző nem kapcsol ki: vegye ki az akkumulátort, és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
  A búvárszivattyú hibás.

8.2 Az akkumulátor vizsgálata

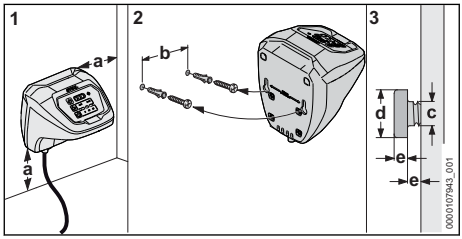
- Helyezze be az akkumulátort.
- Nyomja meg a(z) ⏻ nyomógombot,
  A kezelőpanel kijelzője kigyullad, és a búvárszivattyú elkezdi a szivattyúzást.

- Ha a kijelző nem kapcsol be és az akkumulátor teljesen fel van töltve: ne használja a búvárszivattyút és az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
  A búvárszivattyúnál vagy az akkumulátornál üzemzavar lépett fel.

9 Munkavégzés a merülő szivattyúval

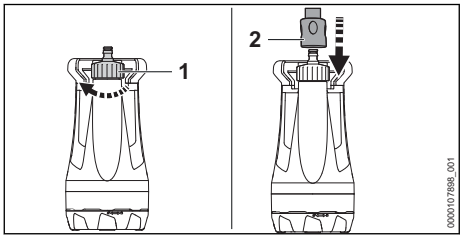
9.1 A kezelőegység falra szerelése

A kezelőegység falra szerelhető.



- A kezelőegységet úgy szerelje fel a falra, hogy az alábbi feltételek teljesüljenek:
  – A felszerelés helye az időjárástól védett.
  – A rögzítéshez megfelelő anyagot használnak.
  – A kezelőegység vízszintes.
    A következő méreteket betartják:
    – a = legalább 100 mm
    – b = 70 mm
    – c = 4,5 mm
    – d = 9 mm
    – e = 2,5 mm

9.2 Víztömlő felszerelése

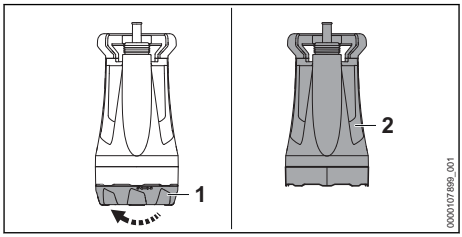


A vízbetöltéshez:
- Csavarja fel az adaptert (1), majd kézzel húzza meg azt.
- Csatlakoztassa a víztömlő csatlakozóját (2) a szivattyúegység nyomócsatlakozójához (1).

A vízelvezetéshez:
- Szerelje fel a megfelelő adaptert és a kereskedelemben kapható lefolyószerelvényt.

9.3 A búvárszivattyú előkészítése sík szivattyúzáshoz

A merülőszivattyú 25mm maradék vízszintig képes elszívni a vizet. Az alacsonyabb maradék vízszinthez kb. 2-3 mm-ig a búvárszivattyú sík elszíváshoz átépíthető.



- Fordítsa el a talpat (1) az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye le.
  A szivattyúegység (2) síkelszívásra van kialakítva.

TUDNIVALÓ

- A szűrő megvédi a búvárszivattyút a szennyeződésektől és a kosztól. A bejutó szennyeződés eltömítheti, eldugíthatja vagy megrongálhatja a búvárszivattyút. Anyagi károk keletkezhetnek.
  - Ne használja a búvárszivattyút szűrő nélkül.

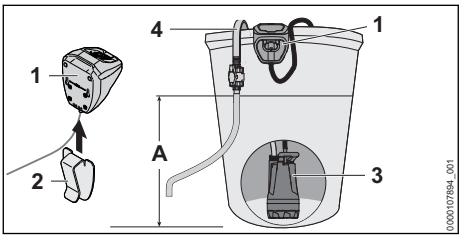
9.4 Munkálatok

Használattól függően 3 teljesítményfokozatot és 3 időzítőintervallumot (5, 10 és 15 perc) lehet beállítani. Minél magasabb a teljesítményfokozat, annál nagyobb a munkanyomás és annál több víz kerül felszívásra.
A teljesítményfokozatok a következő alkalmazásokhoz alkalmasak:
– 1. fokozat (1300 l/h, 0,9 bar): öntözés kerti locsolóval, könnyű tisztítási munkák vagy rövid tömlőkkel való használat
– 2. fokozat (1700 l/h, 1,5 bar): öntözés kerti locsolóval
– 3. fokozat (2200 l/h, 2,2 bar): öntözés felületi öntözőfejekkel vagy vízelvezetés hosszú tömlőkkel

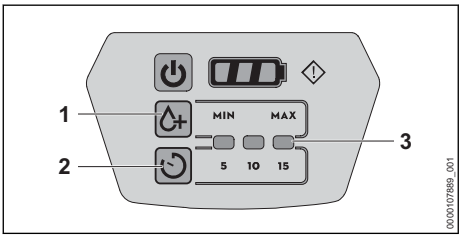
A beállított teljesítményszint hatással van az akkumulátor működési idejére. Minél alacsonyabbra van állítva a teljesítményszint, annál hosszabb az akkumulátor működési ideje.

A búvárszivattyú optimális teljesítményének biztosítása érdekében kizárólag olyan adaptereket és tömlővezetékeket használjon, amelyek nem csökkentik a belső átmérőt. Ha a használt víz-

tömlő elzárószelepet tartalmaz, a víz áramlását a szelepen keresztül lehet szabályozni.



- Tolja a rögzítőlemezt kampóval (2) a kezelőegységre (1).
- A kezelőegységet (1) egy esővíztartályhoz, hordóhoz vagy tartályhoz rögzíti.
- Csatlakoztassa a víztömlőt (4) a szivattyúegységhez (3).
- Állítsa fel vagy akassza fel a szivattyúegységet (3), és vegye figyelembe a maximális merülési mélységet A = 2 m.
- Ha vizet kell szivattyúzni egy tartályból, és nem szeretné, hogy a szivattyúegység túlságosan szennyeződjön: csúsztassa el a víztömlőt a tömlővezetőben úgy, hogy a szivattyúegység kb. 10 cm-rel a tartály alja felett legyen, és ne érjen hozzá.
- Helyezze el a víztömlőt (4).
- Csatlakoztassa a víztömlőt (4) egy megfelelő végkészülékre (sprinkler, víztömlő).
- Kapcsolja be a búvárszivattyút.



- Nyomja meg annyiszor a nyomógombot (1), hogy a kívánt teljesítményfokozat legyen beállítva.
  Zölden világítanak a LED-ek (3). A búvárszivattyú elmenti a beállítást.
- Ha az időzítőt be kell kapcsolni, vagy más időzítési intervallumot kell beállítani: nyomja meg annyiszor a(z) nyomógombot (2), ameddig a kívánt időzítőintervallum beállításra nem kerül. A LED-ek (3) kéken világítanak.

Ha az időzítő be van kapcsolva, akkor mindig az időzítő jelenik meg.

- Ha az időzítőt ki kell kapcsolni: nyomja meg a(z) nyomógombot (2) és tartsa addig nyomva, ameddig a kéken világító LED-ek ki nem kapcsolnak.
- Ha a LED pirosan világít vagy villog: hárítsa el az üzemzavarokat, 📖 15

Ez a búvárszivattyú szárazfutás elleni védelemmel van ellátva. Ha a vízszint túl alacsony, a szivattyú üresen fut vagy elakad, a szárazfutásvédelem automatikusan leállítja a szivattyút és a LED pirosan villog.

- Hárítsa el az üzemzavarokat, 📖 15.

Ez a búvárszivattyú automatikus szellőzőszeleppel van ellátva. A szelep működése miatt kis mennyiségű víz szivároghat ki a szellőzőszelep környékén.

10 Munka után

10.1 Munkavégzés után

- Kapcsolja ki a búvárszivattyút és vegye ki az akkumulátort.
- Ha a kezelőegység nedves: tisztítsa meg a kezelőegységet.
- Ha az akkumulátor vizes vagy nedves: hagyja az akkumulátort megszáradni, 📖 16.4.
- Tisztítsa meg a búvárszivattyút.
- Tisztítsa meg az akkumulátort.

11 Szállítás

11.1 A búvárszivattyú szállítása

- Kapcsolja ki a búvárszivattyút és vegye ki az akkumulátort.

A búvárszivattyú hordozása

- A szivattyúegységet az egyik kezében a fogantyúnál fogva, a kezelőegységet pedig a másik kezében tartva vigye.
- Nem szabad azt a csatlakozóvezetéknél lógatva hordozni a búvárszivattyút.

A búvárszivattyú szállítása járműben

- Biztosítsa a búvárszivattyút úgy, hogy az ne tudjon felborulni vagy mozogni.

11.2 Az akkumulátor szállítása

- Kapcsolja ki a búvárszivattyút és vegye ki az akkumulátort.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy az akkumulátor biztonságos állapotban van.
- Úgy csomagolja el az akkumulátort, hogy az ne tudjon mozogni a csomagolásban.
- Úgy biztosítsa ki a csomagot, hogy ne tudjon mozogni.

Az akkumulátorra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények érvényesek. Az akkumulátor UN 3480 (lítium-ionos akkumulátorok) besorolású, valamint az Ellenőrzések és kritériumok ENSZ kézikönyv, III. rész, 38.3 szakaszának megfelelően lett megvizsgálva.

A szállítási feltételekről bővebben a www.stihl.com/safety-data-sheets oldalon tájékozódhat.

12 Tárolás

12.1 A búvárszivattyú tárolása

- ► Kapcsolja ki a búvárszivattyút és vegye ki az akkumulátort.
- ► Úgy tárolja a búvárszivattyút, hogy teljesüljenek az alábbi feltételek:
  - – A búvárszivattyú ne tudjon felborulni és mozogni.
  - – A búvárszivattyút tartsa gyermekek számára elérhetetlen helyen.
  - – Tartsa tisztán és szárazon a búvárszivattyút.
  - – A búvárszivattyú 0 °C feletti hőmérsékleti tartományban van.

12.2 Akkumulátor tárolása

A STIHL azt ajánlja, hogy az akkumulátort 40 % és 60 % közötti töltöttségi szinten tárolja.

- ► Az akkumulátort úgy tárolja, hogy a következő feltételek teljesüljenek:
  - – Az akkumulátor gyermekek által nem hozzáférhető helyen van.
  - – Az akkumulátor tiszta és száraz.
  - – Az akkumulátor zárt helyiségben van.
  - – Az akkumulátort tárolja külön a búvárszivattyútól.
  - – Amennyiben az akkumulátort a töltőkészülékben tárolja: húzza ki a hálózati dugaszt, és az akkumulátort 40% és 60% közötti töltöttségi állapotban tárolja.
  - – Ne tárolja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti tartományokon kívül, 🕮 16.3.

TUDNIVALÓ

- ■ Ha nem úgy tárolják az akkumulátort, ahogy az a jelen használati utasításban elő van írva, akkor az akkumulátor teljesen lemerülhet és megjavíthatatlanul károsodhat.
  - ► A lemerült akkumulátort tárolás előtt töltse fel. A STIHL azt ajánlja, hogy az akkumulátort 40 % és 60 % közötti töltöttségi szinten tárolja.
  - ► Az akkumulátort tárolja külön a búvárszivattyútól.

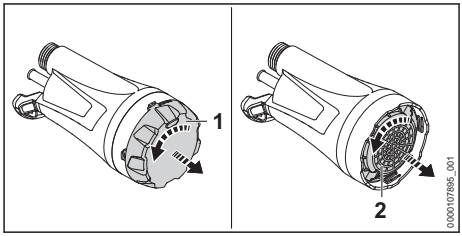
13 Tisztítás

13.1 A búvárszivattyú tisztítása

- ► Kapcsolja ki a búvárszivattyút és vegye ki az akkumulátort.
- ► A búvárszivattyút nedves ruhával tisztítsa meg.
- ► Távolítsa el az idegen tárgyakat az akkumulátorüregből és nedves kendővel tisztítsa meg az akkumulátorüreget.
- ► Ecsettel vagy puha kefével tisztítsa meg az akkumulátorüregben lévő elektromos érintkezőket.

13.2 A szűrő tisztítása

- ► Kapcsolja ki a búvárszivattyút és vegye ki az akkumulátort.



- ► Fordítsa el a talpat (1) az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye le.
- ► Fordítsa el a szűrőt (2) az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye le.
- ► Vegyük ki a szűrőt (2).
- ► Távolítsa el a durva szennyeződéseket a szűrő (2) külső oldaláról.
- ► Folyó víz alatt öblítse le a szűrőt (2).
- ► Helyezze fel a szűrőt (2) és fordítsa el balról jobbra, amíg be nem kattan.
- ► Helyezze fel a talpat (1) és fordítsa el balról jobbra, amíg be nem kattan.

13.3 Az akku tisztítása

- ► Az akkut nedves ruhával tisztítsa meg.

14 Karbantartás és javítás

14.1 A búvárszivattyú és az akkumulátor karbantartása és javítása

A felhasználó nem tudja saját maga a búvárszivattyút és az akkumulátort karbantartani és javítani.

- Ha a búvárszivattyú megsérült: ne használja a búvárszivattyút és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
- Amennyiben az akkumulátor meghibásodott vagy megsérült: cserélje ki az akkumulátort.

15 Hibaelhárítás

15.1 A búvárszivattyú vagy az akkumulátor üzemzavarainak elhárítása

Üzemzavar	LED a kezelőpanelen	Oka	Megoldás
A búvárszivattyú bekapcsolás után nem működik vagy üzemeltetés közben lekapcsol.	LED ◈ pirosan villog és 3 LED zölden villog.	A szárazfutás-védelem bekapcsolt, és leállította a búvárszivattyút. A vízszint túl alacsony, vagy a búvárszivattyú nem szívja be a vizet.	► Kapcsolja ki a búvárszivattyút. ► Ellenőrizze, hogy a szivattyúegység a vízben van-e. ► Tisztítsa meg a szűrőt. ► A használati utasításban leírt módon dolgozzon a búvárszivattyúval, 🕮 9.
	A LED ◈ pirosan villog.	A búvárszivattyú el van tömődve.	► Ellenőrizze, hogy nincs-e idegen tárgy a szivattyúegységben vagy a tömlőkben. ► Ha az üzemzavart továbbra is fennáll: ne használja a búvárszivattyút és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
	A LED ◈ pirosan világít.	Üzemzavar áll fenn az akkumulátorban.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Tisztítsa meg az elektromos érintkezőket az akkumulátorüregben. ► Helyezze be az akkumulátort. ► Kapcsolja be a búvárszivattyút. ► Ha az üzemzavart továbbra is fennáll: ne használja az akkumulátort és forduljon STIHL márkakereskedéshez.
	A LED ◈ pirosan világít és 1 LED zölden villog.	Túl alacsony az akkumulátor feltöltöttsége.	► Akkumulátortöltés.
	LED ◈ pirosan világít és 3 LED zölden villog.	Túl meleg vagy túl hideg az akkumulátor.	► Vegye ki az akkumulátort. ► Várja meg, amíg az akkumulátor lehűl vagy felmelegszik.
A búvárszivattyú működési ideje túl rövid.	-	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve.	► Töltse fel teljesen az akkumulátort.
	-	Az akkumulátor élettartama lejárt.	► Cserélje ki az akkumulátort.
A búvárszivattyú nem szivattyúzza a vizet, vagy a szivattyúteljesítmény túl alacsony, vagy a szivattyúteljesítmény csökken.	-	Az elzárócsap vagy a víztömlő el van tömődve.	► Tisztítsa meg az elzárócsapot vagy a víztömlőt.
	-	A víztömlő tömítetlen vagy nem megfelelően csatlakozik.	► Ellenőrizze a víztömlőt és a csatlakozást.
	-	A szívóterület bepiszkolódott.	► A szűrő tisztítása, 🕮 13.2 ► Ellenőrizze a szívóterületet durva szennyeződések szempontjából.
	-	A víztömlő meg van törve vagy erősen szennyezett.	► Ellenőrizze és tisztítsa meg a víztömlőt, szükség esetén cserélje ki.
	-	A szivattyúegységben vagy a víztömlőben levegő található.	► Kapcsolja be a búvárszivattyút a csatlakoztatott víztömlővel, nyitott vízleeresztővel, és várja meg, amíg a levegő kiszabadul; közben többször nyissa ki és csukja be a víztömlőn lévő elzárócsapot.

Üzemzavar	LED a kezelőpanelen	Oka	Megoldás
	-	A beállított teljesítménynyszint túl alacsony.	► Állítson be magasabb teljesítményfokozatot, 📖 9.4

16 Műszaki adatok

16.1 STIHL búvárszivattyúTPA 20.0

– Engedélyezett akkumulátor: STIHL AS
– Maximális továbbított mennyiség: 2200 l/h
– Maximális nyomás: 2,2 bar
– Átfolyó mennyiség 1 (Höhe 5 m): 1800 l/h
– Átfolyó mennyiség 2 (Höhe 10 m): 1400 l/h
– Átfolyó mennyiség 3 (Höhe 15 m): 900 l/h
– Maximális szállítási magasság: 22 m
– Merülési mélység: 2 m
– Kábelhossz: 2,5 m
– Maximális szemcseméret: 2,0 mm
– Minimális szívómagasság talppal: 35 mm
– Minimális szívómagasság talp nélkül: 10 mm
– Maximális maradék vízszint talppal: 25 mm
– Maximális maradék vízszint talp nélkül: 2-3 mm
– A szállított közeg maximális hőmérséklete: 35 °C
– Súly akkumulátor nélkül: 1,4 kg
– Szivattyúegység védelmi osztálya:IPX8
– Kezelőegység védelmi osztálya: IPX4

A működési időről bővebben a www.stihl.com/battery-life oldalon tájékozódhat.

16.2 Akkumulátor STIHL AS

– Akkumulátoros technológia: lítium-ionos
– Feszültség: 10,8 V
– Maximális feszültség: 12 V
– Kapacitás Ah-ban: lásd a teljesítménytáblát
– Energiatartalom Wh-ban: lásd a teljesítménytáblát
– Súly kg-ban: lásd a teljesítménytáblát

16.3 Hőmérsékleti határértékek

FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátor nincs védve az összes környezeti hatás ellen. Amennyiben az akkumulátort kitesszük bizonyos környezeti hatásoknak, az akkumulátor tüzet foghat vagy felrobbanhat. Súlyos személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
  - ► Ne töltse és használja az akkumulátort - 20 °C alatt vagy + 50 °C felett.
  - ► Ne tárolja az akkumulátort - 20 °C alatt vagy +70 °C felett.
  - ► Ne használja a búvárszivattyút - 0 °C alatt vagy + 35 °C felett.

16.4 Ajánlott hőmérsékleti tartományok

A búvárszivattyú és az akkumulátor optimális teljesítménye érdekében tartsa be az alábbi hőmérsékleti tartományokat:

– Búvárszivattyú:
  – Használat: 0 °C és + 35 °C között
  – Tárolás: - 0 °C és + 35 °C között
– Akku:
  – Töltés: + 5 °C és + 40 °C között
  – Használat: - 10 °C és + 40 °C között
  – Tárolás: - 20 °C és + 50 °C között

Ha az akkumulátort a javasolt hőmérsékleti tartományokon kívül töltik, használják vagy tárolják, akkor csökkenhet a teljesítmény.

Ha az akkumulátor nedves vagy nedves, hagyja az akkumulátort legalább 48 órán át száradni + 15 °C felett és + 50 °C alatt, valamint 70 % alatti páratartalom mellett. A magasabb páratartalom meghosszabbíthatja a száradási időt.

16.5 REACH

A REACH megnevezés az Európai Unió által meghatározott előírás a kémiai anyagok regisztrálásához, értékeléséhez és engedélyezéséhez.

A REACH rendelet betartásához szükséges információkról a www.stihl.com/reach oldalon tájékozódhat.

17 Pótalkatrészek és tartozékok

17.1 Pótalkatrészek és tartozékok

STIHL Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

A STIHL a folyamatos piacfigyelés ellenére sem tudja megítélni más gyártók pótalkatrészeit és tartozékait megbízhatóság, biztonság és alkalmasság tekintetében, valamint a STIHL nem tud azok alkalmazásáért felelősséget vállalni.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

18 Ártalmatlanítás

18.1 Búvárszivattyú ás akkumulátor ártalmatlanítása

A hulladékkezeléssel kapcsolatos információk a helyi hatóságoknál vagy STIHL márkakereskedésben beszerezhetők.

A nem megfelelő hulladékkezelés káros lehet az egészségre és szennyezheti a környezetet.

- ► A STIHL termékeit a csomagolással együtt a helyi előírásoknak megfelelően juttassa megfelelő gyűjtőhelyre újrahasznosítás céljából.
- ► Tilos a háztartási szemétbe kidobni.

19 Címek

www.stihl.com

Índice

1 Informações relativas a este manual de instruções....142
2 Vista geral....143
3 Indicações de segurança 144
4 Tornar a bomba submersível operacional 148
5 Carregamento da bateria e LEDs....149
6 Colocação e remoção da bateria....149
7 Ligar e desligar a bomba submersível....149
8 Verificar a bomba submersível e a bateria 150
9 Trabalhar com a bomba submersível....150
10 Após o trabalho....152
11 Transporte....152
12 Armazenamento....152
13 Limpeza....152
14 Manutenção e reparação....153
15 Eliminação de avarias....153
16 Dados técnicos....154
17 Peças de reposição e acessórios....155
18 Eliminar....155
19 Endereços....155

IMPORTANTE! LER, COMPREENDER E GUARDAR ANTES DE UTILIZAR.

1 Informações relativas a este manual de instruções

1.1 Documentos legais

São válidas as indicações de segurança locais.

- ► Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
  - – Informação relativa à segurança para baterias e produtos com bateria incorporada da STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Identificação das advertências no texto

⚠ PERIGRO

- ■ A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

⚠ ATENÇÃO

- ■ A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

- ■ A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

1.3 Símbolos no texto

Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

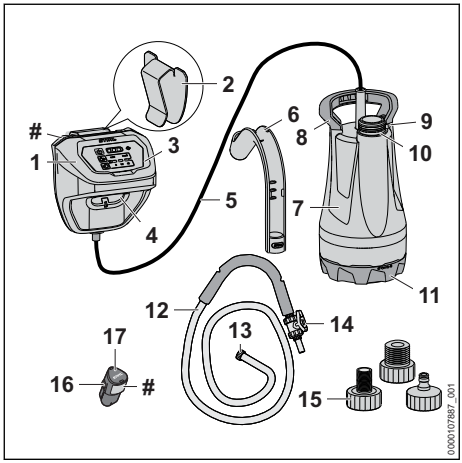
Tradução do manual de instruções original 0000012137_001_P

Impresso em papel, branqueado sem cloro. O papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-097-9901-A. VA1.C26.

2 Vista geral

2.1 Bomba submersível



1 Unidade de comando
A unidade de comando inclui o painel de comando e o compartimento da bateria.

2 Placa de fixação com gancho
A placa de fixação com gancho serve para fixar a unidade de comando a um barril de água da chuva, a um barril ou a um recipiente.

3 Painel de comando
O painel de comando inclui as teclas de pressão e os indicadores do ecrã.

4 Compartimento da bateria
O compartimento da bateria aloja a bateria.

5 Linha de conexão
O cabo de ligação liga a unidade de comando à unidade da bomba e fornece energia à unidade da bomba.

6 Condução da mangueira
A condução da mangueira serve para orientar a mangueira de água e para posicionar a unidade da bomba.

7 Unidade da bomba
A unidade da bomba serve para bombear a água.

8 Manípulo
A pega serve para segurar e transportar a unidade da bomba.

9 Válvula de purga de ar
A válvula de purga automática serve para permitir que o ar retido saia da unidade da bomba.

10 Ligação de pressão
A ligação de pressão serve para ligar a mangueira de água.

11 Pé de apoio
O pé de apoio serve para apoiar a unidade da bomba.

12 Mangueira de água
A mangueira de água conduz a água da unidade da bomba até à torneira de corte.

13 Acoplamento
O acoplamento liga a unidade da bomba à mangueira de água.

14 Torneira de corte
A torneira de corte abre e fecha a alimentação de água.

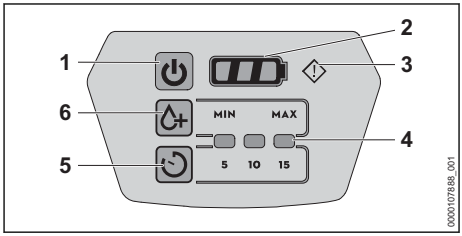
15 Adaptador
O adaptador destina-se à ligação da mangueira de água ou um conjunto de drenagem adequado.

16 Gancho de retenção
O gancho de retenção mantém a bateria no compartimento da bateria.

17 Bateria
A bateria fornece energia à bomba submersível.

 # Placa de identificação com o número da máquina

2.2 Painel de comando



1 Tecla de pressão ⏻
A tecla de pressão liga e desliga a bomba submersível.

2 Indicação no visor ▭
O indicador no visor mostra o estado de carga da bateria.

3 LED ⚠
O LED indica falhas.

4 Nível de potência de LED / temporizador
Os LED indicam o nível de potência selecionado a verde ou o temporizador a azul.

5 **Tecla de pressão**
A tecla de pressão permite ajustar o temporizador.

6 **Tecla de pressão**
A tecla de pressão permite ajustar o nível de potência.

2.3 Símbolos

Os símbolos podem estar presentes na bomba submersível e na bateria e têm o seguinte significado:

O pé de apoio e o filtro são fixados neste sentido.

Neste sentido, o pé de apoio e o filtro são desbloqueados.

2m A unidade da bomba não deve ser submersa a uma profundidade superior à indicada.

STIHL AS Este produto é utilizado com uma bateria da STIHL. As baterias permitidas estão indicadas neste manual de instruções.

STIHL AL Esta bateria é carregada com um carregador STIHL. Os carregadores permitidos estão indicados neste manual de instruções.

A indicação ao lado do símbolo chama a atenção para o conteúdo energético da bateria de acordo com a especificação do fabricante das células da bateria. O conteúdo energético disponível durante a utilização é inferior.

Não eliminar o produto juntamente com o lixo doméstico.

3 Indicações de segurança

3.1 Símbolos de aviso

3.1.1 Bomba submersível

Os símbolos de aviso presentes na bomba submersível têm o seguinte significado:



Respeitar as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Não mergulhar a unidade de comando em líquidos.



Retirar a bateria durante pausas no trabalho e durante o transporte, o armazenamento, a manutenção ou a reparação.

3.1.2 Bateria

Os símbolos de aviso presentes na bateria têm o seguinte significado:



Seguir as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Proteger a bateria do calor e do fogo.



Não mergulhar a bateria em líquidos.

3.2 Utilização prevista

A bomba submersível STIHL TPA 20.0 destina-se ao bombeamento de água limpa em casa e no jardim, como bomba de água da chuva ou de água industrial para rega e irrigação, bem como para a drenagem através do esvaziamento e transferência de água de piscinas, lagos de jardim, reservatórios de água ou espaços inundados.

A bomba submersível pode ser utilizada em caso de chuva. A unidade da bomba pode ser submersa em água até à profundidade máxima de imersão, 🕮 16. A unidade de comando e a bateria não devem ser mergulhadas em água.

A bomba submersível não deve ser utilizada para bombear líquidos inflamáveis, explosivos ou abrasivos, líquidos com temperatura superior a 35 °C, água salgada, água com areia, águas residuais ou alimentos.

A bomba submersível não é adequada para funcionamento contínuo nem para utilização comercial.

A bateria STIHL AS fornece energia à bomba submersível.

Este carregador carrega a bateria STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ ATENÇÃO

- Baterias e carregadores, não autorizados pela STIHL para a bomba submersível, podem provocar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Utilizar uma bomba submersível com bateria STIHL AS.
  - ► Carregar a bateria STIHL AS com estes carregadores: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Caso a bomba submersível ou a bateria não seja usada conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ► Utilizar a bomba submersível e bateria conforme descrito neste manual de instruções.

3.3 Requisitos a serem cumpridos pelo utilizador

⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos da bomba submersível nem da bateria. O utilizador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.



  - ► Ler, compreender e guardar o manual de instruções.
  - ► Caso a bomba submersível ou a bateria seja entregue a uma outra pessoa: entregar também o manual de instruções.
  - ► Certificar que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
    - – O utilizador está descansado.
    - – O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar e trabalhar com a bomba submersível e a bateria. Se o utilizador apresentar capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, este apenas poderá trabalhar com o equipamento sob supervisão ou depois de ter sido instruído por uma pessoa responsável.
    - – O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos da bomba submersível e da bateria.
    - – O utilizador é maior de idade ou está a frequentar um curso de formação profissional sob orientação, em conformidade com os regulamentos nacionais.
    - – O utilizador recebeu uma formação de um concessionário especializado STIHL ou de uma pessoa tecnicamente competente, antes de ter trabalhado pela primeira vez com a bomba submersível.
    - – O utilizador não está sob o efeito de álcool, medicamentos ou drogas.
  - ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

3.4 Vestuário e equipamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, cabelos compridos ou roupa inadequada correm o risco de serem puxados pela bomba submersível. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.
  - ► Prender os cabelos compridos e certificar-se de que ficam presos acima dos ombros e não podem ser puxados para dentro da bomba submersível.
  - ► Prender as roupas largas para que não possam ser aspiradas.
  - ► Não usar cachecol/lenço nem joias.

3.5 Zona de trabalho e meio circundante

3.5.1 Bomba submersível

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos da bomba submersível e das peças pequenas que podem ser engolidas. Pessoas não envolvidas, bem como crianças e animais, poderão sofrer ferimentos graves e poderão ocorrer danos materiais.
  - ► Manter as pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados da zona de trabalho.
  - ► Não deixar a bomba submersível sem supervisão.
  - ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com a bomba submersível.
- A unidade de comando não está protegida contra todas as influências atmosféricas. A unidade de comando pode danificar-se caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.



  - ► Não mergulhar a unidade de comando em líquidos.
- Os componentes elétricos da bomba submersível podem gerar faíscas. As faíscas podem provocar incêndios e explosões em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos. As pes-

soas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
- ► Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos.

3.5.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos da bateria. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Manter afastadas(os) as pessoas não envolvidas, as crianças e os animais.
  - ► Não deixar a bateria sem supervisão.
  - ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com a bateria.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se, explodir ou ficar danificar de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



  - ► Proteger a bateria do calor e do fogo.
  - ► Não atirar a bateria para o fogo.
  - ► Não carregar, usar nem guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 16.3.



  - ► Não mergulhar a bateria em líquidos.
  - ► Manter a bateria afastada de peças metálicas pequenas.
  - ► Não sujeitar a bateria a uma pressão elevada.
  - ► Não expor a bateria a micro-ondas.
  - ► Proteger a bateria de produtos químicos, sais e de adubos.

3.6 Estado de acordo com as exigências de segurança

3.6.1 Bomba submersível

A bomba submersível estará num estado seguro se forem cumpridas as seguintes condições:
- – A bomba submersível não está danificada.
- – A mangueira de água não apresenta danos.
- – A unidade de comando está limpa e seca.
- – A unidade da bomba está limpa.
- – Os elementos de comando funcionam e não foram modificados.
- – Estão montados acessórios originais da STIHL autorizados para esta bomba submersível.
- – Os acessórios estão montados corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ficar desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Trabalhar só com uma bomba submersível não danificada.
  - ► Trabalhar com uma mangueira de água intacta.
  - ► Se a unidade de comando estiver suja ou molhada: limpar a unidade de comando e deixá-la secar.
  - ► Se a unidade da bomba estiver suja: limpar a unidade da bomba.
  - ► Não alterar a bomba submersível.
  - ► Caso os elementos de comando não funcionem: não trabalhar com a bomba submersível.
  - ► Incorporar nesta bomba submersível acessórios originais da STIHL.
  - ► Incorporar os acessórios conforme descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do respetivo acessório.
  - ► Não inserir objetos nos orifícios da bomba submersível.
  - ► Substituir as placas informativas gastas ou danificadas.
  - ► Caso existam dúvidas: consultar um concessionário especializado STIHL.

3.6.2 Bateria

A bateria é considerada segura se forem cumpridas as seguintes condições:
- – A bateria não apresenta danos.
- – A bateria está limpa e seca.
- – A bateria funciona e não foi alterada.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, a bateria pode deixar de funcionar de modo seguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar com uma bateria funcional e não danificada.
  - ► Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
  - ► Se a bateria estiver suja: limpar a bateria.
  - ► Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria, 🕮 16.4.

- ► Não alterar a bateria.
- ► Não introduzir objetos nos orifícios da bateria.
- ► Nunca ligar os contactos elétricos da bateria a objetos metálicos e curto-circuitar.
- ► Não abrir a bateria.
- ► Substituir as placas de indicação gastas ou danificadas.

- Uma bateria danificada pode derramar líquido. Se o líquido entrar em contacto com a pele ou com os olhos, podem ocorrer irritações nestas zonas.
  - ► Evitar o contacto com o líquido.
  - ► Caso tenha havido contacto com a pele: Lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
  - ► Caso tenha havido contacto com os olhos: lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- Uma bateria danificada ou defeituosa pode apresentar um odor incomum, fumo ou incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Se a bateria emitir um cheiro estranho ou deitar fumo: não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais combustíveis.
  - ► Se a bateria se incendiar: tentar apagar o incêndio na bateria com um extintor ou água.

3.7 Trabalhar

⚠ ATENÇÃO

- Se não houver pessoas fora da área de trabalho que lhe possam acudir, ninguém lhe poderá prestar socorro em caso de acidente.
  - ► Certifique-se de que existem pessoas fora da área de trabalho que lhe possam acudir.
- Em determinadas situações, o utilizador poderá não conseguir continuar a trabalhar com total concentração. O utilizador pode tropeçar, cair e sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar de forma calma e concentrada.
  - ► Utilizar a bomba submersível sozinha.
- Se, durante o trabalho, a bomba submersível apresentar um comportamento diferente ou estranho, isso significa que a bomba submersível poderá estar comprometida em termos de segurança. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Terminar o trabalho, retirar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
- Pisos irregulares ou sujos podem afetar o rendimento da bomba submersível. Se a bomba submersível for colocada demasiado perto do fundo do reservatório, ficar bloqueada durante o funcionamento ou funcionar a seco, poderá danificar-se e causar danos materiais.
  - ► Instalar e utilizar a bomba submersível conforme descrito no presente manual de instruções.
- A bomba submersível contém componentes elétricos. A utilização na água pode provocar um choque elétrico. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Utilizar a bomba submersível apenas quando não se encontrarem pessoas presentes na água.

3.8 Transporte

3.8.1 Bomba submersível

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, a bomba submersível pode tombar-se ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Desligar a bomba submersível.
  - 
  - ► Remover a bateria.
  - ► Imobilizar a bomba submersível com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não poder tombar-se nem mover-se.

3.8.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas influências ambientais, ela pode ser danificada e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não transportar uma bateria danificada.
- Durante o transporte, a bateria pode tombar-se ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Colocar a bateria na embalagem, de forma que não se possa mover.
  - ► Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

3.9 Armazenamento

3.9.1 Bomba submersível

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem reconhecer nem avaliar os perigos da bomba submersível. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Desligar a bomba submersível.
  - ► Remover a bateria.



  - ► Guardar a bomba submersível fora do alcance de crianças.
- Os contactos elétricos da bomba submersível e os componentes metálicos podem sofrer corrosão devido à humidade. A bomba submersível pode ser danificada.
  - ► Desligar a bomba submersível.
  - ► Remover a bateria.



  - ► Guardar a bomba submersível limpa e seca.
- A água pode congelar nos componentes da bomba submersível a temperaturas inferiores a 0 °C. A bomba submersível pode ser danificada.
  - ► Esvaziar a unidade da bomba e mangueiras.

3.9.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos da bateria. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Guardar a bateria fora do alcance de crianças.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode danificar-se de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.
  - ► Guardar a bateria limpa e seca.
  - ► Guardar a bateria num local fechado.
  - ► Guardar a bateria num local separado da bomba submersível.
  - ► Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60%.
  - ► Não guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 🕮 16.3.

3.10 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

- Se, durante a limpeza, manutenção ou reparação, a bateria estiver colocada, a bomba submersível pode ligar-se acidentalmente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Desligar a bomba submersível.
  - ► Remover a bateria.



- Produtos de limpeza agressivos, a limpeza com jato de água ou objetos pontiagudos podem danificar a bomba submersível e a bateria. Se a bomba submersível ou a bateria não forem limpas corretamente, poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que fiquem fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Limpar a bomba submersível e bateria conforme descrito no presente manual de instruções.
- Se a bomba submersível e a bateria não forem alvo de manutenção ou reparação correta, poderá haver componentes que deixem de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que fiquem fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não efetuar a manutenção ou reparação da bomba submersível e da bateria por conta própria.
  - ► Se a bomba submersível ou a bateria necessitarem de manutenção ou reparação: consultar um concessionário especializado STIHL.

4 Tornar a bomba submersível operacional

4.1 Tornar a bomba submersível operacional

Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário executar os seguintes passos:

- ► Certificar que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
  - – Bomba submersível e mangueira de água, 🕮 3.6.1.
  - – Bateria, 🕮 3.6.2.
- ► Verificar a bateria, 🕮 8.2.

- Carregar totalmente a bateria, 🕮 5.1.
- Limpar a bomba submersível, 🕮 13.1.
- Verificar os elementos de comando, 🕮 8.1.
- Se não for possível executar os passos, não utilizar a bomba submersível e consultar um concessionário especializado STIHL.

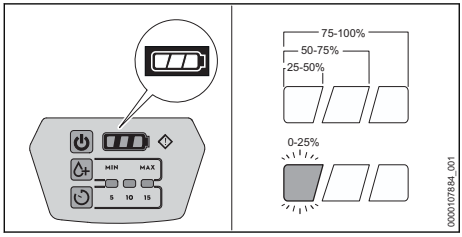
5 Carregamento da bateria e LEDs

5.1 Carregar a bateria

O tempo de carga depende de diferentes fatores, por exemplo, da temperatura da bateria ou da temperatura ambiente. Para usufruir da plena capacidade, é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 🕮 16.4. O tempo de carga real pode diferir do tempo de carga especificado. O tempo de carregamento está indicado em www.stihl.com/charging-times.

- Carregar a bateria tal como descrito no manual de instruções do carregador STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

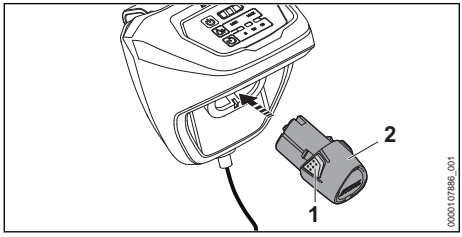
5.2 Visualizar o nível de carga



- Introduzir a bateria.
- Ligar a bomba submersível.
- Se a barra luminosa esquerda verde piscar: carregar a bateria.

6 Colocação e remoção da bateria

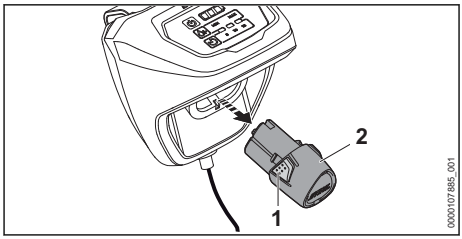
6.1 Introduzir a bateria



- Empurrar a bateria (1) para dentro do compartimento da bateria (2) até encostar.

A bateria (1) encaixa com um clique.

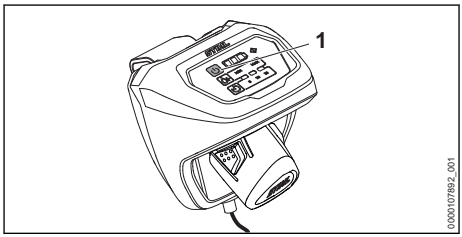
6.2 Remover a bateria



- Premir os dois ganchos de retenção (1). A bateria (2) está desbloqueada e pode ser removida.
- Se a bateria (2) estiver inclinada: pressionar ligeiramente a bateria (2) para baixo.

7 Ligar e desligar a bomba submersível

7.1 Ligar a bomba submersível



- Premir a tecla de pressão ⏻ (1). O indicador do visor no painel de comando acende-se e a bomba submersível começa a funcionar.

A bomba submersível está equipada com uma função de memória e começa a bombear no último nível de potência definido.

7.2 Desligar a bomba submersível

- Premir a tecla de pressão ⏻ e mantê-la premida até que o indicador do visor no painel de comando desligue. A bomba submersível está desligada.

Se o temporizador tiver sido programado e o tempo tiver expirado, a bomba submersível desliga-se automaticamente.

8 Verificar a bomba submersível e a bateria

8.1 Verificar os elementos de comando

Ligar a bomba submersível

- ► Introduzir a bateria.
- ► Premir a tecla de pressão ⏻.
  O indicador do visor no painel de comando acende-se e a bomba submersível começa a funcionar.
- ► Premir a tecla de pressão ⏻ e mantê-la premida até que o indicador do visor no painel de comando desligue.
- ► Se o indicador do visor não se desligar: retirar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
  A bomba submersível está avariada.

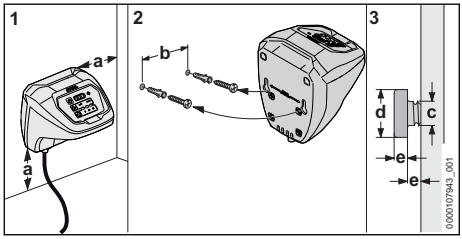
8.2 Verificar a bateria

- ► Introduzir a bateria.
- ► Premir a tecla de pressão ⏻,
  O indicador do visor no painel de comando acende-se e a bomba submersível começa a funcionar.
- ► Se o indicador do visor não se ligar e a bateria estiver completamente carregada: não usar o compressor nem a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
  Há uma avaria na bomba submersível ou na bateria.

9 Trabalhar com a bomba submersível

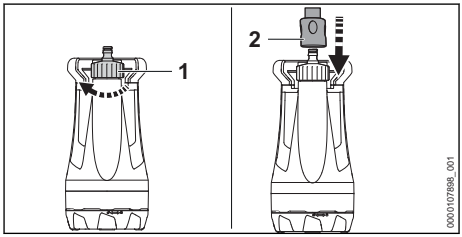
9.1 Montar a unidade de comando na parede

A unidade de comando pode ser montada na parede.



- ► Ao montar a unidade de comando na parede, certificar que as seguintes condições estão cumpridas:
  - – O local de montagem está protegido das intempéries.
  - – É utilizado material de fixação adequado.
  - – A unidade de comando está na horizontal.
    Respeitar as seguintes medidas:
    - – a = no mínimo, 100 mm
    - – b = 70 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

9.2 Aplicar a mangueira de água



Para regar:

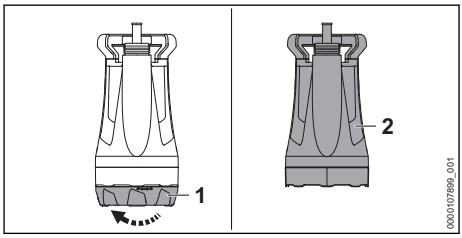
- ► Desaparafusar o adaptador (1), e apertá-lo manualmente.
- ► Encaixar o acoplamento (2) da mangueira de água na conexão de pressão (1) da unidade da bombagem.

Para drenar:

- ► Instalar o adaptador adequado e o conjunto de drenagem disponível no mercado.

9.3 Preparar a bomba submersível para a aspiração em plano

A bomba submersível consegue aspirar água até uma altura de água residual de 25 mm. Para níveis de água residual mais baixos, até cerca de 2-3 mm, a bomba submersível pode ser adaptada para aspiração em plano.



- ► Girar o pé de apoio (1) para a esquerda e remover.
  A unidade da bomba (2) está preparada para a aspiração em plano.

AVISO

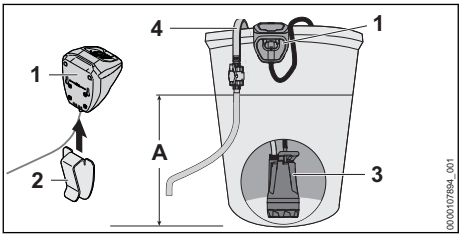
- O filtro protege a bomba submersível contra impurezas e sujidade. A sujidade que penetra pode bloquear, entupir ou danificar a bomba submersível. Podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não utilizar a bomba submersível sem filtro.

9.4 Trabalhar

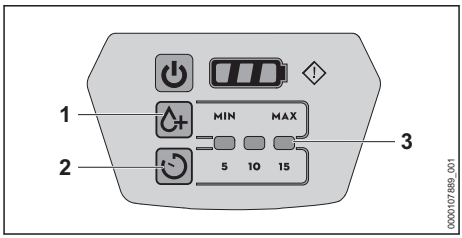
Dependendo da aplicação, é possível definir 3 níveis de potência e 3 intervalos de temporizador (5, 10 e 15 minutos). Quanto maior for o nível de potência, tanto maior será a pressão de trabalho e maior será a quantidade de água aspirada.
Os níveis de potência são adequados para as seguintes aplicações:
– Nível 1 (1300 l/h, 0,9 bar): regar com a mangueira de jardim, trabalhos de limpeza ligeiros ou utilização com mangueiras curtas
– Nível 2 (1700 l/h, 1,5 bar): regar com a mangueira de jardim
– Nível 3 (2200 l/h, 2,2 bar): regar com aspersores de superfície ou drenar com mangueiras longas

O nível de potência selecionado influencia o tempo de funcionamento da bateria. Quanto mais baixo for o nível de potência, tanto maior será o tempo de funcionamento da bateria.

Para garantir um rendimento ideal da bomba submersível, utilizar apenas adaptadores e tubos flexíveis que não reduzam o diâmetro interno. Se a mangueira de água utilizada estiver equipada com uma válvula de corte, o caudal de água pode ser regulado através da válvula.



- ► Deslizar a placa de fixação com gancho (2) sobre a unidade de comando (1).
- ► Fixar a unidade de comando (1) a um barril de água da chuva, a um barril ou a um recipiente.
- ► Ligar a mangueira de água (4) à unidade da bomba (3).
- ► Instalar ou suspender a unidade da bomba (3) e respeitar a profundidade de imersão máxima A = 2 m.
- ► Caso seja necessário bombear água de um recipiente e se pretenda evitar que a unidade da bomba fique excessivamente suja: deslocar a mangueira de água na condução da mangueira de forma a que a unidade da bomba fique a cerca de 10 cm acima do fundo do recipiente e não lhe toque.
- ► Instalar a mangueira de água (4).
- ► Ligar a mangueira de água (4) a um dispositivo adequado (aspersor, mangueira de água).
- ► Ligar a bomba submersível.



- ► Premir a tecla de pressão (1) até estar selecionado o nível de potência pretendido. Os LED (3) acendem a verde. A bomba submersível guarda a configuração.
- ► Se se pretender ativar o temporizador ou definir outro intervalo de temporizador: premir o botão (2) tantas vezes quantas forem necessárias até definir o intervalo de temporizador pretendido.
  Os LED (3) acendem a azul.

Se o temporizador estiver ativado, este será sempre exibido.
- ► Para desativar o temporizador: manter o botão (2) premido até que os LED azuis se apaguem.
- ► Se o LED ◈ se acender ou piscar a vermelho: eliminar avarias, 🕮 15

Esta bomba submersível está equipada com uma proteção contra funcionamento a seco. Se o nível de água for demasiado baixo, se a bomba funcionar a seco ou ficar bloqueada, a proteção contra funcionamento a seco desliga automaticamente a bomba e o LED ◈ pisca a vermelho.
- ► Eliminar avarias, 🕮 15.

Esta bomba submersível está equipada com uma válvula de purga de ar automática. Devido ao seu funcionamento, podem sair pequenas quantidades de água na zona da válvula de purga de ar.

10 Após o trabalho

10.1 Após o trabalho

- ► Desligar a bomba submersível e retirar a bateria.
- ► Se a unidade de comando estiver molhada: deixar a mesma secar.
- ► Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria, 🕮 16.4.
- ► Limpar bomba submersível.
- ► Limpar a bateria.

11 Transporte

11.1 Transportar a bomba submersível

- ► Desligar a bomba submersível e retirar a bateria.

Transportar a bomba submersível

- ► Segurar a unidade da bomba com uma mão na pega e a unidade de comando na outra mão.
- ► Não transportar a bomba submersível pela linha de conexão.

Transportar a bomba submersível num veículo

- ► Prender a bomba submersível de forma a não tombar nem a se mover.

11.2 Transportar a bateria

- ► Desligar a bomba submersível e retirar a bateria.
- ► Certificar que a bateria se encontra num estado seguro.
- ► Embalar a bateria de forma a que não se possa mover na embalagem.
- ► Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

A bateria está sujeita às exigências relativas ao transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (baterias de iões de lítio) e foi verificada de acordo com o Manual de Ensaios e Critérios da ONU, Parte III, subsecção 38.3.

Os regulamentos de transporte estão indicados em www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Armazenamento

12.1 Guardar bomba submersível

- ► Desligar a bomba submersível e retirar a bateria.
- ► Guardar a bomba submersível de forma a cumprir as seguintes condições:
  - – A bomba submersível não pode tombar-se nem mover-se.
  - – Guardar a bomba submersível fora do alcance de crianças.
  - – A bomba submersível está limpa e seca.
  - – A bomba submersível está numa gama de temperatura acima de 0 °C.

12.2 Guardar a bateria

A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40% e 60%.

- ► Guardar a bateria de forma a cumprir as seguintes condições:
  - – A bateria está fora do alcance de crianças.
  - – A bateria está limpa e seca.
  - – A bateria está num local fechado.
  - – A bateria está separada da bomba submersível.
  - – Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60%.
  - – A bateria não está guardada fora dos limites de temperatura especificados, 🕮 16.3.

AVISO

- ■ Se a bateria não for guardada da forma descrita neste manual de instruções, ela pode sofrer descarga profunda e ficar danificada de forma irreparável.
  - ► Carregar uma bateria descarregada antes de a guardar. A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40% e 60%.
  - ► Guardar a bateria num local separado da bomba submersível.

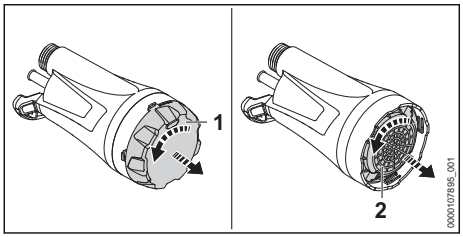
13 Limpeza

13.1 Limpar a bomba submersível

- ► Desligar a bomba submersível e retirar a bateria.
- ► Limpar a bomba submersível com um pano húmido.
- ► Remover elementos estranhos do compartimento da bateria e limpar o compartimento da bateria com um pano húmido.
- ► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria com um pincel ou uma escova macia.

13.2 Limpar o filtro

- ► Desligar a bomba submersível e retirar a bateria.



- Girar o pé de apoio (1) para a esquerda e remover.
- Girar o filtro (2) para a esquerda e remover.
- Remover o filtro (2).
- Remover a sujidade grosseira na parte exterior do filtro (2).
- Lavar o filtro (2) sob água corrente.
- Inserir o filtro (2) e girar para a direita até encaixar.
- Inserir o pé de apoio (1) e girar para a direita até encaixar.

13.3 Limpeza da bateria

- Limpar a bateria com um pano húmido.

14 Manutenção e reparação

14.1 Manutenção e reparação da bomba submersível e da bateria

O utilizador não consegue efetuar a manutenção nem reparação por conta própria da bomba submersível e da bateria.

- Se a bomba submersível estiver danificada: não utilizar a mesma e contactar um revendedor especializado STIHL.
- Se a bateria estiver avariada ou danificada: substituir a bateria.

15 Eliminação de avarias

15.1 Eliminação de avarias na bomba submersível ou na bateria

Falha	LED no painel de comando	Causa	Solução
A bomba submersível não funciona depois de ser ligada ou desliga-se durante a operação.	O LED ◈ pisca a vermelho e os 3 LED piscam a verde.	A proteção contra funcionamento a seco foi acionada e a bomba submersível desligou-se. O nível da água está demasiado baixo ou a bomba submersível não aspira água.	► Desligar a bomba submersível. ► Verifique se a unidade da bomba está na água. ► Limpar o filtro. ► Trabalhar com a bomba submersível conforme descrito no presente manual de instruções, 🕮 9.
	O LED ◈ pisca a vermelho.	A bomba submersível está entupida.	► Verificar se existem corpos estranhos na unidade da bomba ou nas mangueiras. ► Se a falha persistir: não utilizar a bomba submersível e dirigir-se a um concessionário especializado STIHL.
	O LED ◈ acende-se a vermelho.	Existe uma falha na bateria.	► Remover a bateria. ► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria. ► Introduzir a bateria. ► Ligar a bomba submersível. ► Se a falha persistir: não utilizar a bateria e dirigir-se a um concessionário especializado STIHL.
	O LED ◈ acende a vermelho e 1 LED pisca a verde.	O nível de carga da bateria é demasiado baixo.	► Carregar a bateria.
	O LED ◈ acende a vermelho e 3 LED piscam a verde.	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.	► Remover a bateria. ► Deixar a bateria arrefecer ou aquecer.
O período de funcionamento	-	A bateria não está totalmente carregada.	► Carregar a bateria na totalidade.

Falha	LED no painel de comando	Causa	Solução
da bomba submersível é demasiado curto.			
	-	A vida útil da bateria foi excedida.	► Substituir a bateria.
A bomba submersível não bombeia água, ou o rendimento é demasiado baixo, ou o rendimento está a diminuir.	-	A torneira de corte ou a mangueira de água está entupida.	► Limpar a torneira de corte ou a mangueira de água.
	-	A mangueira de água tem fugas ou não está corretamente ligada.	► Verificar a mangueira de água e a conexão.
	-	A área de aspiração está suja.	► Limpar o filtro, 🕮 13.2 ► Verifica se há sujidade grossa na área de aspiração.
	-	A mangueira de água está dobrada ou muito suja.	► Verificar e limpar a mangueira de água; se necessário, substituir.
	-	Há ar na unidade da bomba ou na mangueira de água.	► Ligar a bomba submersível com a mangueira de água ligada e com a saída de água aberta e aguardar até que o ar tenha saído, abrindo e fechando várias vezes a torneira de corte na mangueira de água.
	-	O nível de potência selecionado é demasiado baixo.	► Definir um nível de potência superior, 🕮 9.4

16 Dados técnicos

16.1 Bomba submersível STIHL TPA 20.0

– Bateria permitida: STIHL AS
– Transporte máximo: 2200 l/h
– Pressão máxima: 2,2 bar
– Quantidade do caudal 1 (altura de 5 m): 1800 l/h
– Quantidade do caudal 2 (altura de 10 m): 1400 l/h
– Quantidade do caudal 3 (altura de 15 m): 900 l/h
– Altura manométrica máxima: 22 m
– Profundidade de imersão: 2 m
– Comprimento do cabo: 2,5 m
– Tamanho do grão máximo: 2,0 mm
– Altura mínima de aspiração com pé de apoio: 35 mm
– Altura mínima de aspiração sem pé de apoio: 10 mm
– Nível de água residual máximo com pé de apoio: 25 mm
– Nível de água residual máximo sem pé de apoio: 2-3 mm
– Temperatura máxima do meio transportado: 35 °C
– Peso sem bateria: 1,4 kg
– Classe de proteção da unidade da bomba: IPX8
– Classe de proteção da unidade de comando: IPX4

O tempo de funcionamento está indicado em www.stihl.com/battery-life.

16.2 Bateria STIHL AS

– Tecnologia da bateria: iões de lítio
– Tensão: 10,8 V
– Tensão máxima: 12 V
– Capacidade em Ah: ver placa de identificação
– Quantidade de energia em Wh: ver placa de identificação
– Peso em kg: ver placa de identificação

16.3 Limites de temperatura

⚠ ATENÇÃO

■ A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.

- ► Não carregar nem utilizar a bateria a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
- ► A bateria não deve ser guardada abaixo de - 20 °C nem acima de + 70 °C.
- ► Não utilizar a bomba submersível a temperaturas inferiores a 0 °C ou acima de + 35 °C.
- ► A bomba submersível não deve ser guardada abaixo de 0 °C nem acima de + 35 °C.

16.4 Intervalos de temperatura recomendados

Para assegurar o máximo desempenho da bomba submersível e da bateria, é necessário respeitar os seguintes intervalos de temperatura:
– Bomba submersível:
  – Utilização: 0 °C até + 35 °C
  – Armazenamento: 0 °C até + 35 °C
– Bateria:
  – Carregamento: + 5 °C até + 40 °C
  – Utilização: - 10 °C até + 40 °C
  – Armazenamento: - 20 °C até + 50 °C

A capacidade pode sofrer uma redução se a bateria for carregada, utilizada ou guardada fora dos intervalos de temperatura recomendados.

Se a bateria estiver molhada ou húmida, deixar secar a bateria durante, pelo menos, 48 h a uma temperatura acima dos + 15 °C e abaixo dos + 50 °C, bem como a uma humidade do ar inferior a 70%. Uma humidade do ar superior pode prolongar o tempo de secagem.

16.5 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach .

17 Peças de reposição e acessórios

17.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento omercado e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

18 Eliminar

18.1 Descartar a bomba submersível e a bateria

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos à saúde e ao ambiente.
- ► Entregar os produtos STIHL, incluindo embalagens, num ponto de recolha adequado para reciclagem, em conformidade com os regulamentos locais.
- ► Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

19 Endereços

www.stihl.com

Inhoudsopgave

1 Informatie met betrekking tot deze handleiding.....156
2 Overzicht.....156
3 Veiligheidsinstructies.....157
4 Dompelpomp klaar maken voor gebruik.162
5 Accu laden en leds.....162
6 Accu aanbrengen en wegnemen.....162
7 Dompelpomp inschakelen en uitschakelen 162
8 Dompelpomp en accu controleren.....163
9 Met de dompelpomp werken.....163
10 Na de werkzaamheden.....165
11 Vervoeren.....165
12 Opslaan.....165
13 Reinigen.....165
14 Onderhoud en reparatie.....166
15 Storingen opheffen.....166
16 Technische gegevens.....167
17 Onderdelen en toebehoren.....168
18 Milieuverantwoord afvoeren.....168
19 Adressen.....168

BELANGRIJK! VÓÓR GEBRUIK DOORLEZEN, BEGRIJPEN EN BEWAREN.

Vertaling van de originele handleiding
0000012137_001_NL

Gedrukt op chloorvrij gebleekt papier.
Papier is recyclebaar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-097-9901-A.VA1.C26.

1 Informatie met betrekking tot deze handleiding

1.1 Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften moeten worden aangehouden.

- Naast deze handleiding de volgende documenten lezen, begrijpen en bewaren:
  - Veiligheidsinformatie voor STIHL accu's en producten met ingebouwde accu: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst

GEVAAR

- De aanwijzing duidt op gevaren die leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  - De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die **kunnen** leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  - De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

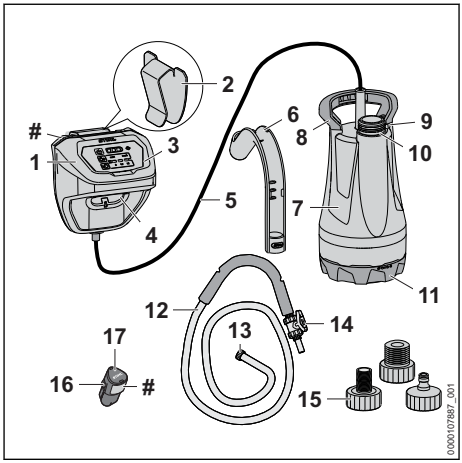
- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
  - De genoemde maatregelen kunnen materiele schade voorkomen.

1.3 Symbolen in de tekst

Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

2 Overzicht

2.1 Dompelpomp



1 Bedieningseenheid
De bedieningseenheid bevat het bedieningspaneel en de accuschacht.

2 Bevestigingsplaat met haken
De bevestigingsplaat met haken dient voor de bevestiging van de bedieningseenheid aan een regenton, een vat of een reservoir.

3 Bedieningspaneel
Het bedieningspaneel bevat de druktoetsen en de displayweergaven.

4 Accuschacht
De accuschacht biedt plaats aan de accu.

5 Aansluitkabel
De aansluitkabel verbindt de bedieningseenheid met de pompeenheid en voorziet de pompeenheid van energie.

6 Slanggeleider
De slanggleider dient voor het geleiden van de waterslang en voor het positioneren van de pompeenheid.

7 Pompeenheid
De pompeenheid dient ervoor om het water te transporteren.

8 Handgreep
De handgreep dient voor het vasthouden van de pompeenheid.

9 Ontluchtingsventiel
Het automatische ontluchtingsventiel dient ervoor dat ingesloten lucht uit de pompeenheid kan ontsnappen.

10 Drukaansluiting
De drukaansluiting dient voor het aansluiten van de waterslang.

11 Voet
De voet dient voor het neerzetten van de pompeenheid.

12 Waterslang
De waterslang leidt het water van de pompeenheid naar de afsluitkraan.

13 Koppeling
De koppeling verbindt de pompeenheid met de waterslang.

14 Afsluitkraan
De afsluitkraan opent en sluit de watertoevoer.

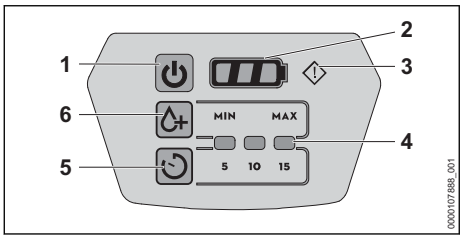
15 Adapter
De adapter dient voor het aansluiten van de waterslang of een geschikte afvoer.

16 Arrêteerhaak
De arrêteerhaak borgt de accu in de accuschacht.

17 Accu
De accu voorziet de dompelpomp van energie.

 # Typeplaatje met machinenummer

2.2 Bedieningspaneel



1 Druktoets
De druktoets schakelt de dompelpomp in en uit.

2 Display
Het display geeft de laadtoestand van de accu weer.

3 Led
De led geeft storingen aan.

4 Leds vermogenstrap / timer
De leds geven de ingestelde vermogenstrap groen of de timer blauw weer.

5 Druktoets
De druktoets stelt de timer in.

6 Druktoets
De druktoets stelt de vermogenstrap in.

2.3 Pictogrammen

De pictogrammen kunnen op de dompelpomp en de accu zijn aangebracht en hebben de volgende betekenis:

In deze richting worden de voet en het filter vergrendeld.

In deze richting worden de voet en het filter ontgrendeld.

2m De pompeenheid mag maximaal tot aan de aangegeven diepte ondergedompeld worden.

STIHL AS Dit product wordt met een STIHL accu gebruikt. De goedgekeurde accu's staan in deze handleiding vermeld.

STIHL AL Deze accu wordt geladen met een STIHL acculader. De goedgekeurde acculaders staan in deze handleiding vermeld.

De aanduiding naast het pictogram geeft de energie-inhoud van de accu aan volgens de specificatie van de fabrikant van de accucellen. De tijdens het gebruik beschikbare energie-inhoud is lager.

Het product niet afvoeren met het huisvuil.

3 Veiligheidsinstructies

3.1 Waarschuwingssymbolen

3.1.1 Dompelpomp

De waarschuwingssymbolen op de dompelpomp hebben de volgende betekenis:


Neem de veiligheidsinstructies en bijbehorende maatregelen in acht.


De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.


De bedieningseenheid niet onderdompelen in vloeistoffen.


Haal de accu tijdens werkonderbrekingen, vervoer, opslag, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit het apparaat.

3.1.2 Accu

De waarschuwingssymbolen op de accu hebben de volgende betekenis:



De veiligheidsinstructies en bijbehorende maatregelen in acht nemen.



De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.



De accu tegen hitte en vuur beschermen.



De accu niet onderdompelen in vloeistoffen.

3.2 Gebruik conform de voorschriften

De dompelpomp STIHL TPA 20.0 dient voor het transport van schoon water in huis en tuin, als regenwaterpomp of bruikwaterpomp voor het gieten en voor het ontwateren door afpompen en ompompen van zwembaden, vijvers, watertanks of overstroomde vertrekken.

De dompelpomp mag worden gebruikt in de regen. De pompeenheid mag tot aan de maximale diepte ondergedompeld worden, 🕮 16. De bedieningseenheid en de accu mogen niet in water ondergedompeld worden.

De dompelpomp mag niet voor het transporteren van brandbare, explosieve of schurende vloeistoffen, vloeistoffen warmer dan 35 °C, zout water, zand bevattend water, vuil water of levensmiddelen worden gebruikt.

De dompelpomp is niet geschikt continue werking en voor commercieel gebruik.

De accu STIHL AS voorziet de dompelpomp van energie.

Deze acculader laadt de accu STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ WAARSCHUWING

- Accu's en acculaders die niet door STIHL voor de dompelpomp zijn vrijgegeven, kunnen brand en explosies veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Dompelpomp gebruiken met een accu STIHL AS.
  - ► Laad de accu STIHL AS met deze acculaders: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Als de dompelpomp of de accu niet volgens voorschrift wordt gebruikt, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Dompelpomp en accu zo gebruiken als in deze handleiding staat beschreven.

3.3 Vereisten aan de gebruiker

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd kunnen de gevaren van de dompelpomp en de accu niet herkennen of niet inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig letsel oplopen of worden gedood.



  - ► De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.
  - ► Als de dompelpomp of de accu aan een andere persoon wordt overhandigd: geef de handleiding mee.
  - ► Zorg ervoor dat de gebruiker aan de volgende vereisten voldoet:
    - – De gebruiker is uitgerust.
    - – De gebruiker is lichamelijk, sensorisch en geestelijk in staat de dompelpomp en de accu te bedienen en hiermee te werken. Als de gebruiker met lichamelijke, zintuigelijke of verstandelijke beperkingen daartoe in staat is, mag de gebruiker alleen onder toezicht of na instructie door een verantwoordelijke persoon ermee werken.
    - – De gebruiker kan de gevaren van de dompelpomp herkennen en inschatten.
    - – De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt conform nationale regelgeving onder toezicht voor een beroep opgeleid.
    - – De gebruiker is geïnstrueerd door een STIHL dealer of een hiertoe vakkundig persoon, voordat deze voor de eerste keer de dompelpomp in gebruik neemt.
    - – De gebruiker is niet onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs.
  - ► Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

3.4 Kleding en uitrusting

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens de werkzaamheden kunnen lange haren en ongeschikte kleding in de dompelpomp worden getrokken. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - ► Lang haar in een paardenstaart binden en dusdanig vastmaken, dat het zich boven de

schouders bevindt en niet in de dompelpomp getrokken kunnen worden.
- ► Zorg ervoor dat er geen losse kleding ingetrokken kan worden.
- ► Doe sjaals en sieraden af.

3.5 Werkgebied en -omgeving

3.5.1 Dompelpomp

⚠ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de dompelpomp en kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt, niet herkennen en de gevaren hiervan niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Buitenstaanders, kinderen en dieren ver uit de buurt van het werkgebied houden.
  - ► Laat de dompelpomp niet zonder toezicht achter.
  - ► Zorg ervoor dat kinderen niet met de dompelpomp kunnen spelen.
- De bedieningseenheid is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de bedieningseenheid aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan hij beschadigd raken.



  - ► Bedieningseenheid niet onderdompelen in vloeistoffen.
- Elektrische componenten van de dompelpomp kunnen vonken veroorzaken. Vonken kunnen in een makkelijk brandbare of explosieve omgeving brand of een explosie veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Werk niet in een makkelijk brandbare of explosieve omgeving.

3.5.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de accu niet herkennen en de gevaren hiervan niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Buitenstaanders, kinderen en huisdieren op afstand houden.
  - ► Laat de accu niet zonder toezicht achter.
  - ► Zorg ervoor dat kinderen niet met de accu kunnen spelen.
- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu blootstaat aan bepaalde invloeden van buitenaf kan de accu in brand vliegen, exploderen of onherstelbaar beschadigd raken. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.



  - ► De accu tegen hitte en vuur beschermen.
  - ► De accu niet in het vuur werpen.
- ► De accu niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen opladen, gebruiken en opbergen, 🕮 16.3.



  - ► De accu niet onderdompelen in vloeistoffen.
- ► De accu bij kleine metalen voorwerpen vandaan houden.
- ► De accu niet blootstellen aan hoge druk.
- ► De accu niet in de magnetron plaatsen.
- ► De accu tegen chemicaliën, zouten en kunstmest beschermen.

3.6 Veilige staat

3.6.1 Dompelpomp

De dompelpomp verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
- – De dompelpomp is niet beschadigd.
- – De waterslang is niet beschadigd.
- – De bedieningseenheid is schoon en droog.
- – De pompeenheid is schoon.
- – De bedieningselementen werken en zijn niet gewijzigd.
- – Origineel STIHL toebehoren voor deze dompelpomp is gemonteerd.
- – Het toebehoren is correct gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ► Met een onbeschadigde dompelpomp werken.
  - ► Met een onbeschadigde waterslang werken.
  - ► Als de bedieningseenheid vuil of nat is: de bedieningseenheid reinigen en laten drogen.
  - ► Als de pompeenheid vuil is: reinig de pompeenheid.
  - ► Geen wijzigingen aanbrengen aan de dompelpomp.
  - ► Als de bedieningselementen niet functioneren: werk niet met de dompelpomp.

- ► Origineel STIHL toebehoren voor deze dompelpomp monteren.
- ► Monteer het toebehoren zoals in deze handleiding of in de handleiding van het toebehoren beschreven staat.
- ► Steek geen voorwerpen in de openingen van de dompelpomp.
- ► Vervang versleten of beschadigde stickers.
- ► Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

3.6.2 Accu

De accu verkeert in een veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
– De accu is onbeschadigd.
– De accu is schoon en droog.
– De accu functioneert en is niet gemodificeerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet veilige staat kan de accu niet meer correct functioneren. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Alleen met een onbeschadigde en goed werkende accu werken.
  - ► Een beschadigde of defecte accu niet laden.
  - ► Als de accu vuil is: de accu reinigen.
  - ► Als de accu nat of vochtig is: de accu laten drogen, 🕮 16.4.
  - ► Geen wijzigingen aanbrengen aan de accu.
  - ► Geen voorwerpen in de openingen van de accu steken.
  - ► Elektrische contacten van de accu niet met metalen voorwerpen met elkaar verbinden en kortsluiten.
  - ► Accu niet openmaken.
  - ► Versleten of beschadigde stickers vervangen.
- Uit een beschadigde accu kan vloeistof wegleken. Als de vloeistof in contact komt met de huid of de ogen, kunnen de huid of de ogen geïrriteerd raken.
  - ► Contact met de vloeistof voorkomen.
  - ► Als contact met de huid heeft plaatsgevonden: was de betreffende plekken op de huid met veel water en zeep.
  - ► Als contact met de ogen heeft plaatsgevonden: was de ogen ten minste 15 minuten met veel water en raadpleeg een arts.
- Een beschadigde of defecte accu kan een ongewone geur veroorzaken, roken of branden. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Als de accu vreemd ruikt of rookt: de accu niet gebruiken en bij brandbare stoffen vandaan houden.
  - ► Als de accu brandt: de accu met een brandblusser of water proberen te blussen.

3.7 Werken

⚠ WAARSCHUWING

- Als er buiten het werkgebied geen personen binnen gehoorafstand aanwezig zijn, kan in geval van nood geen hulp worden gevraagd.
  - ► Zorg ervoor dat er personen op gehoorafstand buiten het werkgebied aanwezig zijn.
- De gebruiker kan in bepaalde omstandigheden niet meer geconcentreerd werken. De gebruiker kan struikelen, vallen en ernstig letsel oplopen.
  - ► Rustig en doordacht werken.
  - ► Dompelpomp alleen bedienen.
- Als de werking van de dompelpomp zich tijdens de werkzaamheden wijzigt of deze zich ongebruikelijk gedraagt, kan de dompelpomp in een onveilige staat verkeren. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► De werkzaamheden beëindigen, de accu verwijderen en contact opnemen met een STIHL dealer.
- Oneffen of vervuilde ondergronden kunnen de transportprestatie van de dompelpomp belemmeren. Als de dompelpomp te dicht bij de bodem van het reservoir wordt gepositioneerd, tijdens de werkzaamheden blokkeert of droogloopt, kan de dompelpomp beschadigd raken en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Plaats de dompelpomp als in deze handleiding staat beschreven.
- De dompelpomp bevat elektrische onderdelen. Bij toepassing in water kan dit leiden tot een elektrische schok. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Gebruik de dompelpomp alleen als er geen personen in het water aanwezig zijn.

3.8 Vervoeren

3.8.1 Dompelpomp

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het vervoer kan de dompelpomp kantelen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Dompelpomp uitschakelen.



► Verwijder de accu.

► De dompelpomp met spanbanden, riemen of een net dusdanig beveiligen, dat deze niet kan kantelen en niet kan verschuiven.

3.8.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan de accu worden beschadigd en kan er materiele schade ontstaan.
  - ► Een beschadigde accu niet vervoeren.
- Tijdens het vervoer kan de accu omvallen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.
  - ► De accu in de verpakking zo verpakken dat deze niet kan bewegen.
  - ► Verpakking zo borgen dat deze niet kan vallen en verschuiven.

3.9 Opslaan

3.9.1 Dompelpomp

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de dompelpomp niet herkennen en niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Dompelpomp uitschakelen.



► Verwijder de accu.

► De dompelpomp buiten het bereik van kinderen opslaan.

- De elektrische contacten op de dompelpomp en de metalen onderdelen kunnen door vocht gaan corroderen. De dompelpomp kan beschadigd raken.
  - ► Dompelpomp uitschakelen.



► Verwijder de accu.

► De dompelpomp schoon en droog opslaan.

- Bij temperaturen onder 0 °C kan water in onderdelen van de dompelpomp bevriezen. De dompelpomp kan beschadigd raken.
  - ► Pompeenheid en slangen legen.

3.9.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de accu niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► De accu buiten het bereik van kinderen opslaan.
- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan de accu onherstelbaar worden beschadigd.
  - ► De accu schoon en droog opslaan.
  - ► De accu in een gesloten ruimte bewaren.
  - ► De accu apart van de dompelpomp bewaren.
  - ► Als de accu in de acculader wordt bewaard: de netstekker uit het stopcontact trekken en de accu met een laadniveau tussen 40% en 60% bewaren.
  - ► De accu niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen bewaren, 🕮 16.3.

3.10 Reiniging, onderhoud en reparatie

⚠ WAARSCHUWING

- Als tijdens de reinigings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden de accu in de dompelpomp wordt geplaatst, kan de dompelpomp onbedoeld worden ingeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Dompelpomp uitschakelen.



► Verwijder de accu.

- Agressieve reinigingsmiddelen, het reinigen met een waterstraal of scherpe voorwerpen kunnen de dompelpomp en de accu beschadigen. Als de dompelpomp of de accu niet op de juiste manier worden gereinigd, kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Reinig de dompelpomp en de accu zoals in deze handleiding staat beschreven.
- Als de dompelpomp en de accu niet correct worden onderhouden of gerepareerd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsvoorzieningen worden uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.

- De dompelpomp en de accu niet zelf onderhouden of repareren.
- Als aan de dompelpomp of de accu onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd: contact opnemen met een STIHL dealer.

4 Dompelpomp klaar maken voor gebruik

4.1 Dompelpomp klaar maken voor gebruik

Voorafgaand aan de werkzaamheden moeten altijd de volgende stappen worden uitgevoerd:

- Zorg ervoor dat de volgende componenten zich in een veilige hoedanigheid bevinden:
  - Dompelpomp en waterslang, 📖 3.6.1.
  - Accu, 📖 3.6.2.
- Accu controleren/testen, 📖 8.2.
- Accu volledig laden, 📖 5.1.
- Dompelpomp reinigen, 📖 13.1.
- Bedieningselementen controleren, 📖 8.1.
- Als de stappen niet kunnen worden uitgevoerd: de dompelpomp niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.

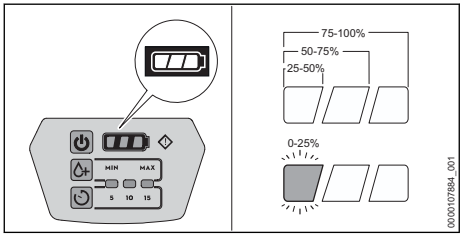
5 Accu laden en leds

5.1 De accu opladen

De oplaadtijd hangt af van diverse factoren, zoals de temperatuur van de accu en de omgevingstemperatuur. Voor een optimale prestatie moeten de aanbevolen temperatuurbereiken in acht worden genomen, 📖 16.4. De werkelijke oplaadtijd kan afwijken van de aangegeven oplaadtijd. De laadtijd is te vinden op www.stihl.com/charging-times.

- De accu zo laden, als staat beschreven in de handleiding van de acculader STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

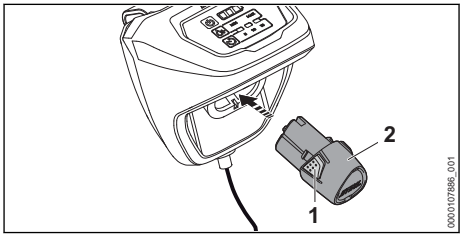
5.2 Laadstatus weergeven



- Plaats de accu.
- Dompelpomp inschakelen.
- Als de linker lichtbalk groen knippert: de accu opladen.

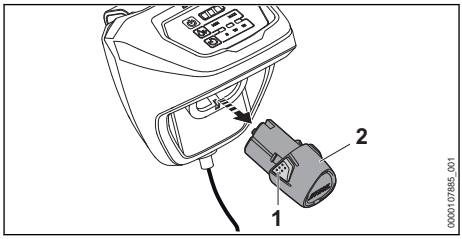
6 Accu aanbrengen en wegnemen

6.1 De accu plaatsen



- De accu (1) tot aan de aanslag in de accuschacht (2) drukken.
  De accu (1) wordt vergrendeld met een klik.

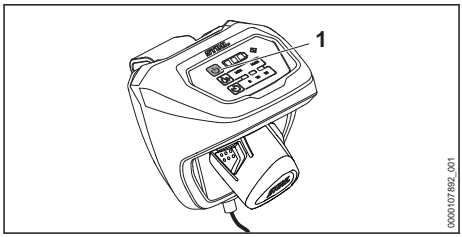
6.2 Accu verwijderen



- Beide arrêteerhaken (1) indrukken.
  De accu (2) is ontgrendeld en kan worden verwijderd.
- Als de accu (2) kantelt: accu (2) iets omlaag drukken.

7 Dompelpomp inschakelen en uitschakelen

7.1 Dompelpomp inschakelen



- Druk de druktoets ⏻ (1) in.
  Het display op het bedieningspaneel schakelt in en de dompelpomp begint te pompen.

De dompelpomp is met een memory-functie uitgevoerd en begint met de als laatste ingestelde vermogenstrap te pompen.

7.2 Dompelpomp uitschakelen

- Druk de druktoets ⏻ in en houd deze ingedrukt, totdat het display op het bedieningspaneel wordt uitgeschakeld.
  De dompelpomp is uitgeschakeld.

Als de timer ingesteld of afgelopen is, schakelt de dompelpomp automatisch uit.

8 Dompelpomp en accu controleren

8.1 Bedieningselementen controleren

Dompelpomp inschakelen

- Plaats de accu.
- Druk de druktoets ⏻ in.
  Het display op het bedieningspaneel schakelt in en de dompelpomp begint te pompen.
- Druk de druktoets ⏻ in en houd deze ingedrukt, totdat het display op het bedieningspaneel wordt uitgeschakeld.
- Als het display niet wordt uitgeschakeld: accu verwijderen en contact opnemen met een STIHL dealer.
  De dompelpomp is defect.

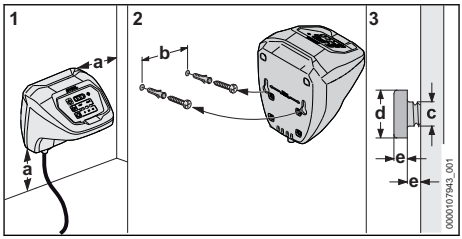
8.2 Accu controleren

- Plaats de accu.
- Druk de druktoets ⏻ in.
  Het display op het bedieningspaneel schakelt in en de dompelpomp begint te pompen.
- Als het display niet wordt ingeschakeld en de accu volledig opgeladen is: de dompelpomp en accu niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
  In de dompelpomp of in de accu zit een storing.

9 Met de dompelpomp werken

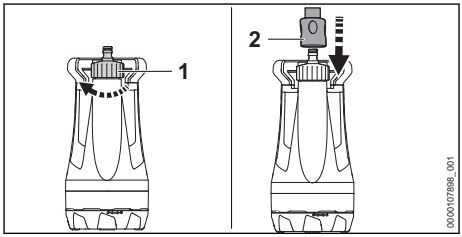
9.1 Bedieningseenheid aan een muur monteren

De bedieningseenheid kan aan een muur worden gemonteerd.



- Bedieningseenheid zo op een muur monteren dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De montageplek is beschermd tegen weersinvloeden.
  - Er wordt geschikt bevestigingsmateriaal gebruikt.
  - De bedieningseenheid is horizontaal.
    De volgende maatvoering is aangehouden:
    - a = minimaal 100 mm
    - b = 70 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

9.2 Waterslang monteren



Voor het gieten:

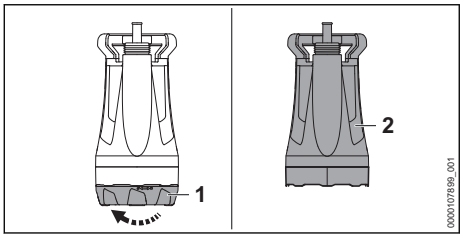
- Adapter (1) aanbrengen en met de hand vastdraaien.
- Koppeling (2) van de waterslang op de drukaansluiting (1) van de pompeenheid steken.

Voor het ontwateren:

- Passende adapter en gebruikelijk afvoergarnituur monteren.

9.3 Dompelpomp voor vlakke afzuiging voorbereiden

De dompelpomp kan water tot aan een resterend waterpeil van 25 mm afzuigen. Voor een resterend waterpeil van tot ca. 2-3 mm kan de dompelpomp omgebouwd worden naar vlakke afzuiging.



► De voet (1) linksom draaien en verwijderen. De pompeenheid (2) is voor het vlakke afzuigen voorbereid.

LET OP

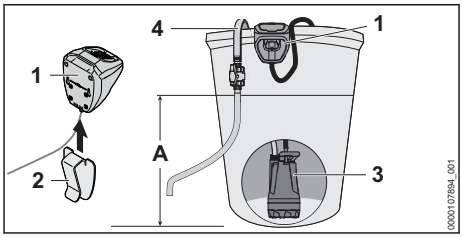
■ Het filter beschermt dfe dompelpomp tegen verontreinigingen en vuil. Binnendringend vuil kan de dompelpomp blokkeren, verstoppen of beschadigen. Er kan materiële schade ontstaan.
► Dompelpomp niet zonder filter gebruiken.

9.4 Werken

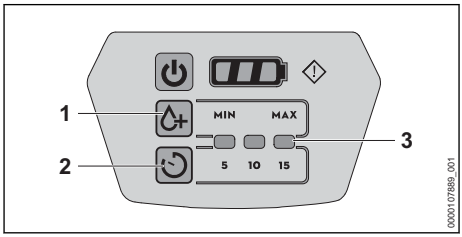
Afhankelijk van het gebruik kunnen 3 vermogenstrappen en 3 timerintervallen (5, 10 en 15 minuten) worden ingesteld. Hoe hoger de vermogenstrap, des te hoger de werkdruk en des te meer water wordt aangezogen.
De vermogenstrappen worden gebruikt voor de volgende toepassingen:
– Trap 1 (1300 l/h, 0,9 bar): water geven met de tuinslang, lichte reinigingswerkzaamheden of gebruik met korte slangen
– Trap 2 (1700 l/h, 1,5 bar): water geven met de tuinsproeier
– Trap 3 (2200 l/h, 2,2 bar): water geven met vlakbesproeiers of afwateren met lange slangen

De ingestelde vermogenstrap beïnvloedt de gebruiksduur van de accu. Hoe lager de vermogenstrap, des te langer is de gebruiksduur van de accu.

Voor een optimaal transport van de dompelpomp alleen adapters en slangen gebruiken die de inwendige diameter niet verkleinen. Als de gebruikte waterslang met een afsluiter is uitgevoerd, kan het waterdebiet via de afsluiter worden geregeld.



► Bevestigingsplaat met haken (2) op de bedieningseenheid (1) schuiven.
► Bedieningseenheid (1) aan een regenton, een vat of een reservoir bevestigen.
► Waterslang (4) op de pompeenheid (3) aansluiten.
► Pompeenheid (3) neerzetten of ophangen en de maximum dompeldiepte A = 2 m in acht nemen.
► Als er water uit een reservoir gepompt moet worden en de pompeenheid niet te vuil mag worden: waterslang in de slanggeleiding zodanig verschuiven dat de pompeenheid zich ca. 10 cm boven de bodem van het reservoir bevindt, maar hem niet raakt.
► Waterslang (4) leggen.
► Waterslang (4) op een geschikt eindapparaat (sprinkler, waterslang) aansluiten.
► Dompelpomp inschakelen.



► Zo vaak op druktoets (1) drukken, totdat de gewenste vermogenstrap is ingesteld.
De leds (3) branden groen. De dompelpomp slaat de instelling op.
► Indien de timer geactiveerd of er een ander timerinterval ingesteld moet worden: druktoets (2) zo vaak indrukken tot het gewenste timerinterval is ingesteld.
De leds (3) branden blauw.

Als de timer geactiveerd is, wordt altijd de timer weergegeven.
► Als de timer gedeactiveerd moet worden: druktoets (2) indrukken en ingedrukt houden tot de blauw brandende leds doven.
► Als de led rood brandt of knippert: storingen oplossen, 15

Deze dompelpomp is met een droogloopbeveiliging uitgevoerd. Als het waterpeil te laag is, de pomp droogloopt of blokkeert, schakelt de droogloopbeveiliging de pomp automatisch uit en de led ◈ knippert rood.
- Storingen oplossen, 🕮 15

Deze dompelpomp is met een automatische ontluchtingsklep uitgevoerd. Vanwege de functie kunnen in de buurt van de ontluchtingsklep kleine hoeveelheden water vrijkomen.

10 Na de werkzaamheden

10.1 Na het werk

- De dompelpomp uitschakelen en de accu uitnemen.
- Als de bedieningseenheid nat is: de bedieningseenheid laten drogen.
- Als de accu nat of vochtig is: laat de accu drogen, 🕮 16.4.
- Dompelpomp reinigen.
- Accu reinigen.

11 Vervoeren

11.1 Dompelpomp transporteren

- De dompelpomp uitschakelen en de accu uitnemen.

Dompelpomp dragen
- Pompeenheid met één hand aan de handgreep en de bedieningseenheid met de andere hand dragen.
- Dompelpomp niet aan de aansluitkabel dragen.

Dompelpomp in een voertuig vervoeren
- De dompelpomp zo borgen dat de dompelpomp niet kan omvallen en verschuiven.

11.2 Accu vervoeren

- De dompelpomp uitschakelen en de accu uitnemen.
- Controleer of de accu in een veilige, goede staat verkeert.
- De accu zo in de verpakking verpakken dat deze niet kan bewegen.
- Verpakking zodanig borgen dat deze niet kan vallen en verschuiven.

De accu is onderworpen aan de eisen voor het transport van gevaarlijke goederen. De accu is geclassificeerd als UN 3480 (lithium-ionaccu's) en is gecontroleerd volgens het UN-handboek Beproevingen en Criteria , deel III, subparagraaf 38.3.

De transportvoorschriften staan vermeld op www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Opslaan

12.1 Dompelpomp opbergen

- De dompelpomp uitschakelen en de accu uitnemen.
- De dompelpomp zo opbergen dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De dompelpomp kan niet kantelen of verschuiven.
  - De dompelpomp bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
  - De dompelpomp is schoon en droog.
  - De dompelpomp wordt opgeborgen bij temperaturen boven de 0 °C.

12.2 Accu opbergen

STIHL adviseert de accu bij een laadtoestand tussen 40% en 60% op te bergen.
- De accu zo bewaren dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De accu bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
  - De accu is schoon en droog.
  - De accu bevindt zich in een gesloten ruimte.
  - De accu is losgekoppeld van de dompelpomp.
  - Als de accu in de acculader wordt bewaard: de netstekker uit het stopcontact trekken en de accu met een laadniveau tussen 40% en 60% bewaren.
  - De accu is niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen opgeborgen, 🕮 16.3.

LET OP

- Als de accu niet overeenkomstig de beschrijving in deze handleiding wordt opgeborgen, kan de accu diep ontladen en daardoor onherstelbaar beschadigd raken.
  - Een lege accu opladen voordat u deze opslaat. STIHL adviseert de accu bij een laadtoestand tussen 40% en 60% op te bergen.
  - De accu apart van de dompelpomp bewaren.

13 Reinigen

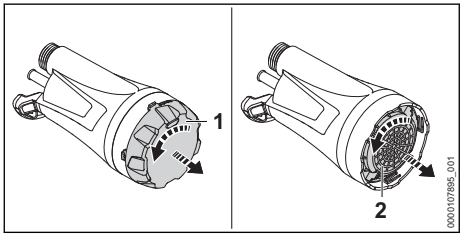
13.1 Dompelpomp reinigen

- De dompelpomp uitschakelen en de accu uitnemen.
- De dompelpomp met een vochtige doek reinigen.

- Vreemde voorwerpen uit de accuschacht verwijderen en de accuschacht met een vochtige doek reinigen.
- Elektrische contacten in de accuschacht reinigen met een kwast of een zachte borstel.

13.2 Filter reinigen

- De dompelpomp uitschakelen en de accu uitnemen.



- De voet (1) linksom draaien en verwijderen.
- Filter (2) linksom draaien en verwijderen.
- Filter (2) uitnemen.
- Grof vuil van de buitenzijde van het filter (2) verwijderen.
- Filter (2) onder stromend water afspoelen.
- Filter (2) plaatsen en rechtsom draaien tot het vastklikt.
- Voet (1) plaatsen en rechtsom draaien tot hij vastklikt.

13.3 Accu reinigen

- De accu met een vochtige doek reinigen.

14 Onderhoud en reparatie

14.1 Dompelpomp en accu onderhouden en repareren

De gebruiker kan de dompelpomp en de accu niet zelf onderhouden en repareren.

- Als de dompelpomp is beschadigd: de dompelpomp niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
- Als de accu defect of beschadigd is: vervang de accu.

15 Storingen opheffen

15.1 Storingen aan de dompelpomp of de accu verhelpen

Storing	Led op het bedieningspaneel	Oorzaak	Oplossing
De dompelpomp functioneert na het inschakelen niet of schakelt tijdens de werking uit.	Led ◈ knippert rood en 3 leds knipperen groen.	De droogloopbeeiliging werd geactiveerd en de dompelpomp is uitgeschakeld. Het waterpeeil is te laag of de dompelpomp zuigt geen water aan.	► Dompelpomp uitschakelen. ► Controleren of de dompelpomp in het water is. ► Het filter reinigen. ► Met de dompelpomp te werk gaan zoals in deze handleiding staat beschreven, 🕮 9.
	Led ◈knippert rood.	De dompelpomp is verstopt.	► Controleer of zich vreemde voorwerpen in de pompeenheid of in de slangen bevinden. ► Als de storing nog steeds aanwezig is: gebruik de dompelpomp niet en neem contact op met een STIHL dealer.
	Led ◈brandt rood.	In de accu bevindt zich een storing.	► Verwijder de accu. ► Elektrische contacten in de accuschacht reinigen. ► Plaats de accu. ► Dompelpomp inschakelen. ► Als de storing nog steeds aanwezig is: gebruik de accu niet en neem contact op met een STIHL dealer.
	Led ◈ brandt rood en 1 led knippert groen.	De laadtoestand van de accu is te laag.	► De accu opladen.
	Led ◈brandt rood en 3 leds knipperen groen.	De accu is te warm of te koud.	► Verwijder de accu. ► De accu laten afkoelen of opwarmen.

Storing	Led op het bedieningspaneel	Oorzaak	Oplossing
De gebruiksduur van de dompelpomp is te kort.	-	De accu is niet volledig opgeladen.	► Accu volledig laden.
	-	De levensduur van de accu is overschreden.	► Vervang de accu.
De dompelpomp transporteert geen water of de transportprestatie is te laag of de transportprestatie wordt minder.	-	De afsluitkraan of de waterslang is verstopt.	► Afsluitkraan of waterslang reinigen.
	-	De waterslang is lek of niet goed aangesloten.	► Waterslang en aansluiting controleren.
	-	Het aanzuiggedeelte is vervuild.	► Filter reinigen, 🕮 13.2 ► Aanzuiggedeelte op grove verontreiniging controleren.
	-	De waterslang is geknikt of ernstig vervuild.	► Waterslang controleren en reinigen, indien nodig vervangen.
	-	In de pompeenheid of in de waterslang bevindt zich lucht.	► Dompelpomp met gekoppelde waterslang en bij een geopende watertoevoer inschakelen en wachten tot de lucht is ontsnapt, hierbij de kraan aan de waterslang meerdere keren openen en sluiten.
	-	De ingestelde vermogenstrap is te laag.	► Hogere vermogenstrap instellen, 🕮 9.4

16 Technische gegevens

16.1 Dompelpomp STIHL TPA 20.0

– Toegestane accu: STIHL AS
– Maximale transporthoeveelheid: 2200 l/h
– Maximale druk: 2,2 bar
– Doorstroomhoeveelheid 1 (hoogte 5 m): 1800 l/h
– Doorstroomhoeveelheid 2 (hoogte 10 m): 1400 l/h
– Doorstroomhoeveelheid 3 (hoogte 15 m): 900 l/h
– Maximale opvoerhoogte: 22 m
– Indompeldiepte: 2 m
– Kabellengte: 2,5 m
– Maximale korrelgrootte: 2,0 mm
– Minimale aanzuighoogte met voet: 35 mm
– Minimale aanzuighoogte zonder voet: 10 mm
– Maximaal resterend waterpeil met voet: 25 mm
– Maximaal resterend waterpeil zonder voet: 2-3 mm
– Maximale temperatuur transportmedium: 35 °C
– Gewicht zonder accu: 1,4 kg
– Beveiligingsklasse pompeenheid: IPX8
– Beveiligingsklasse bedieningseenheid: IPX4

De looptijd kan op www.stihl.com/battery-life worden bekeken.

16.2 Accu STIHL AS

– Accutechnologie: lithium-ion
– Spanning: 10,8 V
– Maximale spanning: 12 V
– Capaciteit in Ah: zie typeplaatje
– Energie-inhoud in Wh: zie typeplaatje
– Gewicht in kg: zie typeplaatje

16.3 Temperatuurgrenzen

⚠ WAARSCHUWING

- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu blootstaat aan bepaalde invloeden van buitenaf kan de accu in brand vliegen of exploderen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► De accu niet laden of gebruiken bij temperaturen lager dan -20 °C of hoger dan +50 °C.
  - ► De accu niet bewaren bij temperaturen lager dan -20 °C of hoger dan +70 °C.
  - ► De dompelpomp niet gebruiken bij temperaturen lager dan 0 °C of hoger dan + 35 °C.
  - ► Bewaar de dompelpomp niet bij temperaturen lager dan 0 °C of hoger dan + 35 °C.

16.4 Aanbevolen temperatuurbereiken

Voor een optimale prestatie van de dompelpomp en de accu moeten de volgende temperatuurbereiken in acht worden genomen:
– Dompelpomp:
  – Gebruik: 0 °C tot 35 °C
  – Opbergen: 0 °C tot 35 °C
– Accu:
  – Laden: 5 °C tot 40 °C
  – Gebruik: -10 °C tot +40 °C
  – Opbergen: -20 °C tot +50 °C

Als de accu buiten de aanbevolen temperatuurbereiken wordt opgeladen, gebruikt of opgeborgen, kan de prestatie verminderd zijn.

Als de accu nat of vochtig is, laat deze dan ten minste 48 uur drogen bij meer dan + 15 °C en minder dan + 50 °C en bij een vochtigheid van minder dan 70%. Een hogere luchtvochtigheid kan de droogtijd verlengen.

16.5 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

17 Onderdelen en toebehoren

17.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

18 Milieuverantwoord afvoeren

18.1 Dompelpomp en accu wegdoen

Informatie over het afvoeren is verkrijgbaar bij de gemeente of bij een STIHL dealer.

Onjuiste verwijdering kan de gezondheid schaden en het milieu belasten.
- ► Breng de STIHL producten inclusief verpakking naar een geschikt inzamelpunt voor recycling overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.
- ► Voer het apparaat niet bij het huisvuil af.

19 Adressen

www.stihl.com

Содержание

1 Информация к данному руководству по эксплуатации..... 169
2 Обзор.....169
3 Указания по технике безопасности.....170
4 Подготовка погружного насоса к эксплуатации..... 175
5 Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе..... 175
6 Установка и извлечение аккумулятора..... 176
7 Включение и выключение погружного насоса..... 176
8 Проверка погружного насоса и аккумулятора..... 176
9 Работа с погружным насосом.....177
10 После работы..... 178
11 Транспортировка..... 178
12 Хранение.....179
13 Очистка..... 179
14 Техническое обслуживание и ремонт..180
15 Устранение неисправностей..... 180
16 Технические данные 181
17 Запасные части и принадлежности 182
18 Утилизация..... 182
19 Знаки соответствия.....182
20 Адреса.....183

ВАЖНО! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧЕСТЬ, ПОНЯТЬ И СОХРАНИТЬ.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации 0000012347_002_RUS

Напечатано на отбеленной бумаге не содержащей хлора. Бумага подлежит вторичной переработке.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-097-9901-A. VA1.C26.

1 Информация к данному руководству по эксплуатации

1.1 Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- ► В дополнение к настоящему руководству по эксплуатации прочесть, усвоить и сохранить следующие документы:
  - – Информация по технике безопасности для аккумуляторов и изделий со встроенным аккумулятором STIHL: www.stihl.com/saftey-data-sheets

1.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или смерти**.
  - ► Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

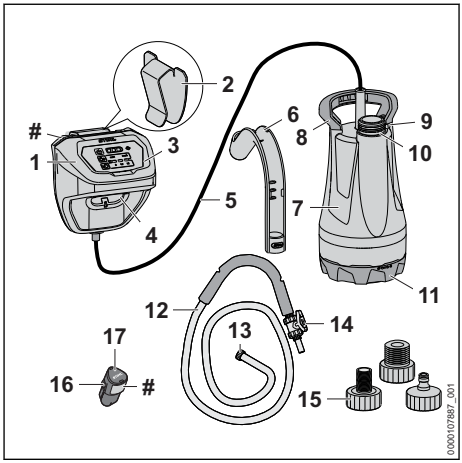
- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
  - ► Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

1.3 Символы в тексте

Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

2 Обзор

2.1 Погружной насос



1 Блок управления
В блоке управления имеется панель управления и аккумуляторный отсек.

2 Крепежная пластина с крючком
Крепежная пластина с крючком служит для крепления блока управления на бочке для сбора дождевой воды, баке или емкости.

3 Панель управления
Панель управления оснащена кнопками и индикаторами.

4 Аккумуляторный отсек
В аккумуляторном отсеке размещается аккумулятор.

5 Кабель подключения
Кабель подключения соединяет блок управления с насосным узлом и снабжает насосный узел энергией.

6 Направляющая шланга
Направляющая штанга служит для прокладки водяного шланга и размещения насосного узла.

7 Насосный узел
Насосный узел служит для подачи воды.

8 Рукоятка
Рукоятка предназначена для удерживания и ношения насосного узла.

9 Воздушный клапан
Автоматический воздушный клапан предназначен для выпуска воздуха, скопившегося в насосном узле.

10 Напорный патрубок
Напорный патрубок служит для подключения шланга для воды.

11 Стойка
Стойка служит для установки насосного узла.

12 Шланг для воды
Шланг для воды подает воду к от насосного узла к запорному крану.

13 Муфта
Муфта соединяет насосный узел со шлангом для воды.

14 Запорный кран
Запорный кран открывает и закрывает подачу воды.

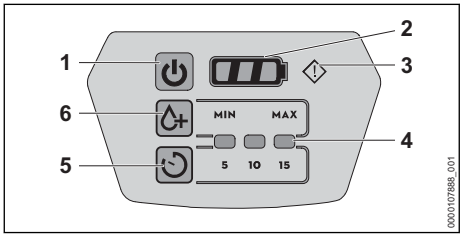
15 Адаптер
Адаптер служит для подключения шланга для воды или подходящей сливной арматуры.

16 Фиксирующий крюк
Фиксирующий крюк удерживает аккумулятор в аккумуляторном отсеке.

17 Аккумулятор
Аккумулятор обеспечивает погружной насос электроэнергией.

 # Заводская табличка с серийным номером

2.2 Панель управления



1 Кнопка ⏻
Кнопка включает и выключает погружной насос.

2 Индикатор
На индикаторе отображается уровень заряда аккумулятора.

3 Светодиод
Светодиод указывает на наличие неисправностей.

4 Светодиоды уровня мощности / таймера
Светодиоды показывают установленный уровень мощности (зеленым цветом) или состояние таймера (синим цветом).

5 Кнопка
Кнопка служит для установки таймера.

6 Кнопка
Кнопка служит для установки уровня мощности.

2.3 Символы

Символы могут находиться на погружном насосе и аккумуляторе и означают следующее.

Направление фиксации стойки и фильтра.

Направление освобождения стойки и фильтра.

2m Максимально допустимая глубина погружения насосного узла.

STIHL AS Данное изделие используется с аккумулятором STIHL. Разрешенные аккумуляторы приведены в данной инструкции по эксплуатации.

STIHL AL Для зарядки аккумулятора используется зарядное устройство STIHL. Допущенные к применению зарядные устройства указаны в данной инструкции по эксплуатации.

Значение рядом с символом обозначает энергоемкость аккумулятора согласно спецификации изготовителя ячеек. Реальная энергоемкость при эксплуатации ниже.

Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами.

3 Указания по технике безопасности

3.1 Предупреждающие символы

3.1.1 Погружной насос

Предупреждающие символы на погружном насосе означают следующее.


Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.


Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.


Не погружать блок управления в жидкости.



Извлекать аккумулятор на время перерывов в работе, транспортировки, хранения, технического обслуживания или ремонта.

3.1.2 Аккумулятор

Предупредительные символы на аккумуляторе означают следующее:



Соблюдайте меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.



Беречь аккумулятор от воздействия высоких температур и огня.



Не погружать аккумулятор в жидкости.

3.2 Применение по назначению

Погружной насос STIHL TPA 20.0 предназначен для подачи чистой воды в доме и саду, а также для использования в качестве насоса для дождевой воды или технической воды при поливе и орошении, а также для осушения путем откачки и перекачки воды из бассейнов, садовых прудов, резервуаров для воды или затопленных помещений.

Погружной насос можно использовать во время дождя. Насосный узел можно погружать в воду на глубину не больше максимальной глубины погружения, 🕮 16. Не допускается погружение блока управления и аккумулятора в воду.

Запрещается использовать погружной насос для перекачки легковоспламеняющихся, взрывоопасных или абразивных жидкостей, жидкостей с температурой выше 35 °C, соленой воды, воды с содержанием песка, сточных вод или пищевых продуктов.

Погружной насос не предназначен для непрерывной работы и коммерческого использования.

Аккумулятор STIHL AS обеспечивает погружной насос электроэнергией.

Данное зарядное устройство заряжает аккумулятор STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумуляторы и зарядные устройства, не одобренные STIHL для использования с погружным насосом, могут послужить причиной пожаров и взрывов. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Использовать с аккумулятором STIHL AS.
  - ► Заряжать аккумулятор STIHL AS с помощью данного зарядного устройства: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Применение погружного насоса или аккумулятора не по назначению может привести к тяжелым травмам или летальному исходу и к материальному ущербу.
  - ► Использовать погружной насос и аккумулятор, как описано в данной инструкции по эксплуатации.

3.3 Требования к пользователю

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не понять или неправильно оценить риски эксплуатации погружного насоса и аккумулятора. Пользователь или другие лица могут получить тяжелые или смертельные травмы.



► Прочесть, усвоить и сохранить инструкцию по эксплуатации.

- ► При передаче погружного насоса или аккумулятора другому лицу: передать в комплекте инструкцию по эксплуатации.
- ► Убедиться в том, что пользователь соответствует следующим требованиям.:
  - – Пользователь достаточно отдохнул.
  - – Пользователь физически, сенсорно и умственно способен к управлению погружным насосом и аккумулятором и работе с ними. Если пользователь обладает ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, он может работать только под наблюдением ответственного лица или следуя его указаниям.
  - – Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с погружным насосом и аккумулятором.
  - – Пользователь достиг совершеннолетия или получает профессиональное образование под надзором согласно

действующим в стране предписаниям.
– Пользователь обязан получить инструктаж у дилера STIHL или компетентного лица перед началом работы с погружным насосом.
– Пользователь не находится под воздействием алкоголя, медицинских или наркотических препаратов.

► В случае возникновения вопросов обращаться к дилеру STIHL.

3.4 Одежда и оснащение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При работе длинные волосы и неподходящие элементы одежды могут быть затянуты в погружной насос. Пользователь может получить тяжелые травмы.
  ► Длинные волосы связать и закрепить так, чтобы они находились поверх плеч, и исключить возможность их затягивания в погружной насос.
  ► Закрепить свободную одежду так, чтобы ее не могло затянуть внутрь.
  ► Снять шарфы и украшения.

3.5 Рабочая зона и окружающее пространство

3.5.1 Погружной насос

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не распознать и неправильно оценить опасности, связанные с погружным насосом и проглатыванием мелких деталей. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы, возможен также материальный ущерб.
  ► Посторонние лица, дети и животные не должны находиться в зоне проведения работ.
  ► Не оставлять погружной насос без присмотра.
  ► Убедиться в том, что погружной насос находится в недоступном для детей месте.
- Блок управления не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия на блок управления могут привести к его повреждению.



► Не погружать блок управления в жидкости.

- Электрические узлы погружного насоса могут искрить. В легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде искры могут стать причиной пожара и взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  ► Запрещено работать в легковоспламеняющихся и взрывоопасных средах.

3.5.2 Аккумулятор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Посторонние лица, дети и животные могут получить тяжелые травмы.
  ► Не подпускать близко посторонних лиц, детей и животных.
  ► Не оставлять аккумулятор без присмотра.
  ► Не допускать игры детей с аккумулятором.
- Аккумулятор не защищен от каких-либо внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться, взорваться или получить необратимые повреждения. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.



► Беречь аккумулятор от воздействия высоких температур и огня.
► Не бросать аккумулятор в огонь.

► Запрещается заряжать, использовать и хранить аккумулятор в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 🕮 16.3.



► Не погружать аккумулятор в жидкости.

► Хранить аккумулятор вдали от мелких металлических предметов.
► Не подвергать аккумулятор воздействию высокого давления.
► Не подвергать аккумулятор воздействию микроволнового излучения.
► Предохранять аккумулятор от воздействия химических веществ и солей.

3.6 Безопасное состояние

3.6.1 Погружной насос

Погружной насос находится в безопасном состоянии, если соблюдены следующие условия.

– Погружной насос не поврежден.
– Шланг для воды не поврежден.
– Блок управления чистый и сухой.
– Насосный узел чистый.
– Элементы управления работают исправно и не подвергались изменениям.
– Используются оригинальные принадлежности STIHL для данного погружного насоса.
– Принадлежности установлены правильно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии узлы не могут работать надлежащим образом, а предохранительные устройства могут выйти из строя. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Работать с неповрежденным погружным насосом.
  - ► Работать с неповрежденным шлангом для воды.
  - ► Если блок управления загрязнен или влажный: очистить и просушить блок управления.
  - ► Если блок управления загрязнен: очистить блок управления.
  - ► Не изменять конструкцию погружного насоса.
  - ► Если элементы управления не функционируют: не работать с погружным насосом.
  - ► Установить оригинальные принадлежности STIHL для данного погружного насоса.
  - ► Устанавливать принадлежности в соответствии с описанием в данной инструкции по эксплуатации или в инструкции по эксплуатации принадлежностей.
  - ► Не вставлять никакие предметы в отверстия погружного насоса.
  - ► Заменять изношенные или поврежденные таблички с указаниями.
  - ► В случае возникновения вопросов обращаться к дилеру STIHL.

3.6.2 Аккумулятор

Аккумулятор находится в безопасном состоянии при выполнении следующих условий.

– Аккумулятор не поврежден.
– Аккумулятор чистый и сухой.
– Аккумулятор находится в рабочем состоянии и его конструкция не подвергалась изменениям.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии аккумулятор не может надежно работать. Это может стать причиной тяжелых травм.
  - ► Разрешается использовать только неповрежденный и исправный аккумулятор.
  - ► Запрещено заряжать поврежденный или неисправный аккумулятор.
  - ► Если аккумулятор загрязнен, его необходимо очистить.
  - ► Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить, 🕮 16.4.
  - ► Не изменять конструкцию аккумулятора.
  - ► Не помещать предметы в отверстия аккумулятора.
  - ► Не соединять контакты аккумулятора с металлическими предметами, это может вызвать короткое замыкание.
  - ► Запрещается вскрывать аккумулятор.
  - ► Замените изношенные или поврежденные указательные таблички.
- Из поврежденного аккумулятора может вытечь жидкость. Контакт жидкости с кожей или глазами может вызвать раздражение кожи или глаз.
  - ► Избегать контакта с жидкостью.
  - ► Если произошел контакт с кожей: обильно промыть места контакта на коже водой с мылом.
  - ► В случае попадания в глаза: обильно промывать глаза водой в течение не менее 15 минут, после чего обратиться к врачу.
- Поврежденный или неисправный аккумулятор может издавать необычный запах, дымиться или гореть. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Если аккумулятор издает необычный запах или дымится: не использовать аккумулятор и держать его на безопасном расстоянии от горючих веществ.
  - ► При возгорании аккумулятора: попытаться погасить пламя огнетушителем или водой.

3.7 Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если вне рабочей зоны на расстоянии слышимости отсутствуют люди, то в чрезвы-

чайной ситуации оказание помощи будет невозможным.
- ► Проследить, чтобы на расстоянии слышимости вне рабочей зоны находились люди.

- В некоторых ситуациях пользователь при работе может потерять концентрацию. Пользователь может споткнуться, упасть и получить тяжелые травмы.
  - ► Работать нужно спокойно, максимально контролируя ситуацию.
  - ► Погружной насос предназначен для использования одним человеком.
- Если во время работы в погружном насосе происходят изменения или он начинает вести себя непривычно, возможно, он находится в небезопасном состоянии. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Прекратить работу, извлечь аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
- Неровные или загрязненные поверхности могут повлиять на производительность погружного насоса. Если погружной насос установлен слишком близко ко дну резервуара, будет заблокирован во время работы или будет работать всухую, это может привести к его повреждению и материальному ущербу.
  - ► Установить и использовать погружной насос, как описано в данной инструкции по эксплуатации.
- Погружной насос содержит электрические компоненты. Эксплуатация в воде может привести к поражению электрическим током. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Использовать погружной насос, только если в воде нет людей.

3.8 Транспортировка

3.8.1 Погружной насос

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортировке погружной насос может перевернуться или сдвинуться. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключить погружной насос.



  - ► Извлечь аккумулятор.
  - ► Закрепить погружной насос натяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы он не мог опрокинуться или сместиться.

3.8.2 Аккумулятор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от всех внешних воздействий. Определенные внешние воздействия могут привести к повреждению аккумулятора и к материальному ущербу.
  - ► Не транспортировать поврежденный аккумулятор.
- Во время транспортировки аккумулятор может перевернуться или сдвинуться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
  - ► Вложить аккумулятор в упаковку так, чтобы он не двигался.
  - ► Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

3.9 Хранение

3.9.1 Погружной насос

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять и неправильно оценить опасности, связанные с погружным насосом. Это может привести к тяжелым травмам детей.
  - ► Выключить погружной насос.



  - ► Извлечь аккумулятор.
  - ► Хранить погружной насос в недоступном для детей месте.
- Электрические контакты погружного насоса и металлические узлы могут подвергнуться коррозии из-за сырости. Возможно повреждение погружного насоса.
  - ► Выключить погружной насос.



  - ► Извлечь аккумулятор.
  - ► Хранить погружной насос в чистом и сухом состоянии.
- Вода может замерзнуть в компонентах погружного насоса при температуре ниже 0 °C. Возможно повреждение погружного насоса.
  - ► Опорожнить насосный узел и шланги.

3.9.2 Аккумулятор

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не осознать и неправильно оценить опасности, связанные с аккумулятором. Это может привести к тяжелым травмам детей.
  - ► Хранить аккумулятор в недоступном для детей месте.
- Аккумулятор не защищен от каких-либо внешних воздействий. Определенные внешние воздействия на аккумулятор могут привести к его необратимому повреждению.
  - ► Хранить аккумулятор в чистом и сухом состоянии.
  - ► Хранить аккумулятор в закрытом помещении.
  - ► Хранить аккумулятор отдельно от погружного насоса.
  - ► Если аккумулятор хранится в зарядном устройстве, вынуть штепсельную вилку и хранить аккумулятор с зарядом 40–60 %.
  - ► Не хранить аккумулятор в условиях, не отвечающих указанным ограничениям по температуре, 🕮 16.3.

3.10 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если во время очистки, технического обслуживания или ремонта в погружной насос вставлен аккумулятор, то он может случайно включиться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Выключить погружной насос.



  - ► Извлечь аккумулятор.
- Агрессивные чистящие средства, очистка струей воды или острые предметы могут повредить погружной насос и аккумулятор. Неправильная очистка погружного насоса или аккумулятора может привести к сбоям в работе компонентов и выходу из строя предохранительных устройств. Это может привести к тяжелым травмам.
  - ► Очищать погружной насос и аккумулятор, как описано в данной инструкции по эксплуатации.
- Неправильное выполнение технического обслуживания или ремонта погружного насоса и аккумулятора приводит к неполадкам в работе компонентов и выходу из строя системы безопасности. Это может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.
  - ► Не производить самостоятельную очистку или техническое обслуживание погружного насоса или аккумулятора.
  - ► При необходимости техобслуживания или ремонта погружного насоса или аккумулятора: обратиться к дилеру STIHL.

4 Подготовка погружного насоса к эксплуатации

4.1 Подготовка погружного насоса к эксплуатации

Каждый раз перед началом работы выполнять следующие действия:

- ► Убедиться в том, что следующие узлы находятся в безопасном состоянии:
  - – Погружной насос и шланг для воды, 🕮 3.6.1.
  - – аккумулятор, 🕮 3.6.2.
- ► Проверить аккумулятор, 🕮 8.2.
- ► Полностью зарядить аккумулятор, 🕮 5.1.
- ► Очистить погружной насос, 🕮 13.1.
- ► Проверить элементы управления, 🕮 8.1.
- ► Если выполнить вышеуказанные действия не удается: не использовать погружной насос и обратиться к дилеру STIHL.

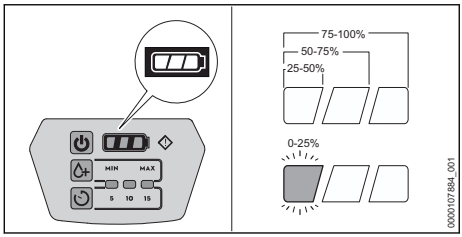
5 Зарядка аккумуляторов и светодиоды на аккумуляторе

5.1 Зарядка аккумулятора

Время зарядки зависит от различных факторов, в том числе от температуры аккумулятора и от окружающей температуры.
Для оптимальной эффективности соблюдать рекомендуемые температурные диапазоны, 🕮 16.4. Фактическая продолжительность зарядки может отличаться от указанных значений. Время зарядки указано на веб-сайте www.stihl.com/charging-times.

- ► Зарядить аккумулятор, как описано в инструкции по эксплуатации зарядного устройства STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

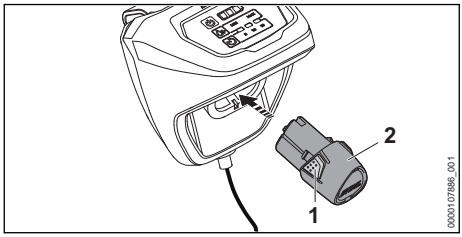
5.2 Индикация уровня заряда



- Установить аккумулятор.
- Включить погружной насос.
- Если левый световой индикатор мигает зеленым: зарядить аккумулятор.

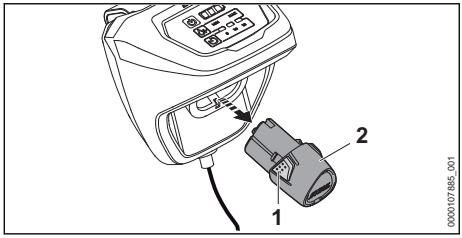
6 Установка и извлечение аккумулятора

6.1 Установка аккумулятора



- Вставить аккумулятор (1) в аккумуляторный отсек (2) до упора.
  Аккумулятор (1) фиксируется с щелчком.

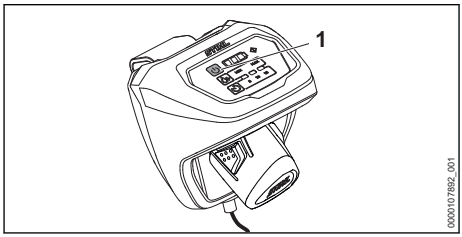
6.2 Извлечение аккумулятора



- Нажать на оба фиксирующих крюка (1).
  Аккумулятор (2) разблокирован и может быть извлечен.
- Если аккумулятор (2) наклонен: слегка надавить на аккумулятор (2) вниз.

7 Включение и выключение погружного насоса

7.1 Включение погружного насоса



- Нажать кнопку ⏻ (1).
  Включается индикатор на панели управления, и погружной насос начинает работать.

Погружной насос оснащен функцией памяти и начинает работу с последнего установленного уровня мощности.

7.2 Выключение погружного насоса

- Нажать и удерживать кнопку ⏻, пока не выключится индикатор на панели управления.
  Погружной насос выключен.

Если был включен таймер и время его работы истекло, погружной насос выключается автоматически.

8 Проверка погружного насоса и аккумулятора

8.1 Проверка элементов управления

Включение погружного насоса

- Установить аккумулятор.
- Нажать кнопку ⏻.
  Включается индикатор на панели управления, и погружной насос начинает работать.
- Нажать и удерживать кнопку ⏻, пока не выключится индикатор на панели управления.
- Если индикатор не выключается: извлечь аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
  Погружной насос неисправен.

8.2 Проверка аккумулятора

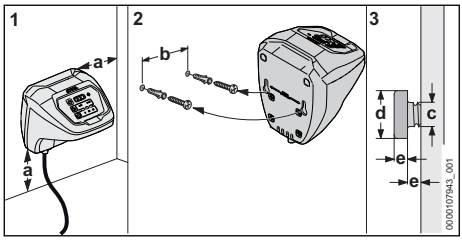
- Установить аккумулятор.

- ► Нажать кнопку ⏻,
  Включается индикатор на панели управления, и погружной насос начинает работать.
- ► Если индикатор не включается при полностью заряженном аккумуляторе: не использовать компрессор и аккумулятор, обратиться к дилеру STIHL.
  Погружной насос или аккумулятор неисправен.

9 Работа с погружным насосом

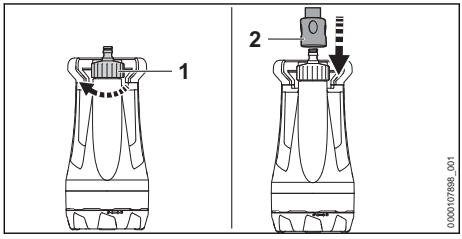
9.1 Монтаж блока управления на стене

Блок управления можно установить на стену.



- ► Установить блок управления на стену, выполнив при этом следующие условия:
  – Место установки защищено от непогоды.
  – Используется подходящий крепежный материал.
  – Блок управления расположен горизонтально.
    Соблюдены следующие размеры:
    – a = не менее 100 мм
    – b = 70 мм
    – c = 4,5 мм
    – d = 9 мм
    – e = 2,5 мм

9.2 Установка шланга для воды

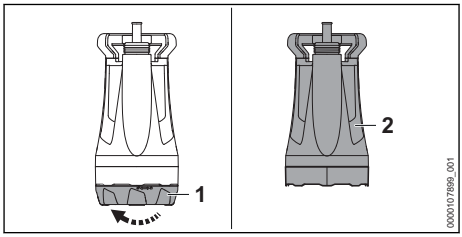


Для орошения:
- ► Навернуть адаптер (1) и затянуть вручную.
- ► Насадить муфту (2) шланга для воды на напорный патрубок (1) насосного узла.

Для осушения:
- ► Установить подходящий переходник и стандартную отводную арматуру.

9.3 Подготовка погружного насоса для донной откачки

Погружной насос способен откачивать воду до остаточного уровня 25 мм. При более низком остаточном уровне примерно до 2-3 мм погружной насос можно переоборудовать для донной откачки.



- ► Повернуть стойку (1) против часовой стрелки и снять.
  Насосный узел (2) подготовлен для донной откачки.

УКАЗАНИЕ

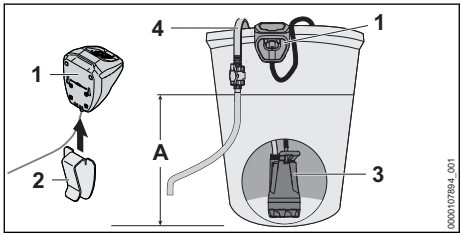
- ■ Фильтр защищает погружной насос от загрязнений и мусора. Попадающая внутрь грязь может привести к заклиниванию, засорению или повреждению погружного насоса. Возможен материальный ущерб.
  - ► Не использовать погружной насос без фильтра.

9.4 Работа

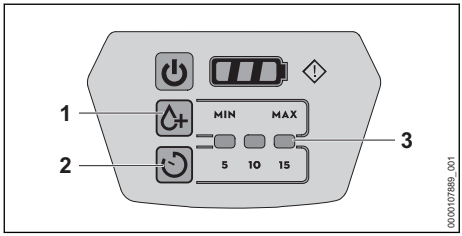
В зависимости от области применения можно установить 3 уровня мощности и 3 интервала таймера (5, 10 и 15 минут). Чем выше уровень мощности, тем выше рабочее давление и тем больше воды всасывается.
Уровни мощности подходят для следующих областей применения:
– Уровень 1 (1300 л/ч, 0,9 бар): полив с помощью садового распылителя, легкие работы по очистке или использование с короткими шлангами
– Уровень 2 (1700 л/ч, 1,5 бар): орошение с помощью садового распылителя
– Уровень 3 (2200 л/ч, 2,2 бар): орошение с помощью дождевателей или осушение с помощью длинных шлангов

Установленный уровень мощности влияет на время работы аккумулятора. Чем ниже уровень мощности, тем больше время работы аккумулятора.

Для достижения оптимальной производительности погружного насоса следует использовать только переходники и шланги без уменьшения внутреннего диаметра. Если используемый шланг для воды оснащен запорным клапаном, расход воды можно регулировать с помощью этого клапана.



- Надвинуть крепежную пластину с крючком (2) на блок управления (1).
- Закрепить блок управления (1) на бочке для сбора дождевой воды, баке или емкости.
- Подсоединить шланг для воды (4) к насосному узлу (3).
- Установить или подвесить насосный узел (3) с соблюдением максимальной глубины погружения A = 2 м.
- Если необходимо выкачать воду из емкости и не допустить чрезмерного загрязнения насосного узла: передвинуть шланг для воды в направляющей так, чтобы насосный узел находился примерно на 10 см над дном емкости и не касался его.
- Проложить шланг для воды (4).
- Подсоединить шланг для воды (4) к подходящему конечному устройству (разбрызгивателю, шлангу для воды).
- Включить погружной насос.



- Нажимать кнопку (1), пока не будет установлен нужный уровень мощности.

  Светодиоды (3) горят зеленым светом. Погружной насос запоминает настройку.
- Если необходимо включить таймер или установить другой интервал таймера: нажимать кнопку (2), пока не будет установлен нужный интервал таймера. Светодиоды (3) горят синим светом.

Если таймер включен, он всегда отображается.

- Если необходимо выключить таймер: нажать и удерживать кнопку (2), пока синие светодиоды не погаснут.
- Если горит или мигает красный светодиод : устранить неисправности, 15

Данный погружной насос оснащен системой защиты от работы всухую. Если уровень воды слишком низкий, насос работает вхолостую или заблокирован, система защиты от работы всухую автоматически отключает насос, и светодиод мигает красным.

- Устранить неисправности, 15

Этот погружной насос оснащен автоматическим воздушным клапаном. По функциональным причинам в области воздушного клапана может вытекать небольшое количество воды.

10 После работы

10.1 После работы

- Выключить погружной насос и извлечь аккумулятор.
- Если блок управления мокрый, дать ему высохнуть.
- Если аккумулятор мокрый или влажный: дать аккумулятору высохнуть, 16.4.
- Очистить погружной насос.
- Очистить аккумулятор.

11 Транспортировка

11.1 Транспортировка погружного насоса

- Выключить погружной насос и извлечь аккумулятор.

Переноска погружного насоса

- Держать насосный узел одной рукой за рукоятку, а другой рукой блок управления.
- Не держать погружной насос за кабель подключения.

Транспортировка погружного насоса в транспортном средстве

- Закрепить погружной насос так, чтобы он не мог опрокинуться или сместиться.

11.2 Транспортировка аккумулятора

- Выключить погружной насос и извлечь аккумулятор.
- Убедиться в том, что аккумулятор находится в безопасном состоянии.
- Упаковать аккумулятор так, чтобы он не двигался в упаковке.
- Зафиксировать упаковку так, чтобы она не двигалась.

На аккумулятор распространяются требования по транспортировке опасных грузов. Аккумулятор имеет классификацию UN 3480 (литий-ионные аккумуляторные батареи) и проверен в соответствии с руководством ООН "Испытания и критерии", часть III, подраздел 38.3.

Предписания по транспортировке см. на сайте www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Хранение

12.1 Хранение погружного насоса

- Выключить погружной насос и извлечь аккумулятор.
- Хранить погружной насос так, чтобы были выполнены следующие условия.
  - Погружной насос не имеет возможности сдвигаться и переворачиваться.
  - Погружной насос недоступен для детей.
  - Погружной насос чистый и сухой.
  - Погружной насос хранится при температуре выше 0 °C.

12.2 Хранение аккумулятора

Компания STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда от 40 % до 60 %.

- Хранить аккумулятор так, чтобы были выполнены следующие условия.
  - Аккумулятор недоступен для детей.
  - Аккумулятор чистый и сухой.
  - Аккумулятор находится в закрытом помещении.
  - Аккумулятор извлечен из погружного насоса.
  - Если аккумулятор хранится в зарядном устройстве, вынуть штепсельную вилку и хранить аккумулятор с зарядом 40–60 %.
  - При хранении аккумулятора соблюдаются указанные ограничения по температуре, 🕮 16.3.

УКАЗАНИЕ

- Если аккумулятор хранится не так, как это указано в данном руководстве по эксплуатации, может наступить глубокий разряд аккумулятора, что приведет к необратимым повреждениям.
  - Перед началом хранения необходимо зарядить разряженный аккумулятор. Компания STIHL рекомендует хранить аккумулятор с уровнем заряда 40–60 %.
  - Хранить аккумулятор отдельно от погружного насоса.

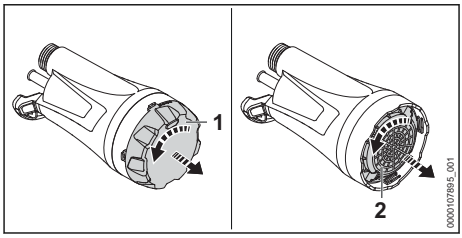
13 Очистка

13.1 Очистка погружного насоса

- Выключить погружной насос и извлечь аккумулятор.
- Очистить погружной насос влажной тряпкой.
- Удалить посторонние предметы из аккумуляторного отсека и протереть его влажной салфеткой.
- Очистить электрические контакты в аккумуляторном отсеке кисточкой или мягкой щеткой.

13.2 Очистка фильтра

- Выключить погружной насос и извлечь аккумулятор.



- Повернуть стойку (1) против часовой стрелки и снять.
- Повернуть фильтр (2) против часовой стрелки и снять.
- Вынуть фильтр (2).
- Удалить крупные загрязнения с внешней стороны фильтра (2).
- Промыть фильтр (2) проточной водой.
- Приставить фильтр (2) и поворачивать по часовой стрелке, пока он не зафиксируется.

- Приставить стойку (1) и поворачивать по часовой стрелке, пока она не зафиксируется.

13.3 Очистка аккумулятора

- Очистить аккумулятор влажной тряпкой.

14 Техническое обслуживание и ремонт

14.1 Техническое обслуживание и ремонт погружного насоса и аккумулятора

Пользователь не должен самостоятельно выполнять техническое обслуживание и ремонт погружного насоса.

- Если погружной насос поврежден: не использовать его и обратиться к дилеру STIHL.
- Если аккумулятор неисправен или поврежден: заменить аккумулятор.

15 Устранение неисправностей

15.1 Устранение неисправностей погружного насоса или аккумулятора

Неисправность	Светодиод на панели управления	Причина	Устранение
Погружной насос не работает после включения или выключается во время работы.	Светодиод ⚠ мигает красным светом, а 3 светодиода — зеленым.	Сработала защита от работы всухую, и погружной насос отключился. Уровень воды слишком низкий, или погружной насос не засасывает воду.	► Выключить погружной насос. ► Проверить, находится ли насосный узел в воде. ► Очистить фильтр. ► Работать с погружным насосом в соответствии с указаниями, приведенными в настоящей инструкции по эксплуатации, 🕮 9.
	Светодиод ⚠ мигает красным светом.	Погружной насос засорен.	► Проверить, нет ли посторонних предметов в насосном узле или шлангах. ► Если неисправность не устраняется, не использовать погружной насос и обратиться к дилеру STIHL.
	Светодиод ⚠ горит красным светом.	Аккумулятор неисправен.	► Извлечь аккумулятор. ► Очистить контакты в аккумуляторном отсеке. ► Установить аккумулятор. ► Включить погружной насос. ► Если неисправность не устраняется, не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.
	Светодиод ⚠ горит красным светом, а 1 светодиод мигает зеленым светом.	Слишком низкий уровень заряда аккумулятора.	► Зарядить аккумулятор.
	Светодиод ⚠ горит красным светом, а 3 светодиода мигают	Аккумулятор перегрелся или переохладился.	► Извлечь аккумулятор. ► Дать аккумулятору остыть или нагреться.

Неисправность	Светодиод на панели управления	Причина	Устранение
Слишком короткий период работы погружного насоса.	зеленым светом.		
	-	Аккумулятор заряжен не полностью.	► Полностью зарядить аккумулятор.
	-	Превышен срок службы аккумулятора.	► Заменить аккумулятор.
Погружной насос не подает воду, либо его производительность слишком низка, либо она снижается.	-	Запорный кран или шланг для воды засорены.	► Очистить запорный кран или шланг для воды.
	-	Шланг для воды протекает или неправильно подсоединен.	► Проверить шланг для воды и подключения.
	-	Зона всасывания загрязнена.	► Очистить фильтр, 🕮 13.2 ► Проверить зону всасывания на наличие крупных загрязнений.
	-	Шланг для воды перегнут или сильно загрязнен.	► Проверить и очистить шланг для воды, при необходимости заменить.
	-	В насосном узле или в шланге для воды есть воздух.	► Включить погружной насос с подсоединенным шлангом для воды при открытом сливном отверстии и подождать, пока выйдет весь воздух, при этом несколько раз открыть и закрывать запорный кран на шланге для воды.
	-	Установлен слишком низкий уровень мощности.	► Установить более высокий уровень мощности, 🕮 9.4

16 Технические данные

16.1 Погружной насос STIHL TPA 20.0

– Совместимый аккумулятор: STIHL AS
– Максимальная подача: 2200 л/ч
– Максимальное давление: 2,2 бар
– Расход 1 (высота 5 м): 1800 л/ч
– Расход 2 (высота 10 м): 1400 л/ч
– Расход 3 (высота 15 м): 900 л/ч
– Максимальная высота подачи: 22 м
– Глубина погружения: 2 м
– Длина кабеля: 2,5 м
– Максимальная крупность частиц: 2,0 мм
– Минимальная высота всасывания со стойкой: 35 мм
– Минимальная высота всасывания без стойки: 10 мм
– Максимальный остаточный уровень воды со стойкой: 25 мм
– Максимальный остаточный уровень воды без стойки: 2-3 мм
– Максимальная температура перекачиваемой среды: 35 °C
– Масса без аккумулятора: 1,4 кг
– Класс защиты насосного узла: IPX8
– Класс защиты блока управления: IPX4

Срок эксплуатации см. на сайте www.stihl.com/battery-life.

16.2 Аккумулятор STIHL AS

– Аккумуляторная технология: литий-ионный
– Напряжение: 10,8 В
– Максимальное напряжение: 12 В
– Емкость в А*ч: см. заводскую табличку
– Энергоемкость в Вт*ч: см. заводскую табличку
– Масса в кг: см. заводскую табличку

16.3 Ограничения по температуре

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аккумулятор не защищен от каких-либо внешних воздействий. При определенных внешних воздействиях аккумулятор может загореться или взорваться. Это может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.
  - ► Не использовать и не заряжать аккумулятор при температуре ниже –20 °C или выше 50 °C.
  - ► Не хранить аккумулятор при температуре ниже -20 °C или выше 70 °C.
  - ► Не использовать погружной насос при температуре ниже 0 °C или выше 35 °C.
  - ► Не хранить погружной насос при температуре ниже 0 °C или выше 35 °C.

16.4 Рекомендуемые диапазоны температур

Для обеспечения оптимальной мощности погружного насоса и аккумулятора необходимо соблюдать следующие диапазоны температур.

– Погружной насос:
  – Эксплуатация: от 0 °C до +35 °C
  – Хранение: от 0 до + 35 °C
– Аккумулятор:
  – Зарядка: от + 5 °C до + 40 °C
  – Эксплуатация: от - 10 °C до + 40 °C
  – Хранение: от –20 °C до 50 °C

Если аккумулятор заряжается, используется или хранится за пределами рекомендуемых диапазонов температуры, его мощность может снизиться.

Если аккумулятор мокрый или влажный, его необходимо просушить в течение мин. 48 часов при температуре от + 15 °C до + 50 °C и влажности воздуха до 70 %. Более высокая влажность может продлить время высыхания.

16.5 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach .

16.6 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает регулярность технического обслуживания и ухода в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

17 Запасные части и принадлежности

17.1 Запасные части и принадлежности

STIHL Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

18 Утилизация

18.1 Утилизация погружного насоса и аккумулятора

Информацию об утилизации можно получить в местной администрации или у дилера STIHL.

Ненадлежащая утилизация может нанести вред здоровью и окружающей среде.

- ► Изделия STIHL, включая упаковку, необходимо в соответствии с местными предписаниями сдать в пункт сбора вторсырья.
- ► Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

19 Знаки соответствия

19.1 Знаки соответствия нормам ЕС

EAC Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, 📖 20.

20 Адреса

STIHL Головной офис

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany

Дочерние компании STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Представительства STIHL

КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

Импортеры STIHL

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Spis treści

1 Informacje o instrukcji użytkowania..... 183
2 Przegląd..... 184
3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy..... 185
4 Przygotowanie pompy głębinowej do użycia 189
5 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED..... 190
6 Podłączanie i odłączanie akumulatora.... 190
7 Włączanie i wyłączanie pompy..... 190
8 Kontrola pompy głębinowej i akumulatora 191
9 Praca z pompą głębinową..... 191
10 Po zakończeniu pracy..... 193
11 Transport..... 193
12 Przechowywanie..... 193
13 Czyszczenie..... 194
14 Konserwacja i naprawa..... 194
15 Rozwiązywanie problemów..... 194
16 Dane techniczne..... 195
17 Części zamienne i akcesoria..... 196
18 Utylizacja..... 196
19 Adresy..... 196

WAŻNE! PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ, ZROZUMIEĆ I ZACHOWAĆ.

1 Informacje o instrukcji użytkowania

1.1 Obowiązujące dokumenty

Zastosowanie mają lokalne przepisy dotyczące bezpieczeństwa.

- ► Oprócz niniejszej instrukcji użytkowania przeczytać, zrozumieć i zachować następujące dokumenty:
  - – Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktów akumulatorowych STIHL i produktów ze zintegrowanym akumulatorem: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - ► Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - ► Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.

Przekład oryginalnej instrukcji użytkowania
0000012137_001_PL
Wydrukowano na papierze bielonym bez stosowania chloru.
Papier nadaje się do recyklingu.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-097-9901-A_VA1.C26.

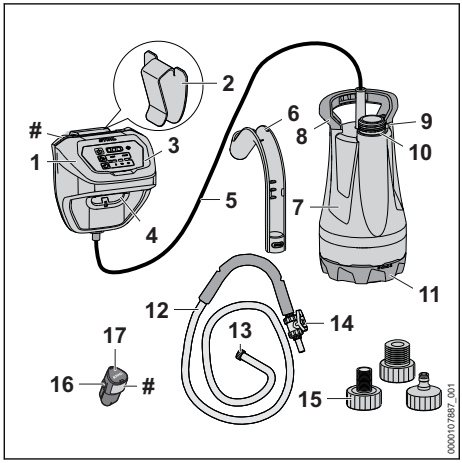
- Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

1.3 Symbole w tekście

Ten symbol odsyła do rozdziału niniejszej instrukcji obsługi.

2 Przegląd

2.1 Pompa zanurzeniowa



1 Panel obsługi
Panel obsługi obejmuje panel operatorski i komorę akumulatora.

2 Płyta mocująca z hakami
Płyta mocująca z hakami służy do mocowania panelu obsługi na pojemniku na deszczówkę, beczce lub innym zbiorniku.

3 Panel operatorski
Panel operatorski obejmuje przyciski oraz wskazania wyświetlacza.

4 Komora akumulatora
Komora służy do wkładania akumulatora.

5 Kabel zasilający
Kabel zasilający łączy panel obsługi z zespołem pompy i zasila ten zespół energią.

6 Prowadnica węża
Prowadnica węża służy do prowadzenia węża wody i do pozycjonowania zespołu pompy.

7 Zespół pompy
Zespół pompy służy do tłoczenia wody.

8 Uchwyt
Uchwyt służy do trzymania i przenoszenia zespołu pompy.

9 Zawór odpowietrzający
Automatyczny zawór odpowietrzający służy do odprowadzania powietrza zgromadzonego w zespole pompy.

10 Przyłącze ciśnieniowe
Przyłącze ciśnieniowe służy do podłączania dopływu wody.

11 Nóżka podporowa
Nóżka podporowa służy do odstawiania zespołu pompy.

12 Wąż dopływu wody
Wąż dopływu wody doprowadza wodę z zespołu pompy do zaworu odcinającego.

13 Sprzęgło
Sprzęgło łączy zespół pompy z wężem dopływu wody.

14 Zawór odcinający
Zawór odcinający otwiera i zamyka dopływ wody.

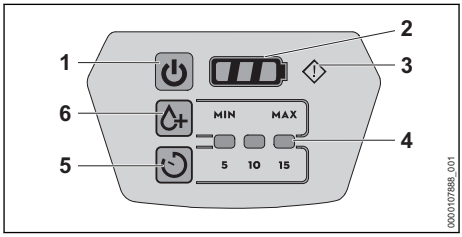
15 Adapter
Adapter służy do podłączania węża dopływu wody lub odpowiedniego zestawu odpływowego.

16 Zatrzask
Zatrzask mocuje akumulator w komorze akumulatora.

17 Akumulator
Akumulator jest źródłem energii elektrycznej dla pompy zanurzeniowej.

 # Tabliczka znamionowa z numerem seryjnym

2.2 Panel operatorski



1 Przycisk ⏻
Ten przycisk służy do włączania i wyłączania pompy zanurzeniowej.

2 Wskaźnik
Ten wskaźnik wskazuje poziom naładowania akumulatora.

3 Dioda LED ⚠
Dioda LED wskazuje usterki.

4 **Dioda LED Poziom mocy / timer**
Diody LED wskazują na ustawiony poziom mocy – kolor zielony – lub timer – kolor niebieski.

5 **Przycisk**
Ten przycisk ustawia timer.

6 **Przycisk**
Ten przycisk ustawia poziom mocy.

2.3 Symbole

Na pompie zanurzeniowej i akumulatorze mogą znajdować się symbole o następującym znaczeniu:

W tym kierunku należy zablokować nóżkę podporową i filtr.

W tym kierunku należy odblokować nóżkę podporową i filtr.

2m Zespół pompy wolno zanurzać maksymalnie do wskazanej głębokości.

STIHL AS Niniejszy produkt jest użytkowany z akumulatorem STIHL. Dozwolone akumulatory są podane w niniejszej instrukcji użytkowania.

STIHL AL Do ładowania tego akumulatora służy ładowarka STIHL. Dozwolone ładowarki są podane w niniejszej instrukcji użytkowania.

Informacja obok symbolu wskazuje na pojemność akumulatora zgodnie ze specyfikacją producenta. Dostępna pojemność akumulatora jest mniejsza.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady komunalne.

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

3.1 Symbole ostrzegawcze

3.1.1 Pompa zanurzeniowa

Symbole ostrzegawcze na pompie zanurzeniowej oznaczają:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.


Nie zanurzać panelu obsługi w cieczach.



Wyjmować akumulator na czas przerw w pracy, transportu, przechowywania, serwisowania lub naprawy.

3.1.2 Akumulator

Symbole ostrzegawcze na akumulatorze mają następujące znaczenie:


Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.


Przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.


Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.



Nie zanurzać akumulatora w cieczach.

3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pompa zanurzeniowa STIHL TPA 20.0 służy do tłoczenia czystej wody w domu i ogrodzie, jako pompa do wody deszczowej lub pompa do wody do celów gospodarczych do zraszania lub nawadniania oraz do odprowadzania wody poprzez odpompowywanie i przepompowywanie wody w basenów pływackich, stawów ogrodowych, zbiorników wody lub zalanych pomieszczeń.

Pompa zanurzeniowa może być używana podczas deszczu. Pompę zanurzeniową wolno zanurzać w wodzie do maksymalnej głębokości zanurzenia, 🕮 16. Panelu obsługi i akumulatora nie wolno zanurzać w wodzie.

Pompy zanurzeniowej nie wolno używać do tłoczenia cieczy łatwopalnych, wybuchowych lub ściernych, cieczy o temperaturze powyżej 35°C, wody morskiej, wody zawierającej piasek, ścieków ani produktów spożywczych.

Pompa zanurzeniowa nie jest przeznaczona do ciągłego trybu pracy ani do użytku komercyjnego.

Akumulator STIHL AS jest źródłem energii elektrycznej dla pompy zanurzeniowej.

Ta ładowarka służy do ładowania akumulatora STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Używanie akumulatorów i ładowarek innych niż przewidziane przez firmę STIHL do eksploatacji z pompą zanurzeniową grozi pożarem lub wybuchem. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - ► Używać pompy zanurzeniowej z akumulatorem STIHL AS.
  - ► Akumulator STIHL AS ładować następującymi ładowarkami:
    STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Używanie pompy zanurzeniowej lub akumulatora niezgodnie z przeznaczeniem może skutkować ciężkimi obrażeniami, śmiercią lub szkodami materialnymi.
  - ► Używać pompy zanurzeniowej i akumulatora wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

3.3 Wymagania dotyczące użytkownika

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy bez odpowiedniego instruktażu nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez pompę zanurzeniową i akumulator. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika i osób postronnych.



  - ► Przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.
  - ► W razie przekazania pompy zanurzeniowej lub akumulatora innej osobie: przekazać również instrukcję użytkowania.
  - ► Upewnić się, że użytkownik spełnia następujące wymagania:
    - – Użytkownik jest wypoczęty.
    - – Użytkownik jest zdolny pod względem fizycznym, sensorycznym i psychicznym do obsługi i używania pompy zanurzeniowej i akumulatora. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, może pracować z urządzeniem wyłącznie pod nadzorem lub po poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną.
    - – Użytkownik jest w stanie rozpoznać i ocenić zagrożenia powodowane przez pompę zanurzeniową i akumulator.
    - – Użytkownik jest pełnoletni lub odbywa naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
    - – Przed pierwszym użyciem pompy zanurzeniowej użytkownik musi zostać poinstruowany przez autoryzowanego dealera STIHL lub osobę wykwalifikowaną.
    - – Użytkownik nie jest pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.
  - ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

3.4 Odzież i wyposażenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Włączona pompa zanurzeniowa może wciągnąć długie włosy lub nieodpowiednią odzież. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.
  - ► Długie włosy należy związać i zabezpieczyć w taki sposób, aby nie sięgały ramion i nie mogły zostać wciągnięte przez pompę zanurzeniową.
  - ► Zabezpieczyć luźną odzież tak, aby nie mogła zostać wciągnięta.
  - ► Akcesoria takie jak szaliki i biżuteria należy zdjąć.

3.5 Stanowisko pracy i otoczenie

3.5.1 Pompa zanurzeniowa

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez pompę zanurzeniową i małe elementy, które mogą zostać połknięte. Może dojść do poważnych obrażeń u osób postronnych, dzieci i zwierząt, a także do szkód materialnych.
  - ► Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
  - ►
  - ► Nie pozwolić dzieciom na zabawę pompą zanurzeniową.
- Panel obsługi nie jest odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Panel obsługi może ulec uszkodzeniu pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników.



  - ► Nie zanurzać panelu obsługi w płynach.
- Podzespoły elektryczne pompy zanurzeniowej mogą wytwarzać iskry. W środowisku łatwopalnym lub wybuchowym iskry mogą spowodować pożar lub eksplozję. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.

- ► Nie pracować w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.

3.5.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani tym bardziej prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta mogą doznać poważnych obrażeń.
  - ► Nie zezwalać na dostęp osób postronnych, dzieci i zwierząt do urządzenia.
  - ► Nie pozostawiać akumulatora bez nadzoru.
  - ► Nie pozwolić dzieciom na zabawę akumulatorem.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru, wybuchu lub nieodwracalnego uszkodzenia. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.



  - ► Chronić akumulator przed wysokimi temperaturami i ogniem.
  - ► Nie wrzucać akumulatora do ognia.
  - ► Temperatura w miejscu ładowania, pracy i przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 16.3.



  - ► Nie zanurzać akumulatora w cieczach.
  - ► Trzymać akumulator z dala od małych części metalowych.
  - ► Chronić akumulator przed nadmiernie wysokim ciśnieniem.
  - ► Nie narażać akumulatora na działanie mikrofal.
  - ► Chronić akumulator przed substancjami chemicznymi, solami i nawozem.

3.6 Bezpieczny stan

3.6.1 Pompa zanurzeniowa

Stan pompy zanurzeniowej jest bezpieczny, jeśli spełnione są następujące warunki:
– Pompa zanurzeniowa nie jest uszkodzona.
– Wąż dopływu wody nie jest uszkodzony.
– Panel obsługi jest czysty i suchy.
–
– Elementy obsługowe działają i nie zostały zmodyfikowane.
– W tej pompie zanurzeniowej jest zamontowane oryginalne wyposażenie STIHL.
– Wyposażenie jest prawidłowo zamontowane.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeśli warunki te gwarantujące bezpieczną pracę nie są spełnione, elementy sprzętu mogą nie działać prawidłowo, a urządzenia zabezpieczające mogą zostać wyłączone. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Pracować wyłącznie z nieuszkodzoną pompą zanurzeniową.
  - ► Pracować wyłącznie z nieuszkodzonym wężem dopływu wody.
  - ► Jeżeli panel obsługi jest brudny lub mokry: wyczyścić panel obsługi i zaczekać, aż zupełnie wyschnie.
  - ► Jeśli pompa zanurzeniowa jest zabrudzona: wyczyścić pompę zanurzeniową.
  - ► Nie modyfikować pompy zanurzeniowej.
  - ► Jeśli elementy obsługowe nie działają: nie używać pompy zanurzeniowej.
  - ► Montować oryginalne wyposażenie STIHL przeznaczone do tej pompy zanurzeniowej.
  - ► Wyposażenie montować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania lub w instrukcji użytkowania wyposażenia.
  - ► Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów w pompie zanurzeniowej.
  - ► Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.
  - ► W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem marki STIHL.

3.6.2 Akumulator

Akumulator jest bezpieczny dla użytkownika i otoczenia, jeżeli:
– Nie jest uszkodzony.
– Jest czysty i suchy.
– Działa i nie był modyfikowany.

⚠ OSTRZEŻENIE

- W przeciwnym razie akumulator jest niebezpieczny. Skutkiem mogą być poważne obrażenia.
  - ► Pracować z użyciem nieuszkodzonego i działającego akumulatora.
  - ► Nie ładować akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub wadliwy.
  - ► Jeśli akumulator jest zabrudzony, wyczyścić go.
  - ► Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy zaczekać, aż zupełnie wyschnie, 🕮 16.4.
  - ► Nie modyfikować akumulatora.

- ► Nie wkładać niczego w otwory w obudowie akumulatora.
- ► Nie zwierać styków elektrycznych akumulatora metalowymi przedmiotami (grozi to zwarciem).
- ► Nie otwierać akumulatora.
- ► Wymienić zużyte lub uszkodzone etykiety ostrzegawcze.

■ Uszkodzony akumulator może przeciekać. Płyn ten może spowodować podrażnienie skóry i oczu.
- ► Unikać kontaktu z płynem.
- ► W razie kontaktu ze skórą należy umyć dane miejsce dużą ilością wody z mydłem.
- ► W razie kontaktu z oczami należy płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i zasięgnąć porady lekarza.

■ Uszkodzony lub wadliwy akumulator może wydzielać dziwny zapach, dymić lub zapalić się. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
- ► Jeżeli akumulator dziwnie pachnie lub zaczyna dymić, nie używać go i nie zbliżać do łatwopalnych substancji.
- ► W przypadku zapalenia się akumulatora: Spróbować ugasić akumulator gaśnicą lub wodą.

3.7 Praca

⚠ OSTRZEŻENIE

■ Jeżeli poza obszarem pracy nie ma osób w zasięgu kontaktu słownego, w sytuacjach zagrożenia nie można udzielić pomocy.
- ► Poza obszarem pracy muszą znajdować się inne osoby w zasięgu kontaktu słownego.

■ W określonych sytuacjach użytkownik może nie zachować koncentracji podczas pracy. Użytkownik może potknąć się, upaść i poważnie zranić.
- ► Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
- ► Pompę zanurzeniową może obsługiwać tylko jedna osoba.

■ Jeżeli pompa zanurzeniowa podczas pracy zacznie działać nieprawidłowo lub inaczej niż zwykle, pompa zanurzeniowa może znajdować się w niebezpiecznym stanie. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
- ► Zakończyć pracę, wyjąć akumulator i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

■ Nierówne lub zabrudzone podłoża mogą negatywnie wpływać na wydajność tłoczenia pompy zanurzeniowej. W przypadku umieszczenia pompy zanurzeniowej za blisko dna zbiornika, zablokowania podczas pracy lub pracy na sucho, pompa zanurzeniowa może ulec uszkodzeniu i spowodować szkody materialne.
- ► Pompę zanurzeniową ustawiać i używać w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.

■ Pompa zanurzeniowa posiada podzespoły elektryczne. W przypadku stosowania w wodzie może dojść do porażenia prądem elektrycznym. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
- ► Pompy zanurzeniowej używać wyłącznie wtedy, gdy w wodzie nie przebywają osoby.

3.8 Transport

3.8.1 Pompa zanurzeniowa

⚠ OSTRZEŻENIE

■ Pompa zanurzeniowa może się przewrócić lub przesunąć podczas transportu. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
- ► Wyłączyć pompę zanurzeniową.
- ► Wyciągnąć akumulator.



- ► Zabezpieczyć pompę zanurzeniową za pomocą pasów, pasków lub siatki w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić lub poruszyć.

3.8.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

■ Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Jeśli akumulator jest narażony na określone warunki otoczenia, może ulec uszkodzeniu i mogą powstać szkody materialne.
- ► Nie transportować uszkodzonego akumulatora.

■ Akumulator może przewrócić się lub przesuwać podczas przewozu pojazdem. Może dojść do obrażeń lub szkód materialnych.
- ► Zapakować akumulator w odpowiedni pojemnik transportowy lub inne opakowanie, w którym nie będzie się przesuwał.
- ► Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

3.9 Przechowywanie

3.9.1 Pompa zanurzeniowa

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie potrafią rozpoznawać ani oceniać zagrożeń powodowanych przez pompę zanurzeniową. Dzieci mogą doznać poważnych obrażeń ciała.
  - ► Wyłączyć pompę zanurzeniową.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



  - ► Pompę zanurzeniową należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Elektryczne styki pompy zanurzeniowej i elementy metalowe mogą korodować pod wpływem wilgoci. Pompa zanurzeniowa może ulec uszkodzeniu.
  - ► Wyłączyć pompę zanurzeniową.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



  - ► Pompę zanurzeniową przechowywać w miejscu suchym i czystym.
- W temperaturze poniżej 0°C w podzespołach pompy zanurzeniowej może zamarzać woda. Pompa zanurzeniowa może ulec uszkodzeniu.
  - ► Opróżnić zespół pompy i węże.

3.9.2 Akumulator

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń powodowanych przez akumulator. Dzieci mogą doznać poważnych obrażeń ciała.
  - ► Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Akumulator może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników.
  - ► Akumulator przechowywać w miejscu suchym i czystym.
  - ► Akumulator przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.
  - ► Akumulator przechowywać oddzielnie od pompy zanurzeniowej.
  - ► Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60%.
  - ► Nie należy przechowywać akumulatora w temperaturach poza podanym zakresem, 🕮 16.3.

3.10 Czyszczenie, konserwacja i naprawy

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeżeli podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy akumulator pozostaje w urządzeniu, pompa może zostać przypadkowo uruchomiona. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Wyłączyć pompę zanurzeniową.
  - ► Wyciągnąć akumulator.



- Czyszczenie agresywnymi środkami, strumieniem wody lub ostrymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie pompy zanurzeniowej i akumulatora. Nieprawidłowe czyszczenie pompy zanurzeniowej lub akumulatora może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń.
  - ► Pompę zanurzeniową i akumulator czyścić wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Nieprawidłowa konserwacja lub naprawa pompy zanurzeniowej i akumulatora może spowodować nieprawidłowe działanie podzespołów i wyłączenie działania urządzeń zabezpieczających. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.
  - ► Nie należy samodzielnie poddawać pompy zanurzeniowej i akumulatora konserwacji lub naprawom.
  - ► Jeśli pompa zanurzeniowa lub akumulator muszą zostać poddane konserwacji lub naprawie: skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

4 Przygotowanie pompy głębinowej do użycia

4.1 Przygotowanie pompy zanurzeniowej do użycia

Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

- Sprawdzić, czy następujące elementy zapewniają bezpieczną pracę:
  – Pompa zanurzeniowa i wąż dopływu wody, 🕮 3.6.1.
  – Akumulator, 🕮 3.6.2.
- Sprawdzić akumulator, 🕮 8.2.
- Całkowicie naładować akumulator, 🕮 5.1.
- Wyczyścić pompę zanurzeniową, 🕮 13.1.
- Sprawdzić elementy obsługowe, 🕮 8.1.
- W przypadku braku możliwości przeprowadzenia powyższych czynności nie używać pompy zanurzeniowej i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.

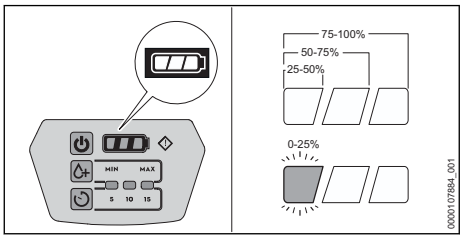
5 Ładowanie akumulatora i sygnalizacja diodami LED

5.1 Ładowanie akumulatora

Czas ładowania zależy od różnych czynników, np. od temperatury akumulatora lub temperatury otoczenia. Dla uzyskania optymalnej sprawności nie przekraczać zalecanych zakresów temperatury, 🕮 16.4. Rzeczywisty czas ładowania może różnić się od podanego czasu ładowania. Czas ładowania jest podany na stronie www.stihl.com/charging-times.

- Akumulator ładować wyłącznie w sposób opisany w instrukcji użytkowania ładowarki STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

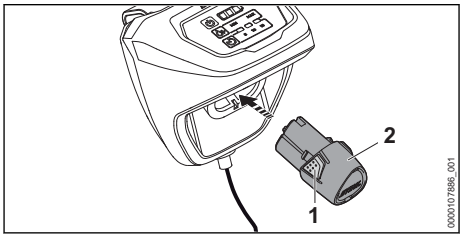
5.2 Sygnalizacja stanu naładowania



- Włożyć akumulator.
- Włączyć pompę zanurzeniową.
- Jeśli wskaźnik świetlny po lewej stronie miga na zielono: naładować akumulator.

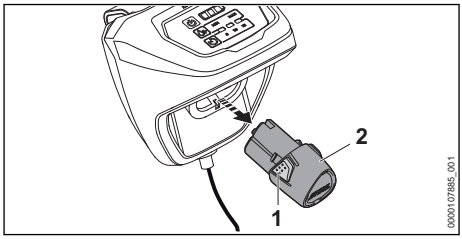
6 Podłączanie i odłączanie akumulatora

6.1 Wkładanie akumulatora



- Włożyć akumulator (1) do oporu do komory (2).
  Akumulator (1) zablokuje się ze słyszalnym kliknięciem.

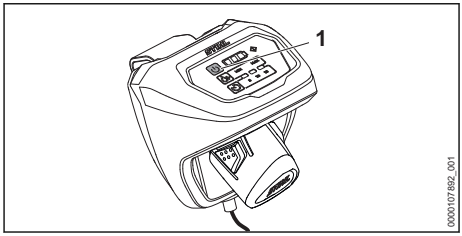
6.2 Wyjmowanie akumulatora



- Wcisnąć oba zatrzaski (1).
  Akumulator (2) jest odblokowany i można go wyjąć.
- Jeśli akumulator (2) przekrzywi się: lekko wcisnąć akumulator (2) w dół.

7 Włączanie i wyłączanie pompy

7.1 Włączanie pompy zanurzeniowej



- Nacisnąć przycisk ⏻ (1).
  Wskazanie wyświetlacza na panelu operatorskim włącza się, a pompa rozpoczyna pompowanie.

Pompa jest wyposażona w funkcję pamięci i rozpoczyna pompowanie od ostatnio ustawionego poziomu mocy.

7.2 Wyłączanie pompy zanurzeniowej

- Nacisnąć przycisk ⏻ i przytrzymać wciśnięty, aż wskazanie wyświetlacza na panelu operatorskim wyłączy się.
  Pompa zanurzeniowa zostaje wyłączona.

Jeśli został ustawiony timer i upłynął ustawiony czas, pompa zanurzeniowa wyłącza się automatycznie.

8 Kontrola pompy głębinowej i akumulatora

8.1 Sprawdzanie elementów obsługowych

Włączanie pompy zanurzeniowej

- Włożyć akumulator.
- Nacisnąć przycisk ⏻.
  Wskazanie wyświetlacza na panelu operatorskim przełącza się, a pompa rozpoczyna pompowanie.
- Nacisnąć przycisk ⏻ i przytrzymać wciśnięty, aż wskazanie wyświetlacza na panelu operatorskim wyłączy się.
- Jeżeli wskazanie wyświetlacza się nie wyłącza: wyjąć akumulator i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
  Pompa zanurzeniowa jest uszkodzona.

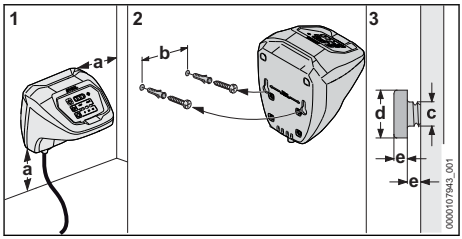
8.2 Kontrola akumulatora

- Włożyć akumulator.
- Nacisnąć przycisk ⏻.
  Wskazanie wyświetlacza na panelu operatorskim przełącza się, a pompa rozpoczyna pompowanie.
- Jeśli wskazanie wyświetlacza się nie włącza, choć akumulator jest w pełni naładowany: nie używać pompy zanurzeniowej ani akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
  Występuje usterka pompy zanurzeniowej lub akumulatora.

9 Praca z pompą głębinową

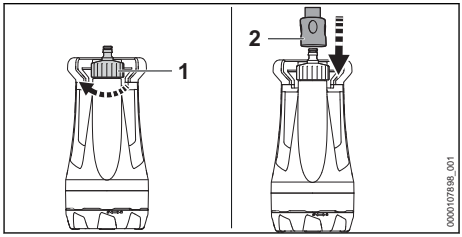
9.1 Montaż panelu obsługi na ścianie

Panel obsługi można zamontować na ścianie.



- Panel obsługi zamontować na ścianie w taki sposób, aby były spełnione następujące warunki:
  - Miejsce montażu jest zabezpieczone przed działaniem czynników atmosferycznych.
  - Zostały użyte odpowiednie materiały mocujące.
  - Panel obsługi jest wypoziomowany.
    Konieczne jest zachowanie następujących wymiarów:
    - a = min. 100 mm
    - b = 70 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

9.2 Montaż węża dopływu wody



W celu nawadniania:

- Nakręcić adapter (1) i dokręcić siłą dłoni.
- Należy podłączyć złączkę (2) węża dopływu wody do przyłącza ciśnieniowego (1) zespołu pompy.

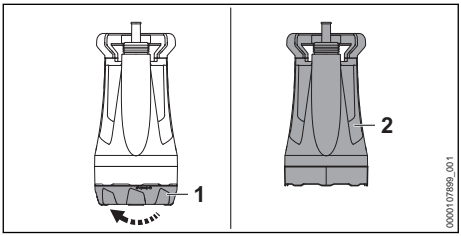
W celu odprowadzania wody:

- Zamontować odpowiedni adapter oraz dostępny w handlu zestaw odpływowy.

9.3 Przygotowanie pompy zanurzeniowej do odsysania bardzo niskiego poziomu wody

Pompa zanurzeniowa może odsysać wodę do pozostałości wody resztkowej na poziomie 25 mm. W przypadku niższych poziomów wody resztkowej do ok. 2-3 mm pompę zanurzeniową

można przystosować do odsysania bardzo niskiego poziomu wody.



- Obrócić nóżkę podporową (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ją wyjąć.
  Zespół pompy (2) jest przygotowany do odsysania bardzo niskiego poziomu wody.

WSKAZÓWKA

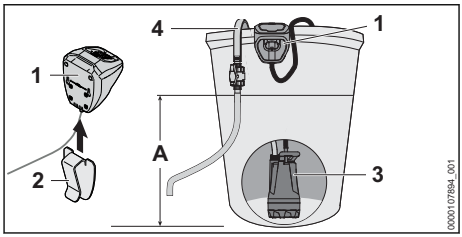
- Filtr chroni pompę zanurzeniową przed zanieczyszczeniami i brudem. Przenikający brud może spowodować blokadę, zatkanie lub uszkodzenie pompy zanurzeniowej. Może dojść do szkód materialnych.
  - Nie używać pompy zanurzeniowej bez filtra.

9.4 Praca

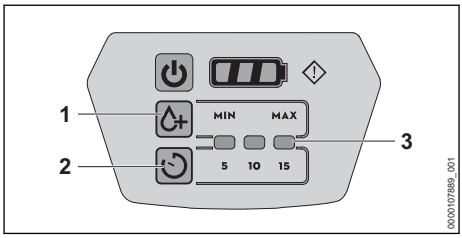
W zależności od zastosowania można ustawić 3 poziomy mocy i 3 przedziały czasowe (5, 10 i 15 minut). Im wyższa moc, tym wyższe ciśnienie robocze i tym większa ilość wody jest zasysana.
Poziomy mocy nadają się do następujących zastosowań:
– Poziom 1 (1300 l/h, 0,9 bara): podlewanie za pomocą zraszacza ogrodowego, proste prace porządkowe lub stosowanie z krótkimi wężami
– Poziom 2 (1700 l/h, 1,5 bara): nawadnianie za pomocą zraszacza ogrodowego
– Poziom 3 (2200 l/h, 2,2 bara): nawadnianie za pomocą zraszacza powierzchniowego lub odprowadzanie wody za pomocą długich węży

Ustawiony stopień mocy ma wpływ na czas pracy akumulatora. Im niższy stopień mocy, tym akumulator pracuje dłużej.

Aby zapewnić optymalną wydajność tłoczenia pompy zanurzeniowej, należy stosować wyłącznie adaptery i węże, które nie zmniejszają wewnętrznej średnicy przepływu. Jeśli stosowany wąż dopływu wody jest wyposażony w zawór odcinający, przepływ wody można regulować za pomocą tego zaworu.



- Nasunąć płytę mocującą z hakami (2) na panel obsługi (1).
- Panel obsługi (1) zamocować na pojemniku na deszczówkę, beczce lub innym zbiorniku.
- Podłączyć wąż dopływu wody (4) do zespołu pompy (3).
- Zespół pompy (3) ustawić lub zawiesić, przestrzegając maksymalnej głębokości zanurzenia A = 2 m.
- Jeśli woda ma być pompowana ze zbiornika, a zespół pompy nie powinien ulec nadmiernemu zabrudzeniu: należy przesunąć wąż dopływu wody w prowadnicy węża tak, aby zespół pompy znajdował się około 10 cm nad dnem zbiornika i nie dotykał go.
- Ułożyć wąż dopływu wody (4).
- Podłączyć wąż dopływu wody (4) do odpowiedniego urządzenia końcowego (zraszacz, wąż dopływu wody).
- Włączyć pompę zanurzeniową.



- Naciskać przycisk (1) tyle razy, aż zostanie ustawiony odpowiedni poziom mocy.
  Diody LED (3) świecą się na zielono. Pompa zanurzeniowa zapamiętuje ustawienie.
- Jeżeli ma zostać włączony timer lub ustawiony inny przedział czasowy: naciskać przycisk (2) tyle razy, aż zostanie ustawiony żądany przedział czasowy.
  Diody LED (3) świecą się na niebiesko.

Jeżeli timer został włączony, jest on zawsze wyświetlany.
- Jeżeli timer ma zostać wyłączony: nacisnąć i przytrzymać przycisk (2), aż wyłączą się niebieskie diody LED.

- Jeśli dioda LED ◈ świeci się lub miga na czerwono: usunąć usterki, 🕮 15

Ta pompa zanurzeniowa jest wyposażona w zabezpieczenie przed pracą na sucho. Jeżeli poziom wody jest za niski, pompa pracuje na sucho lub jest zablokowana, zabezpieczenie przed pracą na sucho automatycznie wyłącza pompę, a dioda LED ◈ miga na czerwono.
- Usuwanie usterek, 🕮 15

Ta pompa zanurzeniowa jest wyposażona w automatyczny zawór odpowietrzający.
W związku z działaniem w obszarze zaworu odpowietrzającego może dojść do wycieku niewielkich ilości wody.

10 Po zakończeniu pracy

10.1 Po zakończeniu pracy

- Wyłączyć pompę zanurzeniową i wyjąć akumulator.
- Jeżeli panel obsługi jest mokry: zaczekać, aż panel zupełnie wyschnie.
- Jeżeli akumulator jest mokry lub wilgotny, należy pozostawić go do wyschnięcia, 🕮 16.4.
- Wyczyścić pompę zanurzeniową.
- Wyczyścić akumulator.

11 Transport

11.1 Transport pompy zanurzeniowej

- Wyłączyć pompę zanurzeniową i wyjąć akumulator.

Przenoszenie pompy zanurzeniowej
- Zespół pompy nosić, trzymając jedną dłonią za uchwyt, a w drugiej dłoni trzymać panel obsługi.
- Nie nosić pompy zanurzeniowej za kabel zasilający.

Transport pompy zanurzeniowej w pojeździe
- Zabezpieczyć pompę zanurzeniową przed przewróceniem i przesunięciem.

11.2 Transport akumulatora

- Wyłączyć pompę zanurzeniową i wyjąć akumulator.
- Sprawdzić bezpieczny stan akumulatora.
- Zapakować akumulator tak, aby nie przesuwał się w opakowaniu.
- Zabezpieczyć opakowanie, aby nie mogło się poruszyć.

Akumulator podlega przepisom dot. transportu towarów niebezpiecznych. Akumulator został sklasyfikowany jako UN 3480 (akumulatory litowo-jonowe) i przeszedł badania zgodnie z podręcznikiem ONZ „Badania i kryteria" część III, rozdział 38.3.

Przepisy dotyczące transportu można znaleźć na stronie www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Przechowywanie

12.1 Przechowywanie pompy zanurzeniowej

- Wyłączyć pompę zanurzeniową i wyjąć akumulator.
- Pompę zanurzeniową przechowywać tak, aby spełnione były poniższe wymagania:
  - Pompa zanurzeniowa jest zabezpieczona przed przewróceniem lub przesunięciem.
  - Pompa zanurzeniowa musi być przechowywana poza zasięgiem dzieci.
  - Pompa zanurzeniowa jest czysta i sucha.
  - Pompę zanurzeniową przechowywać w temperaturze powyżej 0°C.

12.2 Przechowywanie akumulatora

Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60%.
- Przechowywać akumulator w poniższy sposób:
  - Akumulator przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Jest czysty i suchy.
  - Akumulator znajduje się w zamkniętym pomieszczeniu.
  - Akumulator jest odłączony od pompy zanurzeniowej.
  - Jeśli akumulator jest przechowywany w ładowarce: odłączyć wtyczkę zasilającą i przechowywać akumulator w stanie naładowania między 40% a 60%.
  - Temperatura w miejscu przechowywania akumulatora nie może przekraczać podanego zakresu, 🕮 16.3.

WSKAZÓWKA

- Jeśli akumulator nie jest przechowywany zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi, może dojść do jego całkowitego rozładowania i przez to nieodwracalnego uszkodzenia.
  - Rozładowany akumulator przed przechowaniem naładować. Firma STIHL zaleca przechowywanie akumulatora naładowanego do poziomu od 40% do 60%.
  -

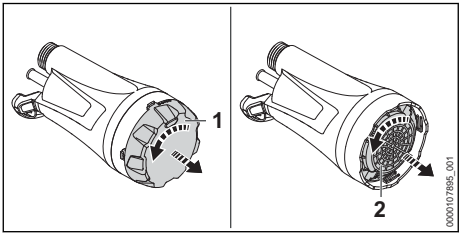
13 Czyszczenie

13.1 Czyszczenie pompy zanurzeniowej

- Wyłączyć pompę zanurzeniową i wyjąć akumulator.
- Pompę zanurzeniową wyczyścić wilgotną szmatką.
- Usunąć zanieczyszczenia z komory akumulatora i wyczyścić ją wilgotną szmatką.
- Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora pędzlem lub miękką szczotką.

13.2 Czyszczenie filtra

- Wyłączyć pompę zanurzeniową i wyjąć akumulator.



- Obrócić nóżkę podporową (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ją wyjąć.
- Obrócić filtr (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i go wyjąć.
- Zdjąć filtr (2).
- Usunąć większe zabrudzenia z zewnętrznej strony filtra (2).
- Wypłukać filtr (2) pod bieżącą wodą.
- Włożyć filtr (2) i następnie obrócić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do zablokowania.
- Włożyć nóżkę podporową (1) i następnie obrócić ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do zablokowania.

13.3 Czyszczenie akumulatora

- Wyczyść akumulator wycierając go wilgotną ścierką.

14 Konserwacja i naprawa

14.1 Konserwacja i naprawa pompy zanurzeniowej oraz akumulatora

Użytkownik nie może samodzielnie naprawiać pompy zanurzeniowej oraz akumulatora ani poddawać ich konserwacji.

- W przypadku uszkodzenia pompy zanurzeniowej: nie korzystać z niej i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
- Jeżeli akumulator jest wadliwy lub uszkodzony: wymienić akumulator.

15 Rozwiązywanie problemów

15.1 Usuwanie usterek pompy zanurzeniowej lub akumulatora

Usterka	Dioda LED na panelu operatorskim	Przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa zanurzeniowa nie działa po włączeniu lub wyłącza się podczas pracy.	Dioda LED miga na czerwono, a 3 diody LED migają na zielono.	Zabezpieczenie przed praca na sucho uruchomiło się, a pompa zanurzeniowa została wyłączona. Poziom wody jest za niski lub pompa zanurzeniowa nie zasysa wody.	► Wyłączyć pompę zanurzeniową. ► Sprawdzić, czy zespół pompy znajduje się w wodzie. ► Wyczyścić filtr. ► Z pompą zanurzeniową pracować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania 📖 9.
	Dioda LED miga na czerwono.	Pompa zanurzeniowa jest zatkana.	► Sprawdzić, czy w zespole pompy lub w wężach nie ma ciał obcych. ► Jeżeli usterka nadal występuje: nie używać pompy zanurzeniowej i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
	Dioda LED świeci się na czerwono.	Usterka akumulatora.	► Wyciągnąć akumulator. ► Wyczyścić styki elektryczne w komorze akumulatora. ► Włożyć akumulator. ► Włączyć pompę zanurzeniową.

Usterka	Dioda LED na panelu operatorskim	Przyczyna	Sposób usunięcia
Czas pracy pompy zanurzeniowej jest za krótki.			► Jeżeli usterka nadal występuje: nie używać akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym dealerem STIHL.
	Dioda LED świeci się na czerwono, a 1 dioda LED miga na zielono.	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora.	► Naładować akumulator.
	Dioda LED świeci się na czerwono, a 3 diody LED migają na zielono.	Akumulator jest za ciepły lub za zimny.	► Wyciągnąć akumulator. ► Pozostawić akumulator do ostygnięcia lub ogrzania.
	-	Akumulator nie jest całkowicie naładowany.	► Naładować akumulator do pełna.
	-	Przekroczona żywotność akumulatora.	► Wymienić akumulator.
Pompa zanurzeniowa nie tłoczy wody lub moc tłoczenia jest za niska albo moc tłoczenia spada.	-	Zawór odcinający lub wąż dopływu wody jest zatkany.	► Wyczyścić zawór odcinający lub wąż dopływu wody.
	-	Wąż dopływu wody jest nieszczelny lub nieprawidłowo podłączony.	► Sprawdzić wąż dopływu wody i jego złącze.
	-	Obszar zasysania jest zabrudzony.	► Wyczyścić filtr, 🕮 13.2 ► Sprawdzić obszar zasysania pod kątem większych zabrudzeń.
	-	Wąż dopływu wody jest zagięty lub silnie zabrudzony.	► Sprawdzić i wyczyścić wąż dopływu wody, w razie potrzeby wymienić go.
	-	W zespole pompy lub wężu dopływu wody znajduje się powietrze.	► Włączyć pompę zanurzeniową z podłączonym wężem dopływu wody i otwartym zaworem odpływowym wody i odczekać, aż ujdzie powietrze, kilkakrotnie otwierając i zamykając zawór odcinający węża dopływu wody.
	-	Ustawiony poziom mocy jest za niski.	► Ustawić wyższy poziom mocy, 🕮 9.4

16 Dane techniczne

16.1 Pompa zanurzeniowa STIHL TPA 20.0

– Dozwolony akumulator: STIHL AS
– Maksymalna wydajność tłoczenia: 2200 l/h
– Ciśnienie maksymalne: 2,2 bar
– Wielkość przepływu 1 (wysokość 5 m): 1800 l/h
– Wielkość przepływu 2 (wysokość 10 m): 1400 l/h
– Wielkość przepływu 3 (wysokość 15 m): 900 l/h
– Maksymalna wysokość tłoczenia: 22 m
– Głębokość zanurzenia: 2 m
– Długość kabla: 2,5 m
– Maksymalne uziarnienie: 2,0 mm
– Minimalna wysokość zasysania z nóżką podporową: 35 mm
– Minimalna wysokość zasysania bez nóżki podporowej: 10 mm
– Maksymalny poziom wody resztkowej z nóżką podporową: 25 mm

– Maksymalny poziom wody resztkowej bez nóżki podporowej: 2-3 mm
– Maksymalna temperatura medium tłoczącego: 35 C
– Masa bez akumulatora: 1,4 kg
– Klasa ochrony zespołu pompy: IPX8
– Klasa ochrony panelu obsługi: IPX4

Czas pracy podano na stronie www.stihl.com/battery-life.

16.2 Akumulator STIHL AS

– Rodzaj akumulatora: litowo-jonowy
– Napięcie: 10,8 V
– Maksymalne napięcie: 12 V
– Pojemność w Ah: patrz tabliczka znamionowa
– Pojemność w Wh: patrz tabliczka znamionowa
– Masa w kg: patrz tabliczka znamionowa

16.3 Zakresy temperatury

OSTRZEŻENIE

- Akumulator nie jest całkowicie odporny na wszystkie czynniki otoczenia. Pod wpływem niektórych zjawisk lub czynników może dojść do jego pożaru lub wybuchu. Może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
  - ► Nie ładować ani nie używać akumulatora w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +50°C.
  - ► Nie przechowywać akumulatora w temperaturze poniżej -20°C ani powyżej +70°C.
  - ► Nie używać pompy zanurzeniowej w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej 35°C.
  - ► Nie przechowywać pompy zanurzeniowej w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej 35°C.

16.4 Zalecane zakresy temperatury

W celu zagwarantowania optymalnej sprawności pompy zanurzeniowej i akumulatora nie przekraczać następujących zakresów temperatury:
– Pompa zanurzeniowa:
  – Użytkowanie: od 0°C do 35°C
  – Przechowywanie: od 0°C do 35°C
– Akumulator:
  – Ładowanie: od 5°C do 40°C
  – Użytkowanie: od -10°C do +40°C
  – Przechowywanie: od -20°C do +50°C

Jeśli akumulator będzie ładowany, użytkowany lub przechowywany poza zalecanym zakresem temperatury, jego sprawność może się zmniejszyć.

Jeśli akumulator jest wilgotny lub mokry, należy go zostawić na co najmniej 48 godz. do wyschnięcia w temperaturze między 15°C a 50°C i przy wilgotności powietrza poniżej 70%. Wyższa wilgotność powietrza może wydłużyć czas schnięcia.

16.5 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: www.stihl.com/reach .

17 Części zamienne i akcesoria

17.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

18 Utylizacja

18.1 Utylizacja pompy zanurzeniowej i akumulatora

Informacje na temat utylizacji są dostępne w lokalnym urzędzie lub u autoryzowanego dealera STIHL.

Niewłaściwa utylizacja może spowodować pogorszenie zdrowia i zanieczyszczenie środowiska.
► Produkty STIHL wraz z opakowaniem należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów w celu poddania ich recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.
► Nie utylizować z odpadami komunalnymi.

19 Adresy

www.stihl.com

Съдържание

Превод на оригинала на Ръководството за употреба 0000012137_001_BG
Напечатано на хартия, избелена без употребата на хлор. Хартията е рециклируема.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-097-9901-A, VA1.C26.

1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба....197
2 Преглед на съдържанието....197
3 Указания за безопасност....199
4 Подготовка на потопяемата помпа за работа....204
5 Зареждане на акумулатора и светодиодите....204
6 Поставяне и изваждане на акумулатора 204
7 Включване и изключване на потопяемата помпа....205
8 Проверка на потопяемата помпа и акумулаторната батерия....205
9 Работа с потопяемата помпа....205
10 След работа....207
11 Транспортиране....207
12 Съхранение....207
13 Почистване....208
14 Техническо обслужване и ремонт....208
15 Отстраняване на неизправности....209
16 Технически данни....210
17 Резервни части и принадлежности....211
18 Отстраняване /изхвърляне....211
19 Адреси....211

ВАЖНО! ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ, ОСМИСЛЕТЕ И СЪХРАНЕТЕ.

1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

1.1 Действащи документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и съхраняват следните документи:
  – Информация за безопасност за акумулаторни батерии и изделия с интегрирана акумулаторна батерия на STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста

ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
  - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до **смърт**.
  - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

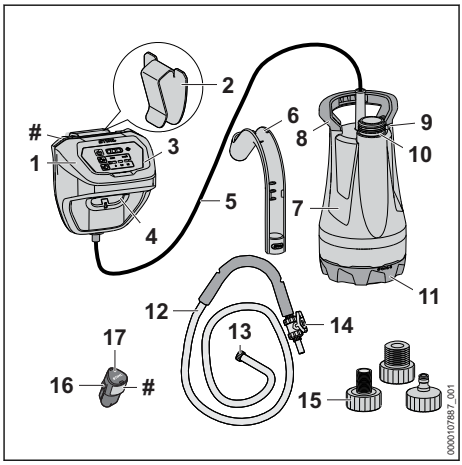
- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
  - Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

1.3 Символи в текста

Този символ насочва към глава от настоящото ръководството за употреба.

2 Преглед на съдържанието

2.1 Потопяема помпа



1 Блок за управление
Блокът за управление включва командния панел и приемното гнездо за акумулаторната батерия.

2 Закрепваща пластина с кука
Закрепващата пластина с кука служи за закрепване на блока за управление към

варел за дъждовна вода, бидон или друг съд.

3 Команден панел
Командният панел включва бутоните и дисплеите.

4 Приемно гнездо за акумулаторната батерия
Приемното гнездо за акумулаторната батерия поема акумулаторната батерия.

5 Захранващ кабел
Захранващият кабел свързва блока за управление с помпения агрегат и захранва помпата с електричество.

6 Водач на маркуча
Водачът за маркуча служи за водене на маркуча за вода и за позициониране на помпения агрегат.

7 Помпен агрегат
Помпеният агрегат служи за изпомпване на водата.

8 Дръжка
Дръжката служи за задържане и пренасяне на помпения агрегат.

9 Обезвъздушителен клапан
Автоматичният обезвъздушителен клапан служи за отвеждане на задържания въздух от помпения агрегат.

10 Напорен щуцер
Напорният щуцер служи за свързване на маркуча за вода.

11 Опорно краче
Опорното краче служи за поставяне на помпения агрегат.

12 Маркуч за вода
Маркучът за вода отвежда водата от помпения агрегат до спирателния кран.

13 Съединител
Съединителят свързва помпения агрегат с маркуча за вода.

14 Спирателен кран
Спирателният кран отваря и затваря подаването на вода.

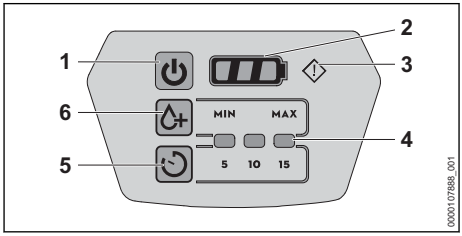
15 Адаптер
Адаптерът служи за свързване на маркуча за вода или подходяща отводнителна гарнитура.

16 Фиксираща кука
Фиксиращата кука задържа акумулаторната батерия в приемното гнездо за акумулаторната батерия.

17 Акумулаторна батерия
Акумулаторната батерия захранва потопяемата помпа с електрическа енергия.

 # Табелка с техническите данни с машинния номер

2.2 Команден панел



1 Бутон ⏻
Бутонът включва и изключа потопяемата помпа.

2 Индикация на дисплея
Индикацията на дисплея показва състоянието на зареждане на акумулаторната батерия.

3 Светодиод
Светодиодът показва неизправности.

4 Светодиоди Степен на мощност / Таймер
Светодиодите показват настроената степен на мощност в зелено или таймерът в синьо.

5 Бутон
Бутонът настройва таймера.

6 Бутон
Бутонът настройва степента на мощност.

2.3 Символи

Символите могат да бъдат върху потопяемата помпа и акумулаторната батерия и означават следното:

В тази посока се заключват опорното краче и филтърът.

В тази посока се отключват опорното краче и филтърът.

2m Помпеният агрегат трябва да се потапя най-много до посочената дълбочина.

STIHL AS Това изделие се използва с акумулаторна батерия на STIHL. Допълнителните акумулаторни батерии са посочени в това ръководство за употреба.

STIHL AL Тази акумулаторна батерия се зарежда със зарядно устройство на

STIHL. Разрешените зарядни устройства са посочени в това ръководство за употреба.



Посочената до символа информация показва енергийното съдържание на акумулаторната батерия според спецификацията на производителя на клетката. Наличното за приложение енергийно съдържание е по-ниско.



Не изхвърляйте изделието заедно с битовите отпадъци.

3 Указания за безопасност

3.1 Предупредителни символи

3.1.1 Потопяема помпа

Предупредителните символи върху потопяемата помпа означават следното:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и запазете ръководството за употреба.



Не потапяйте блока за управление в течности.



Изваждайте акумулаторната батерия при прекъсване на работа, транспортиране, съхранение, поддръжка или ремонт.

3.1.2 Акумулаторна батерия

Предупредителните символи на акумулаторната батерия означат следното:



Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Прочетете, разберете и съхранявайте ръководството за употреба.



Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.



Не потапяйте акумулаторните батерии в течности.

3.2 Употреба по предназначение

Потопяемата помпа STIHL TPA 20.0 служи за изпомпване на чиста вода у дома и в градината – като помпа за дъждовна или битова вода за дъждовно напояване и поливане, а също и за отводняване чрез изпомпване и препомпване на плувни басейни, градински езерца, съдове за вода или наводнени помещения.

Потопяемата помпа може да се използва при дъжд. Потопяемата помпа може да се потапя във вода до максималната дълбочина на потапяне, 🕮 16. Блокът и акумулаторната батерия не бива да бъдат потапяни във вода.

Потопяемата помпа не бива да се използва за изпомпване на запалими, експлозивни или абразивни течности, течности с температура над 35 °C, солена вода, песъчлива вода, отпадни води или хранителни продукти.

Потопяемата помпа не е подходяща за постоянен режим на работа и промишлена употреба.

Акумулаторната батерия STIHL AS захранва потопяемата помпа с електрическа енергия.

Това зарядно устройство зарежда акумулаторната батерия STIHL AS:
STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторни батерии и зарядни устройства, които не са одобрени от STIHL за употреба с потопяемата помпа, могат да предизвикат пожар и експлозия. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Използвайте потопяемата помпа с акумулаторна батерия STIHL AS.
  - ► Зареждайте акумулаторната батерия STIHL AS с тези зарядни устройства: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- При използване на потопяемата помпа или на акумулаторната батерия не по предназначение може да се стигне до тежко нараняване или дори до смърт на хора, както и до материални щети.
  - ► Потопяемата помпа и акумулаторната батерия трябва да се използват така, както е описано в това ръководство за употреба.

3.3 Изисквания към потребителя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителите, които не са инструктирани предварително, не са в състояние да разпознаят или оценят опасностите, свързани

с работата на потопяемата помпа и на акумулаторната батерия. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на потребителя или на други хора.



- Това ръководство за употреба трябва да бъде прочетено, разбрано и съхранявано.

- Когато потопяемата помпа или акумулаторната батерия се предават на друг потребител, трябва да му бъде предадено и ръководството за употреба.
- Уверете се, че потребителят отговаря на следните изисквания:
  - Потребителят е отпочинал.
  - Потребителят е физически, емоционално и умствено способен да използва потопяемата помпа и акумулаторната батерия и да работи с тях. Ако потребителят е с ограничени физически, сетивни или умствени способности, той може да работи с тях само под надзора или инструктажа на отговорно лице.
  - Потребителят е в състояние да разпознае и прецени опасностите от потопяемата помпа и акумулаторните батерии.
  - Потребителят е пълнолетно лице или преминава през професионално обучение в съответствие с националните разпоредби под надзора на друго лице.
  - Потребителят трябва да е преминал инструктаж от специализиран търговски обект на STIHL или от друго компетентно лице, преди да пристъпи за първи път към работа с потопяемата помпа.
  - Потребителят не се намира под въздействие на алкохол, медикаменти или упойващи вещества.
- При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

3.4 Облекло и екипировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- По време на работа дългата коса или неподходящото облекло могат да бъдат увлечени в потопяемата помпа. Потребителят може да бъде сериозно ранен.
  - Приберете и осигурете дългата коса по такъв начин, че тя да се намира над раменете и да не може да бъде увлечена в потопяемата помпа.
  - Осигурете свободните дрехи така, че да не могат да бъдат засмукани.
  - Не носете шалове и бижута.

3.5 Работен участък и неговата околност

3.5.1 Потопяема помпа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Страничните лица, децата и животните не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с потопяемата помпа и малките части, които могат да бъдат погълнати. Странични лица, деца и домашни любимци могат да бъдат сериозно наранени и е възможно да възникнат материални щети.
  - Странични лица, деца и домашни любимци да не се допускат в работната зона.
  - Не оставяйте потопяемата помпа без надзор.
  - Уверете се, че децата не могат да си играят с потопяемата помпа.
- Блокът за управление не е защитен срещу всички влияния на околната среда. Ако блокът за управление бъде изложен на определени въздействия от околната среда, той може да се повреди.



- Не потапяйте блока за управление в течности.

- Електрическите части на потопяемата помпа могат да отделят искри. Искрите може да причинят пожари и експлозии в леснозапалима или експлозивна среда. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
  - Не работете в лесновъзпламенима или експлозивна среда.

3.5.2 Акумулаторна батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Външните лица, децата и животните не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулатораната батерия. Външните хора, децата и домашните любимци могат да получат тежки наранявания.
  - Дръжте далеч външни хора, деца и домашни любимци.
  - Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор.

- ► Уверете се, че деца не могат да играят с акумулаторната батерия.

■ Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се запали, да експлодира или да се повреди непоправимо. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.



- ► Пазете акумулаторната батерия от горещина и огън.
- ► Не хвърляйте ножицата в огън.

- ► Не зареждайте, използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници 🕮 16.3.



- ► Не потапяйте акумулаторните батерии в течности.
- ► Дръжте акумулаторната батерия далеч от малки метални части.
- ► Не излагайте акумулаторната батерия на високо налягане.
- ► Не излагайте акумулаторната батерия на микровълни.
- ► Пазете акумулаторната батерия от химикали, соли и торове.

3.6 Състояние, съответстващо на изискванията за безопасност

3.6.1 Потопяема помпа

Потопяемата помпа е в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:
– Потопяемата помпа не е повредена.
– Маркучът за вода не е повреден.
– Блокът за управление е чист и сух.
– Помпеният агрегат е чист.
– Елементите за управление функционират и не са модифицирани.
– Монтирани са оригинални принадлежности на STIHL за тази потопяема помпа.
– Принадлежностите са монтирани правилно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ При състояние, несъответстващо на изискванията за безопасност, е възможно компонентите вече да не функционират правилно, а предпазните устройства да не работят. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.

- ► Работете с неповредена потопяема помпа.
- ► Работете с неповреден маркуч за вода.
- ► Ако блокът за управление е замърсен или намокрен, той трябва да се почисти и да се изсуши.
- ► Ако помпеният агрегат е замърсен, почистете помпения агрегат.
- ► Не променяйте потопяемата помпа.
- ► Ако елементите за управление на функционират, не работете с потопяемата помпа.
- ► Монтирайте оригинални принадлежности на STIHL за тази потопяема помпа.
- ► Монтирайте принадлежностите така, както е описано в това ръководство за употреба или в ръководството за употреба на принадлежностите.
- ► Не вкарвайте предмети в отворите на потопяемата помпа.
- ► Сменяйте износените или повредени указателни табелки.
- ► При съмнения се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

3.6.2 Акумулаторна батерия

Акумулаторната батерия се намира в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност, когато са изпълнени следните условия:
– Акумулаторната батерия не е повредена.
– Акумулаторната батерия е чиста и суха.
– Акумулаторната батерия функционира и не е променена.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Акумулаторната батерия повече не може да функционира безопасно, ако не е в състояние, съответстващо на изискванията за безопасност. Може да се стигне до сериозни наранявания на хората.

- ► Работете с неповредена и функционираща акумулаторна батерия.
- ► Не зареждайте повредена или дефектна акумулаторна батерия.
- ► Ако акумулаторната батерия е замърсена: почистете я.
- ► Ако акумулаторна батерия е мокра: оставете я да изсъхне, 🕮 16.4.
- ► Не променяйте акумулаторната батерия.
- ► Не вкарвайте предмети в отворите на акумулаторната батерия.
- ► Не присъединявайте или свързвайте накъсо електрическите контакти на акумулаторната батерия с метални предмети.

- ► Не отваряйте акумулаторната батерия.
- ► Сменете износените или повредени указателни табелки.

- От повредена акумулаторна батерия може да изтича течност. Ако течността влезе в контакт с кожата или очите, кожата или очите могат да бъдат раздразнени.
  - ► Избягвайте контакт с течността.
  - ► При контакт с кожата: засегнатите участъци на кожата да се измият обилно с вода и сапун.
  - ► При контакт с очите: очите да се изплакват обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути и да се потърси лекар.
- Повредената или дефектна акумулаторна батерия може да мирише необичайно, да пуши гори. Може да се стигне до тежки наранявания и смърт на хора и до материални щети.
  - ► Ако акумулаторната батерия мирише необичайно, пуши или гори: тя да не бива да се използва и трябва да се държи далеч от горивни материали.
  - ► Ако акумулаторната батерия гори: опитайте се да загазите акумулаторната батерия с пожарогасител или вода.

3.7 Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако извън работната зона в границата на чуваемост няма хора, не можете да извикате помощ в случай на авария.
  - ► Уверете се, че има хора извън работната зона, но в границата на чуваемост.
- В някои ситуации потребителят не може да продължи да работи концентрирано. Потребителят може да се спъне, да падне и да се нарани сериозно.
  - ► Работете спокойно и обмислено.
  - ► Работете с потопяемата помпа самостоятелно.
- Ако по време на работа потопяемата помпа се промени или започне да се държи необичайно, това означава, че състоянието ѝ може да не съответства на изискванията за техническа безопасност. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Прекратете работа, извадете акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
- Неравните или замърсени подове могат да повлияят на производителността на потопяемата помпа. Ако потопяемата помпа, разположена твърде близо до дъното на съда, блокира по време на работа или работи на сухо, тя може да се повреди и да възникнат материални щети.
  - ► Разположете и използвайте потопяемата помпа така, както е описано в това ръководство за употреба.
- В потопяемата помпа има електрически компоненти. При използване във вода може да се стигне до токов удар. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Използвайте потопяемата помпа само когато във водата няма хора.

3.8 Транспортиране

3.8.1 Потопяема помпа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортиране е възможно потопяемата помпа да се преобърне или да се премести. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
  - ► Изключете потопяемата помпа.
  - 
  - ► Извадете акумулаторната батерия.
  - ► Закрепете потопяемата помпа с обтягащи ленти, ремъци или мрежа така, че да не може да се преобърне или премести.

3.8.2 Акумулаторна батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия се подложи на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди и могат да възникнат материални щети.
  - ► Не бива да се транспортира повредена акумулаторна батерия.
- При транспортирането акумулаторната батерия може да се преобърне или да се измести. Това може да причини тежки наранявания на хора и материални щети.
  - ► Акумулаторната батерия трябва да се опакова така в опаковката, че да не може да се мести.
  - ► Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

3.9 Съхранение

3.9.1 Потопяема помпа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и преценяват опасностите, свързани с потопяемата помпа. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
  - ► Изключете потопяемата помпа.
  - 
    ► Извадете акумулаторната батерия.
  - ► Съхранявайте потопяемата помпа на място, недостъпно за деца.
- Възможно е електрическите контакти по потопяемата помпа и металните части да корозират при влага. Потопяемата помпа може да бъде повредена.
  - ► Изключете потопяемата помпа.
  - 
    ► Извадете акумулаторната батерия.
  - ► Съхранявайте потопяемата помпа на чисто и сухо място.
- При температури под 0°C водата може да замръзне в частите на потопяемата помпа. Потопяемата помпа може да бъде повредена.
  - ► Изпразнете помпения агрегат и маркучите.

3.9.2 Акумулаторна батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Децата не могат да разпознават и оценяват опасностите, свързани с акумулаторната батерия. Децата могат да бъдат сериозно наранени.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия извън обсега на деца.
- Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да се повреди непоправимо.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия в чисто и сухо състояние.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия в затворено помещение.
  - ► Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от потопяемата помпа.
  - ► Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство, извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия с ниво на зареждане между 40% и 60%.
  - ► Не съхранявайте акумулаторната батерия извън посочените температурни граници, 🕮 16.3.

3.10 Почистване, поддръжка и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако по време на почистване, поддръжка и ремонт акумулаторната батерия е поставена, е възможно потопяемата помпа да бъде включена по невнимание. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
  - ► Изключете потопяемата помпа.
  - 
    ► Извадете акумулаторната батерия.
- Агресивни почистващи препарати, почистване с водна струя или остри предмети могат да повредят потопяемата помпа и акумулаторната батерия. Ако потопяемата помпа или акумулаторната батерия не бъдат почистени правилно, частите им няма вече да функционират правилно, а предпазните устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания на хора.
  - ► Почиствайте потопяемата помпа и акумулаторната батерия така, както е описано в това ръководство за употреба.
- Ако поддръжката или ремонтът на потопяемата помпа и на акумулаторната батерия не се извършат правилно, частите им няма вече да функционират правилно, а предпазните устройства ще престанат да действат. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора.
  - ► Не извършвайте сами техническа поддръжка или ремонт на потопяемата помпа и акумулаторната батерия.
  - ► Ако трябва да се извърши техническа поддръжка или ремонт на потопяемата помпа или на акумулаторната батерия: обърнете се към специализиран търговски обект на STIHL.

4 Подготовка на потопяемата помпа за работа

4.1 Подготовка на потопяемата помпа за работа

Преди всяко започване на работа трябва да се извършват следните стъпки:

- ► Уверете се, че следните компоненти са в отговарящо на изискванията за безопасност състояние:
  - – Потопяема помпа и маркуч за вода, 🕮 3.6.1.
  - – Акумулаторна батерия, 🕮 3.6.2.
- ► Проверете акумулаторната батерия, 🕮 8.2.
- ► Заредете докрай акумулаторната батерия, 🕮 5.1.
- ► Почистете потопяемата помпа, 🕮 13.1.
- ► Проверете елементите за управление, 🕮 8.1.
- ► Ако тези стъпки не могат да бъдат изпълнени: не използвайте повече потопяемата батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.

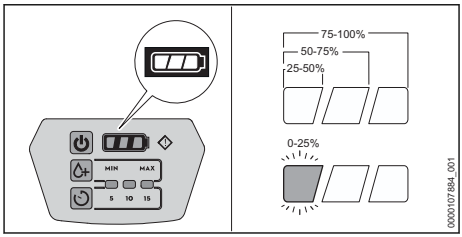
5 Зареждане на акумулатора и светодиодите

5.1 Зареждане на акумулаторната батерия

Времето на зареждане зависи от различни фактори, напр. от температурата на акумулатора или от температурата на околната среда. За постигане на оптимална производителност спазвайте препоръчителните температурни диапазони, 🕮 16.4. Фактическото време на зареждане може да се отклонява от посоченото време на зареждане. Времето за зареждане е посочено на www.stihl.com/charging-times.

- ► Акумулаторната батерия трябва да се зарежда по начина, описан в ръководството за употреба на зарядното устройство STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

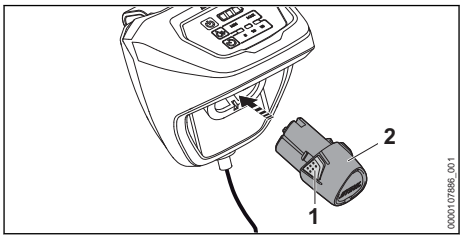
5.2 Показване на нивото на зареждане



- ► Поставете акумулаторната батерия.
- ► Включете потопяемата помпа.
- ► Ако лявата светлинна лента мига в зелено: заредете акумулаторната батерия.

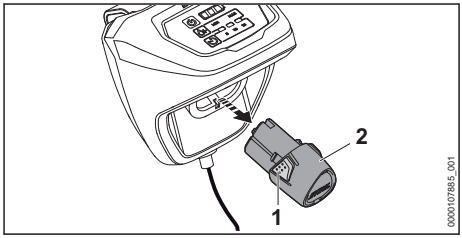
6 Поставяне и изваждане на акумулатора

6.1 Поставяне на акумулаторната батерия



- ► Натиснете акумулаторната батерия (1) до упор в приемното гнездо за акумулаторната батерия (2).
  Акумулаторната батерия (1) се фиксира с щракване.

6.2 Изваждане на акумулаторната батерия

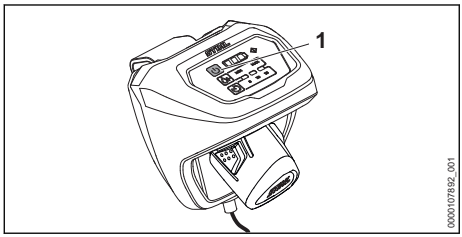


- ► Натиснете двете фиксиращи куки (1). Акумулаторната батерия (2) е деблокирана и може да се извади.

► Ако акумулаторната батерия (2) застане накриво, натиснете акумулаторната батерия (2) леко надолу.

7 Включване и изключване на потопяемата помпа

7.1 Включване на потопяемата помпа



► Натиснете бутона ⏻ (1).
Дисплеят на командния панел се включва и потопяемата помпа започва да изпомпва.

Потопяемата помпа е разполага с функция Memory и започва да изпомпва с последната настроена степен на мощност.

7.2 Изключване на потопяемата помпа

► Натиснете бутона ⏻ и го задръжте натиснат, докато дисплеят на командния панел не се изключи.
Потопяемата помпа е изключена.

Ако сте настроили таймера и времето по него е изтекло, потопяемата помпа се изключва автоматично.

8 Проверка на потопяемата помпа и акумулаторната батерия

8.1 Проверка на елементите за управление

Включване на потопяемата помпа

► Поставете акумулаторната батерия.
► Натиснете бутона ⏻.
Дисплеят на командния панел се включва и потопяемата помпа започва да изпомпва.
► Натиснете бутона ⏻ и го задръжте натиснат, докато дисплеят на командния панел не се изключи.
► Ако дисплеят не се изключи: извадете акумулаторната батерия и се обърнете към дилър на STIHL.
Потопяемата помпа е дефектна.

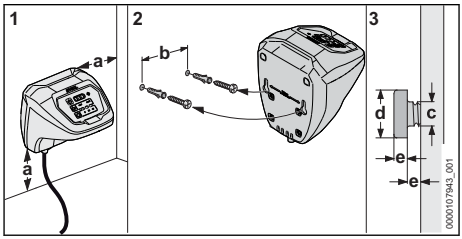
8.2 Проверка на акумулаторната батерия

► Поставете акумулаторната батерия.
► Натиснете бутона ⏻,
Дисплеят на командния панел се включва и потопяемата помпа започва да изпомпва.
► Ако дисплеят не се включи и акумулаторната батерия е заредена докрай: не използвайте потопяемата помпа и акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
В потопяемата помпа или в акумулаторната батерия има неизправност.

9 Работа с потопяемата помпа

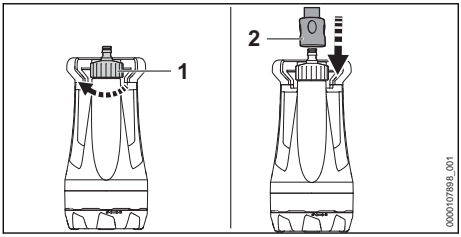
9.1 Монтиране на блока за управление на стена

Блокът за управление може да бъде монтира на стена.



► Блокът за управление трябва да се монтира на стената така, че да са изпълнени следните условия:
– Мястото на монтиране е защитено от атмосферни влияния.
– Използва се подходящи крепежни материали.
– Блокът за управление е в хоризонтално положение.
Спазени са следните размери:
– a = минимум 100 mm
– b = 70 мм
– c = 4,5 mm
– d = 9 mm
– e = 2,5 mm

9.2 Монтиране на маркуча за вода

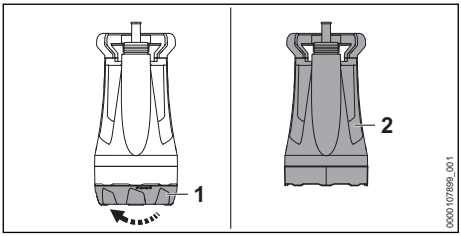


За поливане:
- ► Навийте адаптера (1) и го затегнете с ръка.
- ► Поставете съединителя (2) на маркуча за вода върху напорния щуцер (1) на помпения агрегат.

За отводняване:
- ► Монтирайте подходящ адаптер и стандартен комплект отводнителна гарнитура.

9.3 Подготовка на потопяемата помпа за изпомпване до ниско ниво

Потопяемата помпа може да засмуква водата до височина на останалата вода от 25 mm. За ниска височина на останалата вода до прибл. 2-3 mm потопяемата помпа може да бъде преустроена за изпомпване до ниско ниво.



- ► Завъртете опорното краче (1) обратно на часовниковата стрелка и го свалете. Помпеният агрегат (2) е подготвен за изпомпване до ниско ниво.

УКАЗАНИЕ

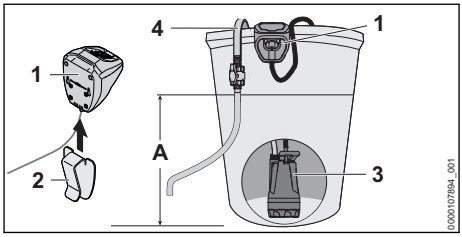
- ■ Филтърът предпазва потопяемата помпа от замърсявания. Проникналите замърсявания могат да блокират, запушат или повредят потопяемата помпа. Могат да възникнат материални щети.
  - ► Не използвайте потопяемата помпа без филтър.

9.4 Работа

В зависимост от приложението могат да се настроят 3 степени на мощност и 3 интервала от време (5, 10 и 15 минути). Колкото по-висока е степента на мощност, толкова по-високо е работното налягане и с толкова повече вода се засмуква.
Степените на мощност са подходящи за следните приложения:
- – Степен 1 (1300 l/h, 0,9 bar): поливане с градински маркуч, леки дейности по почистване или използване с къси маркучи
- – Степен 2 (1700 l/h, 1,5 bar): поливане с градински маркуч
- – Степен 3 (2200 l/h, 2,2 bar): поливане с пръскачки за голяма площ или отводняване с дълги маркучи

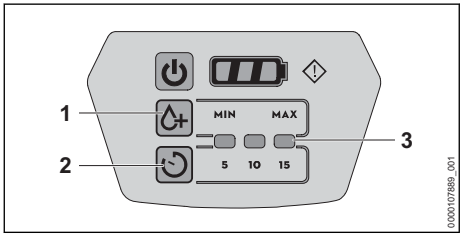
Настроената степен на мощност влияе върху времето на работа на акумулаторната батерия. Колкото по-ниска е степента на мощност, толкова по-дълго е времето на работа на акумулаторната батерия.

За оптимална производителност на потопяемата помпа използвайте само адаптери и маркучи, които не намаляват вътрешния диаметър. Ако използваният маркуч за вода е оборудван със спирателен кран, дебитът на водата може да се регулира чрез него.



- ► Избутайте закрепващата пластина с кука (2) към блока за управление (1).
- ► Закрепете блока за управление (1) към варел за дъждовна вода, бидон или друг съд.
- ► Свържете маркуча за вода (4) към помпения агрегат (3).
- ► Разположете или закачете помпения агрегат (3) и вземете под внимание максималната дълбочина на потапяне A = 2 m.
- ► Ако се изпомпва вода от съд и трябва да се избегне прекомерното замърсяване на помпения агрегат, изместете маркуча в неговия водач така, че помпеният агрегат да се намира на около 10 cm над дъното на съда и да не го докосва.

- ► Прокарайте маркуча за вода (4).
- ► Свържете маркуча за вода (4) към подходящо крайно устройство (спринклер, градински маркуч).
- ► Включете потопяемата помпа.



- ► Натискайте бутона (1) дотогава, докато не се настрои желаната степен на мощност. Светодиодите (3) светят в зелено. Потопяемата помпа запаметява настройката.
- ► Ако таймерът трябва да бъде активиран или трябва да се настрои друг интервал на таймера, натискайте бутона (2), докато не бъде настроен желания интервал на таймера.
  Светодиодите (3) светят в синьо.

Ако таймерът е активиран, той се показва непрекъснато.

- ► Ако таймерът трябва да бъде дезактивиран: натиснете бутона (2) и го задръжте, докато не изгаснат светещите в синьо светодиоди.
- ► Ако светодиодът ◈ свети или мига в червено: отстранете неизправностите, 🕮 15

Тази потопяема помпа е оборудвана със защита от работа на сухо. Ако нивото на водата е твърде ниско, помпата работи на празен ход или е блокирала, защитата срещу работа на сухо автоматично изключва помпата и светодиодът ◈ мига в червено.

- ► Отстранете неизправностите, 🕮 15

Тази потопяема помпа е оборудвана с обезвъздушителен клапан. Поради принципа на работа в зоната на обезвъздушителния клапан може да изтече малко количество вода.

10 След работа

10.1 След работа

- ► Изключете потопяемата помпа и извадете акумулаторната батерия.
- ► Ако блокът за управление е намокрен, оставете блока за управление да изсъхне.
- ► Ако акумулаторната батерия е мокра или влажна, оставете акумулаторната батерия да изсъхне, 🕮 16.4.
- ► Почистете потопяемата помпа.
- ► Почистете акумулаторната батерия.

11 Транспортиране

11.1 Транспортиране на потопяемата помпа

- ► Изключете потопяемата помпа и извадете акумулаторната батерия.

Пренасяне на потопяемата помпа

- ► Хванете помпения модул с едната ръка за дръжката, а блока за управление – с другата.
- ► Не я пренасяйте висяща на свързващия кабел.

Транспортиране на потопяемата помпа с превозно средство

- ► Обезопасете потопяемата помпа по такъв начин, че да не може да се преобърне или да се премести.

11.2 Транспортиране на акумулаторната батерия

- ► Изключете потопяемата помпа и извадете акумулаторната батерия.
- ► Уверете се, че акумулаторната батерия е в съответстващо на изискванията за безопасност състояние.
- ► Опаковайте акумулаторната батерия така, че да не може да се мести в опаковката.
- ► Подсигурете опаковката така, че да не може да се движи.

Акумулаторната батерия подлежи на изискванията за транспортиране на опасни товари. Акумулаторната батерия е класифицирана като UN 3480 (литиево-йонни батерии) и е изпитана в съответствие с Ръководството на ООН "Изпитвания и критерии, част III, подраздел 38.3".

Правилата за транспортиране са посочени на www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Съхранение

12.1 Съхранение на потапящата помпа

- ► Изключете потопяемата помпа и извадете акумулаторната батерия.

- Съхранявайте потопяемата помпа така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  – Потопяемата помпа не може да се преобърне или да се премести.
  – Потопяемата помпа се съхранява извън обсега на деца.
  – Потопяемата помпа е чиста и суха.
  – Потопяемата помпа се съхранява в температурен диапазон над 0°C.

12.2 Съхранение на акумулаторната батерия

STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява в състояние на зареждане между 40 % и 60 %.

- Съхранявайте акумулаторната батерия така, че да бъдат изпълнени следните условия:
  – Акумулаторната батерия да се намира извън обсега на деца.
  – Акумулаторната батерия е чиста и суха.
  – Акумулаторната батерия е в затворено помещение.
  – Акумулаторната батерия е отделна от потапящата помпа.
  – Ако акумулаторната батерия се съхранява в зарядното устройство, извадете щепсела и съхранявайте акумулаторната батерия с ниво на зареждане между 40% и 60%.
  – Акумулаторната батерия не се съхранява извън посочените температурни граници, 🕮 16.3.

УКАЗАНИЕ

- Ако акумулаторната батерия не се съхранява така, както е описано в това ръководство за употреба, акумулаторната батерия може да се разреди дълбоко и по този начин да се повреди непоправимо.
  - Заредете изтощената акумулаторна батерия преди съхранението. STIHL препоръчва акумулаторната батерия да се съхранява с ниво на зареждане между 40% и 60%.
  - Съхранявайте акумулаторната батерия отделно от потопяемата помпа.

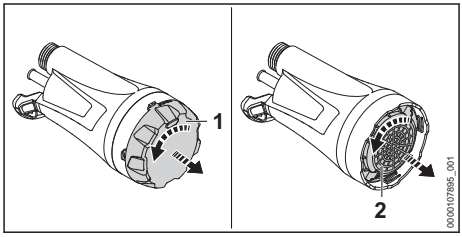
13 Почистване

13.1 Почистване на потопяемата помпа

- Изключете потопяемата помпа и извадете акумулаторната батерия.
- Почистете потопяемата помпа с влажна кърпа.
- Отстранете чуждите тела от приемното гнездо за акумулаторната батерия и го почистете с влажна кърпа.
- Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия с мека четка.

13.2 Почистване на филтъра

- Изключете потопяемата помпа и извадете акумулаторната батерия.



- Завъртете опорното краче (1) обратно на часовниковата стрелка и го свалете.
- Завъртете филтъра (2) обратно на часовниковата стрелка и го свалете.
- Извадете филтъра (2).
- Отстранете грубите замърсявания от външната страна на филтъра (2).
- Изплакнете филтъра (2) под течаща вода.
- Поставете филтъра (2) и го завъртете по посока на часовниковата стрелка така, че да се фиксира.
- Поставете опорното краче (1) и го завъртете по посока на часовниковата стрелка така, че да се фиксира.

13.3 Почистване на акумулатора

- Почистете акумулатора (батерията) с влажна кърпа.

14 Техническо обслужване и ремонт

14.1 Поддръжка и ремонт на потопяемата помпа на акумулаторната батерия

Потребителят не бива сам да извършва техническа поддръжка и да ремонтира потопяемата помпа и акумулаторната батерия.

- Ако потопяемата помпа е повредена, не използвайте повече потопяемата помпа и се обърнете към дилър на STIHL.

► Ако акумулаторната батерия е дефектна или повредена, сменете акумулаторната батерия.

15 Отстраняване на неизправности

15.1 Отстраняване на неизправности на потопяемата помпа или на акумулаторната батерия

Неизправност	Светодиод на командния панел	Причина	Отстраняване
Потопяемата помпа не функционира след включването или изключва по време на работа.	Светодиодът ◈ мига в червено, а 3 светодиода мигат в зелено.	Защитата от работа на сухо е задействала и потопяемата помпа е изключена. Нивото на водата е твърде ниско или засмукващата помпа не засмуква вода.	► Изключете потопяемата помпа. ► Проверете дали помпеният агрегат е във водата. ► Почистете филтъра. ► Работете с потопяемата помпа, както е описано в това ръководство за употреба, 🕮 9.
	Светодиодът ◈ мига в червено.	Потопяемата помпа е запушена.	► Проверете дали в помпения агрегат или в маркучите няма чужди тела. ► Ако неизправността продължава, не използвайте потопяемата помпа и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
	Светодиодът ◈ свети в червено.	В акумулаторната батерия има неизправност.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Почистете електрическите контакти в приемното гнездо за акумулаторната батерия. ► Поставете акумулаторната батерия. ► Включете потопяемата помпа. ► Ако неизправността не е била отстранена, не използвайте акумулаторната батерия и се обърнете към специализиран търговски обект на STIHL.
	Светодиодът ◈ свети в червено и 1 светодиод мига в зелено.	Нивото на зареждане на акумулаторната батерия е твърде ниско.	► Заредете акумулаторната батерия.
	Светодиодът ◈ свети в червено и 3 светодиода мигат в зелено.	Акумулаторната батерия е силно загряла или силно се е охладила.	► Извадете акумулаторната батерия. ► Оставете акумулаторната батерия да се охлади или затопли.
Продължителността на работа на потопяемата помпа е твърде кратка.	-	Акумулаторната батерия не е заредена напълно.	► Заредете докрай акумулаторната батерия.
	-	Експлоатационният живот на акумулаторната батерия е надхвърлен.	► Сменете акумулаторната батерия.

Неизправност	Светодиод на командния панел	Причина	Отстраняване
Потопяемата помпа не изпомпва вода, дебитът е твърде малък или производителността намалява.	-	Спирателният кран или маркучът за вода е запушен.	► Почистете спирателния кран или маркуча за вода.
	-	Маркучът за вода изпуска или не е свързан правилно.	► Проверете маркуча за вода и връзката.
	-	Зоната на засмукване е замърсена.	► Почистване на филтъра, 🕮 13.2 ► Проверете зоната на засмукване за грубо замърсяване.
	-	Маркучът за вода е прегънат или силно замърсен.	► Проверете и почистете маркуча за вода, при необходимост го сменете.
	-	В помпения агрегат или в маркуча за вода има въздух.	► Включете потопяемата помпа със свързан маркуч за вода и при отворен изход за водата; изчакайте, докато въздухът излезе, като междувременно няколко пъти отваряте и затваряте спирателния кран на маркуча.
	-	Настроената степен на мощност е твърде ниска.	► Настройка на степента на мощност, 🕮 9.4

16 Технически данни

16.1 Потопяема помпа STIHL TPA 20.0

– Допустима акумулаторна батерия: STIHL AS
– Максимален дебит: 2200 l/h
– Максимално налягане: 2,2 bar
– Дебит 1 (височина 5 m): 1800 l/h
– Дебит 2 (височина 10 m): 1400 l/h
– Дебит 3 (височина 15 m): 900 l/h
– Максимална височина на изпомпване: 22 m
– Дълбочина на потапяне: 2 m
– Дължина на кабела: 2,5 m
– Максимален размер на частиците: 2,0 mm
– Минимална височина на засмукване с опорното краче: 35 mm
– Минимална височина на засмукване без опорното краче 10 mm
– Максимално ниво на остатъчната вода с опорното краче: 25 mm
– Максимално ниво на остатъчната вода без опорното краче: 2-3 mm
– Максимална температура на изпомпваната течност: 35 °C
– Тегло без акумулаторна батерия: 1,4 kg
– Клас на защита помпен агрегат: IPX8
– Клас на защита блок за управление: IPX4

Продължителността на работа е посочена на интернет страница www.stihl.com/battery-life.

16.2 Акумулаторна батерия STIHL AS

– Технология на акумулаторната батерия: литиево-йонна
– Напрежение: 10,8 V
– Максимално напрежение: 12 V
– Капацитет в Ah: виж табелката с данни
– Вътрешна енергия в Wh: виж табелката с данни
– Тегло в kg: виж табелката с данни

16.3 Температурни граници

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Акумулаторната батерия не е защитена срещу всички въздействия на околната среда. Ако акумулаторната батерия е изложена на неподходящи въздействия на околната среда, тя може да експлодира. Хората могат да бъдат сериозно наранени и да възникнат материални щети.
► Не зареждайте и не използвайте акумулаторната батерия под - 20 °C или над + 50 °C.
► Не съхранявайте акумулаторната батерия при температура под -20°C или над +70°C.
► Не използвайте потопяемата помпа при температура под 0 °C или над + 35 °C.
► Не съхранявайте потопяемата помпа при температура под 0°C и над +35°C.

16.4 Препоръчителни температурни диапазони

За постигане на оптимална производителност на потопяемата помпа и акумулаторната батерия, спазвайте следните температурни диапазони:
– Потопяема помпа:
  – Употреба: 0 °C до +35 °C
  – Съхранение: 0 °C до + 35 °C
– Акумулаторна батерия:
  – Зареждане: + 5 °C до + 40 °C
  – Употреба: - 10 °C до + 40 °C
  – Съхранение: - 20 °C до + 50 °C

Ако акумулаторната батерия се зарежда, използва или съхранява извън препоръчителните температурни диапазони, производителността може да се понижи.

Ако акумулаторната батерия е мокра или влажна, оставете я да изсъхне за поне 48 ч при над + 15 °C и под + 50 °C, както и при 70 % влажност на въздуха. По-високата влажност може да удължи времето за изсъхване.

16.5 REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на EG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

Информацията за изпълнение на регламента REACH е посочена по-долу www.stihl.com/reach .

17 Резервни части и принадлежности

17.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

18 Отстраняване /изхвърляне

18.1 Изхвърляне на потопяемата помпа и акумулаторната батерия

Информация за начина на изхвърляне може да получите от местната администрация или специализиран търговски обект на STIHL.

Неправилното изхвърляне може да навреди на здравето и да замърси околната среда.
- ► Предайте продуктите на STIHL заедно с опаковката съгласно местните разпоредби в подходящо депо за рециклиране на отпадъци.
- ► Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

19 Адреси

www.stihl.com

Cuprins

1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni....212
2 Cuprins....212
3 Instrucţiuni de siguranţă....213
4 Pregătirea pompei submersibile pentru utilizare....218
5 Încărcarea bateriei şi a LED-urilor....218
6 Introducerea şi scoaterea bateriei....218
7 Cuplarea şi decuplarea pompei submersibile....219
8 Verificarea pompei submersibile şi a acumulatorului....219
9 Lucrul cu pompa submersibilă....219
10 După lucru....221
11 Transportarea....221
12 Stocarea....221
13 Curăţare....222
14 Întreţinerea şi repararea....222
15 Depanare....222
16 Date tehnice....223
17 Piese de schimb şi accesorii....224
18 Eliminare....224
19 Adrese....224

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIŢI ŞI PĂSTRAŢI INSTRUCŢIUNILE.

Traducerea Manualului cu instrucţiuni original 0000012137_001_RO
Tipărit pe hârtie albă netratată chimic cu clor. Hârtia este reciclabilă.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0458-097-9901-A. VA1.C26.

1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucțiuni

1.1 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- ► În plus față de acest Manual de Instrucțiuni, vă invităm să citiți, respectați și păstrați următoarele documente:
  - – Informații privind siguranța pentru acumulatoarele și produsele STIHL cu acumulator încorporat: www.stihl.com/safety-data-sheets

1.2 Identificarea Notelor de avertizare din text

PERICOL

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau **decese**.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

INDICAȚIE

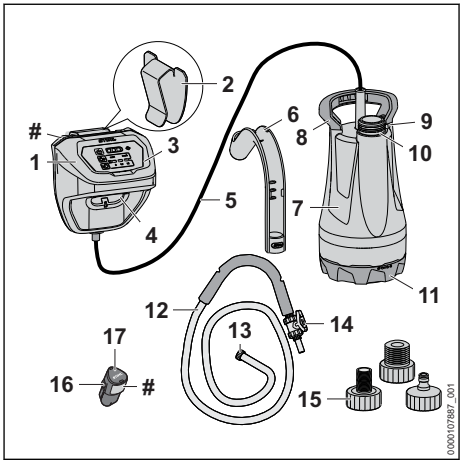
- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avarierea bunurilor.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica avarierea bunurilor.

1.3 Simboluri în text

Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

2 Cuprins

2.1 Pompă submersibilă



1 Unitate de comandă
Unitatea de comandă conține câmpul de comandă și compartimentul pentru acumulator.

2 Placa de fixare cu cârlig
Placa de fixare cu cârlig se utilizează pentru fixarea unității de comandă la un bazin de colectare a apei de ploaie, un butoi sau un recipient.

3 Câmp de comandă
Câmpul de comandă conține butoanele și afișajul.

4 Compartimentul acumulatorului
Compartimentul acumulatorului adăpostește acumulatorul.

5 Cablu electric
Cablul electric conectează unitatea de comandă cu unitatea pompei și alimentează cu energie unitatea pompei.

6 Ghidaj furtun
Ghidajul pentru furtun servește la ghidarea furtunului de apă și la poziționarea unității pompei.

7 Unitate pompă
Unitatea pompei servește la transportul apei.

8 Mâner
Mânerul servește la ținerea și transportarea unității pompei.

9 Supapa de ventilaţie
Supapa de ventilație automată are rolul de a elimina aerul conținut din unitatea pompei.

10 Racord de presiune
Racordul de presiune servește la racordarea furtunului de apă.

11 Picior de reazem
Piciorul de reazem servește la așezarea compresorului.

12 Furtun de apă
Furtunul de apă conduce apa de la unitatea pompei la robinetul de blocare.

13 Ambreiaj
Cuplajul conectează unitatea pompei cu furtunul de apă.

14 Robinet de blocare
Robinetul de blocare deschide și închide alimentarea cu apă.

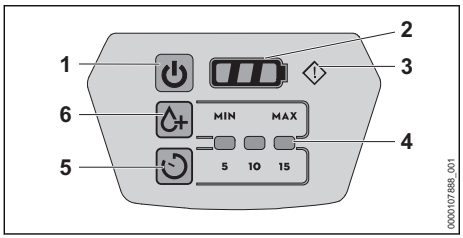
15 Adaptor
Adaptorul servește la racordarea furtunului de apă sau a unei garnituri de scurgere.

16 Cârlig de blocare
Cârligul de blocare blochează acumulatorul în compartimentul acumulatorului.

17 Acumulator
Acumulatorul alimentează pompa submersibilă cu energie.

 # Plăcuță de identificare cu seria mașinii

2.2 Câmp de comandă



1 Butonul ⏻
Butonul pornește și oprește pompa submersibilă.

2 Indicatorul
Indicatorul arată starea de încărcare a acumulatorului.

3 LED
Acest LED indică defecțiunile.

4 LED-uri Treapta de putere / Temporizator
LED-urile indică treapta de putere reglată în verde sau temporizatorul în albastru.

5 Butonul
Butonul reglează temporizatorul.

6 Butonul
Butonul reglează treapta de putere.

2.3 Simboluri

Simbolurile se pot afla pe pompa submersibilă și pe acumulator, iar ele semnifică următoarele:

În această direcție se blochează piciorul de reazem și filtrul.

În această direcție se deblochează piciorul de reazem și filtrul.

2m Unitatea pompei poate fi scufundată max. până la adâncimea indicată.

STIHL AS Acest produs este utilizat cu un acumulator STIHL. Acumulatorii permiși sunt indicați în aceste instrucțiuni de utilizare.

STIHL AL Acest acumulator este încărcat cu un încărcător STIHL. Încărcătoarele permise sunt indicate în aceste instrucțiuni de utilizare.

Informația de lângă simbol indică conținutul de energie al acumulatorului, conform specificațiilor din partea producătorului de celule. Conținutul de energie aflat la dispoziție pentru utilizare este mai mic.

Nu aruncați produsul la gunoiul menajer.

3 Instrucțiuni de siguranță

3.1 Simboluri de avertizare

3.1.1 Pompă submersibilă

Simbolurile de avertizare de pe pompa submersibilă înseamnă următoarele:


Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.


Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.


Nu scufundați unitatea de comandă în lichid.


Scoateți acumulatorul în timpul pauzelor de lucru, transportului, depozitării, lucrărilor de întreținere sau reparare.

3.1.2 Acumulator

Simbolurile de avertizare de pe acumulator au următoarea semnificație:



Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.



Protejați acumulatorul de căldură și de foc.



Nu cufundați acumulatorul în lichide.

3.2 Utilizare conform destinației

Pompa submersibilă STIHL TPA 20.0 se utilizează pentru transportul apei curate în casă sau grădină, ca pompă pentru apa de ploaie pentru irigare și udare, precum și pentru evacuarea apei prin pomparea piscinelor, a iazurilor de grădină, recipientelor de apă sau a spațiilor inundate.

Pompa submersibilă poate fi utilizată în condiții de precipitații. Unitatea pompei poate fi scufundată în apă până la adâncimea de scufundare maximă, 🕮 16. Unitatea de comandă și acumulatorul nu pot fi scufundate în apă.

Pompa submersibilă nu poate fi utilizată pentru transportul lichidelor inflamabile, explozibile sau abrazive, al lichidelor peste 35 °C, al apei sărate, cu conținut de nisip, al apei murdare sau al alimentelor.

Pompa submersibilă nu este adecvată pentru funcționarea de durată sau pentru uz comercial.

Acumulatorul STIHL AS alimentează pompa submersibilă cu energie.

Acest încărcător încarcă acumulatorul STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ AVERTISMENT

- Acumulatorii și încărcătoarele care nu au fost aprobate de STIHL pentru pompa submersibilă pot produce incendii și explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Utilizați pompa submersibilă cu acumulator STIHL AS.
  - ► Încărcați acumulatorul STIHL AS cu aceste încărcătoare: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Dacă pompa submersibilă sau acumulatorul nu sunt utilizate conform destinației, persoanele pot suferi grave leziuni corporale, chiar letale, și se pot produce daune materiale.
  - ► Utilizați pompa submersibilă și acumulatorul conform informațiilor din aceste Instrucțiuni de utilizare.

3.3 Cerințe privind utilizatorul

⚠ AVERTISMENT

- Utilizatorii care nu au beneficiat de instruire nu pot recunoaște sau evalua pericolele pe care le prezintă pompa submersibilă. Utilizatorii sau alte persoane pot fi rănite grav sau pot muri.



  - ► Citiți, aprofundați și păstrați instrucțiunile de utilizare.
  - ► Dacă pompa submersibilă sau acumulatorul sunt înmânate altei persoane: predați și instrucțiunile de utilizare.
  - ► Se asigură faptul că utilizatorul îndeplinește cerințele următoare:
    - – Utilizatorul este odihnit.
    - – Utilizatorul este capabil din punct de vedere fizic, senzorial și mental să opereze și să lucreze cu pompa submersibilă. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li se permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
    - – Utilizatorul poate recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă pompa submersibilă.
    - – Utilizatorul este major sau este instruit în profesie sub supraveghere conform reglementărilor naționale corespunzătoare.
    - – Înainte de prima utilizare a pompei submersibile, utilizatorul a beneficiat de instruire din partea unui distribuitor sau profesionist STIHL.
    - – Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a drogurilor.
  - ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

3.4 Îmbrăcăminte și echipament

⚠ AVERTISMENT

- În timpul lucrului, părul lung sau îmbrăcămintea neadecvată pot fi prinse și trase în pompa submersibilă. Utilizatorul poate fi rănit grav.

- ► Părul lung se va strânge și asigura astfel încât să fie peste umeri și să nu poată fi tras în pompa submersibilă.
- ► Hainele largi se vor asigura astfel încât să nu poată fi aspirate.
- ► Scoateți-vă eșarfele și bijuteriile.

3.5 Spațiu de lucru și mediu

3.5.1 Pompă submersibilă

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă pompa submersibilă și piesele mici care pot fi înghițite. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav, iar bunurile pot fi avariate.
  - ► Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate, copiilor și animalelor în zona de lucru.
  - ► Nu lăsați pompa submersibilă nesupravegheată.
  - ► Asigurați-vă că este exclusă posibilitatea ca pompa submersibilă să fie folosită ca obiect de joacă pentru copii.
- Unitatea de comandă nu este protejată împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă unitatea de comandă este expusă la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora.



  - ► Nu scufundați unitatea de comandă în lichide.
- Componentele electrice ale pompei submersibile pot produce scântei. Scânteile pot declanșa incendii și explozii într-un mediu inflamabil sau exploziv. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Nu lucrați niciodată într-un mediu inflamabil sau exploziv.

3.5.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă acumulatorul. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav.
  - ► Țineți la distanță persoanele neautorizate, copiii și animalele.
  - ► Nu lăsați acumulatorul nesupravegheat.
  - ► Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu acumulatorul.
- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde, exploda ori se poate deteriora iremediabil. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.



  - ► Protejați acumulatorul de căldură și de foc.
  - ► Nu aruncați acumulatorul în foc.
- ► Nu încărcați, nu utilizați și nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului specificat, 🕮 16.3.



  - ► Nu cufundați acumulatorul în lichide.
- ► Nu apropiați acumulatorul de obiecte metalice mici.
- ► Nu expuneți acumulatorul la presiune înaltă.
- ► Nu expuneți acumulatorul la microunde.
- ► Protejați acumulatorul împotriva substanțelor chimice, sărurilor și îngrășămintelor.

3.6 Starea sigură în exploatare

3.6.1 Pompă submersibilă

Pompa submersibilă se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Pompa submersibilă nu prezintă deteriorări.
– Furtunul de apă este nedeteriorat.
– Unitatea de comandă este curată și uscată.
– Unitatea de pompare este curată.
– Elementele de comandă funcționează și nu sunt modificate.
– Au fost montate accesorii originale STIHL pentru această pompă submersibilă.
– Accesoriile sunt atașate corect.

⚠ AVERTISMENT

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ► Lucrați cu o pompă submersibilă nedeteriorată.
  - ► Lucrați cu un furtun de apă nedeteriorat.
  - ► Dacă unitatea de comandă este murdară sau udă: curățați unitatea de comandă și lăsați-o să se usuce.
  - ► Dacă unitatea pompei este murdară: curățați unitatea pompei.
  - ► Nu modificați pompa submersibilă.
  - ► Dacă elementele de comandă nu funcționează: nu lucrați cu pompa submersibilă.

- ► Montați accesorii STIHL originale pentru această pompă submersibilă.
- ► Atașați accesoriile conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare sau din instrucțiunile de utilizare ale accesoriilor.
- ► Nu introduceți obiecte în deschiderile pompei submersibile.
- ► Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
- ► Dacă există neclarități: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

3.6.2 Acumulator

Acumulatorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:
– Acumulatorul nu este deteriorat.
– Acumulatorul este curat și uscat.
– Acumulatorul funcționează și nu este modificat.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă nu este în stare sigură, este posibil ca acumulatorul să nu mai funcționeze în siguranță. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ► Desfășurați lucrări doar cu un acumulator funcțional, care nu prezintă deteriorări.
  - ► Nu încărcați un acumulator deteriorat sau defect.
  - ► Dacă acumulatorul este murdar: curățați acumulatorul.
  - ► Dacă acumulatorul este ud sau umed: lăsați acumulatorul să se usuce, 🕮 16.4.
  - ► Nu modificați acumulatorul.
  - ► Nu introduceți obiecte în orificiile acumulatorului.
  - ► Nu conectați contactele electrice ale acumulatorului cu obiecte metalice și nu le scurtcircuitați.
  - ► Nu deschideți acumulatorul.
  - ► Înlocuiți panourile indicatoare uzate sau deteriorate.
- Dintr-un acumulator deteriorat poate curge lichid. Contactul pielii sau al ochilor cu lichidul poate produce iritații ale pielii sau ochilor.
  - ► Evitați contactul cu lichidul.
  - ► În caz de contact cu pielea: zonele de piele afectate se spală cu apă din abundență și săpun.
  - ► În caz de contact cu ochii: spălați ochii cel puțin 15 minute cu apă din abundență și consultați un medic.
- Un acumulator deteriorat sau defect poate emite un miros neobișnuit, poate fumega sau se poate aprinde. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Dacă acumulatorul emite un miros neobișnuit sau fum, nu folosiți acumulatorul și păstrați-l la distanță de substanțe inflamabile.
  - ► Dacă acumulatorul arde: stingeți-l cu un extinctor sau cu apă.

3.7 Utilizarea

⚠ AVERTISMENT

- Dacă nu există persoane în raza auditivă, în afara zonei de lucru, atunci nu se poate acorda ajutor în caz de urgență.
  - ► Se asigură faptul că persoanele din afara zonei de lucru se află în raza auditivă.
- În anumite situații, utilizatorul nu poate lucra în mod concentrat. Utilizatorul se poate împiedica, poate cădea sau chiar se poate răni grav.
  - ► Lucrați calm și metodic.
  - ► Operați pompa submersibilă individual.
- Dacă pompa submersibilă suferă modificări pe durata lucrului sau dacă se comportă într-un mod neobișnuit, atunci aceasta se poate afla într-o stare nesigură din punct de vedere tehnic. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Opriți lucrul, scoateți acumulatorul și apelați la un distribuitor autorizat STIHL.
- Suprafețele neuniforme sau murdare pot influența capacitatea de transport a pompei submersibile. Dacă pompa submersibilă este poziționată prea aproape de fundul rezervorului, dacă se blochează în timpul lucrului sau merge în gol, pompa submersibilă se poate deteriora și pot rezulta pagube materiale.
  - ► Amplasați și utilizați pompa submersibilă conform informațiilor din aceste Instrucțiuni de utilizare.
- Pompa submersibilă conține componente electrice. La utilizarea în apă se poate produce un șoc electric. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Utilizați pompa submersibilă doar în situația în care nu se află persoane în apă.

3.8 Transportarea

3.8.1 Pompă submersibilă

⚠ AVERTISMENT

- În timpul transportului, pompa submersibilă poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Decuplați pompa submersibilă.



► Extrageți acumulatorul.

► Fixați pompa submersibilă cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât aceasta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

3.8.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora, iar bunurile pot fi avariate.
  - ► Nu transportați un acumulator deteriorat.
- În timpul transportului, acumulatorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ► Ambalați acumulatorul în ambalaj, astfel încât să nu se poată mișca.
  - ► Asigurați ambalajul astfel încât să nu se poată mișca.

3.9 Stocarea

3.9.1 Pompă submersibilă

⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă pompa submersibilă. Copiii pot fi răniți grav.
  - ► Decuplați pompa submersibilă.



► Extrageți acumulatorul.

  - ► Depozitați pompa submersibilă într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Contactele electrice de la pompa submersibilă și componentele metalice pot coroda din cauza umezelii. Pompa submersibilă poate fi deteriorată.
  - ► Decuplați pompa submersibilă.



► Extrageți acumulatorul.

  - ► Depozitați pompa submersibilă într-un loc curat și uscat.
- Apa poate îngheța în componentele pompei submersibile la temperaturi sub 0 °C. Pompa submersibilă poate fi deteriorată.
  - ► Goliți unitatea pompei și furtunurile.

3.9.2 Acumulator

⚠ AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă acumulatorul. Copiii pot fi răniți grav.
  - ► Depozitați acumulatorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate deteriora iremediabil.
  - ► Depozitați acumulatorul într-un loc curat și uscat.
  - ► Depozitați acumulatorul într-un spațiu închis.
  - ► Depozitați acumulatorul separat de pompa submersibilă.
  - ► Dacă acumulatorul este depozitat în încărcător: îndepărtați ștecărul de rețea și depozitați acumulatorul cu o stare de încărcare între 40 % și 60 %.
  - ► Nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 16.3.

3.10 Curățarea, întreținerea și repararea

⚠ AVERTISMENT

- În cazul în care acumulatorul este introdus în timpul curățării, întreținerii sau reparațiilor, pompa submersibilă poate fi pornită accidental. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Decuplați pompa submersibilă.



► Extrageți acumulatorul.

- Agenții de curățare corozivi, curățarea cu jet de apă sau obiectele ascuțite pot deteriora pompa submersibilă și acumulatorul. Dacă pompa submersibilă sau acumulatorul nu sunt curățate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ► Curățați pompa submersibilă și acumulatorul conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Dacă pompa submersibilă sau acumulatorul nu sunt întreținute sau reparate corespunzător, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de sigu-

ranță ar putea fi scoase din funcțiune. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
- ► Nu întreținеți sau reparați singur pompa submersibilă.
- ► Dacă pompa submersibilă sau acumulatorul trebuie întreținute sau reparate: adresați-vă unui distribuitor STIHL.

4 Pregătirea pompei submersibile pentru utilizare

4.1 Pregătirea pompei submersibile pentru utilizare

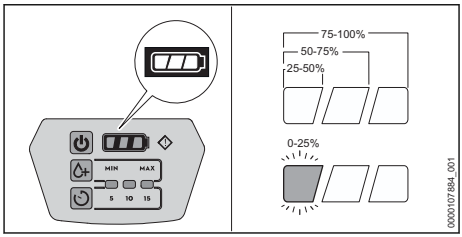
Înainte de fiecare începere a lucrului, trebuie să se efectueze următorii pași:
- ► Asigurați-vă că următoarele componente se află în stare sigură de funcționare:
  - – Pompă submersibilă și furtun de apă, 🕮 3.6.1.
  - – Acumulator, 🕮 3.6.2.
- ► Verificați acumulatorul, 🕮 8.2.
- ► Încărcați complet acumulatorul, 🕮 5.1.
- ► Curățați pompa submersibilă, 🕮 13.1.
- ► Verificați elementele de comandă, 🕮 8.1.
- ► Dacă etapele nu pot fi efectuate: nu folosiți pompa submersibilă și apelați la un distribuitor STIHL.

5 Încărcarea bateriei și a LED-urilor

5.1 Încărcarea acumulatorului

Timpul de încărcare depinde de câțiva factori, de exemplu, de temperatura acumulatorului sau de temperatura ambiantă. Pentru o capacitate optimă, respectați intervalele de temperatură recomandate, 🕮 16.4. Timpul efectiv de încărcare poate diferi de timpul de încărcare indicat. Timpul de încărcare este disponibil la www.stihl.com/charging-times.
- ► Încărcați acumulatorul așa cum este prezentat în instrucțiunile de utilizare a încărcătorului STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

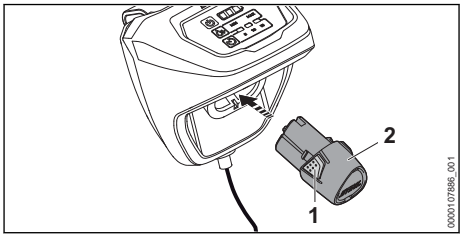
5.2 Indicarea stării de încărcare



- ► Introduceți acumulatorul.
- ► Cuplarea pompei submersibile.
- ► Dacă bara luminoasă din stânga luminează intermitent verde: încărcați acumulatorul.

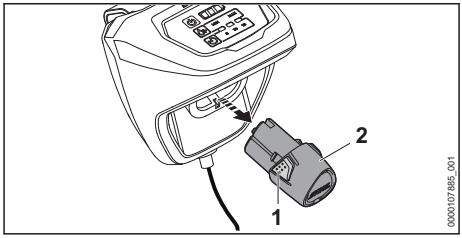
6 Introducerea și scoaterea bateriei

6.1 Introducerea acumulatorului



- ► Apăsați acumulatorul (1) în compartimentul acumulatorului (2) până la opritor. Acumulatorul (1) se fixează cu un clic.

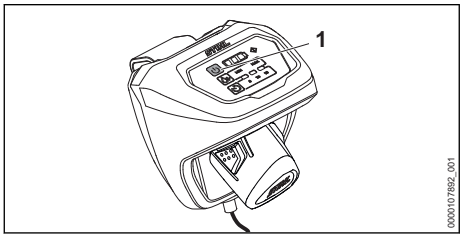
6.2 Extragerea acumulatorului



- ► Apăsați ambele cârlige de blocare (1). Acumulatorul (2) este acum deblocat și poate fi scos.
- ► În cazul în care acumulatorul (2) este înclinat: apăsați acumulatorul (2) ușor în jos.

7 Cuplarea şi decuplarea pompei submersibile

7.1 Cuplarea pompei submersibile



- Apăsați butonul ⏻ (1).
  Afișajul din câmpul de comandă pornește și pompa submersibilă începe să pompeze.

Pompa submersibilă este echipată cu o funcție memory și începe să pompeze cu treapta de putere setată ultima dată.

7.2 Decuplarea pompei submersibile

- Apăsați butonul ⏻ și mențineți-l apăsat până când afișajul de pe câmpul de comandă se stinge.
  Pompa submersibilă este decuplată.

În cazul în care contorul este setat și expirat, pompa submersibilă se decuplează automat.

8 Verificarea pompei submersibile și a acumulatorului

8.1 Verificarea elementelor de comandă

Cuplarea pompei submersibile

- Introduceți acumulatorul.
- Apăsați butonul ⏻.
  Afișajul din câmpul de comandă pornește și pompa submersibilă începe să pompeze.
- Apăsați butonul ⏻ și mențineți-o apăsată până când afișajul din câmpul de comandă se stinge.
- Dacă afișajul nu se stinge: scoateți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
  Pompa submersibilă este defectă.

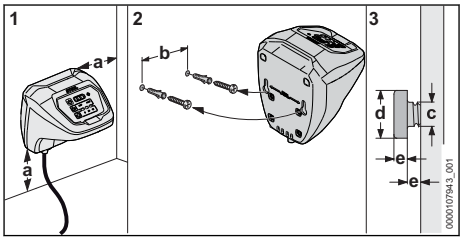
8.2 Verificarea acumulatorului

- Introduceți acumulatorul.
- Apăsați butonul ⏻,
  Afișajul din câmpul de comandă pornește și pompa submersibilă începe să pompeze.
- Dacă afișajul nu se aprinde și acumulatorul este complet încărcat: nu folosiți pompa și acumulatorul și apelați la un distribuitor °STIHL.
  La pompa submersibilă sau la acumulator există o defecțiune.

9 Lucrul cu pompa submersibilă

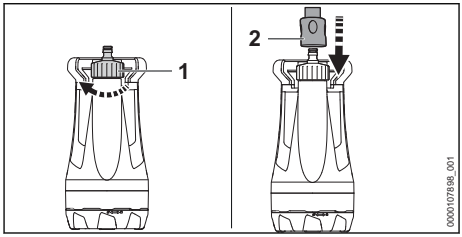
9.1 Montarea unităţii de comandă pe un perete

Unitatea de comandă poate fi montată pe un perete.



- Montați unitatea de comandă pe perete, astfel încât să se respecte următoarele condiții:
  - Zona de instalare să fie protejată împotriva intemperiilor.
  - Să fie folosite materiale de fixare corespunzătoare.
  - Unitatea de comandă să fie aliniată.
    Respectați următoarele mărimi:
    - a = minim 100 mm
    - b = 70 mm
    - c = 4,5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2,5 mm

9.2 Montarea furtunului de apă



Pentru irigare:

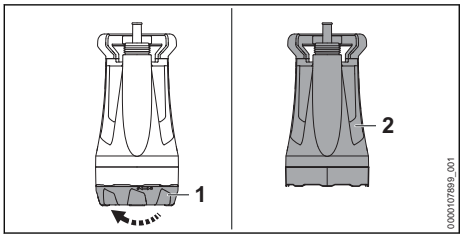
- Rotiți adaptorul (1) și strângeți manual.
- Introduceți cuplajul (2) furtunului de apă pe racordul de presiune (1) al unității pompei.

Pentru scurgerea apei:

► Instalaţi un adaptor adecvat şi o garnitură de scurgere uzuală din comerţ.

9.3 Pregătirea pompei pentru pomparea apei de pe suprafeţe

Pompa submersibilă poate aspira apă până la o înălţime reziduală a apei de 25 mm. Pentru înălţimi reziduale ale apei de până la cca. 2-3 mm pompa submersibilă poate fi comutată pe funcţia de evacuare a apei de pe suprafeţe.



► Rotiţi piciorul de reazem (1) în sens invers acelor de ceasornic şi scoateţi-l.
Unitatea pompei (2) este pregătită pentru evacuarea apei de pe suprafeţe.

INDICAŢIE

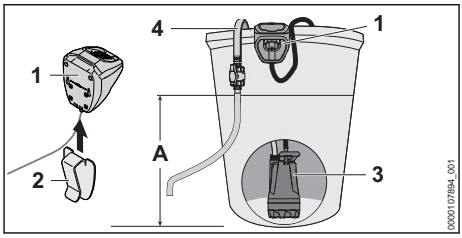
■ Filtrul protejează pompa submersibilă împotriva impurităţilor şi a murdăriei. Murdăria pătrunsă poate bloca pompa submersibilă, o poate înfunda sau deteriora. Se pot produce pagube materiale.
► Nu folosiţi pompa submersibilă fără filtru.

9.4 Utilizarea

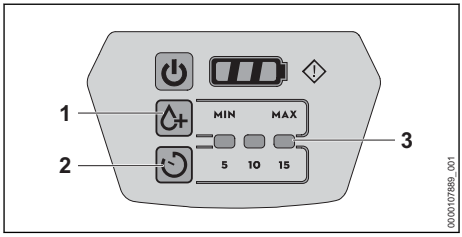
În funcţie de modul de folosire pot fi setate 3 trepte de putere şi 3 intervale ale temporizatorului (5, 10 şi 15 minute). Cu cât este mai înaltă treapta de putere, cu atât mai înaltă este presiunea de lucru şi se aspiră cu atât mai multă apă. Treptele de putere sunt adecvate pentru următoarele aplicaţii:
– Treapta 1 (1300 l/h, 0,9 bar): stropire cu stropitoarea de grădină, lucrări uşoare de curăţare sau folosirea cu furtunuri scurte
– Treapta 2 (1700 l/h, 1,5 bar): udare cu stropitoarea de grădină
– Treapta 3 (2200 l/h, 2,2 bar): udare cu aspersoare sau pompare cu furtunuri lungi

Treapta de putere reglată influenţează timpul de funcţionare a acumulatorului. Cu cât treapta de putere este mai joasă, cu atât creşte timpul de funcţionare a acumulatorului.

Pentru o putere de transport optimă a pompei submersibile, folosiţi doar adaptoare şi conducte de furtun care nu reduc diametrul interior. Dacă furtunul de apă utilizat este echipat cu un robinet de închidere, debitul de apă poate fi reglat de la robinet.



► Împingeţi placa de fixare cu cârlig (2) pe unitatea de comandă (1).
► Fixaţi unitatea de comandă (1) pe un bazin de colectare a apei de ploaie, un butoi sau un rezervor.
► Racordaţi furtunul de apă (4) la unitatea pompei (3).
► Instalaţi sau suspendaţi unitatea pompei (3) şi respectaţi adâncimea de scufundare maximă A = 2 m.
► Dacă se pompează apă dintr-un rezervor fără a murdări excesiv unitatea pompei: împingeţi furtunul de apă în ghidajul pentru furtun astfel încât unitatea pompei să se situeze la cca 10 cm peste fundul rezervorului şi să nu îl atingă.
► Pozaţi furtunul de apă (4).
► Racordaţi furtunul de apă (4) la un dispozitiv terminal adecvat (aspersor, furtun de apă).
► Cuplarea pompei submersibile.



► Apăsaţi butonul (1) de mai multe ori până când este reglată treapta de putere dorită. LED-urile (3) luminează verde. Pompa submersibilă salvează setarea.
► Dacă temporizatorul trebuie activat sau trebuie setat un alt interval de temporizare: apăsaţi butonul (2) în mod repetat până la reglarea intervalului de temporizare dorit.
LED-urile (3) luminează albastru.

Dacă temporizatorul este activat, se afișează întotdeauna temporizatorul.
- ► Dacă temporizatorul trebuie dezactivat: apăsați butonul (2) și mențineți-l apăsat până când LED-urile albastre se sting.
- ► Dacă LED-ul ◈ luminează continuu sau intermitent roșu: remediați defecțiunile, 🕮 15

Această pompă submersibilă este echipată cu o protecție împotriva funcționării în gol. Dacă nivelul apei este prea redus, pompa merge în gol sau se blochează, protecția împotriva funcționării în gol oprește automat pompa și LED-ul ◈ luminează intermitent roșu.
- ► Depanare, 🕮 15

Această pompă submersibilă este echipată cu o supapă de ventilare automată. În timpul funcționării, în zona supapei de ventilare automată se pot observa mici cantități de apă.

10 După lucru

10.1 După lucru

- ► Decuplați pompa submersibilă și îndepărtați acumulatorul.
- ► Dacă unitatea de comandă este udă: lăsați unitatea de comandă să se usuce.
- ► Dacă acumulatorul este ud sau umed: lăsați acumulatorul să se usuce, 🕮 16.4.
- ► Curățați pompa submersibilă.
- ► Curățați acumulatorul.

11 Transportarea

11.1 Transportarea pompei submersibile

- ► Decuplați pompa submersibilă și îndepărtați acumulatorul.

Purtarea pompei submersibile
- ► Purtați pompa submersibilă ținând cu o mână mânerul și cu altă mână unitatea de comandă.
- ► Nu purtați pompa submersibilă ridicând-o de cablul electric.

Transportarea pompei submersibile într-un vehicul
- ► Asigurați pompa submersibilă astfel încât să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

11.2 Transportul acumulatorului

- ► Decuplați pompa submersibilă și îndepărtați acumulatorul.
- ► Asigurați-vă de faptul că acumulatorul este într-o stare sigură.
- ► Ambalați acumulatorul astfel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
- ► Fixați ambalajul astfel încât să nu se poată deplasa.

Acumulatorul se supune cerințelor privind transportul bunurilor periculoase. Acumulatorule este clasificat ca UN 3480 (baterii litiu-Ion) și a fost verificat conform manualului de verificări și criterii UN partea III, subcapitolul 38.3.

Reglementările de transport sunt indicate la www.stihl.com/safety-data-sheets.

12 Stocarea

12.1 Depozitarea pompei submersibile

- ► Decuplați pompa submersibilă și îndepărtați acumulatorul.
- ► Depozitați pompa submersibilă astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - – Pompa submersibilă nu se poate răsturna și deplasa.
  - – Pompa submersibilă este depozitată într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  - – Pompa submersibilă este curată și uscată.
  - – Pompa submersibilă este depozitată la o temperatură peste 0 °C.

12.2 Depozitarea acumulatorului

STIHL recomandă depozitarea acumulatorului într-o stare de încărcare între 40 % și 60 %.
- ► Depozitați acumulatorul astfel încât să fie îndeplinite următoarele condiții:
  - – Acumulatorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  - – Acumulatorul este curat și uscat.
  - – Acumulatorul este depozitat într-un spațiu închis.
  - – Acumulatorul este separat de pompa submersibilă.
  - – Dacă acumulatorul este depozitat în încărcător: îndepărtați ștecărul de rețea și depozitați acumulatorul cu o stare de încărcare între 40 % și 60 %.
  - – Nu depozitați acumulatorul la temperaturi aflate în afara intervalului de temperatură specificat, 🕮 16.3.

INDICAȚIE

- ■ Dacă acumulatorul nu este depozitat conform descrierii din prezentul Manual de utilizare, acumulatorul se poate descărca profund și, astfel, poate suferi daune iremediabile.

- ► Înainte de depozitare, încărcați acumulatorul descărcat. STIHL recomandă depozitarea acumulatorului într-o stare de încărcare între 40 % și 60 %.
- ► Depozitați acumulatorul separat de pompa submersibilă.

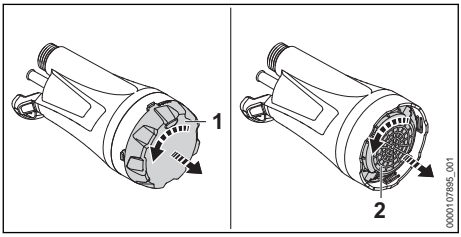
13 Curățare

13.1 Curățarea pompei submersibile

- ► Decuplați pompa submersibilă și îndepărtați acumulatorul.
- ► Curățați pompa submersibilă cu o lavetă umedă.
- ► Îndepărtați materiile străine din compartimentul acumulatorului și curățați-l cu o lavetă umedă.
- ► Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului cu o pensulă sau o perie moale.

13.2 Curățarea filtrului

- ► Decuplați pompa submersibilă și îndepărtați acumulatorul.



- ► Rotiți piciorul de reazem (1) în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l.
- ► Rotiți filtrul (2) în sens invers acelor de ceasornic și îndepărtați-l.
- ► Se scoate filtrul (2).
- ► Îndepărtați murdăria grosieră de pe partea exterioară a filtrului (2).
- ► Spălați filtrul (2) sub un jet de apă.
- ► Plasați filtrul (2) și rotiți-l în sens orar până la blocare în poziție.
- ► Introduceți piciorul de reazem (1) și rotiți în sens orar până la blocare în poziție.

13.3 Curățarea bateriei

- ► Curățați bateria cu o lavetă umedă.

14 Întreținerea și repararea

14.1 Întreținerea și repararea pompei submersibile și a acumulatorului

Utilizatorul nu poate să întrețină sau să repare în regim propriu pompa submersibilă și acumulatorul.

- ► În cazul în care pompa submersibilă este deteriorată: nu folosiți pompa submersibilă și apelați la un distribuitor STIHL.
- ► Dacă acumulatorul este defect sau avariat: înlocuiți acumulatorul.

15 Depanare

15.1 Remedierea defecțiunilor la pompa submersibilă sau la acumulator

Defecțiunea	LED la câmpul de comandă	Cauza	Remediere
Pompa submersibilă nu funcționează după pornire sau se oprește brusc în timpul funcționării.	LED-ul ◈ luminează intermitent roșu și 3 LED-uri luminează intermitent verde.	Protecția împotriva funcționării în gol s-a declanșat și a oprit pompa. Nivelul de apă este prea scăzut sau pompa submersibilă nu aspiră apă.	► Decuplați pompa submersibilă. ► Verificați dacă unitatea pompei este în apă. ► Curățați filtrul. ► Lucrați cu pompa submersibilă conform descrierii din aceste instrucțiuni de utilizare, 🕮 9.
	LED-ul ◈ luminează intermitent roșu.	Pompa submersibilă este blocată.	► Verificați dacă există corpuri străine în unitatea pompei sau în furtunuri. ► Dacă defecțiunea persistă: nu folosiți pompa submersibilă și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
	LED-ul ◈ luminează roșu.	Există o defecțiune la acumulator.	► Extrageți acumulatorul. ► Curățați contactele electrice din compartimentul acumulatorului. ► Introduceți acumulatorul. ► Cuplarea pompei submersibile.

Defecțiunea	LED la câmpul de comandă	Cauza	Remediere
Timpul de funcționare al pompei submersibile este prea scurt.			► Dacă defecțiunea persistă: nu folosiți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
	LED-ul ⏀ luminează roșu și 1 LED luminează intermitent verde.	Acumulatorul nu este suficient încărcat.	► Încărcați acumulatorul.
	LED-ul ⏀ luminează roșu și 3 LED-uri luminează intermitent verde.	Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.	► Extrageți acumulatorul. ► Lăsați acumulatorul să se răcească sau să se încălzească.
	-	Acumulatorul nu este complet încărcat.	► Încărcați complet acumulatorul.
	-	Durata de utilizare a acumulatorului este depășită.	► Înlocuiți acumulatorul.
Pompa submersibilă nu transportă apă sau capacitatea de transport este prea redusă sau puterea de transport scade.	-	Robinetul de blocare sau furtunul de apă este blocat.	► Curățați robinetul de blocare sau furtunul de apă.
	-	Furtunul de apă este neetanș sau nu este racordat corect.	► Verificați furtunul de apă și racordul.
	-	Zona de aspirare este murdară.	► Curățați filtrul, 🕮 13.2 ► Verificați zona de aspirare cu privire la impurități grosiere.
	-	Furtunul de apă este flambat sau murdărit puternic.	► Verificați și curățați furtunul de apă, înlocuiți dacă este necesar.
	-	În unitatea pompei sau în furtunul de apă se găsește aer.	► Porniți pompa cu furtunul de apă cuplat și cu scurgerea de apă deschisă și așteptați până când iese aerul, în acest sens deschizând și închizând în mod repetat robinetul de blocare de la furtunul de apă.
	-	Treapta de putere reglată este prea redusă.	► Reglați o treaptă de putere mai ridicată, 🕮 9.4

16 Date tehnice

16.1 Pompă submersibilă STIHL TPA 20.0

– Acumulator permis: STIHL AS
– Cantitate maximă de transport: 2200 l/h
– Presiune maximă: 2,2 bari
– Debit 1 (înălțime 5 m): 1800 l/h
– Debit 2 (înălțime 10 m): 1400 l/h
– Debit 3 (înălțime 15 m): 900 l/h
– Înălțime maximă de pompare: 22 m
– Adâncime de scufundare: 2 m
– Lungime cablu: 2,5 m
– Dimensiune max. granule: 2,0 mm
– Înălțime de aspirare minimă cu picior de reazem: 35 mm
– Înălțime de aspirare minimă fără picior de reazem: 10 mm
– Nivel maxim de apă reziduală cu picior de reazem: 25 mm
– Nivel maxim de apă reziduală fără picior de reazem: 2-3 mm
– Temperatură maximă mediu de transport: 35 °C
– Greutate fără acumulator: 1,4 kg
– Clasă de protecție unitate pompă: IPX8
– Clasă de protecție unitate de comandă: IPX4

Durata de funcționare este disponibilă la www.stihl.com/battery-life.

16.2 Acumulator STIHL AS

– Tehnologie de acumulator: litiu-ion
– Tensiune: 10,8 V
– Tensiune maximă: 12 V
– Capacitatea în Ah: vezi plăcuța de identificare
– Conținutul de energie în Wh: vezi plăcuța de identificare
– Greutatea în kg: vezi plăcuța de identificare

16.3 Limite de temperatură

AVERTISMENT

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de pagube materiale.
  - ► Nu încărcați și nu utilizați acumulatorul la temperaturi sub - 20 °C sau peste + 50 °C.
  - ► Nu depozitați acumulatorul la temperaturi mai mici de - 20 °C sau mai mari de + 70 °C.
  - ► Nu utilizați pompa submersibilă la temperaturi sub 0 °C sau peste + 35 °C.
  - ► Nu depozitați pompa submersibilă la temperaturi sub 0 °C sau peste + 35 °C.

16.4 Intervale de temperatură recomandate

Pentru o capacitate optimă a pompei submersibile și a acumulatorului, respectați următoarele intervale de temperatură:
– Pompă submersibilă:
  – Utilizare: 0 °C până la + 35 °C
  – Depozitare: 0 °C până la + 35 °C
– Acumulator:
  – Încărcare: + 5 °C până la + 40 °C
  – Utilizare: - 10 °C până la + 40 °C
  – Depozitare: - 20 °C până la + 50 °C

Dacă acumulatorul este încărcat, utilizat ori depozitat la temperaturi în afara intervalului de temperaturi recomandat, capacitatea acestuia poate fi redusă.

În cazul în care acumulatorul este ud sau umed, lăsați-l să se usuce timp de cel puțin 48 de ore la o temperatură mai mare de + 15 °C și mai mică de + 50 °C și la o umiditate mai mică de 70 %. O umiditate mai mare poate prelungi timpul de uscare.

16.5 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la www.stihl.com/reach .

17 Piese de schimb și accesorii

17.1 Piese de schimb și accesorii

STIHL Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesoriile originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

18 Eliminare

18.1 Eliminarea ca deșeu a pompei submersibile și a acumulatorului

Informațiile referitoare la eliminare pot fi obținute din partea administrației locale sau din partea unui distribuitor STIHL.

O eliminare necorespunzătoare poate dăuna sănătății și mediului.
► Trimiteți produsele STIHL, inclusiv ambalajele, la un punct de colectare adecvat pentru reciclare în conformitate cu reglementările locale.
► Nu le eliminați împreună cu gunoiul menajer.

19 Adrese

www.stihl.com



0458-097-9901-A

www.stihl.com



0458-097-9901-A